



VOLVO XC60

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE



Bienvenue dans la grande famille des propriétaires de Volvo. Nous sommes convaincus que vous conduirez votre Volvo en toute sécurité pendant de nombreuses années, une automobile conçue spécialement pour votre sécurité et votre confort. Nous vous encourageons à prendre connaissance des descriptions des équipements et des directives d'utilisation contenues dans le présent manuel. Nous vous incitons également, vos passagers et vous, à toujours boucler votre ceinture de sécurité lorsque vous êtes dans ce véhicule (ou un autre). Et, bien entendu, ne conduisez pas sous l'effet de l'alcool ou des médicaments, ni dans un état quelconque où vos facultés sont affaiblies.

Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes fédérales de sécurité et d'émission en vigueur. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire ou :

Aux États-Unis : Volvo Cars of North America, LLC Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.us

Au Canada : La Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

175, chemin Gordon Baker

North York (Ontario) M2H 2N7

1-800-663-8255

www.volvocanada.com

2009 © Volvo Car Corporation, Tous droits réservés.





00 Introduction

Renseignements importants.....	6
Mises en garde importantes.....	10
L'environnement.....	12

00



01 Sécurité

Sécurité des occupants.....	16
Signalement des avaries compromettant la sécurité.....	17
Ceintures de sécurité	18
Système de retenue supplémentaire (SRS)	21
Capteur du poids de l'occupant	27
Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS)	31
Rideau gonflable Volvo (VIC)	33
Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS.....	34
Système de protection en cas de retournement (ROPS)	36
Mode collision.....	37
Sécurité des enfants.....	38
Systèmes de retenue pour enfant.....	41
Sièges de bébé.....	43
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant...	45
Coussins rehausseurs.....	47
Ancrages inférieurs ISOFIX.....	48
Ancrages d'attache supérieurs.....	50
Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels.....	51
Coussin rehausseur intégré.....	52

01

Verrous de sécurité pour enfants.....	55
---------------------------------------	----



02 Serrures et alarme

Clé-télécommande et clé intégrée.....	58
Démarrage sans clé.....	66
Serrures.....	69
Alarme.....	71

02



03 Votre environnement de conduite

Instruments et commandes.....	76
Modes d'allumage.....	84
Sièges.....	86
Volant.....	91
Éclairage.....	92
Essuie-glaces et lave-glacé.....	98
Vitres électriques.....	101
Rétroviseurs.....	103
Toit panoramique en verre feuilleté	105
Système de commande sans fil Home-Link®*.....	107
Démarrage du moteur.....	110
Transmission.....	114
Freins.....	117
Frein de stationnement.....	120
Contrôle en descente (HDC).....	123

03



04 Confort et plaisir de conduire

Menus et messages.....	128
Système de climatisation.....	132
Chaîne audio.....	139
Connexion Bluetooth® mains libres.....	154
Ordinateur de bord.....	161
Boussole.....	163
Système de stabilité.....	164
Système à châssis actif - Four C.....	166
Régul. vitesse.....	167
Système d'avertissement de collision avec freinage automatique*.....	169
City Safety™.....	175
Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*... ..	182
Système Distance Alert*	190
Driver Alert System*	193
Aide au stationnement*.....	199
Caméra du système d'aide au stationnement (PAC)*	203
Système de surveillance d'angle mort*... ..	206
Commodité dans l'habitacle.....	210

04



05 Sur la route

Recommandations en matière de conduite.....	216
Remplissage du réservoir de carburant..	220
Chargement.....	225
Tractage d'une remorque.....	228
Remorquage en cas d'urgence.....	230

05



06 Entretien et caractéristiques

Entretien Volvo.....	236
Entretien de votre véhicule.....	237
Capot et compartiment moteur.....	239
Huile à moteur.....	240
Huiles et liquides.....	242
Remplacement d'ampoules.....	245
Balais d'essuie-glace et liquide lave-glace.....	253
Batterie.....	255
Fusibles.....	258
Roues et pneus.....	266
Entretien du véhicule.....	290
Renseignements sur les étiquettes.....	296
Caractéristiques techniques.....	298
Programmes Volvo.....	304

06



07 Index alphabétique

Index alphabétique.....	306
-------------------------	-----

07





Renseignements importants

À propos du présent manuel

- Avant de conduire votre véhicule pour la première fois, veuillez vous familiariser avec les renseignements des chapitres « Votre environnement de conduite » et « Sur la route ».
- Les renseignements que vous trouverez dans le reste du manuel sont extrêmement utiles et il serait préférable de les lire après avoir conduit le véhicule pour la première fois.
- Le manuel est structuré de façon à être consulté. C'est pour cette raison qu'il y a lieu de le garder dans le véhicule, de façon à l'avoir à portée de la main.

Notes de bas de page

Certaines pages du présent manuel comprennent des renseignements sous forme de notes de bas de page. Ces renseignements complètent le texte correspondant au numéro de la note de bas de page (on utilise une lettre si la note de bas de page correspond à un texte dans le tableau).

Messages à l'écran

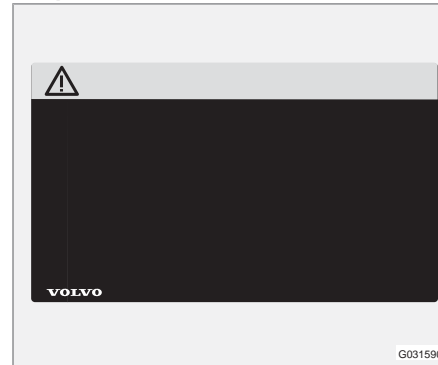
Il y a plusieurs écrans dans le champ de vision du conducteur qui affichent des messages générés par les nombreux systèmes et fonctions du véhicule. Ces messages apparaissent sous forme de textes dont la taille de la police est plus grosse que celle du reste du texte et

en gris dans le manuel du propriétaire (par exemple **Verr. auto des portes**).

Étiquettes

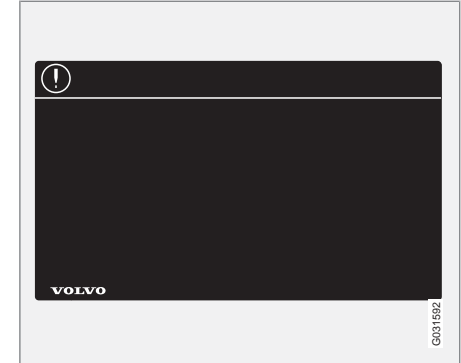
Il existe plusieurs types d'étiquettes dans le véhicule qui visent à fournir d'importants renseignements, et ce, de façon claire et concise. L'importance de ces étiquettes est expliquée aux pages suivantes en ordre d'importance.

Risque de blessure



Les symboles ISO sur fond jaune et les messages et images blancs sur fond noir. Ce genre d'étiquettes indique un danger potentiel. Ne pas tenir compte d'un avertissement de ce type pourrait causer une blessure grave ou la mort.

Risque de dommage au véhicule



Symboles ISO blancs et messages et images blancs sur un fond noir ou bleu et espace prévu pour un message. On pourrait endommager le véhicule si on ne tient pas compte des renseignements apparaissant ce type d'étiquettes.



Renseignements importants

Information



Symboles ISO blancs et messages et images blancs sur un fond noir. Ces étiquettes fournissent des renseignements généraux.

REMARQUE

Les étiquettes apparaissant dans le manuel du propriétaire sont fournies à titre d'exemples seulement et ne constituent pas une reproduction des étiquettes qu'on retrouve dans le véhicule. Ces exemples visent à vous montrer à quoi ces étiquettes ressemblent et l'endroit où elles se trouvent dans le véhicule. Vous trouverez les renseignements concernant votre véhicule sur les étiquettes correspondant dans le véhicule.

Types de listes utilisées dans le manuel

Procédures

Les procédures (directives étape par étape), c'est-à-dire les actions à réaliser dans un ordre précis, apparaissent dans des listes numérotées dans le présent manuel.

- 1** S'il y a une série d'illustrations associées aux directives étape par étape, chaque étape de la procédure est numérotée de la même façon que l'illustration correspondante.
- A** Les listes utilisant des lettres peuvent comprendre une série d'illustrations au cas où l'ordre des directives à suivre n'est pas important.

➔ Les flèches avec ou sans numéros servent à indiquer la direction d'un mouvement.

S'il n'y a aucune illustration associée à une liste étape par étape, les étapes de la procédure sont indiquées par des numéros ordinaires.

Listes des emplacements

- 1** Les cercles rouges renfermant un numéro sont utilisés dans les illustrations d'aperçu général dans lesquelles certaines composantes sont désignées. Le numéro correspondant est également utilisé dans la description des listes des emplacements des diverses composantes.

Énumérations avec puces

Les puces sont utilisées pour différencier un certain nombre de composantes, fonctions ou informations ponctuelles qui peuvent être énumérées au hasard.

Par exemple :

- Liquide de refroidissement
- Huile à moteur

Suite

▶▶ Ce symbole apparaît dans le coin inférieur droit d'une page impaire (à droite) pour indiquer qu'on poursuit le sujet à la page suivante.

Options et accessoires

L'équipement accessoire ou offert en option décrit dans le présent manuel est indiqué par un astérisque.

L'équipement accessoire ou offert en option peut ne pas être disponible dans tous les pays ou marchés. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières.

L'équipement accessoire ou offert en option peut ne pas être disponible dans tous les pays ou marchés. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières.



Renseignements importants

Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour obtenir de plus amples renseignements.

REMARQUE

- Toutes les données, illustrations et spécifications figurant dans le présent manuel sont fondées sur les derniers renseignements techniques disponibles au moment de la publication.
- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.
- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) anti-pollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.

AVERTISSEMENT

Les dommages invisibles provoqués par un accident peuvent affecter les caractéristiques de conduite et de sécurité de votre véhicule.

AVERTISSEMENT

CALIFORNIA proposition 65

Les gaz d'échappement, certains de leurs constituants et certains composants de la voiture contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction. De plus, certains fluides contenus dans les voitures et certains rejets issus de composants usés contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction.

AVERTISSEMENT

Certaines composantes de ce véhicule, comme les modules de coussin gonflable, les prétendeurs de ceinture de sécurité, les colonnes de direction et les piles types boutons, peuvent contenir du perchlorate. Manipuler avec soin lors de l'entretien du véhicule et de l'élimination du véhicule à la fin de vie utile.

Voir www.dtscc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Verrouillage du levier de vitesses

Lorsque votre véhicule est stationné, le levier de vitesses est verrouillé en position **P** (Park). Pour dégager le levier, le commutateur doit être en mode II (voir page 84) ou le moteur doit tourner. Appuyer sur la pédale de frein, enfoncer le bouton sur le devant du levier de vitesses et déplacer le levier de la position **P** (Park).

Verrouillage de la clé de contact

Lorsque vous coupez le contact, le levier de vitesses doit être à la position **P** (Park) pour pouvoir retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage.

Système de freinage antiblocage (ABS)

Le système ABS réalise un court test d'auto-diagnostic lorsque le conducteur démarre le



Renseignements importants

moteur et relâche la pédale de frein. Un autre examen automatique peut être réalisé lorsque le véhicule atteint pour la première fois la vitesse d'environ 40 km/h (25 mi/h). Plusieurs pulsations se font alors sentir dans la pédale de frein et un son peut se faire entendre en provenance du module de commande du système ABS. Cela est normal.

Volet du réservoir de carburant

Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant, appuyer sur le bouton du panneau d'éclairage (voir l'illustration on page 222) lorsque le véhicule est à l'arrêt. Veuillez noter que le volet reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à avancer. On entend un clic lorsqu'il se verrouille de nouveau.

Bouchon du réservoir de carburant

Le volet du réservoir de carburant, situé sur l'aile arrière droite, est connecté au système de verrouillage central de votre véhicule.

Renseignements importants

- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) antipollution peuvent ren-

dre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.

- Toutes les données, illustrations et spécifications figurant dans le présent manuel sont fondées sur les derniers renseignements techniques disponibles au moment de la publication. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières. L'équipement offert en option décrit dans le présent manuel peut ne pas être disponible sur tous les marchés.
- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.

Données relatives au véhicule (boîte noire)

Les systèmes de conduite et de sécurité de votre véhicule utilisent des ordinateurs qui contrôlent et échangent des renseignements sur le fonctionnement de votre véhicule. Un ou plusieurs de ces ordinateurs peuvent enregistrer les renseignements reçus durant le fonctionnement normal du véhicule ou pendant un accident ou une situation d'évitement d'accident. Les données enregistrées peuvent être lues et utilisées par :

- Volvo Car Corporation
- les établissements d'entretien et de réparation
- les organismes chargés de l'application de la loi ou les autorités gouvernementales
- d'autres parties qui font valoir leur droit d'information en vertu de la loi ou qui ont accès à ces renseignements moyennant votre consentement.



Mises en garde importantes

Distraction du conducteur

Il incombe au conducteur ou à la conductrice de faire tout en son possible pour assurer sa propre sécurité et celle des passagers du véhicule et des autres conducteurs avec lesquels il ou elle partage la route. Éviter les distractions fait partie de cette responsabilité.

La distraction du conducteur résulte des activités de ce dernier qui n'ont aucun lien direct avec la maîtrise du véhicule dans l'environnement de conduite. Votre nouvelle Volvo est, ou peut être, équipée de nombreux systèmes de divertissement ou de communication qui offrent plusieurs fonctions. Parmi ceux-ci, on retrouve les téléphones cellulaires en mode mains libres, les systèmes de navigation et les chaînes audio polyvalentes. Il se peut aussi que vous possédiez d'autres appareils électroniques portatifs pour votre commodité. Lorsqu'ils sont utilisés correctement et de façon sécuritaire, ces appareils enrichissent l'expérience de conduite. Utilisé de la mauvaise façon, n'importe lequel de ces appareils peut être une source de distraction.

Pour tous ces systèmes, nous souhaitons vous offrir la mise en garde qui suit et qui montre à quel point Volvo se préoccupe de votre sécurité. N'utilisez jamais ces appareils ou tout dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous empêcherait de conduire en toute sécurité. La

distraction peut entraîner des accidents graves. En plus de cette mise en garde, nous souhaitons vous donner les conseils suivants concernant certaines nouvelles options qui pourraient être offertes sur votre véhicule.

- N'utilisez jamais un téléphone cellulaire à main en conduisant. Certaines autorités interdisent aux conducteurs d'utiliser un téléphone cellulaire pendant que le véhicule est en mouvement.
- Si votre véhicule est équipé d'un système de navigation, réglez ou modifiez votre itinéraire de voyage uniquement lorsque le véhicule est garé.
- Ne programmez jamais la chaîne audio pendant que le véhicule est en mouvement. Il faut programmer les canaux pré-réglés de la radio lorsque le véhicule est garé et les utiliser pour rendre l'utilisation de la radio plus rapide et plus simple.
- N'utilisez jamais un ordinateur portatif ou un assistant numérique personnel pendant que le véhicule est en mouvement.

Installation des accessoires

- Nous recommandons fortement aux propriétaires de véhicules Volvo d'installer uniquement des accessoires approuvés de marque Volvo et de les faire installer par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Les accessoires de marque Volvo font l'objet d'une vérification qui permet d'en vérifier la compatibilité avec les systèmes de performance, de sécurité et d'émission de votre véhicule. De plus, un technicien Volvo formé et qualifié sait où les accessoires peuvent être installés de façon sécuritaire et où ces accessoires ne doivent pas être installés. Dans tous les cas, veuillez consulter un technicien Volvo formé et qualifié avant toute installation d'accessoires sur votre voiture ou à l'intérieur de celle-ci.
- Les accessoires qui n'ont pas été approuvés par Volvo peuvent ou peuvent ne pas avoir été vérifiés pour déterminer leur compatibilité avec votre véhicule. De plus, un installateur inexpérimenté peut ne pas connaître certains systèmes de votre voiture.
- Si vous installez des accessoires qui n'ont pas été vérifiés par Volvo ou si une personne qui ne connaît pas bien votre véhicule installe des accessoires, ceux-ci pourraient endommager les systèmes de



Mises en garde importantes

performance et de sécurité de votre voiture.

- Il se peut que les dommages causés par des accessoires non approuvés ou mal installés ne soient pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Lire le livret de garantie et d'entretien pour de plus amples renseignements sur la garantie. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible de résulter de l'installation d'accessoires qui ne sont pas d'origine.



L'environnement

Volvo et l'environnement

Volvo se soucie du bien-être de ses clients. Dans le cadre de cet engagement, nous nous préoccupons de l'environnement. Pour nous, le respect de l'environnement implique une astreinte constante à réduire les conséquences de nos activités sur l'environnement. Les activités de Volvo touchant l'environnement sont menées selon une approche holistique qui prend en considération l'ensemble des conséquences environnementales d'un produit tout au long de sa vie. Dans ce contexte, la conception, la production, l'utilisation du produit et le recyclage revêtent une importance particulière. Dans ses usines de production, Volvo a entièrement ou partiellement éliminé plusieurs produits chimiques, dont les CFC, le chromate de plomb, l'amiante et le cadmium. La quantité de produits chimiques utilisés dans les usines Volvo a été réduite de 50 % depuis 1991.

Volvo a été le premier constructeur à mettre en production, en 1976, un convertisseur catalytique à trois voies avec une sonde Lambda appelée sonde d'oxygène préchauffée. La version actuelle de ce système très efficace réduit d'environ 95 % à 99 % les substances dangereuses (CO, HC, NOx) émises par le tuyau d'échappement; les recherches pour éliminer le reste de ces substances se poursuivent. Volvo est le seul constructeur automobile à offrir des ensembles de rechange sans CFC

pour les systèmes de climatisation de tous les modèles, à partir du modèle 240 de l'année 1975. Grâce à la sophistication des commandes électroniques du moteur et à l'amélioration de la propreté des carburants, nous nous approchons davantage de nos objectifs. Après la période d'utilisation, l'étape critique du cycle de vie des véhicules et des pièces Volvo est le recyclage. Les parties métalliques représentent environ 75 % du poids total d'un véhicule, ce qui en fait le produit industriel le mieux recyclé. Pour bien contrôler le recyclage et le rendre efficace, de l'information sur le démontage est disponible pour tous les modèles Volvo. Toutes les pièces Volvo en plastique homogène pesant plus de 100 grammes (3,4 oz) comportent des symboles internationaux qui indiquent comment ces pièces doivent être triées en vue de leur recyclage. En plus d'améliorer sans arrêt les caractéristiques environnementales des moteurs conventionnels à carburant, Volvo travaille activement sur les technologies avancées de véhicules utilisant un combustible de remplacement.

Lorsque vous conduisez un véhicule Volvo, vous collaborez à la diminution de l'impact des voitures sur l'environnement. Afin de réduire l'impact environnemental de votre véhicule, vous pouvez :

- Gonfler les pneus à la pression recommandée. Des essais ont montré une diminution

de l'économie de carburant lorsque les pneus sont mal gonflés.

- Vous conformer au calendrier d'entretien recommandé dans le livret de garantie et d'entretien.
- Conduire à une vitesse constante.
- Vous rendre chez un technicien Volvo formé et qualifié dès que possible si le témoin de défectuosité s'allume ou reste allumé après le démarrage.
- Éliminer correctement toutes les pièces usées du véhicule telles que huile moteur, batteries, garnitures de train, etc.
- Il faut utiliser des produits d'entretien de marque Volvo pour nettoyer votre voiture. Tous les produits d'entretien Volvo sont écologiques.



Sécurité des occupants.....	16
Signalement des avaries compromettant la sécurité.....	17
Ceintures de sécurité	18
Système de retenue supplémentaire (SRS)	21
Capteur du poids de l'occupant	27
Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS)	31
Rideau gonflable Volvo (VIC)	33
Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS.....	34
Système de protection en cas de retournement (ROPS)	36
Mode collision.....	37
Sécurité des enfants.....	38
Systèmes de retenue pour enfant.....	41
Sièges de bébé.....	43
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant.....	45
Coussins rehausseurs.....	47
Ancrages inférieurs ISOFIX.....	48
Ancrages d'attache supérieurs.....	50
Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels.....	51
Coussin rehausseur intégré.....	52
Verrous de sécurité pour enfants.....	55

SÉCURITÉ



01





Sécurité des occupants

Volvo se soucie de la sécurité

La sécurité est la pierre angulaire de Volvo. Notre préoccupation en la matière remonte à 1927, lorsque la première Volvo quittait la chaîne de production. La ceinture de sécurité à trois points (inventée par Volvo), les cages de sécurité et les zones d'impact à absorption d'énergie ont été conçues dans les voitures bien avant que cela ne devienne à la mode ou exigé en vertu de règlements gouvernementaux.

Nous ne faisons aucun compromis quant à notre engagement envers la sécurité. Nous continuons à rechercher de nouvelles caractéristiques de sécurité et à raffiner celles qui se trouvent déjà dans nos véhicules. Vous pouvez nous aider. Nous serions heureux de recueillir vos suggestions sur les façons d'améliorer la sécurité automobile. Nous souhaitons également savoir si vous avez déjà eu des questions au sujet de la sécurité dans votre véhicule. Communiquez avec nous aux États-Unis en composant le : 1-800-458-1552 ou au Canada le : 1-800-663-8255.

Rappel sur la sécurité des occupants

La sécurité au volant ne dépend pas de votre âge mais plutôt de :

- La qualité de votre vision.
- Votre capacité de concentration.

- Votre rapidité à prendre une décision sous pression pour éviter un accident.

Les conseils suivants visent à vous aider à composer avec les changements incessants de la circulation.

- Pas d'alcool au volant.
- Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour connaître leurs effets possibles sur votre aptitude à la conduite.
- Suivez un cours de conduite de recyclage.
- Passez régulièrement un examen de la vue.
- Gardez votre pare-brise et vos phares toujours propres.
- Remplacez les balais d'essuie-glace lorsqu'ils commencent à laisser des traces.
- Tenez compte de la circulation, des conditions météorologiques et routières, surtout en ce qui concerne la distance de freinage.

**Signalement des avaries compromettant la sécurité****Signalement Avaries compromettant la sécurité aux États-Unis**

Si vous pensez que votre véhicule a une défectuosité qui pourrait provoquer une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez immédiatement en informer la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) en plus d'avertir Volvo Cars of North America, LLC. Si la NHTSA reçoit d'autres plaintes similaires, elle peut mener une enquête; si elle découvre qu'il existe, dans un groupe de véhicules, une avarie compromettant la sécurité, la NHTSA peut ordonner une campagne de rappel et de réparation. La NHTSA ne peut toutefois pas intervenir pour résoudre un problème particulier entre vous, votre concessionnaire ou Volvo Cars of North America, LLC. Pour communiquer avec la NHTSA, appelez sans frais le Auto Safety Hotline au
1-888-327-4236

(ATS : 1-800-424-9153) ou écrivez à : NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington D.C. 20590.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la sécurité des véhicules automobiles, visitez le :

<http://www.safercar.gov>

Si votre véhicule est concerné par une campagne d'entretien, un rappel pour émissions polluantes ou pour raisons de sécurité, ou par une autre opération similaire, nous vous recommandons fortement de le présenter à l'inspection le plus rapidement possible. Veuillez vérifier auprès de votre concessionnaire local ou auprès de Volvo Cars of North America LLC si ces conditions s'appliquent à votre véhicule.

Vous pouvez communiquer avec la NHTSA par :

Par Internet :

<http://www.nhtsa.gov>

Par téléphone :

1-888-DASH-2-DOT
(1-888-327-4236).

Signalement des avaries compromettant la sécurité au Canada

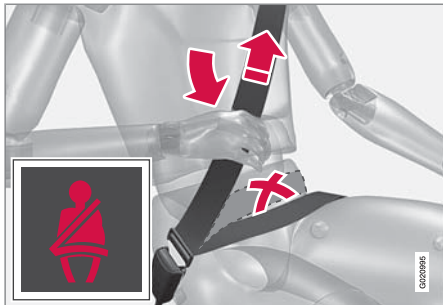
Si vous croyez que votre véhicule a une avarie qui pourrait entraîner une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez en aviser immédiatement Transports Canada ainsi que La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada.

Pour communiquer avec Transports Canada, composez le 1-800-333-0510 ou le 613-993-9851 si vous téléphonez de la région d'Ottawa.



Ceintures de sécurité

Renseignements généraux



Réglage de la ceinture de sécurité

Tous les occupants de votre véhicule doivent porter une ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours être correctement attachés et installés dans un siège pour enfant, un siège rehausseur ou un siège d'auto adapté à l'âge, au poids et à la taille de l'enfant.

Volvo est également d'avis que les enfants ne doivent pas prendre place sur le siège avant.

Dans la plupart des provinces et des États, il est obligatoire pour les occupants d'un véhicule d'utiliser les ceintures de sécurité.

Prétendeurs de ceinture de sécurité

Toutes les ceintures de sécurité sont munies de prétendeurs qui réduisent le mou des ceintures de sécurité. Ces prétendeurs se déclen-

chent en cas de déploiement des coussins gonflables avant ou latéraux et parfois lors de collision arrière. Les ceintures de sécurité avant comprennent également un dispositif réducteur de tension qui, en cas de collision, limite les forces maximales exercées par la ceinture sur l'occupant.

Pour boucler la ceinture de sécurité

Tirer suffisamment sur la ceinture de façon à pouvoir insérer la plaque de verrouillage dans le réceptacle, jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre. Le rétracteur des ceintures de sécurité est normalement « déverrouillé » et vous pouvez vous déplacer facilement à condition que le baudrier ne soit pas tiré trop loin.

Le rétracteur de la ceinture de sécurité se verrouillera dans les situations suivantes :

Le rétracteur de la ceinture de sécurité se verrouillera dans les situations suivantes :

- si la ceinture est tirée trop rapidement
- pendant le freinage ou l'accélération
- si le véhicule penche de façon excessive
- lors de la conduite en virage
- si le rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR) est activé



REMARQUE

Chaque ceinture de sécurité (sauf celle du conducteur) est équipée de la fonction ALR/ELR conçue pour que la ceinture de sécurité reste tendue. La fonction ALR/ELR se déclenche lorsqu'on tire la ceinture de sécurité le plus loin possible. Si la fonction est déclenchée, le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal, et la ceinture de sécurité sera bien tendue et en place. Cette fonction est automatiquement désactivée lorsque la ceinture de sécurité est détachée et complètement rétractée.

Voir également la page Voir la page 39 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation de la fonction ALR/ELR de la ceinture de sécurité pour fixer un siège pour enfant.

En portant la ceinture de sécurité, bien se rappeler que :

- La ceinture ne doit pas être entortillée ou torsadée.
- La ceinture ventrale doit être placée assez bas sur les hanches (elle ne doit pas exercer de pression sur l'abdomen).
- S'assurer que le baudrier est bien enroulé dans son rétracteur, et que le baudrier et la ceinture ventrale sont bien tendus.



Ceintures de sécurité

Pour détacher la ceinture de sécurité

Pour retirer la ceinture de sécurité, appuyer sur la section rouge du réceptacle de la ceinture de sécurité. Avant de quitter le véhicule, vérifier que la ceinture de sécurité se rétracte complètement une fois débouclée. Au besoin, guider la ceinture pour la ramener dans la fente du rétracteur.

Entretien des ceintures de sécurité

Vérifier périodiquement que les ceintures sont en bon état. Utiliser de l'eau et un détergent doux pour les nettoyer. Vérifier le fonctionnement du mécanisme des ceintures comme suit : boucler la ceinture et tirer rapidement sur la courroie.

 **AVERTISSEMENT**

Ne jamais utiliser une ceinture de sécurité pour plus d'un occupant à la fois. Ne jamais placer le baudrier sous le bras, dans le dos ou ailleurs que sur l'épaule. Une telle utilisation pourrait causer des blessures en cas d'accident. Étant donné que les ceintures de sécurité perdent une grande partie de leur résistance lorsqu'elles sont étirées avec force, il faut les remplacer après une collision, et ce, même si elles semblent intactes.

 **AVERTISSEMENT**

- Ne réparez jamais la ceinture vous-même; faites exécuter le travail uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Tout dispositif utilisé pour donner du jeu au baudrier d'une ceinture à trois points d'ancrage aura un effet préjudiciable sur le degré de protection dont vous jouerez en cas de collision.
- Le dossier du siège ne doit pas être trop incliné vers l'arrière. Le baudrier doit être tendu pour fonctionner correctement.
- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants prennent place sur le siège arrière, en attachant convenablement la ceinture de sécurité ordinaire, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant.

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité dans la console de plafond

Le témoin de rappel de la ceinture de sécurité consiste en un signal sonore, un témoin lumineux près du rétroviseur et un symbole au tableau de bord qui indiquent à tous les occupants du véhicule de boucler leur ceinture de sécurité. Lorsqu'on met le contact, un signal sonore et un témoin lumineux sont activés pendant six secondes, **que les** ceintures de sécurité soient bouclées ou non.

Si les ceintures de sécurité des sièges avant ne sont pas bouclées alors que le véhicule est en mouvement, le signal sonore et témoin lumineux seront actifs pendant six secondes.



Ceintures de sécurité

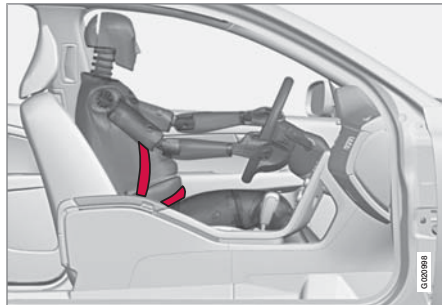
Sièges arrière

Le témoin de rappel de la ceinture de sécurité du siège arrière offre deux autres fonctions :

- Il fournit de l'information sur les ceintures de sécurité bouclées du siège arrière. Un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement lorsqu'une ceinture est utilisée. Ce message disparaîtra après environ six secondes ou peut être effacé en appuyant sur le bouton **READ** sur le levier à gauche du volant.
- Un témoin de rappel apparaît également si l'un des occupants du siège arrière a débouclé sa ceinture de sécurité pendant que le véhicule est en mouvement. Un signal sonore et visuel sera émis. Ces signaux s'arrêteront dès que la ceinture de sécurité sera rebouclée ou il est possible de les interrompre en appuyant sur le bouton **READ**.

On peut toujours consulter le message dans la fenêtre de renseignement, même s'il a été effacé, en appuyant sur le bouton **READ** pour afficher les messages enregistrés.

Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse



Les femmes enceintes doivent toujours porter une ceinture de sécurité. Il est toutefois important de le faire de façon appropriée. La ceinture doit être placée près du corps, le baudrier traversant le creux de la poitrine jusqu'au côté de l'abdomen. La partie ventrale de la ceinture doit être placée à plat au-dessus du haut des cuisses et le plus bas possible sous le ventre. Elle ne doit jamais être déplacée vers le haut. Éliminer tout mou dans la ceinture et s'assurer que celle-ci est bien ajustée au corps, sans entortillements.

À mesure que la grossesse avance, les femmes enceintes qui conduisent doivent régler le siège et le volant de manière à garder la maîtrise du véhicule (c.-à-d. être en mesure d'ac-

tionner facilement les pédales et le volant). C'est pourquoi elles doivent placer le siège en maintenant le plus de distance possible entre le ventre et le volant.

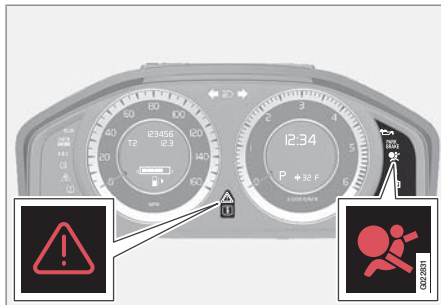
Sièges pour enfant

Voir la page 41 pour de plus amples renseignements sur la fixation des sièges pour enfant au moyen des ceintures de sécurité.



Système de retenue supplémentaire (SRS)

Renseignements généraux



Symboles lumineux du tableau de bord

En complément à la ceinture de sécurité à trois points, votre Volvo est équipée du système de retenue supplémentaire (SRS). Le SRS de Volvo comprend des tendeurs de ceinture de sécurité, des coussins gonflables frontaux, des coussins gonflables latéraux, un capteur du poids de l'occupant avant et des rideaux gonflables. Tous ces dispositifs sont contrôlés par le module de commande SRS. Le témoin lumineux SRS (voir l'illustration) s'allume lorsqu'on met le contact en mode **I**, **II** ou **III** et s'éteint normalement au bout d'environ six secondes si aucune anomalie n'est détectée dans le système.

Le cas échéant, un message textuel apparaît lorsque le témoin lumineux SRS s'allume. Si ce

symbole lumineux ne fonctionne pas adéquatement, le symbole lumineux général s'allume et un message textuel s'affiche. Voir également la page 79 et la page 80 pour de plus amples renseignements sur les indicateurs et symboles lumineux.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si le témoin lumineux du système SRS demeure allumé après le démarrage du moteur ou s'il s'allume durant la conduite, faire vérifier le véhicule le plus tôt possible par un technicien Volvo qualifié.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un composant ou une pièce du système SRS. Toute interférence dans le système pourrait entraîner son mauvais fonctionnement et des blessures graves. Tout travail sur ces systèmes doit être exécuté par un technicien Volvo formé et qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT

Si votre véhicule a été inondé (p. ex. tapis de sol détrempé, eau stagnante sur le plancher) ou a subi un quelconque dégât par l'eau, ne pas essayer de démarrer le véhicule ou d'introduire la clé-télécommande dans la fente d'allumage avant d'avoir débranché la batterie (voir ci-dessous). Cela pourrait provoquer le déploiement des coussins gonflables et causer des blessures. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

Transmission automatique :

Avant d'essayer de remorquer le véhicule :

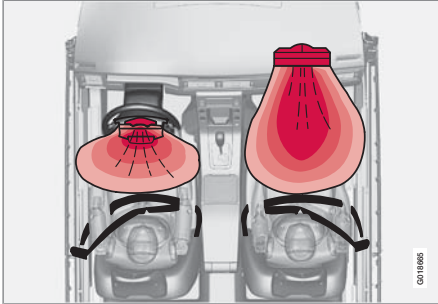
1. Couper le contact au moins dix minutes, puis déconnecter la batterie.
2. Suivre les directives pour désactiver manuellement le système de verrouillage du levier de vitesses à la page 116.

Veillez noter que la désactivation du système de verrouillage du levier de vitesse ne permet pas de neutraliser le dispositif de verrouillage du volant.



Système de retenue supplémentaire (SRS)

Coussins gonflables avant



Le système de coussins gonflables avant

Les coussins gonflables avant constituent un complément pour les ceintures de sécurité à trois points. Pour qu'ils offrent la protection voulue, les ceintures de sécurité doivent être bouclées en tout temps.

Le système de coussins gonflables avant comprend des générateurs de gaz entourés par les coussins gonflables et les capteurs de décélération qui actionnent des générateurs de gaz qui gonflent les coussins gonflables avec de l'azote.



Emplacement du coussin gonflable avant du côté passager

À mesure que le mouvement des occupants des sièges comprime les coussins gonflables, une partie du gaz est évacuée à un débit contrôlé afin d'assurer un meilleur amortissement. Les deux prétendeurs de ceinture de sécurité se déploient également, réduisant au minimum le mou dans la ceinture de sécurité. Tout le processus, y compris le gonflage et le dégonflage des coussins gonflables, prend environ un cinquième de seconde.

L'emplacement des coussins gonflables avant est indiqué par la mention **SRS AIRBAG** en relief dans le rembourrage du volant et au-dessus de la boîte à gants, et par des autocollants sur les deux pare-soleil et à l'avant et à l'extrême droite du tableau de bord.

Le coussin gonflable côté conducteur est replié et situé dans le moyeu du volant.

Le coussin gonflable côté passager avant est replié et situé derrière un panneau au-dessus de la boîte à gants.



Système de retenue supplémentaire (SRS)

AVERTISSEMENT

- Les coussins gonflables visent à COMPLÉTER les ceintures de sécurité à trois points et non à les remplacer. Pour profiter au maximum de la protection qu'ils offrent, bouclez les ceintures de sécurité en tout temps. Soyez conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Ne conduisez jamais un véhicule équipé d'un coussin gonflable monté dans le volant avec les mains sur le logement du coussin.
- Les coussins gonflables avant ont pour but de prévenir les blessures graves. Ils se déploient très rapidement et avec une force considérable. En cas de déploiement normal d'un seul ou des deux coussins et selon certaines variables telles que la posture de l'occupant, celui-ci risque de subir des abrasions, des ecchymoses, des tuméfactions ou d'autres blessures.
- Au moment de poser tout équipement accessoire, assurez-vous de ne pas endommager le système des coussins gonflables avant. Toute ingérence dans

le système pourrait en causer le mauvais fonctionnement.

Déploiement des coussins gonflables avant

- Les coussins gonflables avant sont conçus pour se déployer en cas de collision frontale ou quasifrontale, de choc ou de décélération, selon la violence du choc, l'angle, la vitesse de percussion et l'objet percuté. Les coussins peuvent aussi se déployer dans certains cas de collision non frontale qui impliquent une décélération rapide.
- Les capteurs du SRS, qui déclenchent le déploiement des coussins gonflables avant, sont conçus pour réagir à la fois à l'impact de la collision et aux forces d'inertie ainsi générées et pour déterminer si la collision est suffisamment violente pour activer les prétendeurs de ceinture de sécurité et/ou les coussins gonflables.

Toutefois, certaines collisions frontales ne déclenchent pas les coussins gonflables avant.

- En cas de collision avec un objet non rigide (banc de neige ou buisson, par exemple) ou de collision à faible vitesse avec un

objet rigide et fixe, le dispositif ne se déploie pas nécessairement.

- Normalement, les coussins gonflables avant ne se gonflent pas en cas de collision latérale ou arrière, ni en cas de tonneau.
- L'importance des dommages subis par la carrosserie ne constitue pas une indication fiable pour déterminer si les coussins auraient ou non dû se déployer.



Système de retenue supplémentaire (SRS)

AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout occupant mesurant moins de 140 cm (4 pi 7 po) trop grand pour occuper un tel siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité¹.
- Ne conduisez jamais lorsque les coussins gonflables sont déployés. Ceux-ci peuvent alors gêner la manoeuvre du volant du véhicule. Certains autres systèmes de sécurité peuvent aussi être endommagés.
- La fumée et la poussière produites par le déploiement des sacs gonflables peuvent causer l'irritation de la peau et des yeux en cas d'exposition prolongée.

Si vous avez des questions concernant n'importe quel élément du système SRS, veuillez communiquer avec un technicien Volvo qualifié ou avec le Service du soutien à la clientèle :

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. BOX 914, Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.us

Au Canada :

Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

175, chemin Gordon Baker

North York (Ontario) M2H 2N7

1-800-663-8255

www.volvocanada.com

REMARQUE

- Le déploiement des coussins gonflables avant ne se produit qu'une seule fois au cours d'un accident. En cas de collision provoquant le déploiement du dispositif, les coussins gonflables et les prétendeurs de ceinture de sécurité entrent en fonction. Le dispositif émet un léger bruit et libère une petite quantité de poudre. Cette libération de poudre peut faire penser à de la fumée. Elle n'indique pas la présence de feu et constitue une caractéristique normale du dispositif.
- Les coussins gonflables avant de Volvo comportent des capteurs spéciaux intégrés aux boucles des ceintures de sécurité des sièges avant. Le moment du déploiement du coussin gonflable est déterminé par l'utilisation ou non de la ceinture de sécurité, ainsi que par la gravité de la collision.
- Il peut se produire des collisions au cours desquelles un seul coussin gonflable se déploie. Si le choc n'est pas trop violent, mais suffisamment violent pour présenter un risque réel de blessure, les coussins gonflables se déploient à la moitié de leur capacité. Si le choc est plus violent, les coussins

¹ Voir également les renseignements sur le capteur de poids de l'occupant.



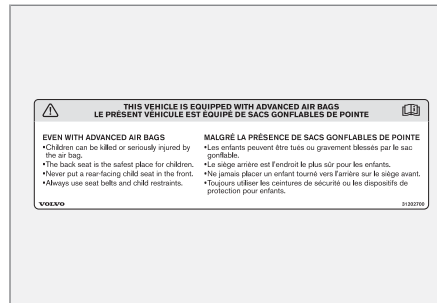
Système de retenue supplémentaire (SRS)

gonflables se déploient à leur pleine capacité.

Autocollants de coussin gonflable



Autocollant indiquant le coussin gonflable sur la face extérieure des deux pare-soleil



Autocollant indiquant le coussin gonflable sur le tableau de bord, côté passager

 **AVERTISSEMENT**

- On ne doit jamais permettre à un enfant de prendre place sur le siège du passager avant. Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à 140 cm (4 pi 7 po) prennent place sur le siège arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager.
- L'occupant du siège du passager avant ne doit jamais s'asseoir sur le bord du siège, s'asseoir en position penchée vers le tableau de bord ou autrement hors de position.
- Le dos de l'occupant doit être autant à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier, et la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.
- Les pieds doivent être sur le plancher et non sur le tableau de bord, le siège ou sortis par la fenêtre.



Système de retenue supplémentaire (SRS)

AVERTISSEMENT

- Aucun objet ni accessoire (p. ex. des garnitures du tableau de bord) ne doit être placé, fixé ou installé près du couvercle du compartiment du coussin gonflable (la zone au-dessus de la boîte à gants) ni de l'espace de déploiement des coussins gonflables (voir l'illustration à la page 22).
- Il ne doit y avoir aucun article non fixé, comme des tasses de café sur le plancher, le siège ou la zone du tableau de bord.
- N'essayez jamais d'ouvrir le couvercle du coussin gonflable qui se trouve sur le volant ou le tableau de bord du côté passager. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les occupants du véhicule.



Capteur du poids de l'occupant

Renseignements généraux



Voyant lumineux du capteur de poids de l'occupant (CPO)

Désactivation du coussin gonflable avant du côté passager

Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à 140 cm (4 pieds 7 pouces) soient assis sur le siège arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable du côté passager avant et qu'ils soient convenablement attachés compte tenu de leur taille et leur poids. Pour connaître les recommandations sur la sécurité des enfants, voir page 39.

Le capteur de poids de l'occupant (CPO) est conçu pour répondre à toutes les exigences réglementaires des normes de la Federal Motor Vehicle Safety Standard (FMVSS) 208 et pour

désactiver (ne gonflera pas) le coussin gonflable du passager avant dans certaines situations.

Le capteur de poids de l'occupant fonctionne au moyen de capteurs intégrés au siège et à la ceinture de sécurité du passager avant. Les capteurs sont conçus pour détecter la présence d'un occupant correctement installé et pour déterminer si le coussin gonflable du passager avant doit être activé (peut être gonflé) ou désactivé (ne gonflera pas).

Le CPO désactive (ne gonflera pas) le coussin gonflable avant du côté passager si :

- le siège du passager avant est inoccupé ou un objet petit ou moyen est placé sur le siège avant;
- le système détecte la présence d'un bébé assis dans un siège de bébé orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un système de retenue pour enfant orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un siège rehausseur;
- un passager avant n'est pas assis sur le siège pendant une courte période de temps;

- un enfant ou une personne de petite taille occupe le siège du passager avant.

Le CPO activera le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF pour vous rappeler que le coussin gonflable avant du côté passager est désactivé. Le témoin PASSENGER AIRBAG OFF est situé dans la console de plafond près de la partie inférieure du rétroviseur.

i REMARQUE

Lorsqu'on met le contact, le témoin du CPO peut demeurer allumé jusqu'à dix secondes pendant que le système procède à un test d'autodiagnostic.

Cependant, si un défaut est détecté dans le système :

- le voyant lumineux du CPO demeure allumé
- le témoin lumineux SRS (voir page 21) s'allume et demeure allumé
- le message **COUSS GONFL PASS ENTRETIEN URGENT** apparaît dans la fenêtre de renseignement



Capteur du poids de l'occupant

AVERTISSEMENT

Si le système détecte une défectuosité et l'indique de la façon décrite, le coussin gonflable avant du côté passager ne se déploiera pas en cas de collision. Dans ce cas, les systèmes SRS et CPO doivent être vérifiés le plus tôt possible par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

- Ne tentez jamais d'ouvrir, d'enlever ou de réparer tout composant du système CPO. Cela pourrait causer le mauvais fonctionnement du système. L'entretien ou la réparation doit être exécuté uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Le siège du passager avant ne doit être modifié d'aucune façon. Cela pourrait réduire la pression exercée sur le coussin du siège, ce qui risque de nuire au fonctionnement du système CPO.

État d'occupation du siège du passager	État du voyant lumineux CPO	État du coussin gonflable avant, côté passager
Siège inoccupé	Le témoin lumineux du CPO s'allume.	Coussin gonflable frontal du côté passager désactivé
Siège occupé par un occupant ou un objet de poids léger ^A	Le témoin lumineux du CPO s'allume	Coussin gonflable frontal du côté passager désactivé
Le siège occupé par un occupant ou un objet lourd	Le témoin lumineux du CPO n'est pas allumé	Coussin gonflable frontal du côté passager activé

^A Volvo recommande qu'un enfant qui prend place sur le siège arrière soit retenu par un système de retenue approprié. Ne jamais supposer que le coussin gonflable du passager avant est désactivé à moins que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF soit allumé. S'assurer que le système de retenue pour enfant est correctement installé. Si vous n'êtes pas certain de l'état du coussin gonflable du passager avant, placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.

Le CPO est conçu pour activer (peut gonfler) le coussin gonflable du passager avant si le système détecte la présence d'une personne de la taille d'un adulte assis sur le siège du passager avant. Le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF s'éteindra.

Si une personne de la taille d'un adulte est assise sur le siège du passager avant et que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF est allumé, il est possible que cette personne ne soit pas correctement assise sur le siège. Si c'est le cas :

- Éteindre le moteur et demander à la personne de placer le dossier en position verticale.
- La personne doit s'asseoir bien droit dans le siège, placée au centre du coussin du siège et les jambes confortablement étendues.
- Redémarrer le moteur et demander à la personne assise à vos côtés de rester dans cette position pendant environ deux minutes. Cela permettra au système de détecter la présence de la personne et d'activer le coussin gonflable avant du côté passager.
- Si le témoin PASSENGER AIRBAG OFF reste allumé après cette opération, demander à la personne de s'asseoir sur le siège arrière.

**Capteur du poids de l'occupant**

Cette situation reflète les limites du CPO. Elle n'indique pas un mauvais fonctionnement du CPO.

Modifications

Si vous envisagez de modifier votre véhicule, de quelle que façon que ce soit, pour l'adapter à des utilisateurs handicapés, par exemple en modifiant ou en adaptant les sièges ou les coussins gonflables avant, veuillez communiquer avec Volvo à :

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

Au Canada :

Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

175, rue Gordon Baker, North York (Ontario)
M2H 2N7

1-800-663-8255

AVERTISSEMENT

- Aucun objet qui ajoute au poids total qui s'exerce sur le siège ne doit être placé sur le siège du passager avant. Si un enfant prend place sur le siège en même temps que tout poids supplémentaire, ce dernier risque de causer l'activation du coussin gonflable par le système CPO, ce qui risque d'en causer le déploiement en cas de collision et de blesser l'enfant.
- La ceinture de sécurité ne doit jamais entourer un objet qui se trouve sur le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.
- On ne doit jamais utiliser la ceinture de sécurité du passager avant de manière à ce qu'elle exerce sur le passager une pression supérieure à la normale. Cela pourrait faire augmenter la pression exercée par un enfant sur le capteur du poids de l'occupant et entraîner l'activation du coussin gonflable, ce qui pourrait causer le déploiement du coussin en cas de collision et blesser l'enfant.

AVERTISSEMENT

- Ayez à l'esprit les points mentionnés ci-après en rapport avec le système CPO. Le défaut de suivre ces directives pourrait avoir un effet préjudiciable sur le fonctionnement du système et causer de graves blessures à l'occupant du siège du passager avant.
- La totalité du poids du passager du siège avant doit toujours être sur le coussin du siège. Le passager ne doit jamais se soulever du coussin à l'aide de l'appui-bras de la portière ou de la console centrale, en poussant sur le plancher avec les pieds, en s'assoyant sur le bord du coussin ou en poussant contre le dossier d'une façon qui réduit la pression qui s'exerce sur le coussin. Cela pourrait amener le CPO à désactiver le coussin gonflable avant du côté passager.



Capteur du poids de l'occupant

AVERTISSEMENT

- Ne pas placer d'objet d'aucune sorte sur le siège du passager avant de manière à ce qu'il y ait un blocage, une pression ou une compression entre l'objet et le siège, autre que le résultat direct de l'utilisation correcte de la ceinture du rétracteur à blocage automatique/rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR) (voir page 39).
- Aucun objet ne doit être placé sous le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.



Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS)

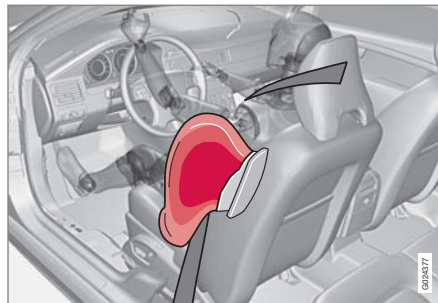
Renseignements généraux



Emplacement des coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS) (sièges avant seulement)

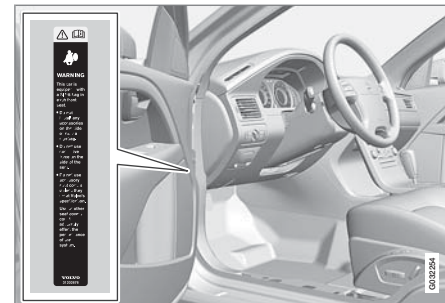
En complément au système de protection latérale intégré, votre véhicule est équipé de coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS).

Le système SIPS à coussins gonflables est conçu pour améliorer la protection des occupants contre certaines collisions latérales. Les coussins gonflables du système SIPS sont conçus pour se déployer lors de collisions latérales, dans certaines conditions, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision, et du point de percussion.



Déploiement d'un coussin gonflable SIPS

Le déploiement d'un coussin gonflable SIPS se produit uniquement du côté du choc. Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.



Autocollant SIPS à l'avant de l'ouverture de la portière du conducteur

REMARQUE

Le déploiement d'un coussin gonflable SIPS se produit uniquement du côté du choc. Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.

Composants du système de coussins gonflables SIPS

Le système de coussins gonflables SIPS se compose des éléments suivants : générateur de gaz, modules de coussin intégrés au côté extérieur du dossier des sièges avant et capteurs et câblage électroniques.



Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS)

AVERTISSEMENT

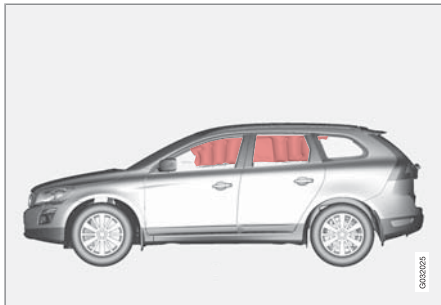
- Le système de coussins gonflables SIPS s'ajoute au système structural de protection contre les impacts latéraux et au système de ceintures de sécurité à trois points d'ancrage. Il n'est pas conçu pour se déployer durant une collision frontale ou par l'arrière, ou en cas de capotage.
- L'utilisation de housses sur les sièges avant risque de nuire au déploiement des coussins gonflables SIPS.
- Aucun objet, équipement accessoire ou autocollant, ne peut être placé sur, fixé au ou posé près du système de coussins gonflables SIPS ou dans la zone touchée par le déploiement des coussins SIPS.
- Ne cherchez jamais à ouvrir ou à réparer tout composant du système de coussins gonflables SIPS. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Pour que les coussins gonflables SIPS les protègent de la meilleure façon possible, les occupants des sièges avant doivent tous deux s'asseoir en position verticale et boucler leur ceinture de sécurité correctement.
- Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les

occupants du véhicule en cas d'accident.



Rideau gonflable Volvo (VIC)

Renseignements généraux



Ce dispositif est composé de rideaux gonflables situés le long de la paroi latérale des garnitures de toit qui vont du centre des deux vitres latérales avant au bord arrière des vitres latérales arrière. Il vise à protéger la tête des occupants des sièges avant et celle des occupants de chaque côté du siège arrière dans certaines collisions latérales.

Lors de certains impacts latéraux, le rideau gonflable (IC) **et** le coussin gonflable contre les impacts latéraux (coussin SIPS) se déploieront. Le rideau gonflable et le coussin SIPS se déploient simultanément.

 REMARQUE

Lorsque le rideau gonflable se déploie, il demeure gonflé pendant environ trois secondes.

 AVERTISSEMENT

- Le dispositif VIC s'ajoute au système de protection contre les impacts latéraux. Il n'est pas conçu pour se déployer durant une collision frontale ou par l'arrière, ou en cas de capotage.
- Ne cherchez jamais à ouvrir ou à réparer tout composant du dispositif VIC. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- N'accrochez jamais des objets lourds aux poignées de pavillon. Cela pourrait entraver le bon fonctionnement du rideau gonflable.
- On ne peut pas placer des objets à moins de cinq centimètres (deux pouces) de la partie supérieure des vitres latérales arrière dans l'espace à bagages et sur le siège arrière. Les objets placés à moins de cinq centimètres de la partie supérieure des vitres latérales arrière pourraient entraver le fonctionnement du rideau gonflable Volvo.

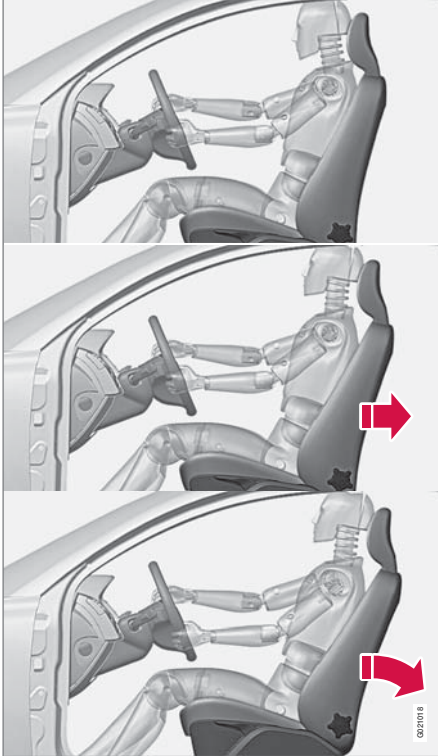
 AVERTISSEMENT

Pour que le dispositif VIC protège les deux occupants des sièges avant et les deux occupants des sièges arrière extérieurs de la meilleure façon possible, ceux-ci doivent s'asseoir en position verticale et boucler leur ceinture de sécurité correctement; les adultes bouclent leur ceinture et les enfants utilisent un système de retenue pour enfant approprié. Seuls des adultes doivent prendre place sur les sièges avant. On ne doit jamais permettre à un enfant de s'asseoir sur un siège avant. voir page 39 pour connaître les directives. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures pour les occupants du véhicule en cas d'accident.



Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS

Renseignements généraux



Système anti-coup de fouet cervical (WHIPS) – sièges avant uniquement

Le système WHIPS est constitué de charnières et de supports de conception spéciale situés sur les dossiers des sièges avant et dont la fonction consiste à contribuer à absorber une partie de l'énergie produite par une collision arrière (véhicule heurté par l'arrière).

En cas de collision de ce type, les charnières et les supports du dossier des sièges avant sont conçus pour changer légèrement de position, afin de permettre au dossier et à l'appuie-tête de mieux soutenir la tête de l'occupant, avant de se déplacer légèrement vers l'arrière. Ce mouvement contribue à absorber une partie des forces susceptibles de créer un coup de fouet cervical.

AVERTISSEMENT

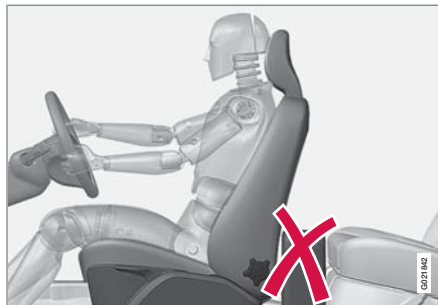
- Le système WHIPS vise à compléter les autres systèmes de sécurité de votre véhicule. Pour qu'il fonctionne correctement, la ceinture de sécurité à trois points doit être bouclée. Il faut être conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Le système WHIPS est conçu de manière à fonctionner à l'occasion de certaines collisions par l'arrière, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision.



Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS

AVERTISSEMENT

- Les occupants des sièges avant ne doivent jamais s'asseoir hors position. Le dos de l'occupant doit être autant à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier, et la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.
- Si votre véhicule a été impliqué dans une collision par l'arrière, il faudra faire inspecter les dossiers des sièges avant par un technicien Volvo formé et qualifié, même si les sièges ne semblent pas avoir été endommagés. Il se peut que certains composants du système WHIPS doivent être remplacés.
- N'essayez pas de faire l'entretien d'un composant du système WHIPS vous-même.



AVERTISSEMENT

- Une boîte, une valise, etc., coincée derrière les sièges avant risque de nuire au fonctionnement du système WHIPS.
- Si les dossiers des sièges arrière sont rabattus, il faut arrimer les bagages pour les empêcher de glisser vers l'avant contre les dossiers des sièges avant en cas de collision arrière. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système WHIPS.



AVERTISSEMENT

Tout contact entre les dossiers des sièges avant et le siège arrière replié ou un siège pour enfant orienté vers l'arrière pourrait entraver le fonctionnement du système WHIPS. Si le siège arrière est replié, les sièges avant occupés doivent être avancés de telle sorte qu'ils ne touchent pas le siège arrière replié.



Système de protection en cas de retournement (ROPS)

Le système de protection en cas de retournement de Volvo utilise le contrôle stabilisateur antiretournement (RSC) conçu pour réduire le risque de retournement lors de manoeuvres d'urgence ou en cas de dérapage.

Le RSC utilise un capteur gyroscopique qui enregistre la variation de l'angle latéral dans lequel le véhicule penche. Le RSC calcule la probabilité d'un retournement à l'aide de ces renseignements. S'il y a un risque imminent de retournement, le système de régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC) est mis en marche, l'alimentation du moteur est coupée et les freins sont appliqués à l'une ou plusieurs roues jusqu'à ce que le véhicule redevenue stable.

Pour de plus amples renseignements sur le DSTC, voir page 164.

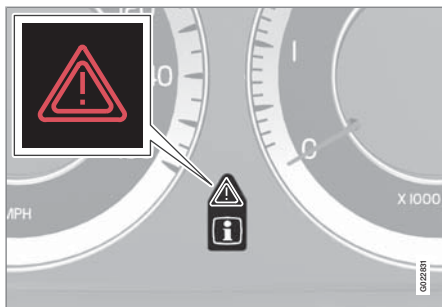


AVERTISSEMENT

Les systèmes de stabilité du véhicule, notamment le ROPS et le RSC, ne remplacent aucunement la responsabilité du conducteur de faire fonctionner le véhicule de manière sécuritaire. La vitesse et le mode de conduit doivent toujours être adaptés à la circulation et aux conditions routières et météorologiques. Il faut toujours respecter les limites de vitesse affichées.



Mode collision

**Conduite après une collision**

Si le véhicule a été impliqué dans une collision, le message **Mode sécurité Voir manuel** peut apparaître dans la fenêtre de renseignement. Cela signifie que les fonctions du véhicule ont été touchées.

REMARQUE

Ce message apparaît uniquement si l'affichage n'est pas endommagé et que le système électrique du véhicule est intact.

Le mode sécurité se déclenche lorsqu'un ou plusieurs systèmes de sécurité (par exemple les coussins gonflables latéraux ou frontaux, un rideau gonflable ou un ou plusieurs prétenneurs de ceinture de sécurité) sont déployés. Il

est possible que la collision ait endommagé une fonction importante du véhicule comme les canalisations d'essence, les capteurs d'un des systèmes de sécurité, le système de freinage, etc.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais tenter de réparer vous-même le véhicule ou de réinitialiser le système électrique après que le message **Mode sécurité Voir manuel** soit apparu à l'écran. Cela pourrait causer des blessures ou entraîner le mauvais fonctionnement du système.
- Le rétablissement du véhicule dans son mode de fonctionnement normal devrait uniquement être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.
- N'essayez pas de faire démarrer le véhicule si vous détectez une odeur de vapeur d'essence, ou constatez des signes de fuite de carburant, après que le message **Mode sécurité Voir manuel** soit apparu à l'écran. Sortez immédiatement du véhicule.

Tentative de démarrage du moteur

Si les dommages à la voiture sont mineurs et qu'il n'y a pas de fuite de carburant, vous pouvez

essayer de faire démarrer le véhicule. Pour le faire :

1. Retirer la télécommande de la fente d'allumage.
2. Réinsérer la télécommande dans la fente d'allumage. Le véhicule tente alors de remettre le mode Sécurité au mode normal.
3. Essayer de démarrer le moteur.

Déplacer le véhicule

Si le système électrique est en mesure de réinitialiser le système (le message **Mode sécurité Voir manuel** n'apparaîtra plus dans l'affichage), on pourra alors déplacer le véhicule avec précaution si, par exemple, il obstrue la circulation. Toutefois, on ne doit jamais le déplacer plus loin que nécessaire.

AVERTISSEMENT

Même si le véhicule semble en état de marche après que le mode Sécurité a été établi, on ne doit ni le conduire ni le remorquer (tiré par un autre véhicule). Il peut y avoir des dommages cachés rendant la conduite difficile voire impossible. Le véhicule doit être transporté sur un camion remorque à plateforme pour qu'un technicien Volvo formé et qualifié l'inspecte et le répare.



Sécurité des enfants

Les enfants doivent être assis de façon sécuritaire

Volvo recommande l'utilisation correcte des systèmes de retenue pour tous les passagers, y compris les enfants. Se rappeler que, peu importe son âge et sa taille, un enfant doit toujours être convenablement attaché dans un véhicule.

Votre véhicule est également équipé d'attaches ISOFIX/LATCH, ce qui rend l'installation de sièges pour enfant plus aisée.

Certains systèmes de retenue pour enfant sont conçus pour être fixés dans le véhicule par les ceintures ventrales ou par la partie ventrale des ceintures avec baudrier. Ces systèmes de retenue permettent, en cas d'accident, de protéger les enfants dans le véhicule, à condition d'être utilisés correctement. Toutefois, les enfants risquent de subir des blessures quand les systèmes de retenue pour enfant ne sont pas convenablement fixés au véhicule. Si les instructions concernant l'installation du système de retenue n'ont pas été suivies, l'enfant risque de heurter l'intérieur du véhicule en cas d'arrêt brusque.

Tenir un enfant dans les bras ne constitue PAS un substitut approprié au système de retenue pour enfant. En cas d'accident, l'enfant qui se trouve dans les bras d'une personne peut être écrasé entre l'intérieur de la voiture et la per-

sonne, si celle-ci n'est pas attachée. L'enfant peut également être blessé en frappant l'intérieur ou en étant éjecté du véhicule au cours d'une manœuvre brusque ou en cas de choc brutal. La même situation peut se produire si le bébé ou l'enfant n'est pas convenablement attaché sur son siège. Les autres occupants doivent également être correctement attachés pour diminuer le risque de blesser un enfant ou d'aggraver les blessures infligées à ce dernier.

Tous les États et les provinces ont adopté des règlements sur la façon dont les enfants doivent être transportés dans un véhicule.

Consultez les règlements en vigueur dans votre État ou province. Des statistiques récentes d'accident démontrent que les enfants sont mieux protégés sur la banquette arrière que sur le siège avant lorsqu'ils sont correctement attachés. Un système de retenue pour enfant améliore la protection des enfants dans un véhicule. Voici ce qu'il faut regarder lorsqu'on choisit un système de retenue pour enfant :

Il doit porter une étiquette attestant la conformité aux normes de sécurité fédérales sur les véhicules automobiles (FMVSS 213) - ou au Canada, NSVAC213.

Vérifier que le système de retenue pour enfant est approuvé pour la taille, le poids et le développement de l'enfant; l'étiquette requise en vertu de la norme où du règlement, ou encore

les instructions concernant l'appareil donnent généralement ces renseignements.

Lorsque vous utilisez un système de retenue pour enfant, nous vous encourageons fortement à bien consulter le mode d'emploi du système de retenue. Il est important que vous le compreniez bien et que vous soyez en mesure d'utiliser le système de retenue correctement et en toute sécurité dans le véhicule. Un système de retenue pour enfant mal utilisé peut aggraver les blessures, aussi bien pour le bébé ou l'enfant que pour les autres occupants du véhicule.

Lorsqu'un enfant est devenu trop grand pour occuper un siège de sécurité pour enfant, il doit s'asseoir sur le siège arrière et s'attacher avec la ceinture de sécurité. La meilleure façon de protéger l'enfant est de l'installer sur un coussin de façon à ce que la ceinture soit correctement positionnée sur ses hanches (voir l'illustration à la page 47). La loi en vigueur dans votre État ou province peut rendre obligatoire l'utilisation d'un siège ou d'un coussin pour enfant en combinaison avec la ceinture de sécurité, en fonction de l'âge et/ou de la taille de l'enfant. Veuillez vérifier la réglementation locale en vigueur.

Il est possible d'obtenir un coussin rehausseur conçu et testé spécialement pour les enfants



Sécurité des enfants

en communiquant avec votre concessionnaire Volvo.

États-Unis : pour les enfants pesant de 15 à 36 kg (de 33 à 80 lb) et mesurant de 97 à 137 cm (de 38 à 54 pouces)

Canada : pour les enfants pesant de 18 à 36 kg (de 40 à 80 lb) et mesurant de 102 à 137 cm (de 40 à 54 pouces)

**AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout enfant mesurant moins de 140 cm (4 pi 7 po) trop grand pour s'asseoir dans ce type de siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité.
- Par temps chaud, la température à l'intérieur d'un véhicule peut augmenter très rapidement. L'exposition à une température élevée, même pendant une courte période, peut causer des blessures liées à la chaleur ou la mort. Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

Rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR)

Afin de faciliter l'installation du siège pour enfant, chaque ceinture de sécurité (excepté celle du conducteur) est équipée d'un dispositif de blocage qui maintient la ceinture de sécurité tendue.

Fixation du siège pour enfant à l'aide de la ceinture de sécurité :

1. Fixer la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les instructions du fabricant.
2. Tirer la ceinture de sécurité aussi loin que possible.
3. Insérer la plaque de verrouillage de la ceinture dans la boucle (verrou) de la façon habituelle.
4. Relâcher la ceinture et la resserrer autour du siège pour enfant.

Le rétracteur de la ceinture de sécurité émet alors un bruit, ce qui est normal. La ceinture est maintenant bien fixée. Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la ceinture de sécurité est déverrouillée et qu'elle est complètement rétractée.

Recommandations de Volvo

Pourquoi Volvo croit-elle qu'aucun enfant ne doit prendre place sur le siège avant d'un véhi-

cule? C'est vraiment très simple. Un coussin gonflable avant est un dispositif très puissant destiné, selon la loi, à contribuer à protéger un adulte.

En raison des dimensions du coussin gonflable et de sa vitesse de gonflement, il ne faut jamais asseoir un enfant sur le siège avant, même s'il porte une ceinture de sécurité ou qu'il est attaché dans un siège de sécurité pour enfant. Volvo innove en matière de sécurité depuis plus de soixante-quinze ans et elle continuera de faire sa part. Votre aide est toutefois essentielle. Veuillez vous rappeler qu'il faut asseoir les enfants sur la banquette arrière et attacher leur ceinture de sécurité.

Volvo formule des recommandations très précises :

- Bouclez toujours votre ceinture de sécurité.
- Les coussins gonflables constituent un dispositif de sécurité SUPPLÉMENTAIRE qui, lorsqu'il est utilisé avec une ceinture à trois points, contribue à réduire les blessures graves causées par certains types d'accident. Volvo recommande de ne pas désactiver les coussins gonflables de votre véhicule.



Sécurité des enfants

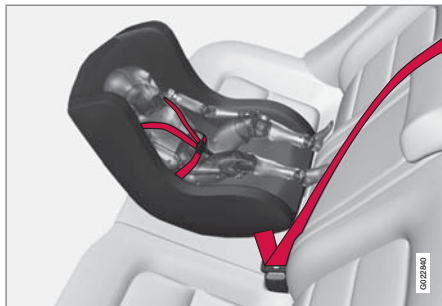
- Volvo recommande fortement que tous les occupants du véhicule soient correctement attachés.
- Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à 140 cm (4 pi 7 po) prennent place à l'arrière si le véhicule est équipé d'un coussin gonflable du côté du passager avant.

Conduisez prudemment!



Systèmes de retenue pour enfant

Systèmes de retenue pour enfant



Siège de bébé

Il existe trois principaux types de systèmes de retenue pour enfant : les sièges de bébé, les sièges de sécurité évolutifs pour enfant et les coussins rehausseurs. Ceux-ci sont classés selon l'âge et la taille de l'enfant.

Vous trouverez dans la section suivante des **renseignements généraux** sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen d'une ceinture de sécurité à trois points. Voir la page 48-50 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX et/ou des ancrages d'attache supérieurs.



Siège de sécurité évolutif pour enfant

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.



Coussin rehausseur

AVERTISSEMENT

Toujours consulter les directives du fabricant du système de retenue pour enfant pour de plus amples renseignements sur la fixation du système de retenue.



01 Systèmes de retenue pour enfant

AVERTISSEMENT

- Si le système de retenue pour enfant n'est pas utilisé, le fixer ou l'enlever de l'habitacle afin d'éviter qu'il ne blesse les passagers en cas d'arrêt brusque ou de collision.
- La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.



Sièges de bébé

01

Attacher un siège de bébé avec une ceinture de sécurité



Ne pas placer le siège de bébé sur le siège du passager avant

i REMARQUE

Consulter voir page 48-voir page 50 pour de plus amples renseignements sur la manière d'attacher un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX et/ou des ancrages d'attache supérieurs.

1. Installer le siège de bébé sur le siège arrière du véhicule.
2. Attacher la ceinture de sécurité au siège de l'enfant selon les directives du fabricant.



Passer la ceinture de sécurité à travers le siège de bébé

! AVERTISSEMENT

- Le siège de bébé doit toujours être orienté vers l'arrière.
- Le siège de bébé ne doit pas être installé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.

! AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.



Boucler la ceinture de sécurité



Sièges de bébé



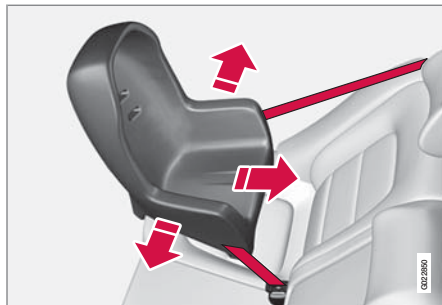
Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.

REMARQUE

Le verrouillage du rétracteur est automatiquement désactivé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de bébé, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.



S'assurer que le siège est fixé solidement

6. Pousser et tirer le siège de bébé pour vous assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Vous ne devriez pas pouvoir faire bouger le système de retenue pour enfant (siège pour enfant) de plus de 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions le long de la ceinture de sécurité.

Pour retirer le siège de bébé, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.



Sièges de sécurité évolutifs pour enfant

Fixer un siège de sécurité évolutif pour enfant avec une ceinture de sécurité



Ne pas placer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège du passager avant

REMARQUE

Voir les pages 48 et 50 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX et/ou des ancrages d'attache supérieurs.

Les sièges de sécurité pour enfant peuvent être orientés vers l'avant ou vers l'arrière, selon l'âge et la taille de l'enfant.



Faire passer la ceinture de sécurité à travers le siège de sécurité évolutif pour enfant

AVERTISSEMENT

Toujours utiliser un siège de sécurité évolutif pour enfant adapté à l'âge et à la taille de l'enfant. Veuillez respecter les recommandations du fabricant du siège de sécurité évolutif pour enfant.

1. Installer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège arrière du véhicule.

AVERTISSEMENT

- La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.
 - Les sièges de sécurité évolutifs pour enfant doivent être installés sur le siège arrière seulement.
 - Le siège de sécurité évolutif pour enfant orienté vers l'arrière ne doit pas être placé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.
2. Attacher la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.



Sièges de sécurité évolutifs pour enfant



Boucler la ceinture de sécurité

3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.
4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.

REMARQUE

Le verrouillage du rétracteur est automatiquement désactivé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de sécurité évolutif pour enfant, laisser la ceinture de

sécurité se rétracter, puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.



Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

6. Pousser et tirer le siège de sécurité évolutif pour enfant pour vous assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Vous ne devriez pas pouvoir faire bouger le système de retenue pour enfant (siège pour enfant) de plus de 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions le long de la ceinture de sécurité.

Pour retirer le siège de sécurité évolutif pour enfant, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.



S'assurer que le siège est fixé solidement

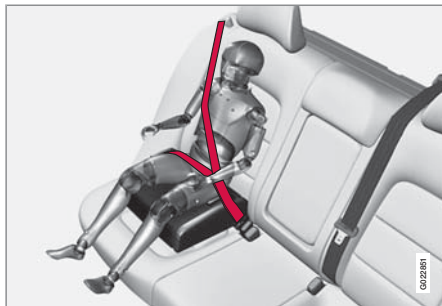
AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé. Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.



Coussins rehausseurs

Fixer un coussin rehausseur

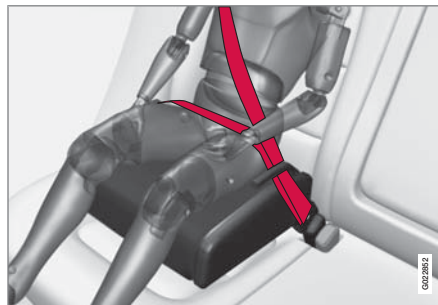


Asseoir correctement l'enfant sur le coussin rehausseur

Les coussins rehausseurs sont conçus pour les enfants trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité évolutif pour enfant.

1. Installer le coussin rehausseur sur le siège arrière du véhicule.
2. Une fois que l'enfant est assis correctement sur le coussin rehausseur, fixer la ceinture de sécurité au coussin rehausseur ou autour de celui-ci selon les directives du fabricant.
3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle

(verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.



Placer la ceinture de sécurité

4. S'assurer que la ceinture de sécurité est tendue et qu'elle est bien ajustée autour de l'enfant.



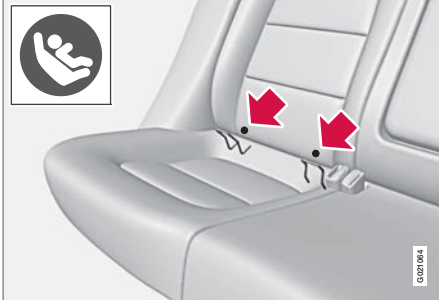
AVERTISSEMENT

- La sangle ventrale de la ceinture de sécurité à trois points doit être bien ajustée sur les hanches de l'enfant et non sur le ventre.
- Le baudrier de la ceinture de sécurité à trois points doit être placé en travers de la poitrine et l'épaule.
- Ne jamais faire passer le baudrier derrière le dos de l'enfant ou sous son bras.



Ancrages inférieurs ISOFIX

Utilisation des ancrages inférieurs ISOFIX pour fixer un siège pour enfant



Ancrages inférieurs ISOFIX pour système de retenue pour enfant

Les ancrages inférieurs pour les sièges pour enfant équipés d'ISOFIX sont dissimulés dans les sièges latéraux arrière. Les symboles sur le revêtement du dossier indiquent les positions des ancrages comme illustré. Pour accéder aux ancrages, s'agenouiller sur le coussin du siège et les repérer au toucher. Toujours suivre les directives d'installation du fabricant du siège pour enfant et utiliser les ancrages inférieurs ISOFIX et les ancrages d'attache supérieurs lorsque cela est possible.

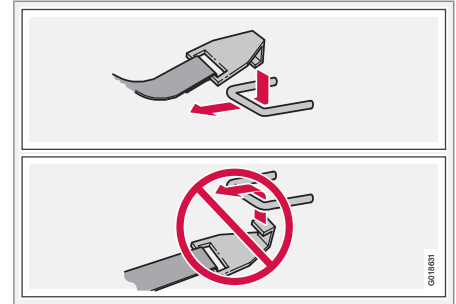
Pour accéder aux ancrages :

1. Placer le système de retenue pour enfant en position.
2. S'agenouiller sur le système de retenue pour enfant pour appuyer sur le coussin du siège et repérer les ancrages au toucher.
3. Fixer les sangles inférieures du système de retenue pour enfant aux ancrages inférieurs ISOFIX.
4. Tendre les sangles inférieures du siège pour enfant selon les directives du fabricant.



REMARQUE

- Le siège arrière central n'est pas équipé d'ancrages inférieurs ISOFIX. Lorsque vous installez un système de retenue pour enfant à cette place, fixer la courroie d'attache supérieure (si le véhicule est équipé d'une courroie d'attache supérieure) au point d'ancrage supérieur et fixer le système de retenue pour enfant à l'aide de la ceinture de sécurité du siège central du véhicule.
- Toujours respecter les directives d'installation du fabricant du siège pour enfant et utiliser dans la mesure du possible à la fois les ancrages inférieurs ISOFIX et le point d'arrimage du haut.



Attacher correctement la fixation aux ancrages inférieurs ISOFIX

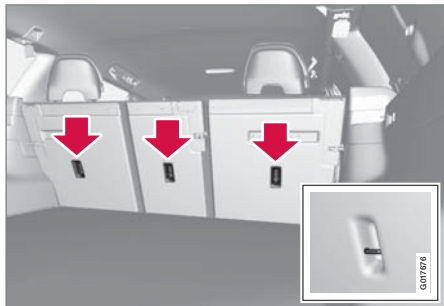
**Ancrages inférieurs ISOFIX**** AVERTISSEMENT**

- S'assurer que la fixation est attachée correctement à l'ancrage (voir l'illustration). Si la fixation n'est pas correctement attachée, le système de retenue peut ne pas être correctement fixé en cas de collision.
- Les ancrages inférieurs ISOFIX pour système de retenue pour enfant sont spécialement conçus pour être utilisés avec les sièges pour enfant placés sur les sièges extérieurs. Ces ancrages ne peuvent pas être utilisés avec des systèmes de retenue pour enfant placés sur le siège du centre. Lorsque vous installez un système de retenue pour enfant sur le siège du centre, il faut utiliser uniquement la ceinture de sécurité centrale du véhicule.



Ancrages d'attache supérieurs

Points d'ancrage de système de retenue pour enfant



La banquette arrière de votre Volvo est munie d'ancrages d'attache supérieurs pour système de retenue pour enfant. Ces ancrages se trouvent à l'arrière des dossiers.

Attacher un siège pour enfant

1. Placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.
2. Faire passer la courroie d'attache supérieure sous l'appuie-tête et l'attacher à l'ancrage.
3. Fixer les courroies d'attache inférieures aux ancrages ISOFIX/LATCH inférieurs. Si le système de retenue pour enfant n'est pas muni de courroies d'attache inférieures ou s'il est installé sur le siège central,

suivre les directives relatives à la fixation d'un système de retenue pour enfant à l'aide d'une ceinture de sécurité à rétracteur à blocage automatique (voir page 39).

4. Tendre fermement toutes les courroies.

Voir également les directives du fabricant du siège pour de plus amples renseignements sur l'installation d'un siège pour enfant.



REMARQUE

Le couvre-bagages doit être enlevé sur les modèles équipés du couvre-bagages en option avant de fixer un siège pour enfant aux ancrages du système de retenue pour enfant.



AVERTISSEMENT

- Ne jamais faire passer une courroie d'attache supérieure par-dessus l'appuie-tête. La courroie doit passer sous l'appuie-tête.
- Les ancrages du système de retenue pour enfant sont conçus pour résister uniquement aux charges imposées par des appareils bien ajustés. Ils ne doivent en aucun cas servir à ancrer une ceinture de sécurité ou un harnais pour adulte. Les ancrages seraient alors incapables de résister aux efforts excessifs qui s'exerceraient sur eux en cas de collision. L'adulte qui utilise une ceinture fixée à un ancrage pour système de retenue pour enfant court un risque énorme de subir de graves blessures en cas de collision.
- Ne pas installer de haut-parleurs arrière qui vous obligeraient à enlever les ancrages d'attache supérieurs ou nuiraient à l'utilisation appropriée de la courroie d'ancrage supérieure.



Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels

Enregistrement d'un système de retenue pour enfant

Les systèmes de retenue pour enfant peuvent faire l'objet de campagnes de rappel liées à la sécurité. Pour qu'on puisse vous joindre en cas de rappel, vous devez enregistrer votre système. Pour obtenir des renseignements en cas de rappel, il faut remplir et envoyer la carte d'enregistrement accompagnant les nouveaux systèmes de retenue pour enfants.

Au Canada comme aux États-Unis, il est facile d'obtenir des renseignements sur les rappels concernant les systèmes de retenue pour enfant. Aux États-Unis, vous pouvez appeler le service d'assistance téléphonique sur la sécurité automobile du gouvernement au 1-800-424-9393. Au Canada, consultez la section consacrée à la sécurité des enfants du site Web de Transports Canada à <http://www.tc.gc.ca/securiteroutiere/securitedesenfants/menu.htm>.



Coussin rehausseur intégré

Coussin rehausseur intégré à deux étapes*¹

Les coussins rehausseurs intégrés de Volvo, offerts en option, sont placés sur les sièges extérieurs. Ces coussins rehausseurs ont été spécialement conçus pour aider à protéger un enfant assis sur la banquette arrière. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés (repliés dans le dossier de la banquette).

Lorsque le coussin rehausseur intégré est utilisé, l'enfant doit être attaché avec la ceinture de sécurité à trois points du véhicule.

Ces coussins rehausseurs doivent servir uniquement pour les enfants pesant entre :

- Étape 1 : 22-36 kg (48-80 lb)
- Étape 2 : 15-25 kg (33-55 lb)

et mesurant entre :

- Étape 1 : 115 - 140 cm (45 - 55 po)
- Étape 2 : 95 - 120 cm (37 - 47 po)

Au Canada, la recommandation de poids de Transports Canada est de 18-36 kg (40-80 lb).

Les coussins rehausseurs sont conçus pour relever l'enfant, de manière à ce que la courroie traverse la clavicule de l'enfant et non pas son cou. Si le coussin rehausseur ne permet pas de bien placer la courroie d'épaule, on doit asseoir l'enfant dans un système de retenue pour enfant bien fixé (voir page 41). Ne jamais faire passer le baudrier derrière le dos de l'enfant ou sous son bras.



Position assise correcte : la tête de l'enfant ne dépasse pas l'appui-tête et le baudrier est placé en travers de la clavicule



Position assise incorrecte : la tête de l'enfant dépasse l'appui-tête et le baudrier n'est pas placé en travers de la clavicule

Avant de conduire le véhicule, vérifiez les éléments suivants :

- Le coussin rehausseur intégré à deux étapes est installé correctement en fonction de la taille et du poids de l'enfant (voir le tableau ci-dessous) et est verrouillé en position.

¹ Pour le Canada uniquement : Ce coussin peut être appelé coussin rehausseur intégré.



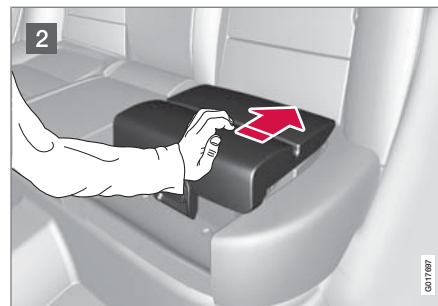
Coussin rehausseur intégré

	Étape 1	Étape 2
Poids	48 - 80 lb 22 - 36 kg	33 - 55 lb 15 - 25 kg
Hauteur	45 - 55 po 115 - 140 cm	37 - 47 po 95 - 120 cm

- La ceinture de sécurité est bien placée et tendue.
- La ceinture diagonale doit passer en travers de la clavicule de l'enfant et non pas le cou.
- La ceinture ventrale est placée sur les hanches de l'enfant et non pas sur l'abdomen.

Utilisation d'un coussin rehausseur intégré

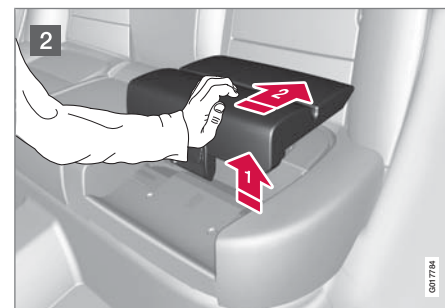
Étape 1



- 1** Tirer la poignée (1) vers l'avant et le haut (2) pour libérer le coussin rehausseur.

- 2** Pousser le coussin rehausseur vers l'arrière pour le verrouiller en position.

Étape 2



- 1** Lorsque le coussin rehausseur est placé en position « étape 1 », appuyer sur le bouton (voir la flèche dans l'illustration 1).



Coussin rehausseur intégré

- 2 Lever la partie avant du coussin rehausseur et la pousser vers l'arrière en direction du dossier pour le verrouiller en position.

Rangement du coussin rehausseur intégré à deux étapes



On peut plier complètement (ranger) le coussin rehausseur de la position étape 1 ou étape 2.

REMARQUE

On ne peut pas passer directement de la position étape 2 (surélevée) à la position étape 1 (abaissée). Le coussin rehausseur doit d'abord être placé en position rangement puis réglé à l'étape 1.

- 1 Tirer la poignée vers l'avant pour libérer le coussin rehausseur.
- 2 Appuyer au centre du coussin rehausseur pour le replacer en position de rangement.

REMARQUE

On doit placer le coussin rehausseur en position de rangement avant de rabattre les dossiers des sièges arrière.

IMPORTANT

S'assurer qu'il n'y a aucun objet mobile sous le coussin rehausseur avant de le ranger.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure GRAVE ou MORTELLE

Il faut suivre toutes les directives indiquées sur le coussin rehausseur et dans le manuel du propriétaire du véhicule.

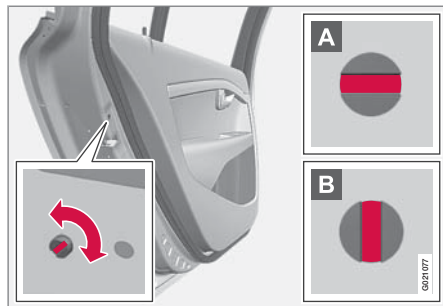
ASSUREZ-VOUS QUE LE COUSSIN REHAUSSEUR EST BIEN FIXÉ EN PLACE AVANT D'Y INSTALLER L'ENFANT.

- Ce coussin rehausseur sert uniquement aux enfants dont la taille et le poids se situent dans les limites autorisées indiquées au tableau, voir page 52.
- En cas de collision, si le coussin rehausseur pour enfant était occupé, il sera alors nécessaire de le remplacer au complet ainsi que la ceinture de sécurité. Le coussin rehausseur doit également être remplacé s'il est trop utilisé ou endommagé. Ce travail ne doit être effectué que par un technicien Volvo formé et qualifié.



Verrous de sécurité pour enfants

Verrous de sécurité pour enfants



Verrous de sécurité manuels pour enfants - portières arrière

Les commandes se trouvent sur les montants des portières arrière. Se servir de la clé intégrée de télécommande ou d'un tournevis pour les régler.

- A** Lorsque la fente est en position horizontale, les portières arrière peuvent être ouvertes de l'extérieur seulement.
- B** Les portières arrière peuvent être ouvertes de l'extérieur lorsque la fente est en position verticale.



Verrous de sécurité pour enfants électriques*

Pour activer la fonction de verrous de sécurité électriques pour enfants, appuyer sur le bouton illustré ci-dessus. Le contact doit être en position **I** ou **II** (voir page 84).

Lorsque la fonction est activée, un message apparaît dans la fenêtre de renseignement et le voyant du bouton s'allume.

Quand la fonction est activée :

- Les vitres arrière ne peuvent être abaissées qu'à l'aide de la commande de la porte du conducteur.
- Les portes arrière ne peuvent être ouvertes de l'intérieur.

REMARQUE

Les véhicules équipés de verrous de sécurité électriques pour enfants, en option, ne sont pas dotés de verrous de sécurité manuels pour enfants.

AVERTISSEMENT

Rappelez-vous qu'en cas d'accident, les passagers assis à l'arrière ne peuvent pas ouvrir les portières depuis l'intérieur lorsque les commandes sont à la position A (verrous de sécurité manuels pour enfants) ou si la fonction de verrous de sécurité électriques pour enfants est activée.



Clé-télécommande et clé intégrée.....	58
Démarrage sans clé.....	66
Serrures.....	69
Alarme.....	71

SERRURES ET ALARME



02



Clé-télécommande et clé intégrée

Introduction

Deux clés-télécommandes ou Personal Car Communicators (PCC) en option sont fournies avec votre véhicule. Elles vous permettent de déverrouiller les portières et le hayon et fonctionnent également comme clés de contact pour démarrer le véhicule ou faire fonctionner les composants électriques. Les clés-télécommandes contiennent des clés intégrées amovibles pour verrouiller et déverrouiller la portière du conducteur et la boîte à gants. Six télécommandes peuvent être programmées pour le même véhicule.

Les unités PCC possèdent plus de fonctions en comparaison avec la clé-télécommande de série.



REMARQUE

Dans ce chapitre, toute référence à la clé-télécommande se rapporte également à l'unité PCC, sauf indication contraire.



AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser la clé-télécommande dans le contact si des enfants doivent rester dans le véhicule.

Clé intégrée amovible

Chaque clé-télécommande ou PCC contient une clé intégrée amovible pour verrouiller et

déverrouiller la portière du conducteur et la boîte à gants. Voir la page 64 pour de plus amples renseignements sur la clé intégrée. Les clés intégrées contiennent un code unique qui est utilisé si vous avez besoin d'autres clés intégrées. Ce code est disponible chez un concessionnaire Volvo autorisé.

Perte de la clé-télécommande

Si vous perdez une des deux clés-télécommandes, vous devriez vous présenter chez un concessionnaire Volvo avec l'autre télécommande et la voiture. Par précaution, le code de la clé-télécommande perdue sera effacé de la mémoire du système.



REMARQUE

On peut obtenir d'autres clés-télécommandes ou des doubles de celles-ci auprès d'un concessionnaire Volvo autorisé.

Vous pouvez également obtenir d'autres clés-télécommandes ou des doubles de celles-ci auprès de certaines installations de réparation ou serruriers indépendants qui sont qualifiés pour fabriquer des clés-télécommandes. Chaque clé doit être programmée pour fonctionner avec votre véhicule.

Californie seulement :

Vous pouvez obtenir une liste des installations de réparation et des serruriers indépendants reconnus par Volvo qui peuvent couper et programmer les clés de remplacement

- sur le site de Volvo à l'adresse <http://www.volvocars.com/us/keys>
- en appelant le service à la clientèle de Volvo au 1-800-458-1552

Le nombre de clés enregistrées pour le véhicule est indiqué dans le menu du véhicule sous **Réglages véhicule** → **→ Mémoire clés véhicules** → **→ Nombre de clés**. Voir la page 128 pour une description du système de menus.

USA-5WK49264

**Clé-télécommande et clé intégrée**

FCC ID : KR55WK49264 + Siemens VDO
5WK49236

FCC ID : KR55WK49236, 5WK49266

FCC ID : KR55WK49266 + Siemens VDO
5WK49233

FCC ID : KR55WK49233

Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15, et à la norme RSS-210. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Canada - 5WK49264

IC : 267T-5WK49264 + Siemens VDO
5WK49236

IC : 267T-5WK49236, 5WK49266

IC : 267T-5WK49266 + Siemens VDO
5WK49233

IC : 267T-5WK49233

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce

brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Mémoire des clés - rétroviseurs latéraux et siège du conducteur

Lorsque le véhicule est verrouillé, la position des rétroviseurs latéraux et du siège électrique du conducteur en option est mémorisée par la clé-télécommande. La prochaine fois que la portière du conducteur est déverrouillée à l'aide de la même clé-télécommande et ouverte dans les deux minutes, le siège électrique du conducteur et les rétroviseurs latéraux reprendront automatiquement la position dans laquelle ils étaient lors du plus récent verrouillage des portes à l'aide de la même clé-télécommande. Voir la page 87 pour de plus amples renseignements.

Cette fonction peut être activée ou désactivée dans le menu du véhicule sous **Réglages véhicule** → → **Mémoire clés véhicules** → → **Positions sièges & rétro**. Voir la page 128 pour une description du système de menus.

Voir également la page 66 pour de plus amples renseignements sur les véhicules équipés de la fonction de démarrage sans clé en option.

Confirmation lors du verrouillage/déverrouillage du véhicule

Lorsque le véhicule est verrouillé à l'aide d'une clé-télécommande, les clignotants clignotent une fois pour confirmer que l'opération s'est effectuée correctement.

Lorsque vous verrouillez le véhicule, les clignotants ne confirment le verrouillage que si toutes les portes sont bien fermées et verrouillées.

REMARQUE

Si vous ne recevez pas de confirmation lors du verrouillage du véhicule, vérifiez si une portière ou le hayon est mal fermé ou si cette fonction a été désactivée dans le menu.

Cette fonction peut être activée ou désactivée sous **Réglages véhicule** → → **Réglages lumière** → → **Lum confirm verrouillage** ou **Réglages véhicule** → → **Réglages lumière** → → **Lum confirm déverrouill**. Voir la page 128 pour une description du système de menus.

Antidémarrage (interrupteur d'allumage)

Chacune des clés fournies avec le véhicule contient un transpondeur codé. Le code de la clé est transmis à une antenne montée dans la



Clé-télécommande et clé intégrée

fente d'allumage, où il est comparé au code mémorisé dans le module de blocage du démarrage. Le véhicule ne démarrera que si le code de la clé correspond. Si vous égarez l'une des clés, il faut apporter les autres chez un technicien Volvo formé et qualifié qui programmera un nouveau code; c'est une mesure de protection contre le vol. Les messages suivants (qui apparaissent à l'écran du tableau de bord) concernent l'antidémarrage :

Message	Signification
Erreur clé Réinsérer clé	Clé-télécommande non reconnue au démarrage. Essayer de nouveau de démarrer le moteur.
Clé voiture introuvable	PCC avec démarrage sans clé seulement. Clé-télécommande non reconnue au démarrage. Essayer de nouveau de démarrer le moteur.
Antidémarrage Réessayer	Anomalie de clé-télécommande lors du démarrage. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.

IMPORTANT

Ne jamais appliquer de force en introduisant la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Le véhicule ne peut pas démarrer si le transpondeur est endommagé.

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement à la condition suivante : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Canada IC: 3659A-WFS125VO

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Voir la page 110 pour de plus amples renseignements sur le démarrage du véhicule.

Remplacement de la pile de la clé-télécommande

Les piles doivent être remplacées si :

- le symbole d'information s'allume et le message **Remplacer pile clé voiture** apparaît à l'écran et/ou
- les serrures ne réagissent pas après plusieurs tentatives de déverrouillage ou de verrouillage du véhicule.

USA FCC ID: LTQWFS 125VO



Clé-télécommande et clé intégrée

REMARQUE

La portée de la clé-télécommande est normalement d'environ 20 m (60 pi) par rapport au véhicule.

Voir la page 64 pour de plus amples renseignements sur le remplacement de la batterie.







Fonctions courantes - Clé-télécommande/Personal Car Communicator (PCC)



Clé-télécommande



Personal Car Communicator (PCC)*

-  Verrouillage
-  Déverrouillage
-  Éclairage d'approche
-  Verrouillage du hayon
-  Fonction « panique »
-  Information

Boutons de la télécommande

Verrouillage - Appuyer une fois sur le bouton de verrouillage de la télécommande pour verrouiller toutes les portes et le hayon. Les cli-gnotants clignotent une fois pour confirmer le verrouillage.

Déverrouillage - Appuyer une fois sur le bouton de déverrouillage de la télécommande pour déverrouiller la portière du conducteur.

Après une courte pause, appuyer une seconde fois sur le bouton de déverrouillage dans les dix secondes pour déverrouiller les autres portières et le hayon.

Cette fonction peut être modifiée de façon à ce que toutes les portes soient déverrouillées en même temps sous **Réglages véhicule** → →

Réglages de verrouillage → →

Déverrouillage portières. Voir la page 128 pour une description du système de menus.

Éclairage d'approche - Lorsque vous vous dirigez vers le véhicule, appuyer sur le bouton de la clé-télécommande pour allumer l'éclairage intérieur, les feux de stationnement, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et les lumières des rétroviseurs latéraux*.

Ces dispositifs d'éclairage s'éteignent automatiquement après 30, 60 ou 90 secondes. voir page 128 pour de plus amples renseignements.

Déverrouillage du hayon - Appuyer deux fois sur le bouton en l'espace de plusieurs secondes pour désarmer le système d'alarme et le capteur de mouvement en option (le témoin de



Clé-télécommande et clé intégrée

l'alarme sur le tableau de bord s'éteindra) et déverrouiller le hayon uniquement.

REMARQUE

- Appuyer sur ce bouton pendant plusieurs secondes permet également d'ouvrir le hayon sur les modèles équipés du hayon électrique en option.
- En tant que mesure de sécurité supplémentaire, les feux de stationnement s'allument automatiquement pendant une courte période de temps lorsqu'on a ouvert le hayon.

Après sa fermeture, le hayon ne se verrouille pas automatiquement. Appuyer sur le bouton de verrouillage pour le verrouiller et réarmer l'alarme.

Voir également la section « Déverrouillage du hayon à partir de l'habitacle ».

Fonction « panique » - Appuyer sur ce bouton pour attirer l'attention dans une situation d'urgence.

Appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pendant au moins trois secondes ou appuyer deux fois en dedans de trois secondes pour activer la fonction « panique ». Les clignotants et l'avertisseur seront activés. L'alarme s'arrê-

tera automatiquement après 2 minutes et 45 secondes.

Pour désactiver, attendre environ cinq secondes et appuyer à nouveau sur le bouton.

Ces dispositifs d'éclairage s'éteignent automatiquement après 30, 60 ou 90 secondes. voir page 128 pour de plus amples renseignements.

Le bouton « panique » ne permet pas de déverrouiller le véhicule.

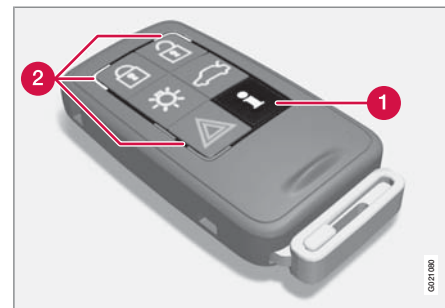
Portée

La clé-télécommande a une portée d'environ 20 m (60 pi) par rapport au véhicule.

REMARQUE

Les immeubles et tout autre obstacle peuvent nuire au fonctionnement de la clé-télécommande. Le véhicule peut également être verrouillé ou déverrouillé à l'aide de la clé intégrée, voir page 64.

Fonctions PCC




1 Bouton d'information

2 Voyants lumineux

En appuyant sur le bouton d'information, on obtient certains renseignements sur le véhicule au moyen des voyants lumineux.

Utilisation du bouton d'information

1. Appuyer sur le bouton d'information .
2. Tous les voyants lumineux clignotent à tour de rôle pendant environ sept secondes pour indiquer que l'unité PCC reçoit de l'information du véhicule. Si on appuie sur l'un des boutons pendant ce délai de sept secondes, la transmission de l'information vers l'unité PCC sera interrompue.

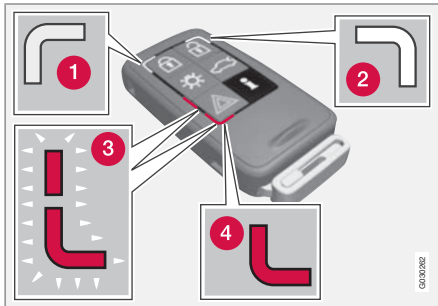


Clé-télécommande et clé intégrée

REMARQUE

Si aucun des voyants lumineux ne clignote lorsqu'on appuie sur le bouton d'information à plusieurs reprises à partir de différents endroits en rapport avec le véhicule, communiquez avec un technicien Volvo agréé.

L'illustration décrit l'information fournie par les voyants lumineux **2** :



- 1** Lumière verte continue : le véhicule est correctement verrouillé.
- 2** Lumière jaune continue : le véhicule n'est pas verrouillé.
- 3** Lumières rouges clignotantes (Heartbeat sensor) : si les deux voyants du capteur de battements de cœur clignotent, cela indique que quelqu'un peut être à l'intérieur du

véhicule. Ces voyants sont activés uniquement si l'alarme s'enclenche.

- 4** Lumière rouge continue : l'alarme s'est déclenchée.

Portée

Les fonctions de verrouillage et de déverrouillage de l'unité PCC ont une portée d'environ 20 m (60 pi) par rapport au véhicule.

REMARQUE

- L'éclairage d'approche, la fonction « panique » et les fonctions commandées par le bouton d'information ont une portée d'environ 100 m (300 pi) par rapport au véhicule.
- Les bâtiments et autres obstacles peuvent entraver le fonctionnement de l'unité PCC.

Hors de la portée de l'unité PCC

Si la distance séparant l'unité PCC du véhicule au moment d'appuyer sur le bouton d'information dépasse environ 100 m (300 pi), aucune nouvelle information ne sera reçue. L'unité PCC utilisée le plus récemment pour verrouiller et déverrouiller le véhicule indique le dernier statut reçu. Les voyants lumineux ne clignotent pas lorsqu'on appuie sur le bouton d'information alors que l'unité PCC est hors de portée.

Si on utilise plus d'une unité PCC pour verrouiller/déverrouiller le véhicule, seule celle utilisée en dernier indiquera l'état de verrouillage.

REMARQUE

Si aucun des témoins lumineux ne s'allume lorsqu'on appuie sur le bouton d'information, cela peut être dû au fait que la transmission la plus récente entre le véhicule et l'unité PCC a été interrompue ou entravée par des bâtiments ou d'autres objets.

Capteur de battements de cœur

La fonction de capteur de battements de cœur **3** est un complément au système d'alarme standard du véhicule; elle permet de détecter à une distance allant jusqu'à 100 m (300 pi) la présence d'une personne à l'intérieur du véhicule. Le capteur de battements de cœur ne fonctionne que si l'alarme est enclenchée.

REMARQUE

Le capteur de battements de cœur enregistre les battements de cœur d'une personne sous forme de vibrations dans le châssis du véhicule. C'est pourquoi le fonctionnement du capteur peut être entravé dans des zones où le niveau de bruit ou de vibration est élevé.



Clé-télécommande et clé intégrée

Démarrage sans clé

Les véhicules équipés du système Personal Car Communicator en option sont dotés de la fonction de démarrage sans clé. voir page 66 pour de plus amples renseignements.

Clé intégrée amovible

Vous pouvez retirer la clé intégrée de la clé-télécommande. Une fois retirée, la clé sert à :

- Verrouiller ou déverrouiller la portière du conducteur
- Pour verrouiller/déverrouiller la boîte à gants (voir page 69)

Déverrouillage des portières à l'aide de la clé intégrée à la télécommande

Insérer la clé intégrée le plus profondément possible dans la serrure de la porte du conducteur. Tourner la clé dans le sens horaire environ un quart de tour pour déverrouiller la porte du conducteur uniquement.

i REMARQUE

Ouvrir la portière du conducteur après que celle-ci a été déverrouillée à l'aide de la clé intégrée à la télécommande déclenchera l'alarme.

Pour désactiver l'alarme :

Insérer la clé-télécommande dans la fente d'alumage.

Verrouillage des portes avec la clé intégrée à la télécommande

1. Verrouiller les portes arrière et la porte avant, côté passager, en appuyant sur le bouton LOCK de chaque porte.
2. Tourner la clé un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour verrouiller la portière du conducteur.

Enlèvement de clé intégrée à la télécommande



1. Faire glisser le loquet à ressort sur le côté.
2. Retirer la clé intégrée de la clé-télécommande.

Réinsertion de la clé intégrée dans la clé-télécommande

1. Tenir la clé-télécommande avec la fente de la clé intégrée vers le haut.
2. Glisser doucement la clé intégrée dans sa rainure.
3. Pousser doucement la clé intégrée dans la rainure jusqu'à ce qu'elle clique en place.

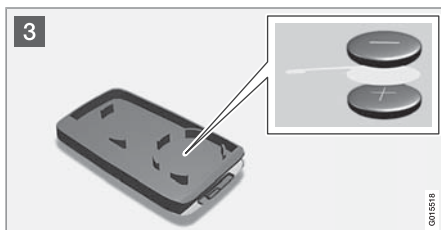
Remplacement des piles dans la clé-télécommande/unité PCC

Il faut remplacer la ou les piles de la clé-télécommande/PCC dans les situations suivantes :

- Le symbole d'information s'allume et un message apparaît dans la fenêtre de renseignement.

et/ou

- les serrures du véhicule ne répondent pas lorsqu'on appuie sur un bouton de la clé-télécommande/PCC à l'intérieur d'un rayon d'environ 20 mètres (60 pieds) du véhicule.

**Clé-télécommande et clé intégrée**

Type de pile CR 2430, 3 V (une pile dans la clé-télécommande, deux piles dans l'unité PCC)

Ouverture de la clé-télécommande ou de l'unité PCC

- 1 Faire glisser le loquet à ressort sur le côté.
- 2 Retirer la clé intégrée de la clé-télécommande.
- 2 Insérer un petit tournevis dans le trou situé derrière le loquet à ressort et dégager le couvercle avec précaution.

REMARQUE

Tourner la clé-télécommande boutons vers le haut de manière à ce que les piles ne tombent pas une fois le couvercle enlevé.

Remplacement des piles**IMPORTANT**

En manipulant les piles, éviter de toucher leurs surfaces de contact car cela peut en altérer le fonctionnement dans la clé-télécommande.

- 3 Il convient de noter la position des bornes (+) ou (-) de la pile.

Clé-télécommande (une pile)

1. Utiliser un tournevis pour retirer la vieille pile.

2. Insérer une nouvelle pile avec la borne (+) vers le bas.

PCC (deux piles)

1. Utiliser un tournevis pour retirer les vieilles piles.
2. Insérer la première pile avec la borne (+) vers le haut.
3. Placer le séparateur de plastique par-dessus la pile. Insérer la deuxième pile par-dessus le séparateur de plastique avec la borne + vers le bas.

Réassembler la clé-télécommande

1. Remettre le couvercle de clé-télécommande en place.
2. Tenir la clé-télécommande avec la fente de la clé intégrée vers le haut.
3. Glisser doucement la clé intégrée dans sa rainure.
4. Pousser doucement la clé intégrée dans la rainure jusqu'à ce qu'elle clique en place.

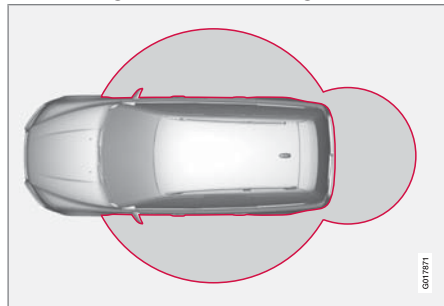
Les piles usées doivent être recyclées adéquatement.



Démarrage sans clé

Démarrage sans clé (modèles équipés du système Personal Car Communicator seulement)

Verrouillage et déverrouillage sans clé



Portée de la clé-télécommande de démarrage sans clé 1,5 mètre (5 pieds)

Ce système permet de déverrouiller et de verrouiller le véhicule sans appuyer sur les boutons sur les Personal Car Communicators (PCC). Il suffit d'avoir une clé-télécommande de démarrage sans clé pour actionner le système de verrouillage central.

REMARQUE

Les boutons sur la clé-télécommande de démarrage sans clé peuvent également servir à verrouiller et à déverrouiller le véhicule. voir page 61 pour de plus amples renseignements.

Les deux unités PCC fournies avec le véhicule offrent toutes deux la fonction sans clé. Vous pouvez également commander des télécommandes additionnelles. Le système accepte jusqu'à six unités PCC.

Les cercles rouges dans l'illustration indiquent la zone autour du véhicule qui est couverte par les antennes du système de démarrage sans clé.

Déverrouiller le véhicule

- Vous devez diriger la clé-télécommande de démarrage sans clé du même côté du véhicule que la portière à ouvrir et vous devez être placé à moins de 1,5 mètre (5 pieds) de la serrure ou du hayon (voir les sections ombragées de l'illustration).
- Tirer sur une poignée de portière pour déverrouiller et ouvrir la portière ou tirer la commande d'ouverture du hayon.

On peut choisir le nombre de portières à déverrouiller dans le système de menus du véhicule sous **Réglages véhicule** → **Réglages de**

verrouillage → **Keyless système sans clé**. Voir la page 128 pour une description du système de menus.

REMARQUE

Si l'unité PCC ne fonctionne pas normalement (pile faible, etc.), il est possible de déverrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée amovible, voir page 64.

Verrouillage du véhicule

On peut verrouiller les portières et le hayon en appuyant sur le bouton de verrouillage de n'importe quelle poignée extérieure.

REMARQUE

Il faut placer le levier de vitesses en position Park (P), fermer les portières et le hayon et couper le contact pour pouvoir verrouiller les véhicules équipés du démarrage sans clé.

Clé-télécommande de démarrage sans clé et mémoire de position du rétroviseur latéral/siège du conducteur

- Lorsque vous quittez le véhicule avec l'unité PCC en votre possession et que vous verrouillez une portière, la position du

**Démarrage sans clé**

siège du conducteur sera enregistrée dans la mémoire du siège.

- La prochaine fois que la portière est déverrouillée à l'aide de la même PCC, le siège du conducteur et les rétroviseurs latéraux reprendront automatiquement la position qu'ils occupaient lorsque la portière a été verrouillée.

REMARQUE

Si plusieurs personnes ayant une PCC s'approchent du véhicule en même temps, le siège du conducteur et les rétroviseurs latéraux reprendront la place qu'ils occupaient pour la personne qui ouvre la portière du conducteur.

Voir également la page 87 pour de plus amples renseignements sur le réglage et la mémorisation de la position du siège.

Messages d'information du démarrage sans clé

Un message apparaîtra à l'écran du tableau de bord et un signal sonore sera émis si on retire toutes les unités PCC du véhicule pendant que le moteur tourne ou si le commutateur est en mode **II** et que toutes les portières sont fermées.

Lorsqu'on replace au moins une unité PCC à l'intérieur de la voiture, le message sera effacé

et le signal sonore s'interrompra dans les situations suivantes :

- On a ouvert et refermé une portière
- L'unité PCC a été insérée dans la fente d'allumage
- On a appuyé sur le bouton **READ** (voir page 130 pour connaître l'emplacement du bouton).

IMPORTANT

- Ne jamais laisser les clés-télécommandes de démarrage sans clé dans le véhicule. En cas d'entrée par infraction, il est possible de faire démarrer le véhicule avec une télécommande laissée à l'intérieur du véhicule.
- Les champs électromagnétiques ou le métal peuvent brouiller le système de démarrage sans clé. Ne pas placer la clé-télécommande près de téléphones cellulaires, d'objets métalliques ou, par exemple, dans un porte-documents en métal.

USA - FCC ID: KR55WK48952, KR55WK48964

REMARQUE

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux

conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radio-électrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

MISE EN GARDE

Les changements ou modifications non approuvés par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

Siemens VDO

5WK48891

Testé pour répondre aux normes FCC

Pour automobiles

Canada - IC: 267T- 5WK48952, 267T-5WK48964, 267T-5WK48891

REMARQUE

Ce dispositif respecte la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

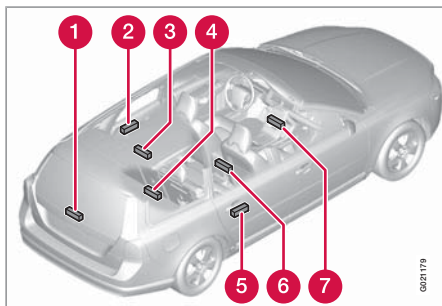
MISE EN GARDE



Démarrage sans clé

Les changements ou modifications non approuvés par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

Emplacement des antennes du système de démarrage sans clé



Le système de démarrage sans clé compte un certain nombre d'antennes situées à divers endroits sur le véhicule.

- 1 Sur le hayon, près du moteur de l'essuie-glace
- 2 Poignée de la portière arrière gauche
- 3 Plafond, au-dessus du centre du siège arrière
- 4 Sous le plancher de l'espace de chargement, près du siège arrière

- 5 Poignée de la portière arrière droite
- 6 Sous la partie arrière de la console centrale
- 7 Sous la partie avant de la console centrale.



AVERTISSEMENT

Les personnes ayant un stimulateur cardiaque ne doivent pas se placer à moins de 22 centimètres (9 po) des antennes du système de démarrage sans clé. Cela permet ainsi d'éviter des interférences entre le stimulateur cardiaque et le système de démarrage sans clé.



Serrures

Verrouillage et déverrouillage du véhicule**De l'extérieur du véhicule**

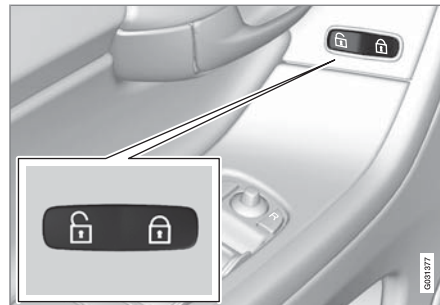
La clé-télécommande verrouille toutes les portières et le hayon.

Si les serrures ne répondent pas lorsqu'on appuie sur le bouton de déverrouillage, il peut être nécessaire de remplacer les piles dans la télécommande, voir page 60. Dans ce cas, on peut déverrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée amovible. Voir la page 64 pour de plus amples renseignements sur l'enlèvement de la clé intégrée de la clé-télécommande.

On appuie une fois sur le bouton de déverrouillage pour déverrouiller la portière du conducteur et une seconde fois pour déverrouiller les autres portières et le hayon (voir également la page 61).

**REMARQUE**

Le véhicule ne peut pas être verrouillé si une portière est ouverte.

De l'intérieur du véhicule

Les boutons de déverrouillage du panneau de porte peuvent servir à verrouiller et déverrouiller simultanément toutes les portières et le hayon.

Déverrouillage

- Appuyer sur le bouton de déverrouillage.

Verrouillage

- Appuyer sur le bouton de verrouillage après avoir fermé les portières avant.
- Chaque portière peut être verrouillée séparément au moyen de son propre bouton de verrouillage. La portière doit être fermée en premier.
- On peut déverrouiller la portière en tirant une fois sur la poignée de porte et l'ouvrir en tirant une deuxième fois sur la poignée.

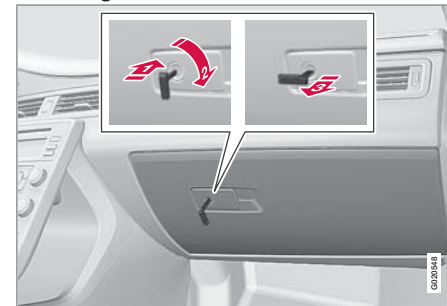
Reverrouillage automatique

Si les portières sont déverrouillées, les verrous se réenclencheront automatiquement (reverrouillage) et l'alarme se réarmera après deux minutes, sauf si une portière ou le hayon a été ouvert.

Verrouillage automatique

Lorsque le véhicule commence à rouler, les portières et le hayon peuvent être verrouillés automatiquement. Cette fonction peut être désactivée sous **Réglages véhicule** → →

Réglages de verrouillage → → **Verrou auto portières**. Voir la page 128 pour une description du système de menus.

Boîte à gants

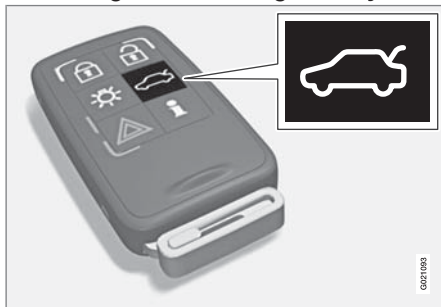


Serrures

La boîte à gants peut uniquement être verrouillée et déverrouillée avec la clé intégrée amovible dans la clé-télécommande. Voir la page 64 pour de plus amples renseignements sur l'enlèvement de la clé intégrée de la clé-télécommande.

- 1 Insérer la clé intégrée dans la serrure de la boîte à gants.
- 2 Tourner la clé intégrée de 90 degrés dans le sens horaire.
- 3 Retirer la clé intégrée de la serrure.

Verrouillage/déverrouillage du hayon



Bouton de déverrouillage du hayon sur la clé-télécommande

Déverrouillage du hayon à l'aide de la clé-télécommande

- Appuyer sur le bouton de déverrouillage du hayon sur la clé-télécommande pour déverrouiller (ne permet pas d'ouvrir¹) le hayon. Voir également la page 61.
 - > Le témoin lumineux de l'alarme sur le tableau de bord s'éteindra pour indiquer que l'alarme ne contrôle pas le véhicule. Les capteurs de mouvement et d'inclinaison en option seront automatiquement désactivés.



REMARQUE


- Si les portes sont verrouillées alors que le hayon est ouvert, le hayon restera déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule soit reverrouillé au moyen du bouton de verrouillage de la clé-télécommande.
- Il faut placer le levier de vitesses en position Park (P), fermer les portières et le hayon et couper le contact pour pouvoir verrouiller les véhicules équipés du démarrage sans clé.

Verrouillage du hayon à l'aide de la clé-télécommande

- Appuyer sur le bouton de verrouillage sur la télécommande. Voir également la page 61.

Déverrouillage du hayon à partir de l'habitacle



- Appuyer sur le bouton  sur le panneau d'éclairage pour déverrouiller (ne permet toutefois pas d'ouvrir) le hayon.



REMARQUE

Lorsqu'on ouvre le hayon, les feux arrière s'allumeront automatiquement pendant une courte période.

¹ Ce bouton permet également d'ouvrir, mais pas de fermer, le hayon sur les modèles équipés du hayon électrique en option (voir page 225).



Système d'alarme

L'alarme s'enclenche automatiquement chaque fois que l'on verrouille le véhicule à l'aide de la clé-télécommande ou de l'unité PCC en option.

Une fois armé, ce système surveille continuellement un certain nombre de points sur le véhicule. L'alarme est activée dans les cas suivants :

- Ouverture forcée du capot.
- Ouverture forcée du hayon.
- Ouverture forcée d'une portière.
- Quelqu'un essaie de trafiquer le contact.
- Quelqu'un essaie de démarrer le véhicule à l'aide d'une clé non approuvée (c.-à-d. dont le code n'est pas enregistré dans la mémoire du véhicule).
- S'il y a des mouvements dans l'habitacle (si le véhicule est équipé du détecteur de mouvement offert comme accessoire).
- Le véhicule est soulevé ou remorqué (si le véhicule est équipé du détecteur d'inclinaison offert comme accessoire).
- La batterie est débranchée (pendant que l'alarme est en fonction).
- La sirène est débranchée lorsque l'alarme est désactivée.

Si une défectuosité est détectée dans le système d'alarme, un message apparaîtra dans la fenêtré de renseignement. Communiquez avec un technicien Volvo agréé.

REMARQUE

Ne tentez jamais de réparer vous-même des composants du système d'alarme, quels qu'ils soient. Cela peut porter atteinte à la police d'assurance du véhicule.

Signal visuel d'alarme



L'indicateur lumineux sur le dessus du tableau de bord indique l'état du système d'alarme (voir l'illustration) :

- Indicateur éteint – système d'alarme armé.
- L'Indicateur clignote à toutes les secondes – système d'alarme armé.

- L'indicateur clignote rapidement avant que la clé-télécommande soit insérée dans la fente d'allumage – l'alarme a été enclenchée.

Enclenchement de l'alarme

- Appuyer sur le bouton de verrouillage de la clé-télécommande. Les clignotants s'allument alors quelques instants, ce qui confirme que l'alarme est enclenchée.

Les réglages de l'alarme peuvent être modifiés sous **Réglages véhicule** → **Réglages de verrouillage** → **Keyless système sans clé**. Voir la page 128 pour une description du système de menus.

U.S.A. FCC ID : MAYDA 5823(3)

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radio-électrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Canada IC: 4405A-DA 5823(3)

Le détecteur de mouvement DA5823 de Dynex L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisa-



Alarme

teur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Désarmement du système d'alarme

- Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la clé-télécommande.
 - > Deux clignotements rapides des clignotants du véhicule confirment alors que l'alarme est désactivée et que toutes les portières sont déverrouillées.

Coupure (arrêt) de l'alarme

Si l'alarme se déclenche, on peut l'arrêter en appuyant sur le bouton de déverrouillage de la clé-télécommande ou en insérant la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Deux clignotements rapides des clignotants du véhicule confirment alors que l'alarme a été désactivée.

Autres fonctions liées à l'alarme

Réarmement automatique

Si les portières sont déverrouillées, les verrous se réenclencheront automatiquement (reverrouillage) et l'alarme se réarmera après deux minutes, sauf si une portière ou le hayon a été ouvert.

Signaux d'alarme audibles/visuels

- Un signal audible est émis par une sirène alimentée par la batterie. L'alarme demeure active pour 30 secondes.
- Le signal d'alarme visuel se manifeste par un clignotement de tous les clignotants pendant environ cinq minutes ou jusqu'à ce que l'alarme soit arrêtée.

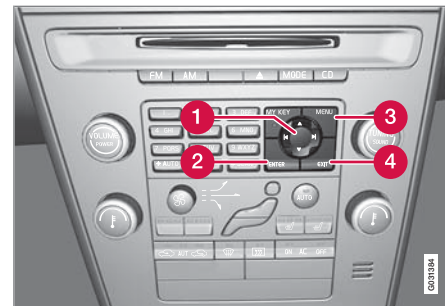
Clé-télécommande hors fonction

Si la clé-télécommande ne fonctionne pas correctement, il est possible d'arrêter l'alarme et de démarrer le véhicule comme suit :

1. Ouvrir la portière du conducteur au moyen de la clé intégrée.
 - > Cela déclenchera l'alarme.
2. Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Cela arrêtera l'alarme.

Fonctionnement réduit de l'alarme

Désactivation des capteurs d'alarme accessoires



- 1 Commandes de navigation (gauche/droite/haut/bas)
- 2 **ENTER**
- 3 **MENU**
- 4 **EXIT**

Dans certains cas, il peut être souhaitable de désactiver les détecteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option, par exemple lorsque votre véhicule est sur un traversier, dont le balancement pourrait déclencher l'alarme, ou si on abandonne un animal de compagnie dans le véhicule avec les portières verrouillées.



Le système de menus du véhicule peut être utilisé pour désactiver ces capteurs (voir page 128 pour une description du système de menus).

1. Aller dans le menu sous **Réglages véhicule**.
2. Choisir **Protec. réduite Voir manuel** (appuyer sur **Enter** pour faire un choix).
3. Deux options sont offertes :
 - **Activer une fois**. Si on sélectionne cette option, **Protec. réduite Voir manuel** apparaîtra à l'écran du tableau de bord et les détecteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option seront désactivés lorsqu'on verrouille le véhicule.
 - **Demander à la sortie**. Si on choisit cette option, le message **ENTER pour réduire protection avant démarrage du moteur. Appuyer sur EXIT pour annuler**. apparaîtra à l'écran de la console centrale chaque fois qu'on coupe le moteur et les détecteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option seront désactivés lorsqu'on verrouille le véhicule.
4. Appuyer sur **ENTER** et verrouiller le véhicule.

Le système d'alarme sera réinitialisé et le message **Protec. complète** apparaîtra à l'écran du tableau de bord au prochain démarrage du moteur. Les détecteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option seront réactivés.

Que vous choisissiez l'une ou l'autre de ces options, si vous préférez ne pas désactiver les capteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option, vous n'avez pas à faire un choix dans le menu ou appuyer sur **EXIT** et verrouiller le véhicule.

Instruments et commandes.....	76
Modes d'allumage.....	84
Sièges.....	86
Volant.....	91
Éclairage.....	92
Essuie-glaces et lave-glace.....	98
Vitres électriques.....	101
Rétroviseurs.....	103
Toit panoramique en verre feuilleté	105
Système de commande sans fil HomeLink® *	107
Démarrage du moteur.....	110
Transmission.....	114
Freins.....	117
Frein de stationnement.....	120
Contrôle en descente (HDC).....	123

VOTRE ENVIRONNEMENT DE CONDUITE

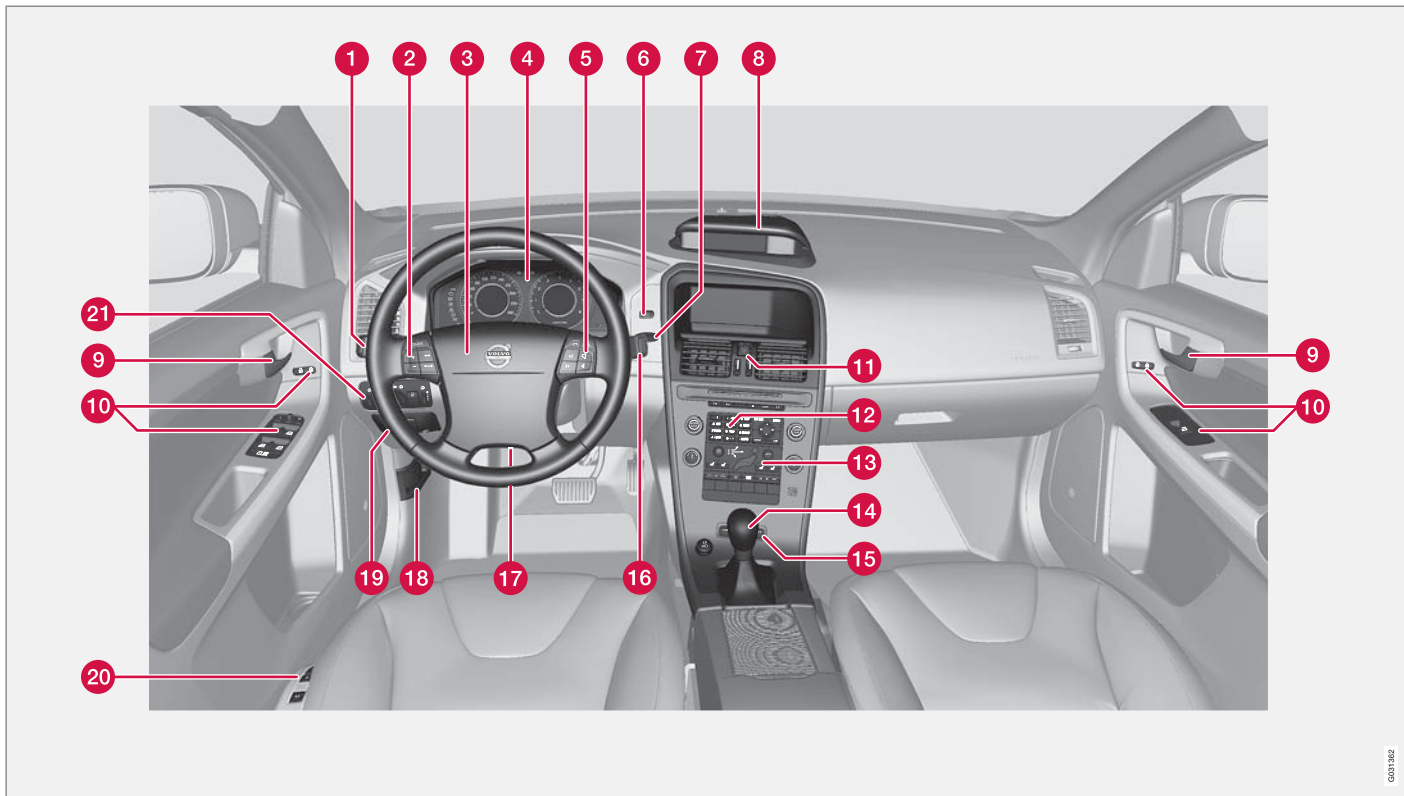


03



Instrumentation et commandes

Aperçu des instruments de bord





Instruments et commandes

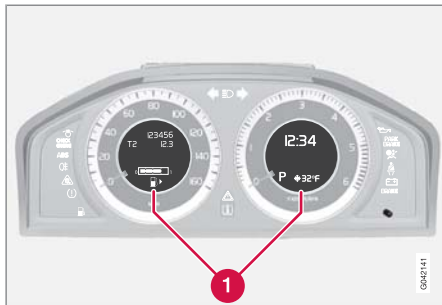
	Fonction	Page
1	Menus et messages, clignotants, feux de route/de croisement, ordinateur de bord	128, 95, 92, 161
2	Régulateur de vitesse	167
3	Klaxon, coussin gonflable	91, 22
4	Tableau de bord principal	78
5	Commandes mains libres Bluetooth/chaîne audio	139, 154
6	Bouton START/STOP ENGINE	84
7	Fente d'allumage	84
8	Fenêtre de renseignement	-
9	Poignée de portière	-

	Fonction	Page
10	Panneaux de commande dans les portières (vitres électriques, rétroviseurs, verrous de sécurité électriques pour enfants, Bouton de verrouillage central)	101, 103, 55, 69
11	Feux de détresse	94
12	Commandes de la chaîne audio	139
13	Commandes du système de climatisation	134
14	Levier de vitesses	114
15	Commandes du système à châssis actif (Four-C)*	166
16	Essuie-glaces et lave-glace	98, 99
17	Réglage du volant de direction	91

	Fonction	Page
18	Commande d'ouverture du capot	239
19	Frein de stationnement	120
20	Commandes de réglage du siège électrique*	86
21	Panneau d'éclairage, commandes d'ouverture du volet du réservoir de carburant/hayon	92, 222, 70

Instrumentes et commandes

Fenêtres de renseignement

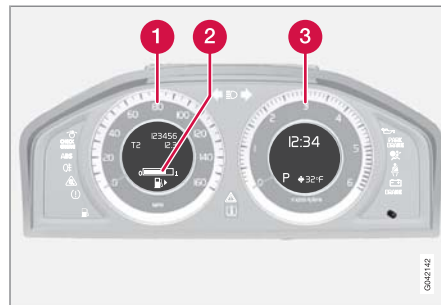


Fenêtre de renseignement dans le tableau de bord

Les fenêtres de renseignement (1) présentent de l'information sur certaines fonctions du véhicule, comme le régulateur de vitesse, l'ordinateur de bord et les messages. L'information est accompagnée de messages textuels et de symboles.

Pour de plus amples renseignements, lire les descriptions des fonctions qui utilisent les fenêtres de renseignement.

Jauges

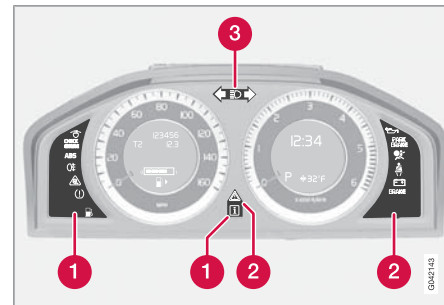


Jauges du tableau de bord

- 1 Indicateur de vitesse
- 2 Jauge de carburant. Veuillez noter que l'indicateur de niveau de carburant dans la jauge se déplace de droite à gauche au fur et à mesure que la quantité de carburant dans le réservoir diminue. Voir également la section sur l'avitaillement en carburant à partir de la page 220. Voir la page 161 pour de plus amples renseignements sur le niveau et la consommation de carburant.
- 3 Le compte-tours indique la vitesse de rotation du moteur en milliers de tours par minute (tr/min). Ne pas conduire trop longtemps avec l'aiguille dans la partie rouge de la jauge. Le système de gestion du moteur empêchera automatiquement que

le moteur s'emballe. Cela se traduit par une instabilité marquée du régime moteur.

Symboles d'indication, d'information et d'avertissement



Lampes témoins et symboles lumineux

- 1 Symboles d'indication et d'information
- 2 Lampes témoins et symboles lumineux
- 3 Indicateur de feux de route et de clignotants

Vérification fonctionnelle

Tous les symboles et témoins lumineux s'allument en mode allumage II ou au démarrage du moteur. Une fois le moteur lancé, tous les symboles devraient s'éteindre à l'exception de celui du frein de stationnement, qui ne s'éteint que lorsque le frein est desserré.



Instruments et commandes

Si le moteur ne démarre pas ou si la vérification des fonctions est exécutée en mode allumage II, tous les symboles s'éteignent après cinq secondes, sauf le symbole pour les défaillances du système antipollution et le symbole de basse pression d'huile.

Compte tenu de l'équipement du véhicule, les fonctions de certains symboles peuvent ne pas être illustrées.

Symboles d'indication et d'information

Picto-gramme	Description
	Anomalie dans le système des phares directionnels (ABL)*
	Témoin lumineux de défectuosité
	Système de freinage antiblo-cage (ABS)
	Feu antibrouillard arrière allumé
	Système de stabilité
	Détecteur de pression des pneus (TPMS)

Picto-gramme	Description
	Bas niveau de carburant
	Symbole d'information; voir texte dans la fenêtre de ren-seignement
	Indicateur des feux de route
	Indicateur de clignotant gau-che
	Indicateur de clignotant droit

Anomalie dans le système des phares directionnels (ABL)

Ce symbole s'allumera en cas d'anomalie dans le système ABL.

Témoin lumineux de défectuosité

Pendant que vous conduisez, un ordinateur embarqué (OBDII) surveille le fonctionnement du moteur, de la transmission, du circuit élec-trique et du système antipollution du véhicule.

Le témoin lumineux « CHECK ENGINE » s'al-lume si l'ordinateur détecte une situation qui peut nécessiter une correction. Si tel est le cas,

faire vérifier dès que possible votre véhicule par un technicien Volvo formé et qualifié.

Le témoin CHECK ENGINE peut s'allumer pour diverses raisons. Parfois, vous pourriez ne pas remarquer nécessairement de changement dans le comportement de votre véhicule. Tou-tefois, une anomalie non corrigée peut réduire l'économie de carburant, l'efficacité du dispo-sitif antipollution et la maniabilité. Conduire longuement sans corriger l'anomalie détectée pourrait même endommager d'autres compo-sants de votre véhicule.

Ce témoin peut s'allumer si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas fermé correc-tement ou si le moteur tourne pendant le plein de carburant.

Les modèles vendus au Canada sont dotés du symbole suivant.

Témoin lumineux du système de freinage antiblo-cage (ABS)

Si le témoin lumineux s'allume, cela peut indi-quer un mauvais fonctionnement du système ABS (le le système de freinage standard con-tinue de fonctionner). Vérifier le système par :


1. S'arrêter dans un endroit sûr et couper le contact.
2. Faire redémarrer le moteur.



Instrumentes et commandes

3. Si le témoin s'éteint, aucune intervention n'est alors requise.

Si le témoin demeure allumé, il faut amener le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour le faire inspecter. voir page 117 pour de plus amples renseignements.

 Les modèles vendus au Canada sont dotés du symbole suivant.

Feu antibrouillard arrière

Ce témoin indique que le phare antibrouillard arrière (situé dans le boîtier des feux arrière, côté conducteur) est allumé.

Système de stabilité

Ce symbole clignote lorsque la DSTC (régulation dynamique de stabilité et de traction) entre en action pour stabiliser le véhicule. voir page 164 pour de plus amples renseignements.

Système de pression des pneus (TPMS)*

Ce symbole s'allume pour indiquer que la pression de gonflage d'un ou de plusieurs pneus est basse. voir page 287 pour de plus amples renseignements.

Bas niveau de carburant

Lorsque ce témoin s'allume, cela signifie qu'il faut refaire le plein le plus tôt possible.

Symbole d'information

Le symbole d'information s'allume et un message textuel apparaît à l'écran si une défaillance est détectée dans l'un des systèmes du véhicule. Pour effacer le message et éteindre le symbole, appuyer sur le bouton **READ** (voir page 130 pour de plus amples renseignements); toutefois, cela se produit automatiquement après un court délai (qui varie selon la fonction touchée).

Le symbole d'information peut également s'allumer simultanément avec d'autres symboles.

Indicateur des feux de route

Ce symbole s'allume lorsque les phares de route sont allumés ou que la fonction de clignotement des phares de route est utilisée.






Indicateur de clignotant gauche

Indicateur de clignotant droit

REMARQUE

- Les deux témoins de changement de direction clignotent lorsque les feux de détresse sont utilisés.
- Si le clignotement de l'un des deux témoins est plus rapide que la normale, les témoins de changement de direction ne fonctionnent pas correctement.

Lampes témoins et symboles lumineux

Pictogramme	Description
	Basse pression d'huile
	Frein de stationnement serré
	Coussins gonflables SRS
	Témoin de rappel de la ceinture de sécurité
	Chargement non effectué par l'alternateur
	Défectuosité du système de freinage
	Symbole lumineux

Basse pression d'huile

Si le témoin s'allume pendant que vous roulez, immobiliser la voiture, éteindre immédiatement le moteur et vérifier le niveau d'huile du moteur. Si le niveau est normal et le témoin demeure allumé après le redémarrage du moteur, faire remorquer le véhicule chez le technicien Volvo formé et qualifié le plus proche. Cela est nor-




Instruments et commandes

mal, pourvu que le témoin s'éteigne lorsqu'on augmente le régime du moteur.

 **Frein de stationnement serré**

Ce symbole s'allume lorsque le frein de stationnement est serré. Sur les modèles équipés du frein de stationnement électrique, ce symbole clignote lorsque le frein est serré, puis il reste allumé.

Lorsqu'un symbole clignote, cela signifie qu'une défaillance a été détectée. Voir le message dans la fenêtre de renseignement.

 Les modèles vendus au Canada sont dotés du symbole suivant.


 **REMARQUE**

Le pictogramme s'allume également lorsque le frein de stationnement mécanique n'est que légèrement serré.

 **Coussins gonflables - SRS**

Si le témoin s'allume pendant que vous roulez ou reste allumé pendant plus d'environ dix secondes après le démarrage du moteur, cela signifie que le système de diagnostic du SRS a décelé une défaillance dans un verrou ou un prétendeur de ceinture de sécurité, un coussin gonflable avant, un coussin gonflable contre les impacts latéraux et/ou un rideau gonflable. Faire inspecter le ou les dispositifs

le plus tôt possible par un technicien Volvo formé et qualifié.

 **Témoin de rappel de la ceinture de sécurité**

Ce témoin s'allume pendant environ six secondes pour indiquer que le conducteur n'a pas bouclé sa ceinture.

 **Chargement non effectué par l'alternateur**

Ce symbole s'allume pendant que vous conduisez si une défaillance du circuit électrique est détectée. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.


Température du moteur

La surchauffe du moteur peut être causée par un bas niveau d'huile ou de liquide de refroidissement, le remorquage ou la conduite difficile par temps chaud ou à haute altitude ou une défaillance mécanique. Un message signalant la surchauffe du moteur apparaîtra à l'écran ainsi qu'un triangle rouge au milieu de la fenêtre de renseignement. La nature du message dépendra du niveau de surchauffe. Cela peut varier de **Temp. mot. élev. Ralentir** à **Temp. mot. élev. Arrêter moteur**. Le cas échéant, d'autres messages comme **Niv. liq ref bas Arrêt prudent** apparaîtront également à l'écran. Si votre moteur surchauffe, il faut arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de véri-

fier le niveau d'huile et de liquide de refroidissement.

 **Défectuosité du système de freinage**

Si ce symbole s'allume, il se peut que le niveau du liquide de frein soit trop bas. S'arrêter dans un endroit sûr et vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir, voir page 242. S'il est sous la marque **MIN**, le véhicule doit être transporté jusqu'à un atelier Volvo autorisé pour faire vérifier le système de freinage.

 Les modèles vendus au Canada sont dotés du symbole suivant.

Si les symboles **BRAKE** et **ABS** s'allument en même temps, il peut y avoir une défaillance dans le système de répartition de la force de freinage.

1. Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur.
2. Faire redémarrer le moteur.
 - Si les deux symboles s'éteignent, continuez de conduire.
 - Si les symboles demeurent allumés, il faut vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir, voir page 242. Si le niveau est normal et les symboles demeurent allumés, conduire le véhicule très prudem-

Instrumentes et commandes

ment jusqu'à un atelier Volvo autorisé pour faire vérifier le système de freinage.

- Si le niveau dans le réservoir est sous la marque **MIN**, le véhicule doit être transporté jusqu'à un atelier Volvo autorisé pour faire vérifier le système de freinage.

AVERTISSEMENT

- Si le niveau de liquide est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.
- Si les témoins du système ABS et du système de freinage s'allument en même temps, la stabilité du véhicule risque d'être diminuée.

Symbole lumineux

Le symbole lumineux rouge s'allume pour indiquer une déféctuosité qui pourrait porter atteinte à la sécurité ou à la conduite du véhicule. Un message qui explique la nature du problème apparaît dans la fenêtre de renseignement. Le symbole demeure actif jusqu'à ce que la déféctuosité soit corrigée, mais le message peut être effacé à l'aide du bouton

READ, voir page 130. Ce témoin peut aussi s'allumer en combinaison avec d'autres symboles.

Mesure à prendre :

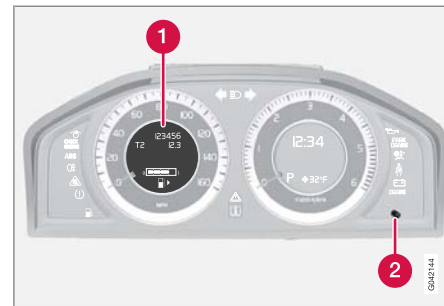
1. S'arrêter dans un endroit sûr. Ne conduisez pas le véhicule davantage.
2. Lire les renseignements dans la fenêtre de renseignement. Prendre la mesure adéquate compte tenu du message affiché. Appuyer sur le bouton **READ** pour effacer le message.

Rappel - portes non fermées

Si on conduit le véhicule une vitesse inférieure à environ 7 km/h (5 mi/h), le symbole d'information s'allume.

Si on conduit le véhicule à une vitesse supérieure à environ 7 km/h (5 mi/h), le témoin d'information s'allume.

Totalisateurs partiels



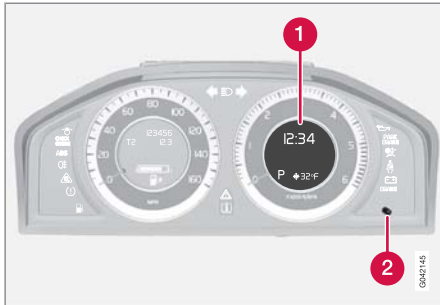
Totalisateurs partiels et bouton de remise à zéro

- 1 Écran du compteur kilométrique
- 2 Bouton permettant d'alterner entre T1 et T2 et de remettre le compteur à zéro

Les totalisateurs partiels servent à mesurer de courtes distances. Une courte pression sur le bouton permet d'alterner entre les deux totalisateurs partiels T1 et T2. Une longue pression (plus de deux secondes) remet un totalisateur partiel actif à zéro. La distance apparaît à l'écran.



Horloge



Horloge et commande de réglage

- 1 Écran
- 2 Bouton de réglage de l'horloge

Tourner la commande dans le sens horaire ou antihoraire pour régler l'heure. L'heure apparaît dans la fenêtre de renseignement.

L'horloge peut être temporairement remplacée par un symbole conjointement avec un message, voir page 130.



Modes d'allumage

Insertion et retrait de la clé-télécommande



Fente d'allumage avec clé-télécommande et bouton **START/STOP ENGINE**.

Insertion de la clé-télécommande

Tenir l'extrémité de la clé-télécommande et la base de la clé intégrée, insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage les boutons vers le haut, tel que montré dans l'illustration.

! IMPORTANT

La présence de corps étrangers dans la fente d'allumage peut en entraver le fonctionnement ou endommager la serrure.

Enlèvement de la clé-télécommande

Pour retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage, il faut appuyer légèrement dessus.

Elle sera ensuite légèrement éjectée et peut être retirée de la fente. Le levier de vitesses doit être à la position **P (Park)**.

Modes d'allumage

On accède aux divers modes d'allumage lorsque la clé-télécommande est dans la fente d'allumage.

Position	Fonction
0	Le compteur kilométrique, l'horloge et l'indicateur de température sont éclairés. Le dispositif de blocage du volant est désactivé. La chaîne audio peut être utilisée.
I	Le toit panoramique en verre feuilleté, les vitres électriques, les prises 12 volts, le système de navigation*, le ventilateur du système de climatisation, le système ECC et les essuie-glaces peuvent être utilisés.

Position	Fonction
II	Les phares s'allument. Les indicateurs et témoins lumineux s'allument pendant cinq secondes. Tout l'équipement fonctionne, à l'exception des sièges chauffants et du dégivreur de lunette arrière qui fonctionnent uniquement lorsque le moteur est en marche.
III	Le démarreur se met en marche jusqu'à ce que le moteur démarre.

i REMARQUE

Il ne faut pas appuyer sur la pédale de frein lorsqu'on sélectionne les modes d'allumage I ou II.

Mode d'allumage 0

- Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage et appuyer légèrement dessus. Elle entrera dans la fente.

Mode d'allumage I

- Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage et appuyer sur **START/STOP ENGINE**.



Mode d'allumage II

- Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage et appuyer sur **START/STOP ENGINE** pendant environ deux secondes.

Mode d'allumage III (démarrage du moteur)

Démarrer le moteur, voir page 110.

Arrêt du moteur

- Appuyer sur **START/STOP ENGINE**. (Si le moteur tourne et le véhicule est en mouvement, maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que le moteur s'éteigne).

Retour au mode d'allumage 0

- Appuyer sur **START/STOP ENGINE** pour passer de **I**, **II** ou **III** au mode d'allumage **0**.

Fonctions avec minuterie

On peut utiliser la chaîne audio pendant 15 minutes à la fois sans que la clé soit insérée. Pour ce faire, il faut appuyer sur le bouton **POWER**. Les vitres électriques fonctionnent pendant plusieurs minutes après le retrait de la clé, mais pas après l'ouverture de la portière.

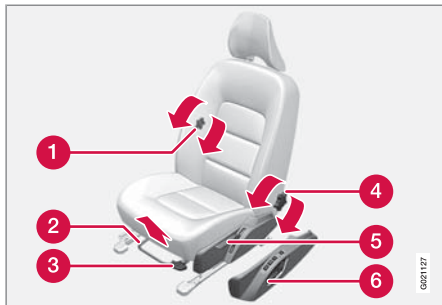
REMARQUE

Lorsque le moteur ne tourne pas, utilisez le bouton **POWER** pour la chaîne audio afin d'éviter de décharger la batterie.



Sièges

Sièges avant

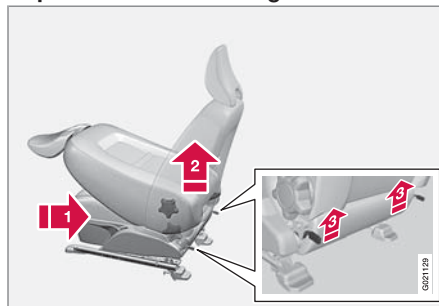


- 1 Support lombaire : tourner la commande pour raffermir ou adoucir le support lombaire.
- 2 Réglage avant-arrière : soulever la barre et amener le siège à la position choisie.
- 3 Pour relever ou abaisser le bord avant du coussin du siège, pousser le levier vers le haut ou le bas.
- 4 Inclinaison du dossier : tourner la commande pour régler l'angle du dossier.
- 5 Pour relever ou abaisser le siège, pousser le levier vers le haut ou le bas.
- 6 Panneau de commande du siège électrique.

AVERTISSEMENT

- Ne pas ajuster le siège en conduisant. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.
- Vérifiez si le siège est bloqué solidement en position après l'avoir réglé.

Repli du dossier des sièges avant



Le dossier du siège du passager avant peut être rabattu à l'horizontale pour permettre de charger des objets longs. Rabattre le dossier comme suit :

- 1 Reculer le siège au maximum.

- 2 Régler le dossier à la position verticale.
- 3 Tirer les loquets (3 dans l'illustration) situés à l'arrière du dossier.
- 4 Pousser le dossier vers l'avant, sans relâcher les loquets.

Avancer le siège au maximum de manière à ce que l'appuie-tête glisse sous la boîte à gants.

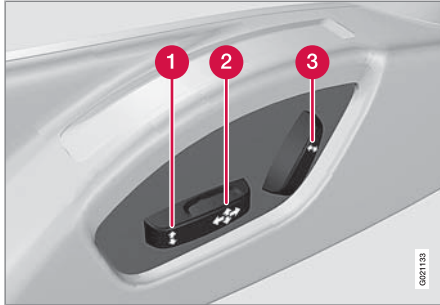
AVERTISSEMENT

Pour éviter de blesser les occupants, recouvrir les bords tranchants des charges transportées. Bien fixer les charges pour qu'elles ne se déplacent pas en cas d'arrêt brusque.



Sièges

Siège électrique*



- 1 Réglage du bord avant du coussin du siège vers le haut/le bas
- 2 Réglage du siège vers l'avant/l'arrière et le haut/bas
- 3 Inclinaison du dossier

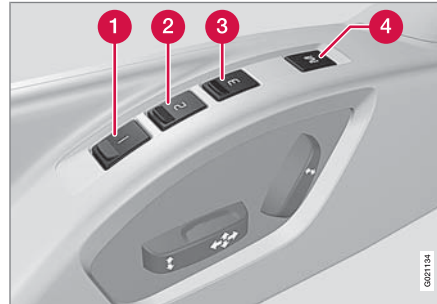
Fonctionnement

Les sièges peuvent être réglés pendant une courte période après le déverrouillage de la portière à l'aide de la télécommande sans que la clé soit insérée dans la fente d'allumage. Le réglage des sièges s'effectue normalement lorsqu'on met le contact et est toujours possible quand le moteur tourne.

REMARQUE

- N'utilisez qu'une seule commande du siège électrique à la fois.
- Les sièges électriques sont équipés d'un dispositif de protection contre les surcharges qui s'enclenche lorsqu'un objet entrave le déplacement d'un siège. Dans ce cas, couper le contact (clé de contact en position 0) et attendre pendant une courte période de temps avant de faire fonctionner le siège.

Siège avec fonction mémoire*



- 1 Position de siège mémorisée
- 2 Position de siège mémorisée

- 3 Position de siège mémorisée
- 4 Bouton de mémoire

Programmation de la mémoire

La fonction mémoire du siège du conducteur peut mémoriser trois positions différentes du siège et des rétroviseurs latéraux.

L'exemple qui suit explique la façon de programmer le bouton (1). On procède de la même manière pour programmer les boutons (2) et (3).

Pour mémoriser une position du siège et du rétroviseur latéral sous le bouton (1) :

1. Amener le siège (et le rétroviseur latéral) à la position souhaitée à l'aide des commandes de réglage du siège et du rétroviseur.
2. Appuyer sur le bouton de mémoire (4) et le maintenir enfoncé.
3. Tout en maintenant le bouton de mémoire enfoncé, appuyer brièvement sur le bouton (1) pour mémoriser la position actuelle du siège et du rétroviseur.

Pour replacer le siège et les rétroviseurs à la position mémorisée par un bouton :

- Appuyer sur le bouton (1) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le siège et les rétroviseurs s'immobilisent.



Sièges

REMARQUE

Par mesure de sécurité, le siège s'arrête automatiquement lorsque le bouton est relâché avant qu'il ait atteint la position pré-réglée.

Système de télédéverrouillage et siège du conducteur

L'émetteur de la télécommande commande également la position du siège électrique du conducteur, de la façon suivante :

1. Régler le siège à votre convenance.
2. Lorsque vous quittez le véhicule, le verrouiller au moyen de la télécommande.

La télécommande a mémorisé la position du siège du conducteur.

Réglage automatique du siège

Pour amener le siège à la position dans laquelle vous l'avez quitté :

1. Déverrouiller la portière du conducteur avec la même télécommande (celle qui a servi à verrouiller les portières).
2. Ouvrir la portière du conducteur dans les deux minutes suivantes.

Le siège du conducteur reprendra automatiquement la position dans laquelle vous l'avez quitté.

REMARQUE

- La mémoire de clé est indépendante de la mémoire des sièges.
- Le siège reprendra cette position même si quelqu'un d'autre a modifié les réglages et verrouillé le véhicule avec une autre télécommande.
- Toutes les télécommandes utilisées avec le véhicule fonctionnent de la même façon.

La fonction peut être activée ou désactivée sous **Mémoire clés véhicules** → → **Positions sièges & rétro**. Pour une description du système de menus, voir les renseignements à partir de la page 128.

Arrêt d'urgence

Si le siège commence accidentellement à se déplacer, appuyer sur l'un des boutons pour l'arrêter.

AVERTISSEMENT

- Étant donné que le siège du conducteur peut être réglé lorsque le contact est coupé, il ne faut pas laisser des enfants seuls dans le véhicule.
- On peut ARRÊTER le déplacement du siège à tout instant en appuyant sur n'importe quel bouton du panneau de commande du siège électrique.
- Ne pas ajuster le siège en conduisant. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.
- Il ne doit y avoir aucun obstacle sur les glissières fixées au plancher lorsque le siège est en mouvement.

Sièges chauffants*

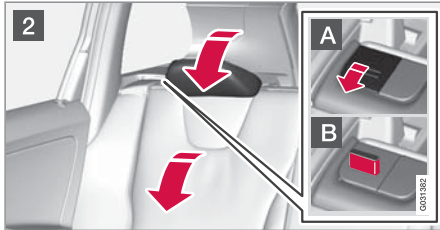
Voir la page 135.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Sièges arrière

Repli des dossiers des sièges arrière



Les trois sections du dossier des sièges arrière peuvent être rabattues de différentes manières pour faciliter le transport d'objets longs.

- La section gauche (côté du conducteur) peut être repliée séparément.
- La section centrale peut être repliée séparément.
- La section droite (côté du passager) peut être repliée avec la section centrale.

- Les trois sections peuvent être repliées ensemble.
- 1 Libérer et baisser l'appuie-tête central si on doit baisser la section du centre et/ou de droite du dossier. Les appuie-tête latéraux se replient automatiquement.
 - 2 Tirer la commande de déblocage du dossier située sur chacune des sections et les replier.

REMARQUE

Il peut être nécessaire d'avancer les sièges avant ou de placer les dossiers dans une position plus verticale avant de rabattre les dossiers des sièges arrière.

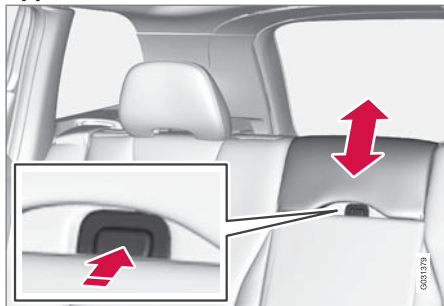
AVERTISSEMENT

- Lorsqu'on remet le(s) dossier(s) en position verticale, s'assurer qu'ils sont bien verrouillés en position. On ne doit pas voir les indicateurs rouges.
- Replacer les appuie-tête latéraux en position verticale.
- On doit toujours ancrer les longues charges solidement pour éviter les blessures en cas d'arrêt brusque.
- Toujours éteindre le moteur et serrer le frein de stationnement lorsque vous chargez ou déchargez le véhicule.
- Placer le levier de vitesses sur Park (P) pour éviter de le bouger involontairement.
- Par temps chaud, la température à l'intérieur du véhicule peut monter très rapidement. L'exposition à des températures élevées peut entraîner des malaises ou la mort (même en cas d'exposition de courte durée). Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.



Sièges

Appuie-tête central arrière



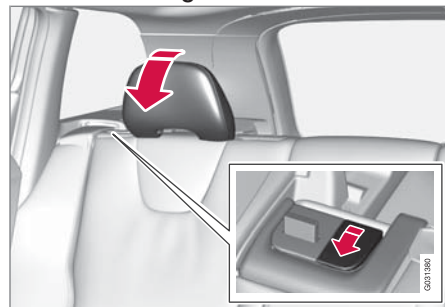
L'appuie-tête central doit être réglé en fonction de la taille du passager. Bien régler l'appuie-tête pour qu'il soutienne la tête du passager.

- Tirer l'appuie-tête vers le haut, au besoin.
- Pour le baisser, appuyer sur le bouton (situé au centre entre le dossier et l'appuie-tête) et le maintenir enfoncé tout en appuyant sur l'appuie-tête.

AVERTISSEMENT

L'appuie-tête central doit être à la position la plus basse uniquement lorsque le siège N'EST PAS occupé. Lorsque la place du centre est occupée, l'appuie-tête doit être correctement réglé en fonction de la taille du passager. Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège.

Abaissement manuel des appuie-tête latéraux des sièges arrière



- Tirer la poignée la plus près de l'appuie-tête pour le replier.
- Pour replacer l'appuie-tête en position verticale, appuyer dessus jusqu'à ce qu'il soit en place.

REMARQUE

- L'appuie-tête doit être replacé manuellement dans sa position droite.
- Les appuie-têtes des places latérales ne peuvent pas être repliés sur les modèles non munis de ce bouton.

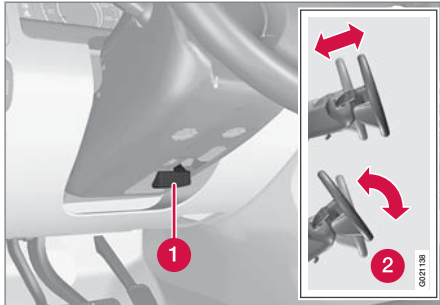
AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité, personne ne doit s'asseoir sur les places extérieures de la banquette arrière lorsque les appuie-tête sont rabattus. Si ces places sont occupées, les appuie-tête doivent être en position relevée.



Volant

Réglage



Réglage du volant

- ❶ Levier permettant de libérer/verrouiller le volant
- ❷ Positions possibles

La position du volant peut être réglée à la fois en hauteur et en profondeur :

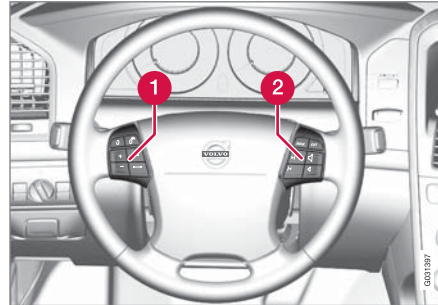
1. Amenez la manette vers vous pour débloquer le volant.
2. Réglez le volant à la position convenable.
3. Remettez la manette en place pour verrouiller le volant. S'il est difficile de replacer la manette, exercez une légère pression sur le volant pendant que vous poussez la manette.

 **AVERTISSEMENT**

Ne réglez jamais le volant en conduisant.

Sur les modèles équipés d'une direction à assistance variable en fonction de la vitesse offert en option, le niveau d'effort au volant peut être réglé, voir page 166.

Claviers



Claviers au volant

- ❶ Régulateur de vitesse, voir page 167.
Régulateur de vitesse adaptatif, *, voir page 182.
- ❷ Commande de la chaîne audio, voir page 139.

Avertisseur



Avertisseur

- Pour klaxonner, appuyez sur le centre du volant.



Éclairage

Panneau d'éclairage



Aperçu, commandes d'éclairage

- 1 Molette pour régler l'éclairage de l'affichage et du tableau de bord
- 2 Feu antibrouillard arrière
- 3 Feux antibrouillard avant
- 4 Phares/feux de stationnement

Éclairage du tableau de bord

L'intensité de l'éclairage de l'affichage et du tableau de bord varie selon le mode d'allumage.

L'éclairage de l'affichage devient automatiquement tamisé dans l'obscurité et le réglage de la sensibilité s'effectue à l'aide de la molette.

L'intensité de l'éclairage du tableau de bord est réglée au moyen de la molette.

Phares de route/phares de croisement



Commutateur et manette des phares

0	Feux allumés plein jour/pas de feux de route
	Feux de stationnement
	Feux de croisement

Feux de croisement

Lorsqu'on démarre le moteur, les feux de croisement s'allument automatiquement (feux de jour) si le commutateur des phares est en position 0 ou .

Les feux de jour peuvent être désactivés par un technicien Volvo formé et qualifié.

REMARQUE

- L'utilisation des feux de jour est obligatoire au Canada.
- Les phares de route continus ne peuvent être activés lorsque le commutateur des phares est en position ou 0. Le clignotement des phares de route fonctionne dans ces positions.

Clignotement des phares de route

- Tirer la manette vers le volant jusqu'à la position . Les feux de route s'allument jusqu'à ce que vous relâchiez la manette.

Phares de route/phares de croisement

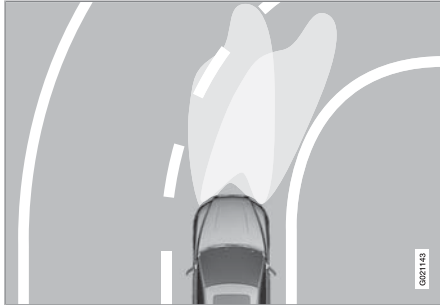
Phares de route continus

- Mettre le contact en mode II.
- Avec l'interrupteur en position , tirer la manette des clignotants vers le volant jusqu'à la position pour alterner entre les feux de route et les feux de croisement (ceci s'applique également aux modèles équipés des phares directionnels en option).
 - Le symbole s'allume sur le tableau de bord pour indiquer que les feux de route sont allumés.



Éclairage

Phares directionnels (ABL)*



Phares avec fonction phares directionnels désactivée (gauche) et activée (droite)

Lorsque cette fonction est activée, le faisceau lumineux des phares s'ajuste de manière latérale pour éclairer une courbe en fonction du déplacement du volant (voir le faisceau orienté vers la droite dans l'illustration).

Les phares ABL sont automatiquement activés lorsqu'on démarre le moteur et peuvent être désactivés/réactivés dans le système de menus sous **Réglages véhicule** → **Réglages lumière** → **Pivot. dble phares xénon**.

i REMARQUE

Cette fonction n'est active que quand il fait sombre ou obscur et que le véhicule roule.

Si le système présente une anomalie, le symbole s'allumera et un message apparaîtra tel qu'indiqué dans le tableau.

Pictogramme	Écran	Explication
	Défaill. phare Entretien requis	Le système ne fonctionne pas correctement et devrait être vérifié/réparé par un technicien Volvo formé et qualifié.

Feux de stationnement



Position de la commande des phares pour allumer les feux de stationnement

Il est possible d'allumer les feux de stationnement avant et arrière même si le contact est coupé.

Placez la commande des phares en position centrale (l'éclairage de la plaque d'immatriculation s'allume en même temps).

L'éclairage s'allume également lorsque le hayon est ouvert afin d'avertir tout véhicule roulant derrière le vôtre.

Éclairage

Feux antibrouillard avant



Bouton des feux antibrouillard avant

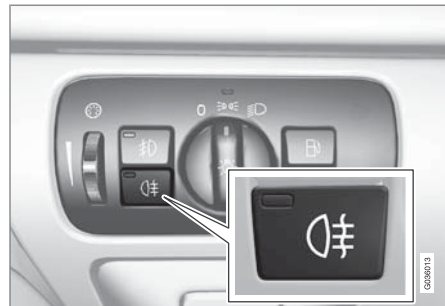
Les feux antibrouillards avant peuvent être allumés en même temps que les feux de route/ de croisement ou les feux de stationnement. Cependant, les feux antibrouillard s'éteignent et restent éteints lorsque les feux de route sont allumés.

- Appuyez sur le bouton pour allumer ou éteindre les feux antibrouillard. Le voyant intégré au bouton s'allume pour indiquer que les feux antibrouillard sont allumés.

REMARQUE


Les règlements concernant l'usage des feux antibrouillard avant peuvent varier d'un pays à l'autre.

Feu antibrouillard arrière



Bouton des feux antibrouillard arrière

L'unique feu antibrouillard arrière est situé dans le bloc optique arrière du côté conducteur. Le feu antibrouillard arrière ne fonctionne qu'en combinaison avec les phares de route/ phares de croisement ou avec les feux antibrouillard avant en option.

- Appuyer sur le bouton pour allumer et éteindre le feu antibrouillard arrière.
 - > Le symbole de feu antibrouillard arrière  sur le tableau de bord et le témoin intégré au bouton s'allument pour indiquer que le feu antibrouillard arrière est allumé.

REMARQUE

Le feu antibrouillard arrière est beaucoup plus visible que les feux arrière ordinaires et il ne doit être utilisé que lorsque les conditions atmosphériques (brouillard, pluie, neige, fumée, poussière, etc.) réduisent la visibilité des autres véhicules à moins de 150 mètres (500 pi).

Feux de détresse



Les feux de détresse doivent être utilisés pour indiquer que le véhicule représente un danger pour la circulation.

- Pour activer les feux de détresse, il faut appuyer sur le bouton du tableau de bord central. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour interrompre le clignotement.



Éclairage

REMARQUE

- Les règlements concernant l'usage des feux de détresse peuvent varier selon le pays.
- Les feux de détresse seront automatiquement activés lorsqu'un coussin gonflable se déploie.

Clignotants



Clignotants

Lors d'un changement de voie

Le conducteur peut activer automatiquement les clignotants, qui clignoteront trois fois, en déplaçant la manette des clignotants vers le haut et le bas jusqu'à la première position et en la relâchant.

Lors d'un virage

➔ Déplacer la manette le plus loin possible vers le haut ou le bas pour actionner les clignotants. Les clignotants s'éteignent automatiquement lorsqu'on tourne le volant ou qu'on ramène manuellement la manette à la position initiale.

REMARQUE

- Vous pouvez arrêter les clignotants en déplaçant immédiatement la manette de clignotants dans le sens opposé.
- Si le clignotement du témoin des clignotants est plus rapide que la normale, il faut vérifier si une ampoule de clignotant est grillée.

Éclairage intérieur, avant



Interrupteurs d'éclairage, éclairage de pavillon avant

- 1 Lampe de lecture avant côté conducteur, allumer/éteindre
- 2 Lampe de lecture avant côté passager, allumer/éteindre
- 3 Éclairage d'accueil au pavillon.

L'éclairage de la partie avant de l'habitacle est commandé au moyen des boutons (1) et (2) de la console de plafond.

L'interrupteur (3) offre trois positions pour l'éclairage de l'ensemble de l'habitacle :



Éclairage

- Arrêt - côté droit enfoncé, éclairage automatique éteint.
- Position neutre.
- Marche - côté gauche enfoncé, éclairage de l'habitacle allumé.

Éclairage intérieur, arrière



Lampes de lecture arrière

Pour allumer ou éteindre les lampes, appuyez sur leurs boutons respectifs.

Éclairage d'accueil/éclairage de seuil de portière*

L'éclairage d'accueil et l'éclairage de seuil de portière s'allument ou s'éteignent automatiquement lorsqu'on ouvre ou ferme l'une des portières avant.

Éclairage de la boîte à gants

L'éclairage de la boîte à gants s'allume ou s'éteint lorsqu'on ouvre ou ferme le battant de la boîte à gants.

Éclairage d'accueil au pavillon

L'éclairage de l'habitacle s'allume et s'éteint automatiquement lorsque le bouton (3) est en position neutre.

L'éclairage s'allume et demeure allumé pendant 30 secondes si :

- le véhicule est déverrouillé de l'extérieur à l'aide de la clé ou de la télécommande
- le moteur est arrêté et le contact est en mode 0.

L'éclairage s'éteint lorsque :

- le moteur démarre
- le véhicule est verrouillé de l'extérieur.

L'éclairage s'allume et demeure allumé pendant deux minutes si l'une des portières est ouverte.

On peut allumer ou éteindre l'éclairage de l'habitacle manuellement dans un délai de 30 minutes après le déverrouillage du véhicule.

Si l'éclairage est allumé manuellement et que le véhicule est verrouillé, l'éclairage d'accueil

s'éteint automatiquement au bout d'une minute.

Éclairage d'arrivée

Lorsque vous quittez votre véhicule la nuit, vous pouvez vous servir de la fonction d'éclairage d'arrivée pour éclairer la zone devant le véhicule.

1. Retirer la clé de la fente d'allumage.
2. Tirer la manette de commande des clignotants le plus loin possible vers le volant et la relâcher.
3. Sortir du véhicule et verrouiller les portières.

Les phares, les feux de stationnement, les clignotants, les lumières dans les rétroviseurs latéraux, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et l'éclairage de plancher s'allumeront et demeureront allumés 30¹, 60 ou 90 secondes.

Le délai peut être réglé sous **Réglages véhicule** → → **Réglages lumière** → →

Durée éclairage sécurité → **Réglages véhicule**. Pour une description du système de menus, voir page 128.

¹ Réglage d'usine



Éclairage d'approche

Appuyer sur le bouton correspondant de la clé-télécommande (voir l'illustration à la page 61) pour activer l'éclairage d'approche.

Lorsque cette fonction est activée, les feux de stationnement, les voyants lumineux, les lampes des rétroviseurs latéraux, l'éclairage de la plaque d'immatriculation, le plafonnier et l'éclairage de seuil de portière s'allument.

Vous pouvez régler le délai pour cet éclairage sous **Réglages véhicule** → → **Réglages lumière** → → **Durée lumière approche**. Pour une description du système de menus, voir page 128.

Essuie-glaces et lave-glace

Lave-glace/essuie-glaces avant



Lave-glace et essuie-glaces avant

- 1 Capteur de pluie* marche/arrêt
- 2 Sensibilité/fréquence de la molette


! IMPORTANT

- Il faut utiliser une bonne quantité de liquide lave-glace pour nettoyer le pare-brise. Le pare-brise doit être complètement mouillé lorsque les essuie-glaces sont activés.
- Avant d'utiliser les essuie-glaces, il faut enlever la glace et la neige du pare-brise/lunette arrière. Il faut également s'assurer que les balais d'essuie-glace ne sont pas gelés.

Essuie-glaces avant éteints

0 Déplacer le levier à la position **0** pour désactiver les essuie-glaces avant.


Un seul balayage


 Déplacer le levier vers le haut de la position **0** pour essuyer le pare-brise un balayage à la fois tant que le levier est maintenu vers le haut.

Balayage intermittent

INT Avec le levier dans cette position, vous pouvez régler l'intervalle des essuie-glaces en déplaçant la molette vers le haut pour augmenter la vitesse des essuie-glaces ou vers le bas pour la diminuer.

Balayage continu

 Les essuie-glaces fonctionnent à vitesse normale.

 Les essuie-glaces fonctionnent à vitesse élevée.


Capteur de pluie*

Le capteur de pluie règle automatiquement la vitesse des essuie-glaces en fonction de la quantité d'eau sur le pare-brise. On peut régler la sensibilité du capteur en tournant la molette vers le haut (les essuie-glaces balayeront le pare-brise plus souvent) ou vers le bas (les

essuie-glaces balayeront le pare-brise moins souvent).


i REMARQUE

Les essuie-glaces effectuent un balayage supplémentaire chaque fois que la molette est déplacée d'un cran vers le haut.

Lorsque le capteur de pluie est activé, le symbole  apparaîtra au tableau de bord.


Mise en marche et réglage de la sensibilité

Lorsque le capteur de pluie est activé, le véhicule doit rouler ou être en mode d'allumage **II** et le levier de l'essuie-glace avant doit être en position **0** ou d'un seul balayage.

Mettre le capteur de pluie en marche en appuyant sur le bouton . Les essuie-glaces avant effectueront un seul balayage.

Placer le levier vers le haut pour un balayage supplémentaire. Le capteur de pluie revient en mode actif lorsque le levier est replacé en position **0**.

Désactivation

Désactiver le capteur de pluie en appuyant sur le bouton  ou sélectionner une autre position de balayage des essuie-glaces à l'aide du levier.



Essuie-glaces et lave-glace

Le capteur de pluie se désactive automatiquement lorsqu'on retire la clé de la fente d'allumage ou cinq minutes après avoir éteint le contact.

! IMPORTANT

Lorsque le véhicule est nettoyé dans un lave-auto automatique, etc., le capteur de pluie doit être désactivé. Si le capteur n'est pas désactivé, les essuie-glaces se mettront automatiquement en marche dans le lave-auto, ce qui pourrait les endommager.

Nettoyage du pare-brise



Fonction de nettoyage

Déplacer le levier vers le volant pour actionner le lave-glace et les lave-phares. Une fois le

levier relâché, les essuie-glaces effectueront plusieurs balayages supplémentaires.

Gicleurs de lave-glace chauffés*

Les gicleurs de lave-glace sont automatiquement chauffés lorsque la température est froide afin d'empêcher le liquide lave-glace de geler.

Nettoyage haute pression des phares*

Le nettoyage haute pression des phares nécessite une grande quantité de liquide lave-glace. Pour économiser le liquide, les phares sont nettoyés de deux façons :

- **Feux de route/croisement allumés.** Les phares seront nettoyés la première fois qu'on nettoie le pare-brise. Ensuite, les phares seront nettoyés une fois tous les cinq lavages du pare-brise, et ce, pendant une période de 10 minutes.
- **Feux de stationnement allumés.** Les phares directionnels en option seront nettoyés une fois tous les cinq lavages du pare-brise. Les phares halogènes ne seront pas nettoyés.

! IMPORTANT

Il faut utiliser une bonne quantité de liquide lave-glace pour nettoyer le pare-brise. Le pare-brise doit être complètement mouillé lorsque les essuie-glaces sont activés.

Lave-glace/essuie-glace arrière



1. Balayage intermittent
2. Balayage normal (continu)

Déplacer le levier vers l'avant (voir la flèche dans l'illustration) pour actionner le lave-glace arrière.



Essuie-glaces et lave-glace

Essuie-glace arrière et marche arrière

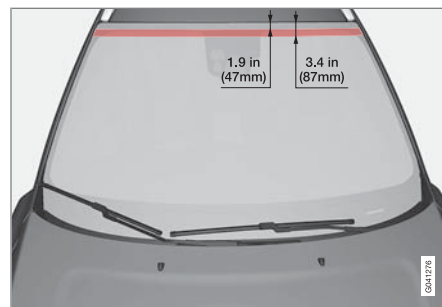
Si les essuie-glaces avant sont en marche et que le véhicule fait marche arrière, l'essuie-glace arrière effectuera un balayage intermittent¹. Cette fonction est désactivée lorsqu'on actionne une autre vitesse.

REMARQUE

Sur les véhicules équipés du capteur de pluie en option : si le capteur de pluie est activé et qu'il pleut, l'essuie-glace arrière sera mis en fonction dès qu'on sélectionne la marche arrière.

Si l'essuie-glace arrière est en mode balayage normal (continu), la sélection d'autres rapports n'influera pas son fonctionnement.

Pare-brise à réflecteur d'IR*



Partie du pare-brise sur laquelle la pellicule IR n'est pas appliquée

Une pellicule infrarouge (IR) apposée en usine peut être appliquée sur le pare-brise afin de protéger l'habitacle contre la chaleur du soleil et l'effet de décoloration de la lumière du soleil sur le revêtement, les panneaux, etc.

L'équipement électrique comme les ouvre-portes de garage, les étiquettes à péage électriques et autres dispositifs similaires ne doit pas être placé sur les parties du pare-brise sur lesquelles une pellicule IR a été appliquée car cela pourrait entraver son fonctionnement ou limiter sa portée.

Pour un meilleur rendement, placer le dispositif sur la partie du pare-brise sur laquelle aucune pellicule IR n'a été appliquée (voir la section indiquée dans l'illustration).

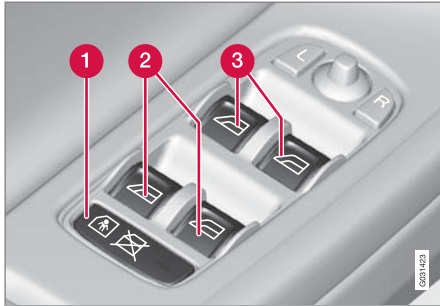
¹ Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour désactiver cette fonction.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Vitres électriques

Vitres électriques



Panneau de commande de la portière du conducteur

- 1 Interrupteur des verrous de sécurité électriques pour enfants* et mise hors fonction des boutons des vitres électriques arrière, voir page 55
- 2 Commandes des vitres arrière
- 3 Commandes des vitres avant.

AVERTISSEMENT

- Toujours retirer la clé de contact lorsqu'il n'y a personne dans le véhicule.
- Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule.
- S'assurer que les vitres sont complètement dégagées avant de les faire fonctionner.

Fonctionnement



Fonctionnement des vitres électriques

- 1 Relèvement/abaissement manuel
- 2 Relèvement/abaissement automatique.

Toutes les vitres électriques peuvent être actionnées au moyen du panneau de commande de la portière du conducteur. Les pan-

neaux de commande des autres portières ne permettent d'actionner que la vitre de la portière correspondante.

Le commutateur d'allumage doit être au moins en mode I pour que les vitres électriques fonctionnent. Celles-ci peuvent également être actionnées pendant plusieurs minutes après l'arrêt du véhicule et le retrait de la clé-télécommande de la fente d'allumage, ou jusqu'à l'ouverture d'une portière.

REMARQUE

- Le mouvement des vitres sera interrompu en cas d'obstruction.
- Afin de réduire le bruit du vent causé par l'ouverture des vitres arrière, ouvrir légèrement les vitres avant.

Relèvement/abaissement manuel

- Il faut relever ou abaisser lentement l'une des commandes.
 - > Les vitres électriques se relèveront ou s'abaisseront tant que la commande sera maintenue en position.

Relèvement/abaissement automatique

- Relevez ou abaissez l'une des commandes le plus possible et relâchez-la.
 - > La vitre s'ouvrira ou se fermera complètement.



Vitres électriques

Réinitialisation

Si la batterie a été débranchée, le mode d'ouverture automatique doit être réinitialisé pour qu'il fonctionne correctement.

1. Relevez doucement la partie avant du bouton pour fermer la vitre et maintenez-la ainsi pendant une seconde.
2. Relâchez le bouton brièvement.
3. Relevez de nouveau la partie avant du bouton pendant une seconde.

Verre feuilleté*



Ce type de verre est renforcé pour aider à protéger contre les effractions et à améliorer l'insonorisation de l'habitacle.

Le pare-brise, le toit panoramique en verre feuilleté et les autres vitres sont en verre feuilleté.



Rétroviseurs

Rétroviseurs latéraux électriques



Commandes du rétroviseur latéral

Réglage

1. Appuyer sur le bouton **L** pour le rétroviseur gauche et sur le bouton **R** pour le rétroviseur droit. Le voyant du bouton s'allume.
2. Régler la position à l'aide de la manette au centre.
3. Appuyer de nouveau sur le bouton **L** ou **R**. Le voyant devrait s'éteindre.

AVERTISSEMENT

Les objets vus dans les rétroviseurs peuvent paraître plus loin qu'en réalité.

Rétroviseurs latéraux électriques rétractables*

Les rétroviseurs peuvent être rabattus pour les manœuvres de stationnement et de conduite dans des espaces exigus :

1. Appuyer en même temps sur les boutons **L** et **R**.
2. Les relâcher après environ une seconde. Les rétroviseurs s'arrêtent automatiquement en position entièrement rétractée.

Pour ramener les rétroviseurs à la position normale, il faut appuyer en même temps sur les boutons **L** et **R**. Les rétroviseurs s'arrêtent automatiquement en position entièrement déployée.

Mémorisation de la position*

Les positions des rétroviseurs peuvent être mémorisées par la clé-télécommande lorsque celle-ci a été utilisée pour verrouiller le véhicule. Lorsqu'on déverrouille le véhicule à l'aide de la même télécommande, les rétroviseurs et le siège du conducteur reprennent les positions mémorisées au moment de l'ouverture de la portière.

La fonction peut être activée ou désactivée sous **Mémoire clés véhicules** → → **Positions sièges & rétro**. Pour une description du système de menus, voir page 128.

Inclinaison des rétroviseurs latéraux lors du stationnement de la voiture*

On peut incliner les rétroviseurs latéraux afin de permettre au conducteur de mieux voir les côtés du véhicule, par exemple lors du stationnement en parallèle.

Pour activer cette fonction, sélectionner la marche arrière et appuyer sur le bouton de réglage du rétroviseur **L** ou **R** pour incliner le rétroviseur.

Le rétroviseur latéral prendra sa position initiale dans les situations suivantes :

- dix secondes après avoir désengagé la marche arrière et que la voiture se soit immobilisée.
- immédiatement après que la marche arrière soit désengagée et que le véhicule roule à plus d'environ 10 km/h (6 mi/h).
- si vous appuyez de nouveau sur le bouton **L** ou **R**.
- lorsque le moteur est éteint.
- lorsque les rétroviseurs latéraux sont pliés.

REMARQUE

On peut incliner un seul rétroviseur à la fois.

Rétroviseurs

Rabattement automatique lors du verrouillage

Lorsque le véhicule est verrouillé/déverrouillé à l'aide de la clé-télécommande, les rétroviseurs latéraux sont automatiquement rabattus/déployés.

La fonction peut être activée ou désactivée sous **Réglages véhicule** → → **Plier rétro. lors du verr.** Pour une description du système de menus, voir page 128.

Rétablissement de la position neutre

Les rétroviseurs dont la position a été dérégulée sous l'effet d'une force externe doivent être ramenés électriquement en position neutre pour que le rabattement et le déploiement électriques puissent fonctionner.

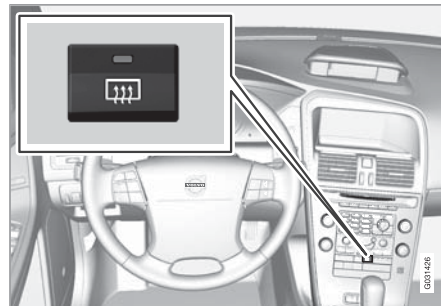
- Rabattre les rétroviseurs au moyen des boutons **L** et **R**.
- Les déployer à nouveau au moyen des boutons **L** et **R**.

Les rétroviseurs sont alors ramenés en position neutre.

Éclairage d'accompagnement et éclairage d'approche

Les lampes des rétroviseurs latéraux s'allument lorsque l'éclairage d'approche ou l'éclairage d'arrivée est sélectionné, voir page 96.

Dégivres de rétroviseur de portière et de lunette



Utilisez le dégivreur pour débarrasser rapidement la lunette arrière et les vitres latérales de la buée et de la glace.

Le dégivrage de la lunette et des rétroviseurs latéraux se fait simultanément en appuyant une fois sur le bouton. L'activation du dégivrage est alors confirmée par l'allumage du voyant du bouton. Le dégivrage s'arrête automatiquement et sa durée est déterminée par la température extérieure.

La lunette arrière se désembue/dégivre automatiquement si on démarre le véhicule à une température extérieure inférieure à 7 °C (45 °F).

La fonction dégivrage peut être sélectionnée sous **Réglages climatisation** → →

Dégivrage arrière auto. Choisir entre On ou Off.

Rétroviseur intérieur

Anti-éblouissement automatique

Un détecteur intégré en option réagit aux phares des véhicules qui suivent et réduit automatiquement l'éblouissement causé par le reflet dans le rétroviseur.



Toit panoramique en verre feuilleté

Introduction

Le toit panoramique en verre feuilleté comporte deux sections.

- La partie arrière est fixée en place et ne peut pas être déplacée.
- On peut faire glisser la partie avant de la vitre à l'horizontale aux positions « ouvert » et « fermé » ou lever ou baisser la partie arrière de la vitre afin de permettre l'aération du véhicule.

Toute référence faite dans cette section à l'ouverture ou à la fermeture du toit panoramique concerne la vitre avant.

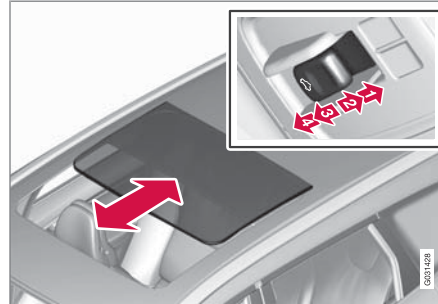
Le toit panoramique en verre feuilleté comprend également un pare-soleil en tissu perforé qui se trouve sous la vitre. On peut ouvrir ou fermer le pare-soleil, par exemple lorsque le soleil brille.

Les commandes permettant de commander le toit panoramique en verre feuilleté et le pare-soleil se trouvent dans la console de plafond, près du rétroviseur. Le commutateur d'allumage du véhicule doit être en mode **I** ou **II** avant d'actionner le toit panoramique en verre feuilleté/pare-soleil.

IMPORTANT

- Enlever la glace et la neige avant d'ouvrir le toit panoramique en verre feuilleté.
- Ne pas faire fonctionner le toit panoramique en verre feuilleté s'il est bloqué par la glace.
- Ne jamais placer d'objets lourds sur le toit panoramique en verre feuilleté.

Fonctionnement



- 1 Ouverture automatique (la flèche pointe vers l'arrière du véhicule)
- 2 Ouverture manuelle
- 3 Fermeture manuelle
- 4 Fermeture automatique

AVERTISSEMENT

- Pendant la fermeture manuelle, si le toit panoramique en verre feuilleté est bloqué, le rouvrir immédiatement.
- Ne jamais ouvrir ou fermer le toit panoramique en verre feuilleté si un objet obstrue son fonctionnement d'une façon ou d'une autre.
- Ne jamais laisser un enfant actionner le toit panoramique en verre feuilleté.
- Ne jamais laisser un enfant seul dans un véhicule.
- Ne jamais faire passer un objet ou une partie du corps à travers le toit panoramique en verre feuilleté lorsqu'il est ouvert, même lorsque le contact du véhicule est éteint.

Fonctionnement automatique

1. Pour ouvrir complètement le pare-soleil, tirer la commande le plus loin possible vers l'arrière (jusqu'à la position d'ouverture automatique) et la relâcher.
2. Pour ouvrir complètement le toit panoramique en verre feuilleté, tirer une **deuxième** fois la commande le plus loin possible vers l'arrière (jusqu'à la position d'ouverture automatique) et la relâcher.



Toit panoramique en verre feuilleté

Ouverture/fermeture rapide

On peut ouvrir/fermer le toit panoramique en verre feuilleté et le pare-soleil en même temps :

- **Ouvrir** - Ramener rapidement la commande (à la position d'ouverture automatique) deux fois de suite et la relâcher.
- **Fermer** - Pousser rapidement la commande en avant (à la position de fermeture automatique) deux fois de suite et la relâcher.

Fonctionnement manuel

1. **Ouverture du pare-soleil** : Ramener la commande à la première position (à la position d'ouverture manuelle) et la maintenir jusqu'à ce que le pare-soleil soit ouvert à la position de votre choix.
2. **Ouverture de la partie arrière du toit panoramique en verre feuilleté** : Ramener la commande à la première position (à la position d'ouverture manuelle) une **deuxième** fois pour ouvrir l'arrière du toit panoramique en verre feuilleté.
3. **Ouverture de la partie avant de la vitre** : Ramener la commande à la première position (à la position d'ouverture manuelle) une **troisième** fois et la maintenir jusqu'à ce que le toit panoramique en verre feuilleté soit ouvert à la position de votre choix.

Procéder dans l'ordre inverse pour fermer le toit panoramique en verre feuilleté et/ou le pare-soleil.

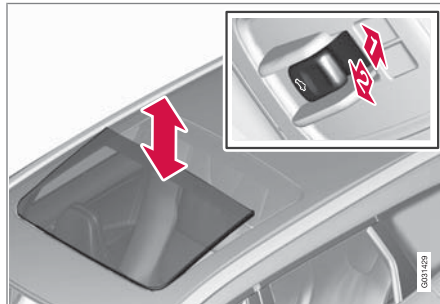
REMARQUE

Pour l'ouverture manuelle, le pare-soleil doit être ouvert complètement pour ouvrir le toit panoramique en verre feuilleté. Lors de la fermeture, le toit panoramique en verre feuilleté doit être complètement fermé pour pouvoir fermer le pare-soleil.

enfoncée jusqu'à ce que le toit panoramique en verre feuilleté soit complètement fermé.

Si le pare-soleil est complètement fermé, il s'ouvrira d'environ 5 cm (2 po) lorsqu'on ouvre le toit panoramique en verre feuilleté à la position inclinasion.

Position inclinée



Position inclinée, extrémité arrière soulevée

- 1 ➔ Ouvrir (lever la partie arrière de la vitre avant) en levant la partie arrière de la commande.
- 2 ➔ Fermer en tirant la partie arrière de la commande vers le bas et en la maintenant



Système de commande sans fil HomeLink®*

Introduction

Le système de commande sans fil HomeLink¹ permet de remplacer jusqu'à trois émetteurs à fréquence radio (FR) portatifs utilisés pour faire fonctionner des dispositifs comme le dispositif de commande de porte, l'ouvre-porte de garage, le dispositif de verrouillage de porte d'entrée, le système de sécurité et même l'éclairage domestique. Pour de plus amples renseignements sur le HomeLink, visitez le site Web suivant : www.homelink.com.



AVERTISSEMENT

- Si vous utilisez HomeLink pour ouvrir une porte de garage ou une barrière, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de la porte ou de la barrière pendant que celle-ci est en mouvement.
- Lorsque vous programmez un ouvre-porte de garage, il est conseillé de stationner le véhicule à l'extérieur du garage.
- Ne pas utiliser le HomeLink avec un ouvre-porte de garage qui n'est pas équipé d'un mécanisme d'arrêt et d'inversion de la marche requis par les normes de sécurité du gouvernement américain (cela comprend tout modèle d'ouvre-porte de garage fabriqué avant le 1er avril 1982). Un ouvre-porte de garage qui ne peut pas détecter un objet et commander à la porte d'arrêter ou d'inverser la marche, ne respecte pas les normes de sécurité du gouvernement américain. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : www.homelink.com.

Il faut conserver l'émetteur original du dispositif à RF que vous programmez pour utilisation

dans d'autres véhicules ainsi que pour programmation future du HomeLink. Pour plus de sécurité, on conseille également d'effacer les boutons HomeLink programmés lors de la vente du véhicule. Lire la rubrique « Effacement des boutons HomeLink ».

Programmation du HomeLink



REMARQUE

Pour programmer et/ou faire fonctionner le HomeLink, il peut être nécessaire de contact ou de placer le commutateur à la deuxième position (« accessoires ») sur certains véhicules. Il est également recommandé de placer une nouvelle pile dans l'émetteur portatif du dispositif programmé au HomeLink pour une programmation plus rapide et une transmission adéquate du signal de radio fréquence.

1. Placer l'extrémité de l'émetteur portatif à 5 à 14 cm (1 à 3 po) du bouton HomeLink que vous désirez programmer tout observant le témoin lumineux.
2. Appuyer simultanément sur les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif choisis jusqu'à ce que le témoin lumineux clignote

¹ HomeLink et HomeLink House sont des marques de commerce déposées de Johnson Controls, Inc.



Système de commande sans fil HomeLink®*

rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.

REMARQUE

Il faut parfois remplacer la deuxième étape de programmation de certains dispositifs par les procédures indiquées à la rubrique « Dispositif de commande de porte / programmation au Canada ». Si le témoin lumineux du HomeLink ne clignote pas rapidement après avoir suivi ces étapes, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : www.homelink.com.

3. **Appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant cinq secondes et le relâcher** pour actionner la porte. Il peut être nécessaire de répéter cette procédure deux fois. Si la porte n'est pas actionnée, appuyer sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé et observer le témoin lumineux.
 - Si le témoin lumineux **demeure allumé, cela signifie que la programmation est terminée** et le dispositif devrait être activé lorsque vous appuyez sur le bouton du HomeLink et le relâchez.
 - Si le témoin lumineux clignote **rapidement pendant deux secondes, puis**

cesse de clignoter et demeure allumé, suivre les étapes 4-6 indiquées à la rubrique « Programmation » pour compléter la programmation d'un dispositif à code renouvelable (le plus souvent un ouvre-porte de garage).

4. Sur le récepteur de l'ouvre-porte de garage (boîtier de l'ouvre-porte) dans le garage, repérer le bouton « learn » ou « smart ». Il se trouve généralement à l'endroit où le fil d'antenne est fixé au boîtier de l'ouvre-porte de garage.
 5. Appuyer fermement sur le bouton « learn » ou « smart » et le relâcher. (Le nom et la couleur du bouton peuvent varier selon le fabricant). Vous avez ensuite 30 secondes pour compléter l'étape 6.
 6. Retourner dans le véhicule et appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant deux secondes et le relâcher. Répéter la séquence « appuyer / maintenir / relâcher » une deuxième fois et, selon la marque de l'ouvre-porte de garage (ou de tout autre dispositif à code renouvelable), répéter cette séquence une troisième fois pour compléter le processus de programmation.
- HomeLink devrait maintenant activer votre dispositif à code renouvelable.

Dispositif de commande de la porte / programmation au Canada

Les lois canadiennes sur la radio fréquence exigent un « temps mort » (ou interruption) après quelques secondes de transmission des signaux d'émission - le délai d'attente pourrait ne pas être suffisant pour permettre au HomeLink d'enregistrer le signal pendant la programmation. De même, la conception de certains dispositifs de commande de porte américains prévoit un « temps mort ».

Si vous résidez au Canada ou si vous éprouvez de la difficulté à programmer un dispositif de commande de la porte ou un ouvre-porte de garage au moyen des procédures de « programmation », **il faut alors remplacer l'étape 2 de la rubrique « programmation du HomeLink » par les étapes suivantes :**

- Appuyer sur le bouton HomeLink et le maintenir enfoncé tout en **appuyant et en relâchant toutes les deux secondes** (« cycle ») le bouton de l'émetteur portatif jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.

Procéder ensuite à l'étape 3 de la « programmation ».

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

**Système de commande sans fil HomeLink®*****Utilisation du HomeLink**

Pour le faire fonctionner, il suffit d'appuyer sur le bouton HomeLink programmé et le relâcher. Le dispositif pour lequel le bouton HomeLink a été programmé sera actionné (ouvre-porte de garage, dispositif d'ouverture de grille, système de sécurité, verrou de porte d'entrée, éclairage de la maison ou du bureau, etc.). Par souci de commodité, l'émetteur portatif du dispositif peut également être utilisé en tout temps. Si vous avez des questions sur la programmation des boutons ou si vous éprouvez de la difficulté avec le processus de programmation, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : www.homelink.com.

Effacement des boutons HomeLink

Pour annuler la programmation des trois boutons HomeLink (il n'est pas possible d'annuler la programmation d'un seul bouton, on peut toutefois le « reprogrammer » de la façon indiquée ci-dessous), suivre l'étape indiquée :

1. Appuyer sur les deux boutons HomeLink extérieurs et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter (après 10 secondes).
2. Relâcher les deux boutons. Ne pas maintenir enfoncé plus de 20 secondes.

Le HomeLink passe ensuite en mode de programmation (apprentissage) et peut être programmé en tout temps en commençant par l'étape 1 de la « programmation ».

Reprogrammation d'un seul bouton HomeLink

Pour programmer un dispositif en utilisant un bouton du HomeLink déjà programmé, suivre les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton HomeLink désiré et le maintenir enfoncé. **NE PAS** relâcher le bouton.
2. Le témoin lumineux commencera à clignoter au bout de 20 secondes. Sans relâcher le bouton HomeLink, procéder à l'étape 1 de la « programmation ».

Pour tout commentaire ou question, communiquez avec HomeLink à www.homelink.com ou au 1-800-355-3515.

Ce dispositif est respecte les règlements de l'article 15 de la FCC ainsi que la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radio-

électrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

**REMARQUE**

L'émetteur a été testé et il respecte les règlements de la FCC et d'Industrie Canada. Tout changement ou modification non approuvé par le responsable de la vérification de la conformité peut annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.²

² Le terme « IC : » avant le numéro de certification / d'enregistrement signifie seulement que les normes d'Industrie Canada en matière de caractéristiques techniques ont été respectées.



Démarrage du moteur

Démarrage



Commutateur d'allumage avec clé-télécommande insérée (voir page 84 pour de plus amples renseignements sur les modes d'allumage)

AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le moteur :

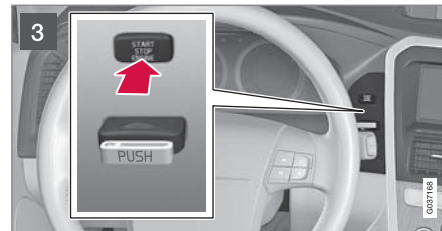
- Boucler la ceinture de sécurité.
- Il faut vérifier que le siège, le volant et les rétroviseurs sont bien ajustés.
- S'assurer que la pédale de freins peut être complètement enfoncée. Régler le siège, si nécessaire.



1. Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage en plaçant les boutons vers le haut et la clé intégrée métallique doit pointer vers l'extérieur (pas insérée dans la fente)¹.



2. Pousser légèrement sur la clé-télécommande. Elle s'insère automatiquement en position dans la fente d'allumage.



3. Il faut appuyer sur la pédale de frein². Appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE** et le relâcher. La fonction de démarrage automatique activera le démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.

Le démarreur se met en marche pendant une période maximale de dix secondes. Si le moteur ne démarre pas, répétez la procédure.

REMARQUE

Démarrage sans clé*

Pour démarrer un véhicule équipé de la fonction de démarrage sans clé, il faut qu'une des clés-télécommandes soit dans l'habitacle. Suivre les directives à l'étape 3 pour démarrer le véhicule.

¹ Sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option, il suffit d'avoir une clé-télécommande dans l'habitacle.

² Si le véhicule se déplace, il suffit uniquement d'appuyer sur le bouton START/STOP ENGINE pour démarrer le véhicule.



Démarrage du moteur

AVERTISSEMENT

L'ajout d'un tapis de sol supplémentaire, côté conducteur, risque d'accrocher les pédales d'accélérateur et de frein. S'assurer que la course de ces pédales n'est pas obstruée. Pas plus d'un protège-plancher ne peut être utilisé à la fois.

AVERTISSEMENT

- Toujours retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage lorsqu'on quitte le véhicule, en particulier si des enfants s'y trouvent.
- Ne jamais retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage pendant que le véhicule roule ou qu'il est remorqué. Cela peut activer le dispositif de blocage du volant, rendant la conduite du véhicule impossible. Sur les véhicules équipés de la commande de démarrage en option, ne jamais enlever la clé-télécommande du véhicule pendant la conduite ou le remorquage.
- Toujours placer le levier de vitesses à la position Park et serrer le frein de stationnement avant de quitter le véhicule. Ne jamais laisser le véhicule inoccupé lorsque le moteur tourne.
- Pour s'assurer d'une bonne ventilation, toujours ouvrir complètement les portes du garage avant de démarrer le véhicule à l'intérieur du garage. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde carbone, lequel est un gaz incolore et inodore mais très toxique.

REMARQUE

- Après un démarrage à froid, il se peut que le ralenti soit perceptiblement plus élevé que la normale pendant un court moment. Cela a pour but d'amener les composants du dispositif antipollution à la température normale de fonctionnement le plus rapidement possible, ce qui leur permet de limiter les émissions et de contribuer à réduire l'impact du véhicule sur l'environnement³.
- **Verrouillage de la clé de contact:** Votre véhicule est équipé d'un système de verrouillage de la clé de contact. Lorsque le moteur est éteint, le levier de vitesses doit être sur la position Park avant que la clé puisse être retirée⁴ de la fente d'allumage.

03

³ Si le levier de vitesses est en position **D** ou **R** et que la voiture ne roule pas, le régime du moteur (tr/min) sera moins élevé et cela prendra plus de temps au moteur pour atteindre la température normale de fonctionnement.

⁴ Ne s'applique pas aux véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option.

Démarrage du moteur

! IMPORTANT

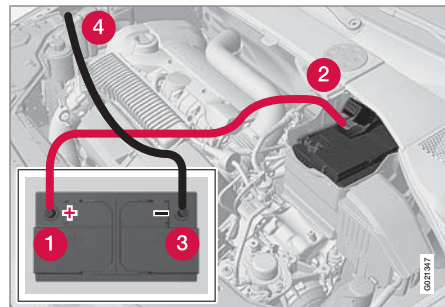
- Au démarrage par temps froid, la transmission automatique de votre véhicule passera les rapports supérieurs à des régimes légèrement plus élevés en attendant que le liquide de la boîte atteigne sa température normale de fonctionnement.
- Ne pas emballer le moteur immédiatement après le démarrage. Certaines pièces risquent de ne pas être encore suffisamment lubrifiées et vous pourriez endommager le moteur de votre véhicule.
- Le moteur doit tourner au ralenti lorsqu'on déplace le levier de vitesses. Ne jamais accélérer avant d'avoir senti que la transmission était embrayée. Si on accélère immédiatement après avoir sélectionné un rapport, l'embrayage sera rude et la transmission s'usera prématurément.
- En sélectionnant la position **P** ou **N** lorsque le véhicule est immobile pendant une longue période et que le moteur tourne au ralenti, on contribue à prévenir la surchauffe du fluide de la transmission automatique.

Arrêt du moteur

Lorsque le moteur tourne, appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE**.

Si le levier de vitesses n'est pas à la position **P** ou si le véhicule roule, appuyer deux fois sur le bouton ou le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le moteur s'éteigne.

Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire



Branchement des câbles volants

Suivre ces instructions pour charger la batterie de votre véhicule, ou celle d'un autre véhicule, au moyen d'une batterie auxiliaire. Si la batterie auxiliaire de 12 volts à utiliser est sur un autre véhicule, il faut vérifier que les véhicules ne se touchent pas pour éviter une fermeture prématurée du circuit. S'assurer de suivre les instruc-

tions d'utilisation de la batterie auxiliaire de l'autre véhicule.

Pour faire démarrer le moteur à l'aide d'une batterie d'appoint :

1. Coupez le contact (placez le commutateur en mode **0**, voir page 84).
2. Branchez d'abord le câble volant rouge à la borne positive (+) de la batterie d'appoint **1**.
3. Dégagez le capuchon qui recouvre la borne positive (+) de la batterie du véhicule **2**, signalée par le symbole « + ».
4. Branchez le câble volant noir à la borne négative (-) de la batterie d'appoint **3** et au point de masse du compartiment moteur (partie supérieure du support moteur droit, sur le boulon extérieur) **4**.
5. Faites démarrer le moteur du véhicule d'assistance et faites démarrer ensuite le véhicule dont la batterie est à plat.
6. Une fois que le moteur est démarré, enlever d'abord le câble volant de la borne négative (-) (noir). Enlever ensuite le câble volant de la borne positive (+) (rouge).



Démarrage du moteur

⚠ AVERTISSEMENT**AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!**

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

! IMPORTANT

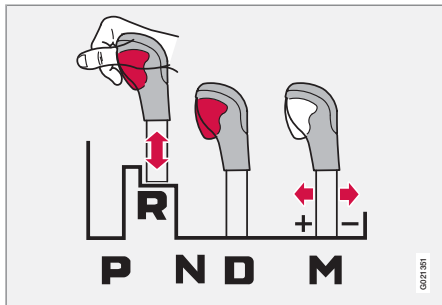
Brancher les câbles volants avec précaution pour éviter les courts-circuits avec d'autres composants dans le compartiment moteur.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas raccorder le câble volant à une partie du système d'alimentation ou à des pièces mobiles. Éviter de toucher à des collecteurs chauds.
- Les batteries génèrent de l'hydrogène gazeux, gaz inflammable et explosif.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.
- Ne jamais exposer la batterie aux flammes ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Un manquement à suivre ces instructions de démarrage avec une batterie auxiliaire peut entraîner des blessures.

Transmission

Transmission automatique



Positions de la grille des vitesses¹

Appuyer sur le bouton situé à l'avant du levier de vitesses pour passer entre les positions **R**, **N**, **D** et **P**.

Le levier de vitesses peut être déplacé librement entre les positions Geartronic (changement manuel) et de conduite Drive (**D**) pendant la conduite.

Position Park (**P**)

Sélectionner la position **P** lors du démarrage ou du stationnement.

Verrouillage de la clé de contact

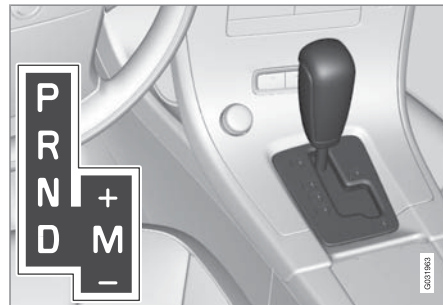
Pour retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage, le levier de vitesses doit être à la

position **P**. Dans toutes les autres positions, la clé-télécommande est verrouillée dans la fente.

Verrouillage du levier de vitesses

Lorsque **P** est sélectionné, la transmission est verrouillée mécaniquement dans cette position. Il faut appuyer sur la pédale de frein et le commutateur doit être au moins en mode **II** (voir page 84) pour pouvoir déplacer le levier de vitesses de la position **P**.

Toujours serrer le frein de stationnement lorsque le véhicule est stationné. Appuyer sur la commande pour appliquer le frein, voir page 120.



IMPORTANT

Le véhicule doit être à l'arrêt lorsqu'on sélectionne la position **P**.

Marche arrière (**R**)

Le véhicule doit être à l'arrêt lorsqu'on sélectionne la position **R**.

Point mort (**N**)

Aucun rapport n'est engagé et le moteur peut être démarré lorsque le levier de vitesses est dans cette position. Il faut serrer le frein de stationnement lorsque le véhicule est stationnaire et que le levier de vitesses est à la position **N**.

Conduite (**D**)

D est la position de conduite normale. Le véhicule passe automatiquement entre les différents rapports de vitesse, en fonction de l'accélération et de la vitesse. Le véhicule doit être stationnaire lorsque l'on passe de la position **R** à la position **D**.

Sport (**S**)²

En sélectionnant le mode Sport, le moteur réagira plus rapidement que d'habitude et la transmission sera en mesure de sélectionner une vitesse à un régime plus élevé.

¹ La position du levier de vitesses ou la vitesse sélectionnée est indiquée dans la fenêtre de renseignement (voir page 78) par le symbole P, R, N, D, 1, 2, 3, 4, 5 ou 6.

² Disponible sur certains marchés seulement, sur les modèles équipés d'un moteur turbo à six cylindres.



Pour accéder au mode sport (**S**), déplacer le levier de vitesses vers la droite à partir de Drive (**D**). La fenêtre de renseignement passera de **D** à **S**.

Le mode Sport peut être sélectionné à n'importe quel moment.

Geartronic changement de vitesses manuel

Le Geartronic vous permet de changer les vitesses manuellement entre les six marches avant de votre véhicule. On peut choisir le Geartronic en tout temps.

- Pour sélectionner un mode de passage manuel à partir de Drive (**D**), déplacer le levier de vitesses vers la droite (sur la section indiquée **M** dans l'illustration ou **S** sur les modèles équipés du mode Sport).



REMARQUE

Sur les modèles équipés du mode Sport, la transmission ne sélectionnera pas le mode de passage manuel tant que le levier de vitesses ne sera pas déplacé vers l'avant ou l'arrière. La vitesse sélectionnée apparaîtra dans la fenêtre de renseignement (voir page 78).

- Pour revenir à la position **D** à partir du mode de passage manuel ou du mode

Sport, déplacer le levier de vitesses vers la gauche.

Pendant la conduite

- Si vous sélectionnez le mode de passage manuel en conduisant, le rapport utilisé à la position de conduite Drive restera le même lorsqu'on passe au mode de passage manuel.
- Il faut déplacer le levier de vitesses vers l'avant (vers « + ») pour passer à un rapport supérieur ou vers l'arrière (vers « - ») pour passer à un rapport inférieur.
- Si vous déplacez le levier de vitesses vers « - », la transmission rétrogradera d'un rapport à la fois et utilisera la force de freinage du moteur. Si la vitesse réelle est trop élevée pour utiliser un rapport inférieur, la rétrogradation n'a pas lieu tant que la vitesse n'a pas diminué suffisamment pour pouvoir passer ce rapport.
- Si vous ralentissez à une vitesse très basse, la transmission rétrograde automatiquement.

Verrouillage du levier de vitesses - Point mort (N)

Si le levier de vitesses est en position **N** et que le véhicule est stationnaire depuis au moins trois secondes (même si le moteur tourne), le levier de vitesses est verrouillé.

Pour pouvoir déplacer le levier de vitesses de **N** à une autre position, il faut appuyer sur la

pédale de frein et placer le contact à la position **II**, voir page 84.

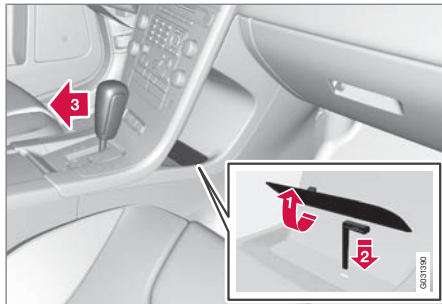
Geartronic - démarrage sur des surfaces glissantes

On peut obtenir une meilleure adhérence lorsqu'on démarre sur des surfaces glissantes en sélectionnant la troisième vitesse de la transmission manuelle Geartronic. Pour ce faire :

1. Appuyer sur la pédale de frein et déplacer le levier de vitesses à droite, de la position **D** au mode de passage manuel. Le message apparaissant à l'écran du tableau de bord passera de **D** à **1**.
2. Avancer le levier de vitesses et le relâcher (permet de sélectionner la deuxième vitesse). Avancer de nouveau le levier de vitesses et le relâcher pour sélectionner la troisième vitesse.
3. Relâcher la pédale de frein et appuyer doucement sur la pédale d'accélération.

Transmission

Annulation du système de verrouillage du levier de vitesses

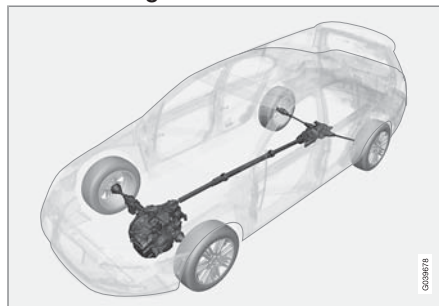


Si le véhicule ne peut pas être conduit, par exemple lorsque la batterie est à plat, il faut déplacer le levier de vitesses de la position **P** avant que le véhicule puisse être déplacé³.

- 1 ➔ Enlever le tapis de caoutchouc sur le plancher de l'espace de rangement derrière la console centrale pour voir la petite ouverture permettant de désactiver le système de verrouillage du levier de vitesses.
- 2 ➔ Insérer la clé-télécommande dans l'ouverture. Abaisser la clé intégrée le plus possible et la maintenir vers le bas. Déplacer le levier de vitesses de la position **P**. Pour

de plus amples renseignements sur la clé intégrée, voir page 64.

Veuillez noter que la désactivation du système de verrouillage du levier de vitesse ne permet pas de neutraliser le dispositif de verrouillage du volant.

Traction intégrale - TI⁴

Votre Volvo peut être équipée de la traction intégrale permanente, ce qui signifie que la puissance est répartie automatiquement entre les roues avant et arrière. En temps normal, la plus grande partie de la puissance du moteur est dirigée vers les roues avant. Cependant, si les roues avant ont tendance à patiner, un dispositif de couplage commandé électroniquement

ment envoie la puissance du moteur vers les roues qui ont la meilleure adhérence.

 **REMARQUE**

Si une défectuosité électrique est détectée dans le système de traction intégrale, le message **TI désactivée Entretien requis** apparaîtra dans la fenêtre de renseignement. Une témoin s'allumera également sur le tableau de bord. Dans ce cas, faire vérifier le système par un technicien Volvo formé et qualifié.

³ Si la batterie est à plat, le frein de stationnement électrique ne peut être ni serré ni relâché. Si la tension de la batterie est trop faible, brancher une batterie d'appont, voir page 112.

⁴ De série sur certains modèles.



Système de freinage

Le système de freinage est un système hydraulique comprenant deux circuits de freinage séparés. Si un de ces circuits rencontre un problème, il est toujours possible d'arrêter le véhicule avec l'autre circuit de freinage.

S'il est nécessaire d'enfoncer la pédale de freins plus loin que de coutume, et de l'écraser davantage, la distance d'arrêt sera plus longue.

Un témoin lumineux s'illumine sur le tableau de bord pour signaler une anomalie au conducteur.

Si le témoin s'allume en cours de conduite ou de freinage, immobiliser immédiatement le véhicule et vérifier le niveau de liquide de frein dans le réservoir.



REMARQUE

Appuyer longuement et fermement sur la pédale de frein – Ne pas pomper les freins.



AVERTISSEMENT

Si le niveau de liquide est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message sur le système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.

Feux de freinage

Les feux de freinage s'allument automatiquement lorsque les freins sont appliqués.

Feux de freinage adaptatifs

Les feux de freinage adaptatifs s'activent en cas de freinage brusque ou si le système ABS est mis en marche. Si cette fonction est déclenchée, un autre feu arrière sur chaque côté du véhicule s'allumera pour prévenir les véhicules qui roulent derrière.

Les feux de freinage adaptatifs s'activeront dans les situations suivantes :

- Le système ABS est activé pendant plus d'environ une demi-seconde.
- En cas de freinage brusque, lorsque le véhicule roule à une vitesse supérieure à environ 10 km/h (6 mi/h)

Lorsque le véhicule arrive à un arrêt, les feux de freinage et les feux arrière supplémentaires demeurent allumés aussi longtemps que la pédale de frein est enfoncée ou jusqu'à ce

qu'on diminue la force de freinage sur le véhicule.

Les servofreins ne fonctionnent que lorsque le moteur tourne

Les servofreins utilisent la dépression qui se crée uniquement lorsque le moteur tourne. Ne jamais laisser le véhicule s'immobiliser de lui-même avec le moteur coupé.

Si les servofreins ne fonctionnent pas, il faut appuyer beaucoup plus fort sur la pédale de frein pour compenser l'absence de freinage assisté. Cela peut se produire lorsque le véhicule est remorqué ou lorsque le moteur est à l'arrêt lorsque le véhicule roule toujours. La pédale de frein semble aussi plus dure que de coutume.

L'humidité sur les disques et les plaquettes nuit au freinage

Si l'on conduit sous la pluie et dans la neige fondante, ou lorsqu'on passe au lave-auto automatique, de l'eau peut s'accumuler sur les disques et les plaquettes de frein. Cela entraînera ainsi un retard dans le freinage lorsqu'on appuie sur la pédale de frein. Pour éviter ce retard lorsqu'on fait appel aux freins, il faut appuyer de temps à autre sur la pédale en conduisant sous la pluie, dans la neige fondante, etc. Cela permet d'éliminer l'eau des freins. S'assurer que le serrage des freins se fait normalement. Il faudrait également effectuer cette



Freins

opération après le lavage ou après une mise en marche par temps froid ou très humide.

Fatigue sévère du système de freinage

Si vous conduisez en terrain montagneux ou accidenté, ou en cas de remorquage, les freins risquent d'être soumis à des contraintes importantes. La vitesse est généralement faible, ce qui signifie que le refroidissement des freins est moins efficace que lors de la conduite sur les surfaces planes. Afin de réduire la pression sur les freins, rétrograder à un rapport inférieur pour obtenir une assistance du moteur lors du freinage. Se rappeler que les freins sont soumis à une charge beaucoup plus grande que la normale lorsqu'on tire une remorque.

Système de freinage antiblocage

Le système de freinage antiblocage (ABS) contribue à améliorer la maîtrise du véhicule (arrêt et direction) dans des conditions de freinage extrêmes en réduisant le blocage des freins. Lorsque le système détecte un blocage imminent, la pression de freinage est modulée automatiquement de façon à éviter tout blocage pouvant entraîner un dérapage.

Le système procède à un bref test d'autodiagnostic au démarrage du moteur et une fois que le conducteur relâche la pédale de frein. Un autre examen automatique peut être réalisé lorsque le véhicule atteint pour la première fois

la vitesse d'environ 40 km/h (25 mi/h). La pédale de frein vibrera plusieurs fois et un signal sonore pourrait être émis du module de commande ABS. Cela est normal.

Nettoyage des disques de frein

La présence de couches de saleté et d'eau sur les disques de frein peut se traduire par un retard dans la réponse des freins. Le nettoyage des garnitures de frein permet de réduire ce retard.

Il est recommandé de nettoyer les plaquettes de frein par temps humide, avant le remisage du véhicule et après le lavage de celui-ci. Pour ce faire, veuillez freiner légèrement pour une courte période pendant que le véhicule roule.

Aide en cas de freinage d'urgence

La fonction EBA est conçue pour offrir un effet de freinage immédiat et intégral en cas de freinage brusque et violent. Le système s'active en fonction de la vitesse à laquelle vous appuyez sur la pédale de frein.

Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfoncé et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Maintenir toute la pression sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Le système se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.





REMARQUE



- Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfoncé et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Vous devez maintenir une pression maximale sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Il n'y aura aucun effet de freinage si la pédale est relâchée. Le système EBA se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.
- Lorsque le véhicule a été garé pendant un certain temps, la pédale de frein pourrait s'enfoncé plus que d'habitude au démarrage du moteur. Cela est normal et la pédale reprend sa position normale lorsqu'on la relâche.



Témoins lumineux du tableau de bord

Pictogramme	Caractéristique technique
	Lumière constante - Vérifiez le niveau du liquide de frein. S'il est bas, faites l'appoint et vérifiez la cause de la perte du liquide de frein.
	Lumière constante pendant deux secondes lors du démarrage du moteur - Il y a eu une anomalie dans la fonction ABS du système de freinage la dernière fois que le moteur était en marche.

 **AVERTISSEMENT**

Si  et  apparaissent en même temps et que le niveau de liquide de frein est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message sur le système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.

Frein de stationnement

Frein de stationnement électrique

Un frein de stationnement électrique accomplit la même fonction qu'un frein de stationnement manuel.

REMARQUE

- Le moteur électrique du frein de stationnement émet un faible bruit lorsqu'on serre celui-ci. Ce bruit est également perceptible lors de la vérification de fonction automatique du frein de stationnement.
- La pédale de frein se déplacera légèrement lorsque le frein de stationnement électrique est serré ou relâché.

Batterie faible

Si la tension de la batterie est trop faible, le frein de stationnement ne peut être ni serré ni relâché. Dans ce cas, brancher une batterie d'appoint, voir page 112.

Serrage du frein de stationnement électrique



Commande du frein de stationnement

1. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
2. Appuyer sur la commande.
3. Relâcher la pédale de frein et s'assurer que le véhicule est immobile.
4. Lorsque le véhicule est stationné, le levier de vitesses doit être en position **P**.

Le symbole **PARK BRAKE** du tableau de bord clignote pendant qu'on serre le frein de stationnement et s'allume de façon ininterrompue lorsque le frein de stationnement est entièrement serré.

REMARQUE

- Dans une situation d'urgence, le frein de stationnement peut être serré pendant que le véhicule roule, et ce, en tenant la commande. Le freinage sera interrompu lorsqu'on appuie sur la pédale d'accélération ou qu'on relâche la commande.
- Un signal sonore se fera entendre pendant cette procédure si la vitesse du véhicule est supérieure à 10 km/h (6 mi/h).

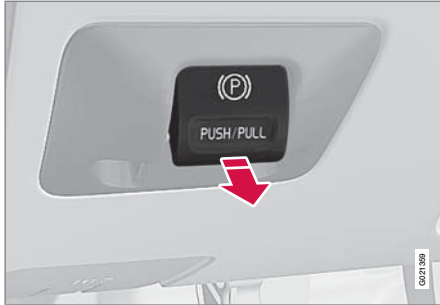
Stationnement dans une côte

- Si le véhicule fait face au haut de la côte, tourner les roues avant dans la direction opposée à la bordure.
- Si le véhicule fait face au bas de la côte, tourner les roues vers la bordure.



Frein de stationnement

Desserrage du frein de stationnement électrique



Commande du frein de stationnement

Desserrage manuel

1. Boucler la ceinture de sécurité.
2. Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage.
3. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
4. Tirer la commande du frein de stationnement.

Véhicules avec démarrage sans clé*

1. Appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE**.
2. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
3. Tirer la commande du frein de stationnement.

Desserrage automatique

1. Démarrer le moteur.

REMARQUE

- Par souci de sécurité, le frein de stationnement n'est automatiquement desserré que lorsque le moteur tourne et que le conducteur a sa ceinture de sécurité attachée.
- Le frein de stationnement électrique est immédiatement relâché lorsqu'on appuie sur la pédale d'accélération et que le levier de vitesses est en position **D** ou **P**.



2. Boucler la ceinture de sécurité
3. Déplacer le levier de vitesses à la position **D** ou **R** et appuyer sur la pédale d'accélération. Le frein de stationnement se relâchera lorsque le véhicule commencera à avancer.

Charge lourde en côte

Sous l'effet d'une charge lourde, comme une remorque, le véhicule peut rouler en arrière lorsque le frein de stationnement est desserré automatiquement sur une pente raide. Pour éviter cela :

1. Avec la main gauche, gardez le levier du frein de stationnement électrique serré tout en sélectionnant Drive avec la main droite.
2. Tout en appuyant sur la pédale d'accélération pour démarrer, relâchez le levier du frein de stationnement une fois que le véhicule se mettra en mouvement.

Pictogrammes

Pictogramme	Caractéristique technique
	Lire le message sur la fenêtre de renseignement
	Un symbole clignotant indique qu'on est en train de serrer le frein de stationnement. Si le symbole clignote dans toute autre situation, cela indique une anomalie. Lire le message dans la fenêtre de renseignement.



Frein de stationnement

Messages



AVERTISSEMENT

Si vous devez stationner le véhicule avant de corriger l'anomalie, il faut toujours placer le levier de vitesses sur **P** et braquer les roues dans le sens opposé au trottoir si le véhicule est sur une pente ascendante ou dans le sens du trottoir si le véhicule est sur une pente descendante.

Frein stat. non entier. desser. - Une anomalie ne permet pas de relâcher le frein de stationnement. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé. Si vous prenez la route alors que ce message d'erreur est affiché, le système émet un signal d'avertissement.

Frein stationnem non serré - Une anomalie empêche de serrer le frein de stationnement. Tentez de serrer et de libérer le frein. Communiquez avec un atelier si ce message demeure affiché.

Frein stationnem Entretien requis - Une anomalie est survenue. Communiquez avec un atelier si l'anomalie ne disparaît pas.



Contrôle en descente (HDC)

Introduction

Normalement, lorsque vous relâchez la pédale d'accélération lors de la descente d'une côte, la vitesse du véhicule diminue au fur et à mesure que le moteur tourne à une vitesse de rotation inférieure (l'effet du frein-moteur). Si la déclivité devient plus prononcée et que le véhicule transporte une charge, la vitesse augmente malgré l'effet du freinage moteur. Dans ce cas, il faut appuyer sur les freins pour réduire la vitesse du véhicule.

Le contrôle en descente est un type de frein moteur automatique permettant d'augmenter ou de diminuer la vitesse du véhicule sur des pentes escarpées à l'aide de la pédale d'accélération sans appliquer les freins. Le système de freinage fonctionne automatiquement de manière à conserver une vitesse basse et constante.


Le contrôle en descente est très utile lorsqu'on descend une pente escarpée accidentée qui est glissante à certains endroits.

AVERTISSEMENT

Le contrôle en descente ne fonctionne pas dans tous les cas. C'est un système d'aide au freinage additionnel. Par conséquent, le conducteur doit conduire de façon sécuritaire.

Fonction



- On peut activer/désactiver le contrôle en descente en appuyant sur le bouton de la console centrale. Un témoin lumineux dans le bouton s'allume lorsque le contrôle en descente est activé.
- Le témoin lumineux  sur le tableau de bord s'allume et un message apparaît à l'écran lorsque le système contrôle la vitesse du véhicule.
- Le contrôle en descente fonctionne uniquement lorsque la **première** vitesse ou la **marche arrière** est sélectionnée (1 apparaîtra dans la fenêtre de renseignement lorsque la première vitesse est sélectionnée).



REMARQUE

Il n'est pas possible d'activer le contrôle en descente si le levier de vitesses est en position **D**.

Utilisation du contrôle en descente

Le contrôle en descente permet à la voiture d'avancer à une vitesse maximale de 10 km/h (6 mi/h) et de 7 km/h (4 mi/h) en marche arrière. Cependant, la pédale d'accélération peut être utilisée pour sélectionner n'importe quel rapport possible en première vitesse et en marche arrière. Lorsqu'on relâche la pédale d'accélération, la vitesse revient rapidement à 10 km/h (6 mi/h) ou à 7 km/h (4 mi/h) selon le rapport sélectionné, peu importe le degré d'inclinaison de la pente. Il n'est pas nécessaire d'appliquer les freins.

- Les feux d'arrêt s'allument automatiquement lorsque le contrôle en descente commande la vitesse du véhicule.
- Le conducteur peut ralentir ou arrêter le véhicule en tout temps en appliquant les freins.

Le contrôle en descente est désactivé lorsque :



Contrôle en descente (HDC)

- On appuie sur le bouton de la console centrale
- On sélectionne un rapport supérieur à la première vitesse
- **D** est sélectionné sur les véhicules à transmission automatique

On peut désactiver le contrôle en descente à n'importe quel moment. Si on le désactive pendant que le véhicule descend une pente escarpée, l'effet de freinage du système diminuera graduellement.



REMARQUE

La réaction du moteur peut être légèrement moins rapide que d'habitude lorsque le contrôle en descente est activé et qu'on appuie sur la pédale d'accélération.



Menus et messages.....	128
Système de climatisation.....	132
Chaîne audio.....	139
Connexion Bluetooth® mains libres.....	154
Ordinateur de bord.....	161
Boussole.....	163
Système de stabilité.....	164
Système à châssis actif - Four C.....	166
Régul. vitesse.....	167
Système d'avertissement de collision avec freinage automatique*.....	169
City Safety™	175
Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*	182
Système Distance Alert*	190
Driver Alert System*	193
Aide au stationnement*.....	199
Caméra du système d'aide au stationnement (PAC)*	203
Système de surveillance d'angle mort*.....	206
Commodité dans l'habitacle.....	210

CONFORT ET PLAISIR DE CONDUIRE



04



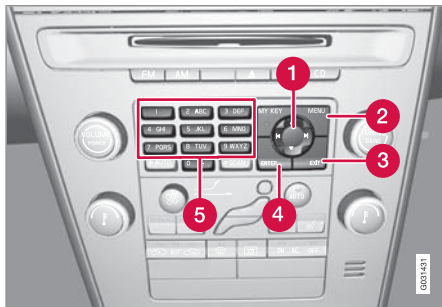
Menus et messages

Console centrale

Certaines fonctions sont commandées à partir de la console centrale au moyen du système de menus ou du clavier monté sur le volant. Chaque fonction est décrite à sa section respective.

Le niveau de menu actuel est indiqué dans le coin supérieur droit de l'écran de la console centrale.

Commandes de la console centrale



Console centrale avec fenêtre de renseignement et commandes de menu

- 1 Bouton du menu de navigation - pour faire défiler et sélectionner les options de menu
- 2 **MENU** - pour sélectionner les options de menu
- 3 **EXIT** - pour accéder au système de menus

- 4 **ENTER** - ramène à l'étape précédente de la structure de menu. Une longue pression permet de quitter le système de menus.

- 5 Clavier numérique 1-9

Clavier monté sur le volant



- 1 **ENTER**
- 2 **EXIT**
- 3 Boutons de navigation.

Les boutons (1 à 3) sur le clavier monté sur le volant ont les mêmes fonctions que ceux sur la console centrale.

Chemins de recherche

Certaines fonctions sont accessibles directement au moyen des touches de fonction et

d'autres sont accessibles par le système de menus.

Les chemins de recherche des fonctions dans le système de menus sont les suivants : →

Réglages véhicule → → **Réglages de verrouillage** si on a d'abord suivi les étapes suivantes :

1. Appuyer sur **MENU**.
2. Faire défiler jusqu'au menu désiré et appuyer sur **ENTER**.
3. Faire défiler jusqu'au sous-menu désiré et appuyer sur **ENTER**.

Le bouton de navigation peut être utilisé à la place des touches **ENTER** et **EXIT** lorsqu'on navigue dans la hiérarchie des menus. La flèche droite correspond à la touche **ENTER** et la flèche gauche correspond à la touche **EXIT**.

Les options de menu sont numérotées et peuvent être directement sélectionnées à l'aide du clavier numérique (1-9 seulement).

Aperçu du menu

i REMARQUE

Il ne sera pas possible d'accéder aux sélections du menu (apparaîtront en gris) lorsque le véhicule roule.



Menus et messages

Mémoire clés véhicules

- Positions sièges & rétro

Réglages véhicule

- Réglages détect collision*
- Réglages lumière
- Réglages de verrouillage
- Protection réduite¹
- Pression des pneus
- Réglages rétro extérieur
- Réglages caméra parking (accessoire)
- Lane departure warning*
- Niveau effort direction*
- Informations

Réglages climatisation

- Réglage ventilateur automatique
- Minuterie de recirculation
- Dégivrage arrière auto

Réinit. réglages climat.**Menu principal AM
Radio HD****Réglages audio²**

- Réglage audio
- Égaliseur - avant
- Égaliseur - arrière
- Contrôle volume auto
- Réinitialise tous réglages audio

**Menu principal FM
Radio HD****Réglages FM**

- Libellé radio
- Réglages radio avancés

Réglages audio**Menu principal CD
Aléatoire**

- Off
- Dossier
- Disque
- Disque unique
- Tous les disques

Réglages CD

- Informations sur la piste*

Réglages audio**Menu principal AUX
Volume, entrée AUX
Réglages audio****Menu principal USB
Réglages USB****Réglages audio****Informations sur la piste*****Menu principal iPod
Réglages iPod****Réglages audio****Informations sur la piste*****Menu principal Bluetooth
10 dern. appels absence****10 dern. appels reçus****10 derniers appels sortants**

¹ Certains modèles

² L'option de menu pour les réglages audio est offerte pour toutes les sources audio.



Menus et messages

Répertoire téléphonique

- Rechercher
- Copier depuis mobile

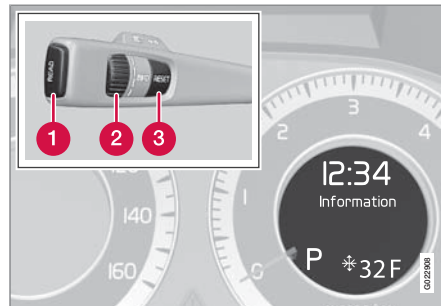
Bluetooth*

- Brancher le téléphone
- Changer téléphone
- Retirer téléphone

Réglages téléphoniques

- Options d'appel
- Sons et volume
- Synchroniser rép téléph.

Tableau de bord principal



Fenêtre de renseignement et commandes de menu

- 1 READ** - pour accéder à la liste des messages et à la fonction de confirmation des messages.
- 2 Molette** - pour naviguer dans les menus et les options dans la liste des fonctions.
- 3 RESET** - pour réinitialiser la fonction active. Ce bouton est utilisé dans certains cas pour sélectionner ou activer une fonction. Voir l'explication dans la description de la fonction correspondante.

Les menus apparaissant dans les fenêtres de renseignement du tableau de bord sont commandés au moyen de la manette de gauche. Ces menus dépendent du mode d'allumage. Appuyer sur **READ** pour effacer un message et retourner aux menus.

Aperçu du menu

La distance qui peut être parcourue avec la réserve de carburant

Moyenne

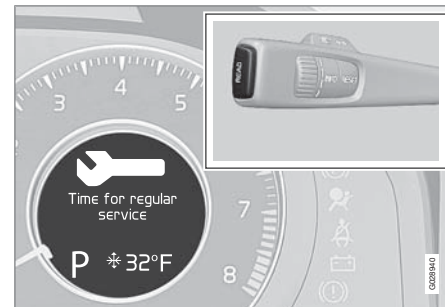
Instantanée :

Vitesse moyenne

Vitesse actuelle en mi/h (modèles vendus au Canada seulement)

DSTC

Message



Lorsqu'un symbole d'avertissement, d'information ou d'indication s'allume, le message correspondant apparaît dans la fenêtre de renseignement. Un message d'erreur est enregistré.



Menus et messages

tré dans une liste mémoire jusqu'à ce que l'anomalie soit corrigée.

Appuyer sur **READ** pour prendre connaissance des messages et les faire défiler.

i REMARQUE

Si un message d'avertissement apparaît pendant que vous utilisez l'ordinateur de bord, vous devez le lire et le confirmer en appuyant sur **READ** avant de pouvoir reprendre l'activité entamée précédemment.

Message	Description
Arrêt prudent	Arrêter le véhicule et couper le moteur. Risque important de dommage. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.
Arrêt du moteur	Arrêter le véhicule et couper le moteur. Risque important de dommage. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.

Message	Description
Entretien urgent	Faire vérifier immédiatement le véhicule par un atelier Volvo autorisé.
Entretien requis	Faire vérifier le véhicule le plus tôt possible par un atelier Volvo autorisé.
Voir manuel	Lire le manuel du propriétaire.
Rendez-vous pour entretien	Prendre un rendez-vous chez un concessionnaire Volvo agréé pour un entretien.
Entretien périod nécessaire	Entretien périodique nécessaire à un atelier Volvo autorisé. Le moment est déterminé en fonction du kilométrage parcouru, du nombre de mois depuis le dernier entretien et du temps de marche du moteur.

Message	Description
Délai pr entret. dépassé	Si le calendrier d'entretien n'est pas suivi, la garantie ne couvre aucune pièce endommagée. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé pour un entretien.
Temporairem OFF	Une fonction a été temporairement désactivée et est automatiquement réinitialisée pendant la conduite ou au prochain démarrage du moteur.
Mode écon. élec.	La chaîne audio est éteinte pour économiser le courant. Charger la batterie.



Système de climatisation

Introduction

Climatisation

Le véhicule est équipé de la commande électronique de la climatisation (ECC). Le système de commande de la climatisation refroidit, chauffe ou déshumidifie l'air dans l'habitacle.

REMARQUE

- Le système de climatisation peut être arrêté, mais pour une qualité optimale de l'air dans l'habitacle et pour prévenir la condensation à l'intérieur, la climatisation doit être laissée en marche en tout temps.
- Par temps chaud, de faibles quantités d'eau peuvent s'accumuler sous la voiture pendant son stationnement. Il s'agit de condensation en provenance du système de climatisation et cela est normal.

Emplacement des capteurs

- Le capteur solaire est situé sur la partie supérieure du tableau de bord.

REMARQUE

Le capteur solaire évalue le côté du véhicule le plus exposé aux rayons du soleil. La température peut varier entre les bouches d'air droites ou gauches même si les températures mesurées de chaque côté de l'habitacle sont les mêmes.

- Le capteur de température de l'habitacle est situé sous le panneau de commande de la climatisation.
- Le capteur de température extérieure est situé sur le rétroviseur de portière.
- Le capteur d'humidité * est intégré au rétroviseur intérieur.

REMARQUE

Ne pas couvrir ou bloquer les capteurs avec des vêtements ou autres objets.

Vitres latérales et toit panoramique en verre feuilleté

Le système de climatisation fonctionnera de manière optimale si les vitres et le toit panoramique en verre feuilleté sont fermés.

Buée sur la surface intérieure des vitres

La fonction de dégivrage devrait être utilisée pour enlever la buée et la bruine de la surface intérieure des vitres. Nettoyer les vitres à l'aide

d'un produit commercial pour les vitres en vaporisateur afin d'éviter la formation de buée.

Arrêt temporaire de la climatisation

La climatisation est momentanément désactivée pendant les accélérations à pleins gaz ou lorsque le véhicule monte une pente en tirant une remorque. Cela peut entraîner une hausse temporaire de la température dans l'habitacle.

Glace et neige

Toujours dégager la grille d'entrée d'air à la base du pare-brise des accumulations de glace.

Entretien du système de climatisation

Des outils et un équipement spéciaux sont nécessaires pour effectuer l'entretien et la réparation du système de climatisation. Ce genre de travail doit être confié uniquement à un technicien Volvo formé et qualifié.

Liquide frigorigène

Volvo se soucie de l'environnement. Le système de climatisation de votre véhicule contient un fluide frigorigène exempt de CFC, le R134a. Cette substance n'appauvrit pas la couche d'ozone. Le système de climatisation contient 800 g (1,8 lb) de R134a et utilise l'huile PAG.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Système de climatisation

Ventilation de l'habitacle

Remplacer le filtre à air de l'habitacle par un filtre neuf aux intervalles recommandés. Veuillez consulter votre livret de garantie et d'entretien ou un technicien Volvo formé et qualifié pour connaître ces intervalles. Si les conditions routières sont difficiles (poussière, saletés), remplacer le filtre plus souvent. Ne pas nettoyer le filtre; celui-ci doit être remplacé par un filtre neuf.

i REMARQUE

Il existe différents types de filtre à air de l'habitacle. S'assurer d'installer le type de filtre à air approprié.

Système Qualité de l'air intérieur (IAQS)

Un filtre multiple aide à réduire les gaz et les particules dans l'air entrant, réduisant ainsi les odeurs et les contaminants dans l'habitacle. Le capteur de qualité de l'air détecte l'accroissement du niveau de contamination de l'air extérieur. Si le capteur de qualité de l'air détecte que l'air extérieur est contaminé, l'entrée d'air se ferme et l'air de l'habitacle est recyclé (il n'entre pas d'air extérieur dans la voiture). Le filtre nettoie aussi l'air recyclé de l'habitacle.

i REMARQUE

Pour connaître les intervalles de remplacement des filtres à air de type IAQS, communiquez avec votre concessionnaire Volvo.

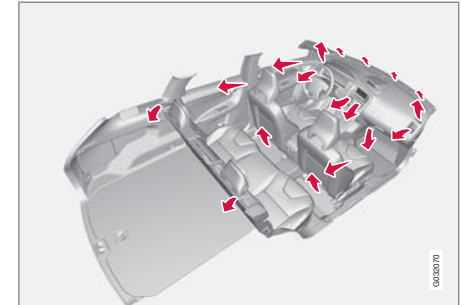
Paramètres de menu

Les paramètres par défaut de trois des fonctions du système de climatisation peuvent être modifiés dans le système de menus; voir page 128 :

- Vitesse du ventilateur en mode automatique, voir page 135.
- Minuterie de recirculation de l'air dans l'habitacle, voir page 136.
- Dégivrage automatique de la lunette arrière, voir page 104.

On peut également remettre les fonctions à l'état initial dans le système de menus.

Circulation d'air



L'air entrant est réparti dans l'habitacle à partir de 20 bouches d'air.

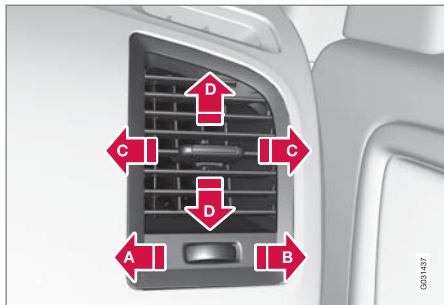
La circulation d'air est entièrement automatique en mode **AUTO**.

Au besoin, la circulation d'air peut être commandée manuellement, voir page 138.



Système de climatisation

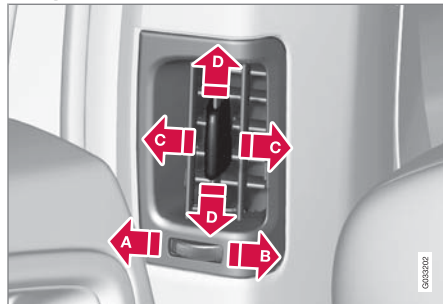
Bouches d'air sur le tableau de bord



- A** ▶ Ouvert
- B** ▶ Fermé
- C** ▶ Flux d'air horizontal
- D** ▶ Flux d'air vertical

Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.

Registres d'aération dans les montants des portières

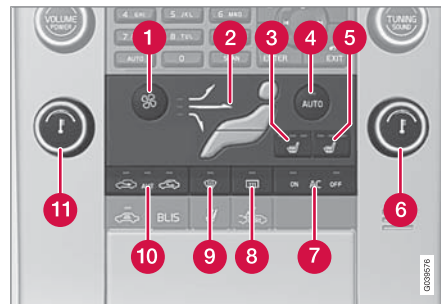


- A** ▶ Fermé
- B** ▶ Ouvert
- C** ▶ Flux d'air horizontal
- D** ▶ Flux d'air vertical

Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.

Orienter les orifices de ventilation dans l'habitacle de manière à maintenir la température désirée à l'arrière.

Commande électronique de la climatisation, ECC



- 1** Ventilateur
- 2** Distribution manuelle de l'air
- 3** Siège chauffant du conducteur*
- 4** **Auto**
- 5** Siège chauffant du passager avant*
- 6** Commande de température, côté passager
- 7** **A/C ON/OFF**
- 8** Lunette arrière et rétroviseurs latéraux chauffés
- 9** Dégivreur (niveau maximal)
- 10** [Symbol]
- 11** [Symbol]



Système de climatisation

- 10 Recirculation/Système Qualité de l'air
- 11 Commande de température, côté conducteur

Commande du ventilateur



Tourner la commande dans le sens horaire pour augmenter la vitesse du ventilateur et dans le sens antihoraire pour la diminuer. En appuyant sur **AUTO**, le réglage manuel est annulé et la vitesse du ventilateur est réglée automatiquement.

i REMARQUE

Si le ventilateur est éteint, la climatisation s'éteint également ce qui peut causer de la buée sur les vitres.

Sièges avant chauffants*



Appuyez une fois sur le bouton pour un échauffement maximal - trois voyants s'allument.

Appuyez deux fois sur le bouton pour un échauffement moyen - deux voyants s'allument.

Appuyez trois fois sur le bouton pour un échauffement minimal - un voyant s'allume.

Appuyez quatre fois sur le bouton pour désactiver l'échauffement - aucun voyant ne s'allume.

Sièges arrière chauffants*



La commande du chauffage des places extérieures s'effectue de la même manière que pour le siège avant.

Circulation d'air



La commande consiste en trois boutons. Lorsqu'on appuie sur l'un des boutons, un témoin situé devant la partie correspondante de la commande s'allume pour indiquer quel type de circulation d'air est choisi, voir page 138.

Auto



Cette fonction règle automatiquement le refroidissement, le chauffage, la vitesse du ventilateur, la recirculation et la circulation d'air de manière à maintenir la température choisie. Si vous sélectionnez

une ou plusieurs fonctions manuelles, les autres fonctions continuent d'être commandées automatiquement. Le capteur de qualité de l'air est activé et tous les réglages manuels sont éteints lorsqu'on appuie sur **AUTO**. Le message **CLIM AUTO** apparaît dans l'affichage.

La vitesse du ventilateur en mode automatique peut être réglée sous **Réglages climatisation** → → **Réglage auto ventilateur**. Choisir entre **Bas**, **Normal** ou **Haut**.

i REMARQUE

Le réglage du ventilateur à la vitesse minimale peut augmenter le risque de formation de buée sur les vitres.

Pour une description du système de menus, voir page 128.



Système de climatisation

Commande de la température



La température des espaces conducteur et passager peut être réglée séparément. Lorsqu'on démarre le véhicule, le système revient au réglage le plus récent.

REMARQUE

Le chauffage ou le refroidissement ne peut pas être accéléré en sélectionnant une température supérieure ou inférieure à la température réelle requise.

CLIMATISEUR - MARCHÉ/ARRÊT



La climatisation est commandée automatiquement par le système lorsque le voyant **ON** est allumé. L'air entrant est alors rafraîchi ou réchauffé et déshumidifié. Lorsque le voyant **OFF** est allumé, la climatisation est toujours hors marche. Les autres fonctions continuent d'être commandées automatiquement. Lorsque le dégivreur est sélectionné, le système de climatisation est réglé à la vitesse de ventilateur maximale et au mode de déshumidification.

Dégivreur



Cette fonction élimine le givre ou la glace qui se forme sur le pare-brise ou les vitres latérales avant. Le voyant intégré au bouton de commande du dégivreur s'allume lorsque cette fonction est active.

- La vitesse du ventilateur augmente automatiquement et le climatiseur se met en marche (quand il ne l'est pas déjà et que le ventilateur de l'habitacle n'est pas hors tension) pour déshumidifier l'air de l'habitacle. On peut éteindre la climatisation en appuyant sur le bouton **AC**.
- La recirculation ne fonctionne pas pendant que le dégivreur est en marche.

Le système de climatisation revient aux réglages précédents lorsqu'on met le dégivreur hors tension.

Recirculation/Système Qualité de l'air

Recirculation



On peut utiliser cette fonction pour empêcher les gaz d'échappement, la fumée et autre de pénétrer à l'intérieur de l'habitacle. L'air de l'habitacle est alors recirculé, c.-à-d. qu'il n'y a pas d'air de l'extérieur du véhicule qui s'introduit dans la voiture lorsque cette fonction est activée. Le témoin lumineux du bouton s'allume lorsqu'on sélectionne la fonction de recirculation.

Lorsque l'air à l'intérieur de la voiture recircule depuis trop longtemps, cela risque de créer de la condensation sur la paroi interne des vitres, surtout en hiver.

Minuterie

La minuterie réduit le risque de formation de buée et de contamination de l'air lorsque la fonction de recirculation est sélectionnée, et ce, en désactivant automatiquement la fonction après une certaine période, déterminée selon la température ambiante. Vous pouvez activer ou désactiver la fonction sous **Réglages climatisation** → **Minuteur recircul air**. Pour une description du système de menus, voir page 128.



Système de climatisation

 **REMARQUE**

Lorsque le dégivreur est sélectionné, la recirculation est toujours désactivée

Système Qualité de l'air intérieur (IAQS)*


Ce système comprend un filtre multiple et un capteur de qualité de l'air. Le filtre aide à enlever les gaz et les particules dans l'air entrant, réduisant ainsi les odeurs et les contaminants dans l'habitacle. Le capteur de qualité de l'air détecte l'accroissement du niveau de contamination de l'air extérieur. Si le capteur de qualité de l'air détecte que l'air extérieur est contaminé, l'entrée d'air se ferme et l'air de l'habitacle est recyclé (il n'entre pas d'air extérieur dans la voiture). Le filtre nettoie aussi l'air recyclé de l'habitacle. Lorsque le bouton **AUTO** est enfoncé, le capteur de qualité de l'air est activé.

Le capteur de qualité de l'air détecte l'accroissement du niveau de contamination de l'air extérieur. Si le capteur de qualité de l'air détecte que l'air extérieur est contaminé, l'entrée d'air se ferme et l'air de l'habitacle est recyclé (il n'entre pas d'air extérieur dans la voiture). Le filtre nettoie aussi l'air recyclé de l'habitacle. Lorsque le bouton **AUTO** est enfoncé, le capteur de qualité de l'air est activé.

Activation du capteur de qualité de l'air


Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton pour choisir entre les trois fonctions.

- Le voyant orange (à gauche) s'allume - le capteur de qualité de l'air est désactivé.
- Le voyant vert (au centre) s'allume - la recirculation n'est pas activée, pourvu qu'elle ne soit pas requise pour le refroidissement par temps chaud.
- Le voyant orange (à droite) s'allume - la recirculation est activée.

 **REMARQUE**

- Pour bénéficier de la meilleure qualité d'air dans l'habitacle, le capteur de qualité de l'air doit toujours être activé.
- Par temps froid, la recirculation est limitée pour éviter la formation de buée.
- Si l'intérieur des vitres commence à s'embuer, désactiver le capteur de qualité de l'air. Il faut utiliser la fonction de dégivrage pour augmenter le flux d'air vers les vitres avant, latérales et arrière.



Système de climatisation

Distribution de l'air

	Circulation d'air	Utilisation		Circulation d'air	Utilisation
	Air vers les vitres Un certain débit est dirigé vers les bouches d'air du tableau de bord. L'air n'est pas mis en recirculation. La climatisation est toujours en marche.	Pour désembuer et dégivrer rapidement les vitres latérales avant et le pare-brise.		Air en direction du plancher et des vitres. Un certain débit est dirigé vers les bouches d'air du tableau de bord.	Pour des conditions de confort et un bon dégivrage par temps froid ou humide.
	L'air est dirigé vers le pare-brise et les vitres latérales. Il y a un certain débit aux bouches d'air du tableau de bord.	Par temps froid ou humide (le ventilateur doit fonctionner à vitesse moyenne à élevée).		Air au plancher et à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Par temps ensoleillé avec températures ambiantes fraîches.
	Air aux vitres et à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour le confort par temps chaud et sec.		Air au plancher. Une certaine quantité d'air est également dirigée vers les bouches d'air du tableau de bord et les vitres.	Pour réchauffer ou rafraîchir les pieds.
	L'air est dirigé vers la tête et la poitrine à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour garantir un refroidissement efficace par temps chaud.		Air aux vitres, à partir des bouches d'air du tableau de bord et au plancher.	Pour rafraîchir les pieds ou diriger de l'air plus doux sur le haut du corps par temps froid ou chaud et sec.




Chaîne audio

Introduction

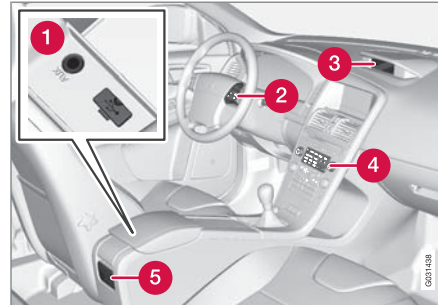
La chaîne audio existe en deux versions : Haute performance et Premium Sound. La version du système apparaît à l'écran lorsque la chaîne audio est mise en marche.

Si la chaîne audio est en marche lorsqu'on coupe le contact, elle se rallume automatiquement la prochaine fois qu'on met le contact en mode I ou plus. La chaîne audio peut être utilisée pendant 15 minutes à la fois sans que la clé soit insérée. Pour ce faire, il faut appuyer sur le bouton **POWER** (sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option, la portière du conducteur doit être fermée).

Certaines fonctions sont contrôlées à partir du système de menus de la console centrale. Pour de plus amples renseignements sur les menus, voir page 128.

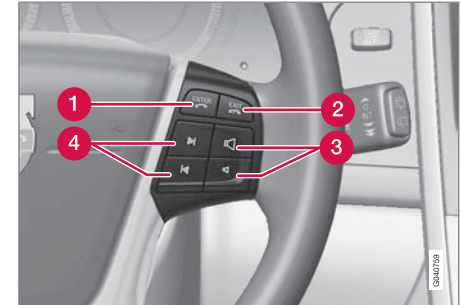
 Dolby Surround Pro Logic II et le symbole sont des marques de commerce de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le système ambiophonique Dolby Surround Pro Logic II est fabriqué en vertu d'une licence octroyée par Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Aperçu



- 1 Prise pour source sonore externe (AUX, USB, iPod®)¹
- 2 Clavier monté sur le volant
- 3 Panneau de commande de la console centrale
- 4 Panneau de commande avec prise pour casques d'écoute*
- 5 Panneau de commande du siège arrière

Clavier monté sur le volant



- 1 Confirmer la sélection dans le système de menus et commandes pour téléphone cellulaire Bluetooth.
- 2 Accéder à un niveau plus élevé dans le système de menus. Interrompre la fonction en cours.
- 3 Volume
- 4 Une courte pression permet de faire défiler les pistes d'un CD ou les stations de radio présélectionnées. Une longue pression permet d'effectuer une recherche à l'intérieur d'une piste ou de rechercher automatiquement les stations de radio.

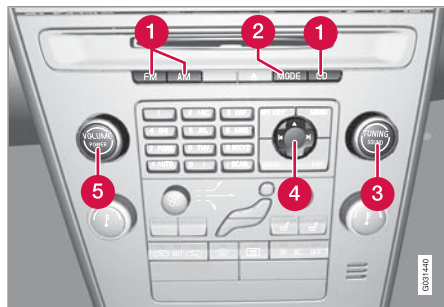
¹ iPod est une marque déposée d'Apple Inc.



Chaîne audio

Veillez noter que ces fonctions sont également accessibles au moyen des commandes de la chaîne audio sur la console centrale.

Fonctions audio



Console centrale, commandes des fonctions audio


- 1 Sources sonores internes : **AM, FM et CD**
- 2 Source sonore externe ou radio par satellite Sirius*. Pour le branchement, voir page 139
- 3 Bouton-poussoir et commandes rotatives pour les réglages du son
- 4 Bouton du menu de navigation
- 5 Volume et marche/arrêt

Volume audio et commande automatique du volume

La chaîne audio compense l'effet du bruit dans l'habitacle en augmentant le volume à mesure que la vitesse du véhicule augmente. On peut régler le niveau de la compensation sonore à bas, moyen ou élevé. Sélectionner le niveau sous **Réglages audio** → **Contrôle volume auto**.

Volume de la source sonore externe

Des appareils externes, comme un lecteur MP3, peuvent être branchés à la prise AUX, voir page 139. Le volume de la source sonore externe peut alors différer de celui des sources sonores internes (par exemple, le lecteur CD ou la radio). Le volume trop élevé d'une source sonore externe pourrait détériorer la qualité sonore. Pour éviter cela, régler le volume d'entrée de la source sonore externe :

1. Mettre la chaîne audio en mode AUX à l'aide du bouton **MODE** et utiliser le bouton (4) pour aller à **Volume entrée AUX**.
2. Tourner la commande (3) ou appuyer sur  du bouton de navigation.

Réglages du son

Appuyer plusieurs fois sur la commande (3) pour alterner entre les réglages du son. Pour régler le son, tourner la commande (3).

- **Grave** - réglage des graves.
- **Aigu** - réglage des aigus.
- **Fader** - Équilibre sonore entre les haut-parleurs avant et arrière.
- **Balance** - Équilibre sonore entre les haut-parleurs droits et gauches.
- **Caisson de basse*** - réglage du haut-parleur des graves. On peut éteindre le caisson de basse en tournant le bouton (3) dans le sens antihoraire jusqu'à **Min**. L'emplacement du caisson de basse est indiqué dans l'illustration.



- **Surround*** - Réglages du son ambiphonique.

Sous l'option **Surround**, on peut activer la chaîne stéréo 3 canaux ou Dolby Surround Pro Logic II en sélectionnant respectivement 3



Chaîne audio

canaux ou **Dpl2**. Cela permet ainsi d'activer les fonctions suivantes :

- **Niveau centre**² - réglage du haut-parleur central.
- **Niveau Surround**² - réglage du son ambiophonique.

Égaliseur

L'égalisateur permet de faire la mise au point du niveau sonore des différentes fréquences séparément³.

1. Allez à **Réglages audio** et sélectionnez **Egaliseur - avant** ou **Egaliseur - arrière**.

La mise au point du niveau sonore s'effectue à l'aide des touches ▲/▼ du bouton de navigation. Appuyez sur ►/◄ pour sélectionner une autre fréquence.

2. Appuyez sur **ENTER** pour sauvegarder le réglage ou sur **EXIT** pour quitter.

Réglage audio⁴

Le rendement sonore peut être optimisé pour le siège du conducteur, les deux sièges avant ou le siège arrière. Sélectionner une des options sous **Réglages audio** → **Réglage audio**.

Reproduction sonore optimale

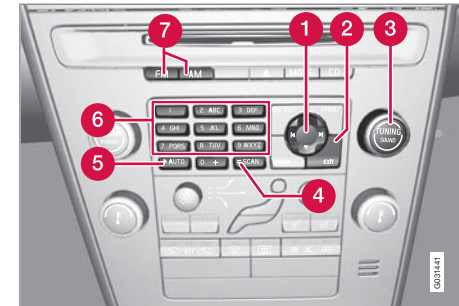
La chaîne audio est calibrée de manière à obtenir une reproduction sonore optimale grâce à l'utilisation du traitement du signal numérique.

Ce type de calibrage prend en considération les haut-parleurs, l'amplificateur, l'acoustique de l'habitacle, la position du siège de l'auditeur, et plusieurs autres, et ce, pour chaque voiture et chaîne audio.

Le calibrage dynamique prend en considération l'emplacement du réglage du volume, la réception radio et la vitesse du véhicule.

Les réglages du son décrits dans le présent manuel, comme **Grave**, **Aigu** et **Egaliseur - avant/Egaliseur - arrière**, sont spécialement conçus pour permettre à l'utilisateur d'ajuster la reproduction sonore selon ses préférences.

Fonctions de la radio



Console centrale, commandes des fonctions de la radio

- 1 Bouton de navigation pour la syntonisation automatique
- 2 Annuler une sélection du menu ou une fonction sélectionnée
- 3 Syntonisation manuelle
- 4 Balayage de la gamme d'ondes en cours
- 5 Mettre automatiquement en mémoire les stations de radio les plus puissantes dans la région

² Premium Sound

³ Certaines chaînes audio

⁴ Certains marchés seulement.



Chaîne audio

- ⑥ Touches de préréglage des stations
- ⑦ Sélection des gammes d'ondes AM et FM (FM1 et FM2)

Syntonisation automatique

1. Sélectionnez une gamme d'ondes au moyen des touches **FM** ou **AM**.
2. Appuyez sur  /  sur le bouton de navigation.

Syntonisation manuelle

1. Sélectionnez une gamme d'ondes au moyen des touches **FM** ou **AM**.
2. Tournez le bouton rotatif **TUNING** pour sélectionner une station.

Stations mises en mémoire

Dix stations peuvent être mémorisées pour chaque gamme d'ondes. Il y a deux mémoires pour le préréglage des fréquences FM : **FM1** et **FM2**. Les stations mémorisées sont sélectionnées au moyen des touches de préréglage.

La mise en mémoire des stations peut s'effectuer manuellement ou automatiquement.

Mise en mémoire manuelle des stations

1. Syntonisez une station.
2. Appuyez sur une des touches de préréglage et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce

que le message **Station enregistrée** apparaisse à l'écran.

Mise en mémoire automatique des stations

Cette fonction est particulièrement utile dans les régions où l'on connaît mal les stations et les fréquences radio. Les dix stations ayant le signal le plus fort sont mises automatiquement dans une mémoire distincte.

1. Sélectionnez une gamme d'ondes au moyen des touches **FM** ou **AM**.
2. Maintenez la touche **AUTO** enfoncée jusqu'à ce que **Enreg automatique** apparaisse à l'écran.

Une fois **Enreg automatique** disparu de l'affichage, les stations sont mémorisées. La radio continue de fonctionner en mode Auto et **Auto** apparaît sur l'affichage. Les stations automatiquement mémorisées peuvent être sélectionnées au moyen des touches de préréglage. La mémorisation automatique peut être annulée en appuyant sur **EXIT**.

Le mode Auto est annulé en appuyant, entre autres, sur **AUTO** ou **FM**.

Le retour au mode Auto donne accès aux stations mises en mémoire automatiquement :

1. Appuyez sur **AUTO**.
> **Auto** apparaît à l'écran.

2. Appuyez sur une touche de préréglage.

Scan (balayage)

Cette fonction permet de rechercher automatiquement les stations les plus puissantes dans la gamme d'ondes en cours. Dès que la radio trouve une station, elle la diffuse pendant environ huit secondes, puis le balayage reprend. Pendant qu'une station est diffusée, elle peut être mise en mémoire selon la méthode habituelle.



REMARQUE

La mise en mémoire d'une station interromp la fonction SCAN.

1. Sélectionnez une gamme d'ondes au moyen des touches **AM** ou **FM**.
2. Appuyez sur **SCAN**.
> **SCAN** apparaît à l'écran. Pour quitter, appuyez sur **SCAN** ou **EXIT**.

Libellé radio

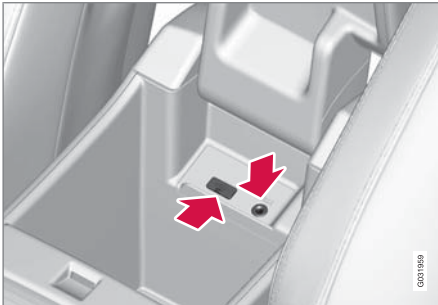
Certaines stations diffusent des renseignements sur, entre autres, le contenu des programmes et les artistes. Ces renseignements peuvent apparaître dans l'affichage.

Cette fonction est activée ou désactivée en mode FM sous **Libellé radio**.



Chaîne audio

Connecteur USB/iPod® *



Prises AUX et USB dans l'espace de rangement entre les sièges avant.

Un dispositif auxiliaire, comme un iPod®, un lecteur MP3 ou une clé USB, peut être branché à la chaîne audio au moyen des connecteurs dans l'espace de rangement de la console centrale. On peut faire passer un câble standard d'un iPod® ou d'un lecteur MP3 sous le couvercle jusqu'au connecteur AUX dans l'espace de rangement.

Il faut choisir une source sonore, selon le dispositif branché :

1. Utiliser **MODE** pour sélectionner **iPod** ou **USB**. Le message **Connecter l'unité** apparaîtra à l'écran.

2. Brancher le dispositif au connecteur de l'espace de rangement de la console centrale (voir l'illustration).

Le message **Chargement** apparaîtra à l'écran pendant que le système charge les fichiers (structure de dossier) sur le dispositif. Cela peut durer un court moment.

Une fois que les renseignements sur les fichiers (structure de dossier) du dispositif ont été chargés, la liste comprendra des renseignements sur l'artiste, le genre et le titre de la chanson.

Pour se déplacer dans la structure de dossier, appuyer sur **ENTER** et naviguer vers le haut ou le bas à l'aide des flèches (sur le panneau de commande de la chaîne audio ou le clavier monté sur le volant). Appuyer sur la flèche de droite pour sélectionner un dossier. Appuyer sur la flèche de gauche pour monter d'un niveau dans la structure de dossier. Appuyer sur **ENTER** pour descendre d'un niveau dans la structure de dossier.

On peut sélectionner une piste de deux façons :

- Tourner le bouton de réglage manuel dans le sens horaire ou antihoraire
- Utiliser les flèches de droite ou de gauche sur la commande de navigation pour sélectionner la piste désirée. On peut aussi uti-

liser de la même manière les touches fléchées du clavier monté sur le volant.

i REMARQUE

Le système permet de lire des fichiers des versions les plus répandues de formats tels que mp3, wma et wav. Il peut toutefois y avoir des versions de ces formats que le système n'accepte pas.

Le système accepte également un certain nombre de modèles de iPod® produits en 2005 ou par la suite. Il n'accepte pas le iPod® Shuffle.

Clé USB

Pour simplifier l'utilisation d'une clé USB, il est conseillé de ne stocker que des fichiers de musique sur le dispositif. Le système mettra beaucoup plus de temps à répertorier les fichiers d'une clé qui contient autre chose que des fichiers de musique compatibles.

i REMARQUE

Le système accepte les médias qui utilisent la norme USB 2.0 et le système de fichiers FAT32, et peuvent répertorier jusqu'à 500 dossiers et un maximum de 64 000 fichiers. Le support doit avoir une mémoire d'au moins 256 Mo.



Chaîne audio

Lecteur MP3

Bon nombre de lecteurs MP3 comportent un système de répertoire de fichiers qui n'est pas compatible avec la chaîne audio du véhicule. Pour utiliser un lecteur MP3, il faut régler la chaîne audio à USB Removable device/Mass Storage Device.

iPod®

Le iPod® reçoit du courant et sa pile se charge au moyen du cordon de liaison. Cependant, si la pile du iPod est à plat, il faut la recharger avant de raccorder le iPod® à la chaîne audio.

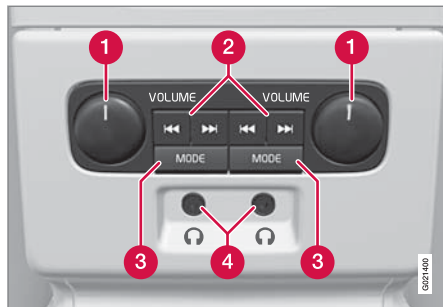
REMARQUE

Si on utilise un iPod® comme source sonore, la chaîne audio du véhicule affiche la même structure de menu que le iPod®. Lire le manuel d'utilisation du iPod pour de plus amples renseignements.

Pour de plus amples renseignements, consulter le manuel des accessoires USB/iPod® Music Interface.

Panneau de commande arrière avec prise pour casques d'écoute*

Pour une reproduction sonore optimale, nous recommandons l'utilisation de casques d'écoute dont l'impédance se situe entre 16- 32 ohms et dont la sensibilité des écouteurs est égale ou supérieure à 102 dB.



- 1 VolumeCommande (côtés droit et gauche)
- 2 Défilement/recherche avant et arrière
- 3 **MODE** - sélectionner AM, FM, HD radio™⁵, CD, AUX, USB/iPod®* et marche/arrêt.
- 4 Prises pour casques d'écoute (3,5 mm)

Activation/désactivation

Le panneau de commande est activé lorsqu'on appuie sur **MODE** au moment de mettre la chaîne audio sous tension. Il est désactivé automatiquement lorsqu'on éteint la chaîne audio ou qu'on appuie de façon soutenue sur **MODE**.

Défilement/recherche avant et arrière

En appuyant brièvement sur (2) on fait défiler les pistes d'un CD ou les stations de radio pré-sélectionnées. Les pressions soutenues permettent d'effectuer un avancement rapide des pistes d'un CD ou de rechercher automatiquement les stations de radio.

Limites

La source audio (FM, AM, CD, etc.) en cours d'écoute ne peut pas être commandée à partir du panneau de commande arrière.

⁵ Disponible sur les modèles vendus aux États-Unis seulement

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Réception HD Radio™ (modèles vendus aux États-Unis seulement)

Introduction



Apparaît lorsque la radio reçoit une émission HD Radio

i REMARQUE

Le volume de la radio HD pourrait parfois faiblir et monter en raison des limites de couverture.

Radio HD est un nom de marque enregistré par Ibiquty digital corporation⁶. Ils ont mis au point une technique de radiodiffusion appelée IBOC ou In Band On Channel qui désigne le moyen de transmettre un signal d'une radio numérique

centré sur la même fréquence que la fréquence actuelle de la station AM ou FM.

Le système IBOC est présenté comme un système « mixte » étant donné qu'il fonctionne de façon analogique et numérique. Au cours de l'opération de mixage, les récepteurs continueront de recevoir le signal analogique (non-numérique). Les récepteurs de la radio HD comprennent les deux modes de réception et passeront automatiquement au signal analogique si le signal numérique ne peut pas être décodé ou s'il est perdu. Lorsque vous syntonisez une station radio HD, le symbole **HD** apparaît à l'écran de la chaîne audio.

Pour de plus amples renseignements sur la radio HD et IBOC, visitez le site Web d'Ibiquty www.hdradio.com et www.ibiquty.com

Les avantages de la radio numérique

- Meilleure qualité sonore (la qualité sonore de la bande FM se rapproche de la qualité sonore d'un CD et celle de la bande AM ressemble à la bande FM).
- Certaines fréquences FM offrent un grand choix d'écoute grâce au « multiplexage de programmes » (canal principal et tout sous-canal d'une fréquence disponibles sur une fréquence donnée. Voir également la section « sous-canaux » ci-dessous).

- Lorsque le système reçoit un signal numérique, il n'y a aucune perturbation due à la propagation par trajets multiples ou sifflement/bruit/crépitement causé par des influences extérieures.

Fonctionnement de la radio HD

La radio HD fonctionne de la même façon que la radio classique et elle est disponible dans un grand nombre de régions des États-Unis. Toutefois, il existe quelques différences clés :

- Au lieu de transmettre un signal analogique, les stations envoient un signal groupé - analogique et numérique.
- Un récepteur radio HD peut recevoir des diffusions numérique et analogique. Selon le terrain et la position du véhicule (qui a un effet sur la force du signal), le récepteur déterminera le signal à recevoir.

Limites

- **Canal principal par rapport aux sous-canaux (FM seulement)**: Le canal principal est le seul canal pouvant recevoir en mode mixte (signaux numériques et analogiques). Si des sous-canaux sont disponibles sous une fréquence donnée, ceux-ci seront en mode numérique seulement. Le principal canal FM apparaîtra sous le nom, par exemple, 93.9 WNYC (Volvo uti-

⁶ La technologie Radio HD (MC) est fabriquée sous licence de Ibiquty Digital Corp. U.S. et de brevets étrangers. Radio HD (MC) et les logos HD et Radio HD sont des marques déposées de Ibiquty Digital Corp.



Chaîne audio

lise le symbole > pour indiquer qu'on peut accéder à des sous-canaux). Les sous-canaux en mode FM apparaissent sous les noms 93.9 - 2 WNYC, 93.9 - 3 WNYC, etc.

- **Zone de couverture de réception:** Étant donné les limites de puissance actuelles de l'émetteur IBOC, la zone de couverture de réception en mode numérique est un peu plus limitée que la zone de couverture en mode analogique de la station. Veuillez noter que comme toute technologie de radiodiffusion, le terrain, l'heure du jour, le niveau de feuillage et l'emplacement de l'immeuble peuvent avoir un effet positif ou négatif sur la réception radio.
- **Fusion du signal analogique à numérique/numérique à analogique:** On passera du mode analogique au mode numérique lorsque l'intensité du signal atteindra un seuil prédéterminé. On le remarquera dans les zones limitrophes (zones où la réception est faible) est cela est normal.

REMARQUE

On peut noter des différences visibles dans la qualité sonore lorsqu'on passe du mode analogique ou mode numérique, ou vice-versa, comme :

- Hausse ou baisse du volume
- Réglages de l'égaliseur, c.-à-d. diminution ou augmentation des graves, du milieu de gamme, des aigus
- Réglage de temporisation (dans le pire des cas, la diffusion du programme numérique peut devancer le programme analogique de huit secondes). Cela ressemblera à un effet de « bégaiement ».

Les éléments susmentionnés varient en fonction des réglages du matériel du diffuseur et ne dénotent pas une défectuosité dans le récepteur radio ou l'antenne du véhicule.

Activation et désactivation du mode HD

Le paramètre réglé en usine est **activé** pour la radio HD. Toutefois, lorsque véhicule se trouve dans une zone où le signal HD est faible (zones limitrophes), la radio pourrait alterner à plusieurs reprises entre le mode analogique et le mode numérique et vice-versa. Si cela se produit, il est préférable d'éteindre la radio HD. Pour ce faire :

1. S'assurer que la chaîne audio est allumée et qu'elle est en mode AM ou FM.
2. Appuyer sur **MENU** dans le panneau de commande de la console centrale.
3. Appuyer sur **ENTER** pour éteindre la radio HD (le X disparaîtra de la case à l'écran).

Cela désactivera la capacité de la radio à recevoir des diffusions numériques mais elle continuera à recevoir les signaux analogiques AM/FM. Veuillez noter que lorsque le mode HD est désactivé, on ne peut pas syntoniser les sous-canaux (voir la section suivante pour une description plus détaillée des sous-canaux).

Répéter les étapes 2 et 3 ci-dessus pour réactiver la radio HD (un X apparaîtra dans la case à l'écran).



Chaîne audio

Sous-canaux



Exemple d'une station HD Radio avec sous-canaux

Dans de nombreux cas, une station HD Radio (ondes FM seulement) possède également des sous-canaux offrant d'autres types de programmes ou musique.

Dans ces cas, le symbole « > » apparaîtra à la gauche du numéro de la fréquence et un chiffre apparaîtra à la droite du numéro de la fréquence indiquant que la fréquence sélectionnée possède au moins un sous-canal. Le « 2 » dans l'illustration indique que vous écoutez actuellement le premier sous-canal de la fréquence 93.9.

Choix des sous-canaux

Pour écouter un ou plusieurs sous-canaux d'une station, appuyer sur la flèche de droite

sur la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant. Pour revenir au canal principal, appuyer sur la flèche de gauche. Pour aller au sous-canal 2 (si disponible), appuyer sur la flèche de droite.

Si vous syntonisez le principal canal d'une fréquence, il suffit d'appuyer sur la touche de gauche pour sélectionner la fréquence inférieure suivante.

 REMARQUE

- Lorsque la radio est passée au mode HD, cela peut prendre plusieurs secondes avant que le symbole « > » (si la fréquence comporte des sous-canaux) apparaisse à droite de la fréquence. Si on appuie sur une des touches fléchées avant que le nombre s'affiche, la radio syntonisera la prochaine station radio accessible et non les sous-canaux de la station en cours d'écoute.
- Lorsqu'on n'est plus à portée de diffusion du **sous-canal** en cours d'écoute, **Aucune réception HD** s'affiche. La radio sera ensuite mise en sourdine et on devra syntoniser ou rechercher une autre station radio.

Les sous-canaux peuvent également être mis en mémoire, voir page 142 pour de plus amples

renseignements sur la mise en mémoire de stations.

Si vous appuyez sur une touche de pré-réglage d'un sous-canal, cela peut prendre jusqu'à **six secondes** pour entendre le canal. Si vous appuyez sur ce bouton lorsque vous êtes hors de la portée numérique de l'émetteur, **Aucune réception HD** apparaîtra à l'écran.

Radio satellite Sirius*

Écouter la radio par satellite

Le système par satellite Sirius comprend un certain nombre de satellites à haute altitude en orbite géosynchrone.

 REMARQUE

- Les signaux numériques des satellites Sirius sont en visibilité directe, ce qui signifie que les obstacles physiques comme les ponts, les tunnels et autres peuvent brouiller temporairement la réception du signal.
- Évitez tout obstacle comme des objets métalliques transportés dans un porte-bagages ou un coffre à skis ou d'autres antennes qui peuvent entraver les signaux des satellites SIRIUS.



Chaîne audio

Sélectionner le mode radio Sirius

1. Appuyez sur **Power** pour mettre la chaîne audio en marche (voir page 140 et voir page 141 pour de plus amples renseignements sur les fonctions audio et radio standard).
2. Appuyez sur le bouton **MODE** plusieurs fois jusqu'à ce que Sirius 1 ou 2 soit affiché.

Activer la radio Sirius

1. Il faut sélectionner un canal par satellite qui n'émet aucun signal sonore, ce qui signifie que vous n'êtes pas autorisé à écouter ce canal. Le message « ABT: 888-539-SIRIUS » (Call 888-539-SIRIUS TO SUBSCRIBE - téléphonez au 1-888-539-SIRIUS pour vous abonner) apparaîtra à l'écran (voir également la section « Choix d'un canal »).
2. Téléphonez chez Sirius au 1-888-539-SIRIUS (7474).
3. Lorsqu'on vous demande le numéro d'identification Sirius, appuyez sur **AUTO** pour afficher ce numéro. Il est également possible de l'afficher à partir du menu.
4. **Mise à jour abonnement** apparaîtra pendant qu'on procède à la mise à jour de l'abonnement, le message disparaîtra ensuite pour revenir à l'écran normal.

Identification SIRIUS

Vous devez avoir le numéro d'identification Sirius en main lorsque vous téléphonez au centre d'appels Sirius. Il sert à activer votre compte et permet de procéder à des opérations au compte. Le numéro d'identification Sirius est parfois appelé numéro de série électronique (NSE).

Choix d'une catégorie de canal

1. Sélectionnez le mode de radio Sirius comme il est indiqué plus haut.
2. Appuyez sur **ENTER**.
3. Utilisez les flèches vers le haut/bas pour faire défiler une liste de catégories.
4. Appuyez sur **ENTER** ou sur la flèche de droite pour sélectionner une catégorie.
 - > Le premier canal de la catégorie sélectionnée est alors affiché.



REMARQUE

- La catégorie **TOUS** est une catégorie par défaut vous permettant de naviguer parmi la liste complète de tous les canaux par satellite disponibles.
- Les catégories de canaux sont automatiquement mises à jour plusieurs fois par année. Cette mise à jour dure environ deux minutes et interrompt la diffusion. Un message apparaîtra pendant la mise en jour. Pour obtenir des renseignements sur les canaux ou les mises à jour, visitez le www.sirius.com.

Sélectionner un canal

Il existe trois façons de régler un canal :

- En utilisant les flèches de gauche et de droite
- En tournant le bouton de syntonisation
- En entrant directement le numéro du canal.



REMARQUE

- Les numéros des canaux sautés ou verrouillés ne seront pas affichés.
- Si un canal est verrouillé, vous devez entrer le code d'accès avant de sélectionner ce canal. Voir la section « Déverrouillage d'un canal » à la page 151.

**Chaîne audio****Saisie directe station**

Les canaux de la radio par satellite Sirius sont classés en ordre numérique pour toutes les catégories. Pour accéder directement à un canal :

1. Appuyez sur **MENU** et faites défiler le menu jusqu'à **Saisie directe station**.
2. Il faut utiliser le clavier numérique pour entrer le numéro du canal.
3. Appuyez sur **ENTER**. La radio syntonisera ce canal même s'il fait partie d'une catégorie autre que celle actuellement sélectionnée.

Balayage

La fonction SCAN cherche automatiquement parmi la liste des canaux par satellite. La recherche sera effectuée uniquement dans la catégorie sélectionnée. voir page 141 pour de plus amples renseignements.

Mémorisation d'un canal

Vous pouvez enregistrer en mémoire 20 canaux de radio par satellite dont 10 canaux pour Sirius 1 et 2 chacun. voir page 142 pour de plus amples renseignements sur l'enregistrement en mémoire de canaux.

- Une **longue** pression sur l'une des touches numérotées permet de programmer le

canal actuellement sélectionné sur cette touche.

- Une **courte** pression sur une touche numérotée alors que la radio est réglée sur le mode Sirius 1 ou 2 permet de syntoniser le canal de radio par satellite préprogrammé sur cette touche, même si le canal ne fait pas partie de la même catégorie que le canal actuellement sélectionné.

Recherche morceau et Liste des morceaux

Les fonctions **Recherche morceau** et **Morceaux mémorisés** permettent d'avertir l'auditeur au moyen d'un message ou d'un signal sonore lorsque Sirius diffuse une de ses chansons favorites. La fonction **Recherche morceau** permet d'enregistrer le nom d'une chanson permettant ainsi d'avertir l'auditeur lorsque celle-ci est diffusée. La fonction **Morceaux mémorisés** permet de visualiser toutes les chansons enregistrées dans la mémoire.

Morceaux mémorisés

Vous pouvez mémoriser jusqu'à dix chansons dans la mémoire du système.

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Faites défiler le menu jusqu'à **Ajouter morceau à la liste** et suivez les directives affichées à l'écran.

Si vous désirez ajouter une nouvelle chanson et que la mémoire est pleine, vous devrez alors appuyer sur **ENTER** pour supprimer la dernière chanson de la liste.

**REMARQUE**

Les chansons qui restent dans la liste descendront d'une place dans la liste et la nouvelle chanson ajoutée sera placée au haut de la liste.

Recherche morceau

Un canal de la radio par satellite diffuse l'une des chansons en mémoire, l'auditeur sera averti par un message et un signal sonore.

Appuyez sur **ENTER** pour écouter la chanson ou sur **EXIT** pour annuler.

Pour activer/désactiver la fonction de recherche morceau :

1. Appuyez sur **MENU**
2. Faites défiler le menu jusqu'à **Recherche morceau**
3. Appuyez sur **ENTER** pour activer ou désactiver la fonction.



Chaîne audio

REMARQUE

Une fois la chanson terminée, la radio restera syntonisée au canal qui a diffusé la chanson.

Libellé radio

Il est possible de modifier le message de la chanson qui apparaît à l'écran. Appuyez sur le bouton **AUTO** ou utilisez le menu pour afficher le nom de l'artiste, le titre de la chanson, le compositeur ou pour désactiver le message.

Paramètres avancés

Ce menu permet de régler certaines fonctions de la radio par satellite Sirius. Pour accéder à ce menu :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Faites défiler jusqu'au menu Sirius.
3. Sélectionnez **Param Sirius avancés....**

AVERTISSEMENT

Les réglages devraient être effectués lorsque le véhicule est immobile.

Les réglages suivants peuvent être effectués dans le menu Sirius :

- Affichage de la liste des chansons sauvegardées
- Modification des paramètres afin de sauter certains canaux
- Modification des paramètres afin de verrouiller certains canaux
- Affichage ou modification du code d'accès du canal
- Affichage du numéro d'identification Sirius

Passer options

Cette fonction sert à enlever un canal de la liste des canaux disponibles.

Sauter un canal

1. Sélectionnez **Liste stations évitées** et appuyez sur **ENTER**.
2. Sélectionnez une catégorie de la liste et appuyez sur **ENTER**.
3. Sautez des canaux de la présente liste en appuyant sur **ENTER** ou sur la flèche de droite.

Traiter toutes les stations

Cette fonction permet de retirer définitivement tous les canaux de la liste de canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés.

Traiter temp. tt stat

Cette fonction permet de retirer temporairement tous les canaux de la liste des canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés. Les canaux réapparaîtront sur la liste des canaux à sauter la prochaine fois que le contact sera mis.

Verrouillage d'un canal

L'accès à certains canaux peut être restreint (verrouillé). Un canal verrouillé ne fournit pas de renseignements sur l'audio, le titre de chanson ou l'artiste.

REMARQUE

Au début, tous les canaux sont déverrouillés.

Verrouillage d'un canal :

1. Sélectionnez **ID Sirius** dans le menu et sélectionnez **Options de verrouillage** et appuyez sur **ENTER**.
2. Sélectionnez **Liste des stations verrouillées** et appuyez sur **ENTER**
3. Entrez le code d'accès du canal⁷ et appuyez sur **ENTER**.

⁷ Le code par défaut est 0000. Si vous avez modifié le code et l'avez oublié, voir la section « Si vous avez oublié le code d'accès ».



Chaîne audio

- Sélectionnez une catégorie de la liste et appuyez sur **ENTER**.
- Verrouillez les canaux de la liste présentée en appuyant sur **ENTER** ou sur la flèche de droite.

Le canal est maintenant verrouillé et une case avec un crochet apparaîtra pour indiquer que ce canal est verrouillé. Vous devrez alors entrer le code d'accès du canal⁷ pour écouter ce canal verrouillé.

Déverrouillage d'un canal

Vous devez entrer un code d'accès⁷ pour déverrouiller un canal.

Déverrouiller toutes les stations

Cette fonction permet d'enlever de façon permanente tous les canaux de la liste des canaux verrouillés, ceux-ci peuvent donc être sélectionnés.

Déverr temp. tt stat

Cette fonction permet de déverrouiller temporairement tous les canaux, ceux-ci peuvent donc être sélectionnés. Les canaux demeurent sur la liste des canaux verrouillés et ceux-ci seront reverrouillés la prochaine fois qu'on met le contact.

MODIFICATION DU CODE

Cette fonction permet de modifier le code d'accès du canal. Le code par défaut est 0000.

Pour modifier le code :

- Sélectionnez **Modifier le code** et appuyez sur **ENTER**.
- Entrez le code actuel et appuyez sur **ENTER**.
- Entrez le nouveau code et appuyez sur **ENTER**.
- Confirmez le nouveau code et appuyez sur **ENTER**.

Si vous entrez un mauvais code, le message **Code incorrect** apparaîtra.

Si vous avez oublié le code d'accès :

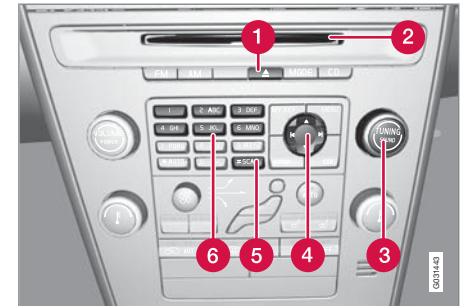
- Sélectionnez **ID Sirius** dans le menu des paramètres de Sirius et appuyez sur **ENTER**.
- Appuyez sur le bouton **ENTER** et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes.
- Le code actuel apparaîtra.

Votre concessionnaire Volvo peut également vous aider.

Identification SIRIUS

Cette fonction permet d'afficher le numéro d'activation Sirius à 12 chiffres.

Fonctions CD



Console centrale, commandes des fonctions CD

- Éjection du CD
- Fente du CD
- Défilement arrière/avant rapide et changement de piste CD
- Bouton pour le changement de piste CD
- Balayage CD
- Choix d'un disque (changeur de CD en option seulement)

⁷ Le code par défaut est 0000. Si vous avez modifié le code et l'avez oublié, voir la section « Si vous avez oublié le code d'accès ».



Chaîne audio

Lecture d'un CD (lecteur CD⁸)

Si un CD de musique est dans le lecteur lorsqu'on appuie sur le bouton **CD**, il sera joué automatiquement. Sinon, insérez un disque et appuyez sur **CD**.

Lecture d'un CD (changeur de CD)

Si une position de CD contenant un CD de musique est déjà sélectionnée lorsqu'on appuie sur le bouton **CD**, le disque sera joué automatiquement. Sinon, sélectionnez un disque au moyen des touches numériques **1 – 6** ou ▲ / ▼ du bouton de navigation.

Insérez un CD (changeur de CD)

1. Sélectionnez une position libre au moyen des touches numériques **1 – 6** ou ▲ / ▼ du bouton de navigation.
 - > L'affichage montre les positions qui sont libres. Le message **Insérer disque** indique qu'un nouveau disque peut être inséré. Le changeur de CD peut contenir jusqu'à six CD.
2. Insérez un CD dans la fente du changeur de CD.

Éjection du CD

Pour des raisons de sécurité liées à la conduite, vous disposez de 12 secondes pour enlever un

disque éjecté, après quoi il se réinsère automatiquement dans le lecteur et se met en mode pause. Appuyez sur le bouton **CD** pour reprendre la lecture.

Pour éjecter les disques séparément, appuyez sur le bouton d'éjection.

Appuyez sans relâcher sur le bouton d'éjection pour éjecter tous les disques. Le magasin entier se vide, un disque après l'autre.



REMARQUE

La fonction Eject all (éjecter tous) ne peut être utilisée que lorsque le véhicule est immobile et elle s'annule quand celui-ci se met à rouler.

Pause

Lorsque le volume de la chaîne audio est éteint, le lecteur CD s'arrêtera et poursuivra la lecture lorsque le volume sera rouvert.

Fichiers audio

En plus de lire des CD de musique, le lecteur/changeur de CD peut aussi lire des disques comportant des fichiers en format mp3 ou wma.



REMARQUE

Il se peut que certains fichiers audio protégés contre le copiage ne puissent être lus par le lecteur.

Lorsqu'un disque contenant des fichiers audio est inséré dans le lecteur, celui-ci balaye les dossiers avant de lire les fichiers. La durée du balayage dépend de la qualité du disque.

Naviguer sur le disque et faire jouer des pistes

Si un disque contenant des fichiers audio est dans le lecteur CD, appuyez sur **ENTER** pour afficher la liste des dossiers du disque. Pour naviguer dans la structure de dossiers, procédez de la même manière que pour la structure de menus de la chaîne audio. Les fichiers audio comportent le symbole **J** et les dossiers, le symbole **📁**. Appuyez sur **ENTER** pour faire jouer un dossier ou un fichier sélectionné.

Une fois que le fichier a été joué, le lecteur lira les autres fichiers du dossier. Une fois que ceux-ci ont tous été joués, le lecteur sélectionnera le dossier suivant et fera jouer les fichiers qu'il contient.

⁸ Certains marchés seulement.



Chaîne audio

Défilement avant rapide/changement de piste CD et de fichiers audio

En appuyant brièvement sur / sur le bouton de navigation, on fait défiler les pistes d'un CD ou les fichiers audio. Les pressions soutenues permettent d'effectuer une recherche dans les pistes d'un CD ou les fichiers audio. La touche **TUNING** (ou le clavier au volant) peut également être utilisée pour accomplir la même tâche.

Balayage CD

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque piste de CD ou fichier audio. Appuyez sur **SCAN** pour l'activer. Appuyez sur **EXIT** ou **SCAN** pour l'interrompre et continuer à jouer la piste de CD ou le fichier audio en cours.

Aléatoire

Cette fonction permet de faire jouer les pistes de façon aléatoire (lecture aléatoire). On peut faire défiler les pistes et les fichiers sonores d'un CD de la façon habituelle.

 REMARQUE

La sélection aléatoire des pistes CD n'est possible que pour le disque en cours de lecture.

Différents messages sont affichés selon la fonction de lecture aléatoire sélectionnée :

- **Aléatoire** signifie que les pistes d'un seul CD de musique sont jouées.
- **RND ALL** signifie que toutes les pistes de tous les CD de musique dans le changeur de CD en option sont jouées.
- **Dossier** signifie que les fichiers audio d'un dossier du CD en cours sont joués.

Lecteur CD

Si un CD de musique normal est en cours de lecture, activez ou désactivez cette fonction sous **Aléatoire**.

Si un disque contenant des fichiers audio est en cours de lecture, vous pouvez activer ou désactiver cette fonction sous **Aléatoire** → **→ Dossier**.

Changeur de CD

Si un CD de musique normal est en cours de lecture sous **Aléatoire** → **Disque unique** → ou **Aléatoire** → **→ Tous les disques**. L'option **Tous les disques** s'applique uniquement au CD de musique dans le changeur.

Si un CD contenant des fichiers audio est en cours de lecture, vous pouvez activer ou désactiver cette fonction sous **Aléatoire** → **→**

Dossier. Si vous sélectionnez un autre CD, la fonction est désactivée.

Texte disque

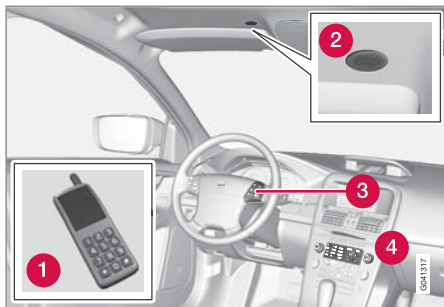
Si un CD de musique contient des renseignements comme les titres des pistes, ceux-ci peuvent apparaître à l'écran⁹. Cette fonction est activée ou désactivée en mode CD sous **Réglages CD** → **→ Texte disque**.

⁹ S'applique uniquement au changeur de CD.



Connexion Bluetooth® mains libres

Introduction



Aperçu du système

- 1 Téléphone cellulaire
- 2 Emplacement du microphone
- 3 Clavier monté sur le volant
- 4 Écran et panneau de commande de la console centrale

Bluetooth® mains libres

Cette fonction permet d'établir une connexion sans fil entre un téléphone cellulaire activé par Bluetooth® et la chaîne audio du véhicule. La chaîne audio peut fonctionner comme un dispositif de connexion sans fil et cela vous permet de contrôler à distance un certain nombre de fonctions du téléphone. Le microphone utilisé par ce système se trouve dans la console

au plafond (2). Il est toujours possible d'utiliser les boutons et les autres commandes du téléphone cellulaire, que l'appareil soit raccordé ou non au système mains libres.

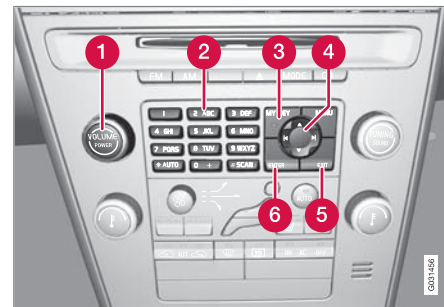
REMARQUE

Les téléphones cellulaires ne sont pas tous entièrement compatibles avec le système mains libres. Une liste des téléphones compatibles est disponible chez votre concessionnaire Volvo ou à l'adresse www.volvocars.us

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un dispositif mains libres ou tout autre dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous distrait et vous empêche de conduire de façon sécuritaire. L'inattention peut entraîner un accident grave.

Fonctions® Bluetooth dans le panneau de commande de la console centrale



- 1 **VOLUME** - Cette fonction est également disponible sur le clavier monté sur le volant.
- 2 Des chiffres et des lettres apparaissent sur les touches. Elles servent à composer des numéros, à ajouter des entrées dans le répertoire téléphonique, etc.
- 3 **PHONE** - Appuyer sur ce bouton pour activer ou désactiver la fonction Bluetooth®
- 4 Boutons de navigation
- 5 **EXIT** - Appuyer sur ce bouton pour interrompre ou mettre fin à des appels, effacer des caractères entrés et mettre fin à une fonction en cours. Cette fonction est éga-



Connexion Bluetooth® mains libres

lement disponible sur le clavier monté sur le volant.

- 6 ENTER** - Répondre à un appel. Appuyer une fois sur le bouton pour afficher le dernier numéro composé. Cette fonction est également disponible sur le clavier monté sur le volant.

Préparation

Utiliser les commandes sur le clavier monté sur le volant (3) et de la console centrale (4) pour accéder aux menus du système mains libres, pour naviguer dans les menus et pour faire des sélections (voir page 154).

Activation / désactivation

Une courte pression sur le bouton **PHONE** de la console centrale permet d'activer le système mains libres. Le message **TELEPHONE** apparaîtra dans la partie supérieure de l'écran pour indiquer que la chaîne audio est en mode téléphone.

Le symbole  indique que le système mains libres est actif.

Une longue pression sur le bouton **PHONE** désactive le système mains libres et débranche le téléphone cellulaire.

Connexion des téléphones cellulaires

La procédure de connexion du téléphone cellulaire varie selon le téléphone et si celui-ci a déjà été branché ou non.

Si c'est la première fois que le téléphone est branché au système mains libres, il faut suivre les étapes suivantes :

Choix 1 - utilisation des menus du véhicule

1. Activer la fonction Bluetooth® du téléphone cellulaire (lire le manuel du propriétaire du téléphone, au besoin) ou se rendre à l'adresse www.volvocars.com
2. Mettre le système mains libres Bluetooth® du véhicule en marche en appuyant brièvement sur le bouton **PHONE**.
 - > **Ajouter téléphone** apparaîtra à l'écran. Si un ou plusieurs téléphones cellulaires sont déjà enregistrés dans le système, ils apparaîtront également à l'écran.
3. Sélectionnez **Ajouter téléphone**.
 - > La chaîne audio recherchera les téléphones cellulaires qui se trouvent dans un rayon donné. Cette recherche prendra environ 30 secondes. Tout téléphone détecté apparaîtra à l'écran ainsi que son nom Bluetooth®. Le nom Bluetooth® du système mains libres

apparaîtra à l'écran du téléphone cellulaire sous le nom **My Car**.

4. Choisir un des téléphones cellulaires apparaissant à l'écran de la chaîne audio (console centrale).
5. Au moyen du clavier du téléphone cellulaire, entrer les chiffres apparaissant à l'écran de la chaîne audio.

Choix 2 - utilisation des menus du téléphone cellulaire


1. Mettre le système mains libres en marche en appuyant brièvement sur le bouton **PHONE** de la console centrale. Si un téléphone cellulaire est branché, le débrancher du système mains libres (en appuyant sur le bouton **PHONE** de la console centrale pendant plusieurs secondes).
2. Réaliser une recherche à l'aide de la fonction Bluetooth® du téléphone cellulaire (consulter le manuel du propriétaire du téléphone cellulaire, au besoin).
3. Choisir **My Car** dans la liste des dispositifs apparaissant à l'écran du téléphone cellulaire.
4. Lorsqu'on vous le demande, entrer le numéro d'identification personnel 1234 dans le téléphone cellulaire.



Connexion Bluetooth® mains libres

5. Se brancher à **My Car** à partir du téléphone cellulaire.

Le téléphone cellulaire sera enregistré et branché automatiquement à la chaîne audio pendant que le message **Synchro. en cours** apparaît à l'écran. Pour de plus amples renseignements sur la synchronisation d'un téléphone cellulaire, voir page 157.

Dès qu'une connexion est établie, le symbole  et le nom Bluetooth® du téléphone cellulaire apparaîtront à l'écran. Il est maintenant possible de contrôler le téléphone cellulaire à partir de la chaîne audio.

Faire un appel

1. S'assurer que le message **TELEPHONE** apparaît dans la partie supérieure de l'écran de la console centrale et que le symbole  est visible (en appuyant brièvement sur **PHONE** sur la console centrale).
2. Composer le numéro de téléphone désiré ou se servir du répertoire téléphonique (voir page 158).
3. Appuyer sur **ENTER**.

Mettre fin à l'appel en appuyant sur **EXIT**.

Débranchement du téléphone cellulaire

Si le téléphone cellulaire n'est plus dans un rayon donné, il sera automatiquement débranché de la chaîne audio. Pour de plus amples renseignements sur les connexions, voir page 155.

On peut débrancher manuellement un téléphone cellulaire du système mains libres en appuyant sur **PHONE**. Le système mains libres est également désactivé lorsque le contact est coupé (ou si on ouvre la portière du conducteur sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option).

Lorsque le téléphone cellulaire est débranché du système mains libres, il est possible de poursuivre un appel en cours au moyen du haut-parleur et du microphone du téléphone cellulaire.

REMARQUE

Certains téléphones cellulaires doivent être configurés à l'aide du clavier du téléphone lorsqu'un appel est transféré du système mains libres au téléphone cellulaire.

Acheminement des appels

Appels entrants

- Appuyer sur **ENTER** pour répondre à un appel, même si la chaîne audio est en mode CD ou FM, par exemple.
- Appuyer sur **EXIT** pour différer un appel.

Réponse automatique

Cette fonction permet de répondre automatiquement aux appels entrants. Activer ou désactiver la fonction dans le système de menus sous **Réglages téléphoniques** → **Options d'appel** → **Réponse automatique**.

Réglages d'appel

Lorsqu'un appel est en cours, appuyer sur **MENU** ou **ENTER** sur la console centrale pour accéder aux fonctions suivantes :

- **Micro silencieux** - Désactive le microphone de la chaîne audio.
- **Tr. appel vers tél. mobile** - transfère l'appel d'un système mains libres au téléphone cellulaire.
- **Répertoire téléphonique** - cette option vous permet de chercher un numéro de téléphone mis en mémoire.



Connexion Bluetooth® mains libres

REMARQUE

- Sur certains téléphones cellulaires, la connexion est coupée lorsqu'on utilise la fonction sourdine, ce qui est normal. Si cela se produit, le système mains libres vous demandera de vous rebrancher.
- Il n'est pas possible de faire un nouvel appel lorsqu'un autre appel est en cours.

Réglages du son**Volume de l'appel**

Le volume de l'appel peut être réglé lorsque le système mains libres est en marche. Utiliser les boutons du clavier monté sur le volant ou le bouton de réglage du volume de la chaîne audio.

Volume de la chaîne audio

Lorsqu'un appel est en cours, on peut régler le volume de la chaîne audio à l'aide du bouton de réglage du volume de la chaîne audio. Pour être en mesure de régler le volume pendant un appel, la chaîne audio doit être réglée à l'un des autres modes (FM, CD, etc.).

Il est possible de désactiver automatiquement le son de la chaîne audio lors de la réception d'un appel sous **Réglages téléphoniques** → **Sons et volume** → **Radio muette** et de régler le volume à l'aide des touches ▲ / ▼ de la console centrale.

Volume de la sonnerie

Aller à **Réglages téléphoniques** → **Sons et volume** → **Volume sonnerie** et régler le volume à l'aide des touches ▲ / ▼ sur la console centrale.

Sonneries de téléphone

Les sonneries de téléphone intégrées au système mains libres peuvent être sélectionnées sous **Réglages téléphoniques** → **Sons et volume** → **Sonneries** → **Sonnerie 1**, etc.

REMARQUE

La sonnerie du téléphone cellulaire branché n'est pas désactivée lorsqu'une des sonneries de téléphone du système mains libres est utilisée.

Si vous préférez utiliser la sonnerie¹ du téléphone cellulaire branché, aller sous **Réglages**

téléphoniques → **Sons et volume** → **Sonneries** → **Utiliser signal tél mobile**

De plus amples renseignements sur l'enregistrement et la connexion des téléphones cellulaires

On peut enregistrer jusqu'à cinq téléphones cellulaires dans le système mains libres. Chaque téléphone est enregistré une seule fois. Une fois que le téléphone cellulaire est enregistré, il n'est plus nécessaire qu'il soit à portée de vue ou recherché. Un seul téléphone cellulaire peut être branché au système mains libres à la fois. On peut effacer les téléphones de la mémoire sous **Bluetooth** → **Retirer téléphone**

Connexion automatique

Lorsque le système mains libres est actif et que le dernier cellulaire branché se trouve à l'intérieur d'un rayon donné, il est automatiquement détecté. Lorsque la chaîne audio cherche le dernier téléphone branché, le nom de ce téléphone apparaît à l'écran. Pour brancher manuellement un autre téléphone cellulaire, appuyer sur **EXIT**.

¹ Fonction non disponible sur tous les téléphones cellulaires.



Connexion Bluetooth® mains libres


Connexion manuelle

Pour brancher un téléphone autre que le dernier téléphone branché ou pour alterner entre des téléphones cellulaires déjà enregistrés dans le système mains libres :

1. Mettre la chaîne audio en mode téléphone.
2. Appuyer sur **PHONE** dans la console centrale et choisir un des téléphones de la liste.

Une connexion peut également être établie dans le système de menus sous **Bluetooth** → → **Brancher le téléphone** → ou → **Changer téléphone**.

Répertoire téléphonique

Pour être en mesure d'utiliser le répertoire téléphonique (liste de coordonnées de personnes) du système mains libres, le message **TELEPHONE** doit apparaître dans la partie supérieure de l'écran de la console centrale et le symbole  doit être visible.

La chaîne audio conserve une copie du répertoire téléphonique pour chaque téléphone cellulaire enregistré. Une copie du répertoire téléphonique est automatiquement conservée chaque fois qu'un téléphone est branché. Cette fonction peut être activée sous

Réglages téléphoniques → →

Synchroniser rép téléph.. Les recherches de coordonnées de personnes sont effectuées uniquement dans le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire branché.





REMARQUE

S'il n'est pas possible de copier le répertoire téléphonique d'un téléphone cellulaire, le message **Liste vide** apparaîtra à l'écran une fois la copie terminée.

Si le répertoire téléphonique contient des renseignements sur une personne qui tente de communiquer avec vous, ces renseignements apparaîtront à l'écran.

Recherche de coordonnées de personnes

Le moyen le plus simple de chercher des coordonnées dans le répertoire téléphonique est d'appuyer sur l'un des boutons **2-9** et de le maintenir enfoncé. Cela permet d'effectuer une recherche selon la première lettre du bouton sur lequel vous avez appuyé.

On peut également accéder au répertoire téléphonique en appuyant sur les boutons de navigation  /  sur la console centrale ou en appuyant sur  /  sur le clavier monté sur le volant. On peut effectuer une recherche à partir du menu de recherche du répertoire télépho-

nique sous **Répertoire téléphonique** → → **Rechercher** :

1. Entrer la première lettre du nom de la personne et appuyer sur **ENTER** ou appuyer simplement sur **ENTER**.
2. Sélectionner la personne désirée et appuyer sur **ENTER** pour appeler cette personne.

Contrôle de la voix

Si le téléphone cellulaire actuellement branché vous permet de faire des appels au moyen de commandes vocales, on peut utiliser cette fonction en appuyant sur le bouton **ENTER**. et en le maintenant enfoncé.

Num. messagerie vocale

Le numéro de téléphone de votre boîte vocale peut être modifié sous le menu **Réglages téléphoniques** → → **Options d'appel** → → **Num. messagerie vocale**. Si aucun numéro n'a été mis en mémoire, on peut accéder à ce menu en appuyant longtemps sur le bouton **1**. Une fois qu'un numéro de téléphone a été mis en mémoire, appuyer sur le bouton **1** et le maintenir enfoncé pour composer ce numéro.

Listes d'appels

Les listes d'appels d'un téléphone cellulaire donné sont enregistrées dans le système mains libres chaque fois qu'un téléphone est



Connexion Bluetooth® mains libres

branché. Ces listes sont mises à jour lorsque le téléphone est branché. Appuyer sur le bouton **ENTER** pour afficher les derniers numéros composés. On peut accéder aux autres listes d'appels sous **Appels enregistrés**.

 **REMARQUE**

Certains téléphones affichent la liste des derniers numéros composés dans l'ordre inverse.

Saisie de texte

On peut entrer du texte à l'aide des boutons de chiffres de la console centrale. Appuyer une fois sur un bouton donné pour entrer la première lettre apparaissant sur ce bouton, appuyer deux fois pour entrer la deuxième lettre, etc. Continuer à appuyer sur le bouton pour afficher d'autres caractères.

Appuyer brièvement sur **EXIT** pour effacer un caractère. Appuyer sur le bouton **EXIT** et le maintenir enfoncé pour effacer tous les caractères entrés. Utiliser les boutons ▲ / ▼ de la console centrale pour vous déplacer parmi les caractères.

Bouton	Fonction
1	Espace .1-?! , : " ' ()
2 ABC	A B C 2 Ä Å À Æ Ç
3 DEF	D E F 3 È É
4 GHI	G H I 4 Ì
5 JKL	J K L 5
6 MNO	M N O 6 Ñ Ò Õ Ø
7 PQRS	P Q R S 7 B
8 TUV	T U V 8 Û Ü
9 WXYZ	W X Y Z 9
AUTO *	Appuyer brièvement sur le bouton si vous devez entrer deux caractères de suite de ce même bouton.

Bouton	Fonction
0 +	+ 0 @ * # & \$ £ / %
SCAN #	Alternier entre les lettres majuscules et minuscules

Menus Bluetooth®

1. **Appels en absence**
2. **Appels reçus**
3. **Numéros composés**
4. **Répertoire téléphonique**
 - 4.1. Rechercher
 - 4.2. Copier depuis mobile
5. **Bluetooth...**
 - 5.1. Changer téléphone
 - 5.2. Brancher le téléphone
 - 5.3. Débranchement du téléphone
 - 5.4. Connecter depuis mobile
6. **Réglages téléphoniques**
 - 6.1. Options d'appel
 - 6.1.2. Réponse automatique



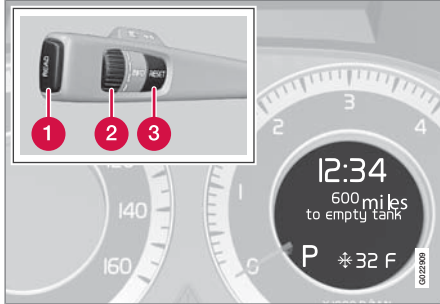
Connexion Bluetooth® mains libres

- 6.1.3. Num. messagerie vocale
- 6.2. Sons et volume
- 6.3. IDIS
- 6.4. Synchroniser rép téléph.



Ordinateur de bord

Introduction



Fenêtre de renseignement et commandes

- 1 **READ** (veuillez prendre connaissance/ confirmer/effacer un message)
- 2 Molette (utilisée pour parcourir les menus de l'ordinateur de bord)
- 3 **RESET** - permet de réinitialiser certaines fonctions

Pour faire défiler l'information contenue dans l'ordinateur de bord, tourner la molette vers le haut ou le bas. Il faut continuer de la faire tourner pour retourner au point de départ.

Fonctions

REMARQUE

Si un message d'avertissement apparaît lors de l'utilisation de l'ordinateur de bord, il est nécessaire d'en prendre connaissance pour pouvoir retourner aux fonctions de l'ordinateur de bord. Pour prendre connaissance d'un message, appuyer sur **READ**.

Pour modifier l'unité de mesure de la distance et de la vitesse, communiquez avec un atelier Volvo autorisé.

Vitesse moyenne

Le système calcule la vitesse moyenne depuis la dernière remise à zéro. Remettre à zéro en utilisant **RESET**.

Vitesse actuelle en km/h (uniquement sur les modèles canadiens)

Cette fonction permet au conducteur de convertir instantanément la vitesse actuelle du véhicule de km/h en mi/h.

Vitesse actuelle en km/h (uniquement sur les modèles vendus aux États-Unis)

Cette fonction permet au conducteur de convertir instantanément la vitesse actuelle du véhicule de mi/h en km/h.

Consommation actuelle de carburant (instantanée)

La consommation actuelle de carburant est calculée à chaque seconde. L'information affichée est mise à jour à des intervalles de quelques secondes. Lorsque le véhicule est à l'arrêt, « ---- » apparaît à l'écran.

Consommation moyenne de carburant

La consommation moyenne de carburant depuis la dernière remise à zéro. Remettre à zéro en utilisant **RESET**.

La distance qui peut être parcourue avec la réserve de carburant

Cette fonction indique la distance approximative à parcourir avec le carburant qui reste dans le réservoir. Le calcul est basé sur la consommation moyenne de carburant au cours des 30 derniers kilomètres (20 milles) et sur la quantité de carburant restante dans le réservoir au moment du relevé. Lorsque le message ---- milles **jusq épuisé. carb** apparaît à l'écran, cela signifie qu'il faut refaire le plein le plus tôt possible.



Ordinateur de bord

REMARQUE

Une modification du mode de conduite peut avoir un effet sur la distance à parcourir calculée en fonction de la quantité de carburant restant dans le réservoir.

Voir également la page 216 pour de plus amples renseignements sur la conduite économique.

Réinitialisation

1. Sélectionner --- mi/h vitesse moyenne ou --- mi/gal moyenne.
2. Appuyer sur **RESET** pendant environ une seconde pour réinitialiser la fonction sélectionnée. Si on maintient la pression sur **RESET** pendant trois secondes, la vitesse moyenne et la consommation moyenne de carburant sont remises à zéro simultanément.



Boussole

Fonctionnement



Rétroviseur avec boussole.

Le rétroviseur comprend un écran intégré qui indique la direction du véhicule. Huit directions différentes désignées par des abréviations peuvent être affichées : **N** (nord), **NE** (nord-est), **E** (est), **SE** (sud-est), **S** (sud), **SO** (sud-ouest), **O** (ouest) et **NO** (nord-ouest).

La direction est affichée automatiquement au démarrage du véhicule ou lorsque le contact est en mode **II**. Pour activer ou désactiver la boussole, il faut enfoncer le bouton situé sur la partie arrière du rétroviseur à l'aide d'un stylo ou d'un objet semblable.

Calibrage

Il se peut que la boussole doive être calibrée dans certains cas, comme lorsqu'on conduit dans une nouvelle zone magnétique. La lettre

C apparaît à l'écran du rétroviseur si le calibrage est nécessaire.

1. Il faut arrêter le véhicule dans un endroit vaste, loin de la circulation et des structures d'acier et des fils électriques à haute tension.
2. Démarrer le véhicule.

REMARQUE

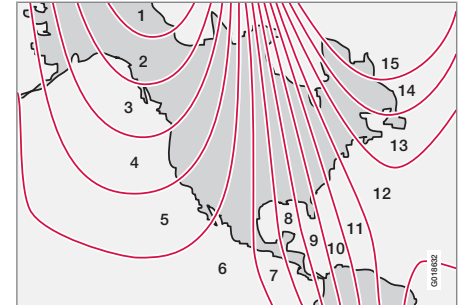
Pour de meilleurs résultats du calibrage, débrancher tout le matériel électrique du véhicule (système de climatisation, essuie-glaces avant, chaîne audio, etc.) et s'assurer que toutes les portières sont fermées.

3. À l'aide d'un stylo ou d'un objet semblable, appuyer sur le bouton situé à l'arrière du rétroviseur et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que **C** réapparaisse dans le rétroviseur (après environ six secondes).
4. Conduire comme d'habitude. Une fois le calibrage terminé, **C** disparaît de l'affichage.

Autre méthode de calibrage :

Conduire doucement dans un cercle à une vitesse maximale de 8 km/h (5 mi/h) jusqu'à ce que **C** disparaisse de l'affichage, indiquant que le calibrage est terminé.

Choisir une zone magnétique



Zones magnétiques.

La terre est divisée en 15 zones magnétiques. Pour que la boussole fonctionne correctement, il faut choisir la zone appropriée.

1. Mettre le contact en mode **II**.
2. À l'aide d'un stylo ou d'un objet semblable, maintenir le bouton situé sur la partie arrière du rétroviseur enfoncé pendant au moins trois secondes. Le numéro correspondant à la zone en cours est affiché.
3. Il faut appuyer plusieurs fois sur le bouton jusqu'à ce que le numéro de la région géographique souhaitée (1 - 15) apparaisse.
4. L'affichage revient à l'indication de la direction après plusieurs secondes.



Système de stabilité

Introduction

Le système de régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC) comprend plusieurs fonctions conçues pour réduire le patinage des roues, contrer le dérapage et améliorer de façon générale la stabilité directionnelle.

! IMPORTANT

Un bruit de pulsation se fait entendre lorsque le système est activé et qu'il fonctionne normalement.

Antipatinage (TC)

Cette fonction est conçue pour réduire le patinage des roues en transférant la puissance d'une roue motrice qui commence à perdre de la traction sur la roue du côté opposé du véhicule (sur le même essieu).

La fonction antipatinage (TC) est plus sollicitée à basse vitesse.

C'est l'une des fonctions du DSTC et celle-ci ne peut pas être désactivée.

Contrôle actif du lacet (AYC)

Cette fonction permet de maintenir la stabilité directionnelle, notamment dans les virages en freinant une ou plusieurs roues si le véhicule tend à patiner ou à glisser latéralement.

C'est l'une des fonctions du DSTC et celle-ci ne peut pas être désactivée.

Antidérapage (SC)

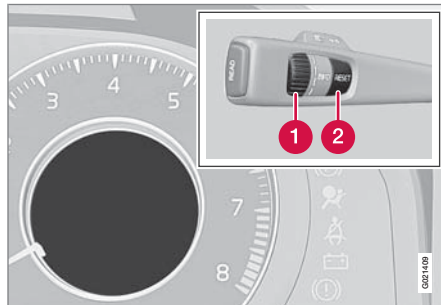
La fonction antidérapage est conçue pour prévenir le patinage des roues motrices lorsque le véhicule accélère.

Dans certaines situations, lorsqu'on conduit avec des chaînes-neige ou sur une épaisse couche de neige ou sur du sable par exemple, on vous conseille de désactiver temporairement cette fonction afin d'optimiser la force de traction.

! AVERTISSEMENT

Le comportement routier et la stabilité du véhicule seront affectés si la fonction antidérapage est désactivée.

Fonctionnement



Désactiver temporairement la fonction antidérapage

1. Tourner la molette **1** jusqu'à ce que le menu **DSTC** soit affiché.
2. Appuyer sur le bouton **RESET** **2** pour alterner entre **DSTC ON** et **Antidérapage DSTC OFF**.

Messages dans la fenêtre de renseignement



DSTC Temporairement OFF - La fonction du système a été temporairement réduite en raison d'une surchauffe des freins. Elle sera réactivée automatiquement lorsque les freins auront refroidi.


DSTC Entretien requis - Le système a été automatiquement désactivé en raison d'une défectuosité. Dans ce cas :

1. Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur.
2. Faire redémarrer le moteur.

Si le message demeure affiché lorsqu'on redémarre le moteur, conduire le véhicule chez un atelier Volvo autorisé pour faire inspecter le système.

**Système de stabilité****Témoins lumineux du tableau de bord**

Si les témoins lumineux  et  s'allument en même temps, lire le message qui apparaît dans la fenêtre de renseignement.

Si seul le témoin lumineux  s'allume, cela peut avoir plusieurs significations :

- S'il clignote, cela signifie que le système de stabilité est activé pour aider à contrer le patinage et(ou) le dérapage des roues.
- S'il demeure allumé pendant environ deux secondes après le démarrage du moteur, cela indique que le système procède à un test d'autodiagnostic.

 AVERTISSEMENT

Le système de stabilité est spécialement conçu pour améliorer la sécurité de la conduite automobile. Il améliore le jugement et la responsabilité du conducteur lorsqu'il conduit un véhicule, mais n'est pas destiné à les remplacer. La vitesse et le mode de conduite doivent être toujours adaptés à la circulation et aux conditions routières.



Système à châssis actif - Four C

Châssis actif (Four C)*

Le système de châssis actif Four-C (Concept de Châssis à Commande Continue) règle les caractéristiques des amortisseurs du véhicule de façon à pouvoir régler les caractéristiques de conduite de la voiture. Le système offre trois réglages : confort, sport et avancé.

Confort

En sélectionnant le mode confort, la conduite automobile sera plus stable et les changements de vitesse pourront être effectués à un régime moins élevé. Ce mode convient parfaitement à la conduite sur une longue distance. Le témoin intégré au bouton s'allumera lorsque ce mode est sélectionné.

Sport

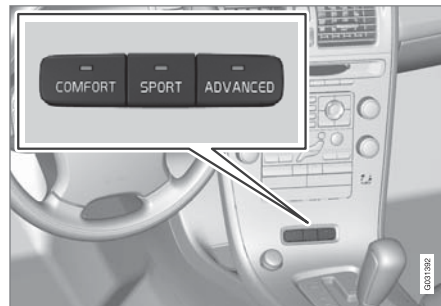
En sélectionnant ce mode, le roulis du véhicule est réduit dans les virages et la sensibilité de la direction est plus instantanée. Les changements de vitesse peuvent être effectués à un régime moteur plus élevé pour une conduite plus sportive. Le témoin intégré au bouton s'allumera pour indiquer que le mode Sport a été sélectionné.

Avancé

Dans ce mode, le roulis dans les courbes est minime et la sensibilité de la direction est directe. Le changement de vitesse s'effectue à un régime moteur élevé pour chaque vitesse

afin d'obtenir une conduite dynamique et active.

Fonctionnement



Réglages du châssis

Les boutons de la console centrale servent à modifier le réglage. Le réglage sélectionné au moment de couper le moteur est activé au prochain démarrage.

Direction à assistance variable en fonction de la vitesse*

Le niveau d'effort au volant augmente à mesure que le véhicule accélère afin d'améliorer la sensation de conduite. À basse vitesse, le véhicule est facile à manoeuvrer afin de faciliter le stationnement, etc.

On peut modifier le niveau d'effort au volant sous **Réglages véhicule** → **Niveau effort direction**. Pour une description du système de menus, voir page 128.



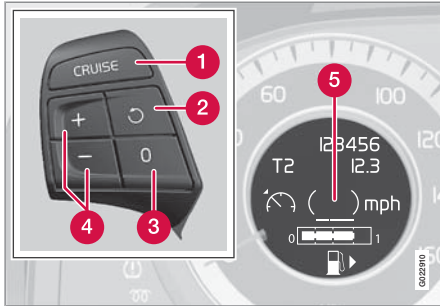
REMARQUE

On ne peut pas accéder aux fonctions du menu du niveau d'effort de la direction lorsque le véhicule est en mouvement.



Régul. vitesse

Fonctionnement




Commandes montées au volant et affichage

- 1 Mode d'attente
- 2 Retour à la vitesse réglée
- 3 Désactivation
- 4 Activation/réglage de la vitesse
- 5 Régler l'indicateur de vitesse (les parenthèses indiquent le mode d'attente)

Mise en fonction du régulateur de vitesse

Avant de pouvoir régler la vitesse, il faut mettre en marche (en mode d'attente) le régulateur de vitesse.

- Appuyer sur le bouton **CRUISE** (1).

- > Le symbole  s'allume et le message --- mi/h vitesse actuelle (5) indique que le régulateur de vitesse est en mode d'attente.

i REMARQUE

Cela ne règle pas la vitesse du véhicule.



Réglage d'une vitesse



Utiliser les boutons  ou  pour régler la vitesse actuelle du véhicule. La vitesse réglée apparaît dans l'affichage.



i REMARQUE

Le régulateur de vitesse ne fonctionne pas à des vitesses inférieures à 30 km/h (20 mi/h).

Modification de la vitesse réglée

Après avoir réglé la vitesse, vous pouvez l'augmenter ou la diminuer au moyen des touches  ou .

1. Appuyer sur la touche  ou  et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le véhicule atteigne la vitesse désirée.
 - > Le véhicule conservera cette vitesse une fois que le bouton est relâché.

2. Appuyer sur  ou  pendant environ une demi-seconde puis relâcher pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

i REMARQUE

- Une augmentation temporaire de la vitesse en appuyant sur la pédale d'accélération pendant moins d'une minute (par exemple lorsqu'on double un autre véhicule) n'affecte pas le réglage du régulateur de vitesse. Le véhicule reprendra la vitesse établie une fois la pédale d'accélération relâchée.
- Si l'on appuie sans relâcher sur l'une des touches du régulateur de vitesse pendant plus d'environ une minute, le régulateur de vitesse est mis hors fonction. Il faut alors couper le moteur afin de programmer de nouveau le régulateur de vitesse.

Désactivation automatique

Le régulateur de vitesse est temporairement désactivé de façon automatique dans les cas suivants :

- si la vitesse du véhicule est inférieure à environ 30 km/h (20 mi/h).
- Lorsqu'on appuie sur la pédale de frein.



Régl. vitesse


- Si le levier de vitesses est placé à la position N.
- Pendant le dérapage ou le blocage des roues.
- Si on augmente la vitesse du véhicule en appuyant sur l'accélérateur pendant plus d'une minute.

La vitesse actuellement réglée est alors mémorisée par le système.


Activation temporaire

Le conducteur peut désactiver temporairement le régulateur de vitesse en appuyant sur **0**. La vitesse sauvegardée apparaît dans la fenêtre de renseignement entre deux crochets.

Retour à la vitesse réglée

Si le régulateur de vitesse a été désactivé temporairement, il peut être réactivé en appuyant sur . Le véhicule revient à la dernière vitesse programmée.

AVERTISSEMENT

Il se peut que la vitesse augmente significativement après qu'on a appuyé sur la touche .

Désactivation

Le régulateur de vitesse est mis hors fonction en appuyant sur **CRUISE**, en mettant le levier

de vitesses sur Neutral (point mort) ou en coupant le moteur. La vitesse réglée est alors effacée.

AVERTISSEMENT

Le régulateur de vitesse ne devrait pas être utilisé lorsqu'il y a beaucoup de circulation ou pendant la conduite sur des routes mouillées ou glissantes. Le régulateur de vitesse ne peut pas garder la vitesse réglée sur les rampes descendantes raides.



Système d'avertissement de collision avec freinage automatique*

Introduction

Le système d'avertissement de collision avec freinage automatique est conçu pour aider le conducteur en cas de risque de collision avec le véhicule qui précède, si celui-ci est stationnaire ou se déplace dans la même direction que votre véhicule. Le dispositif de freinage automatique permet de réduire la vitesse de collision.

Le système d'avertissement de collision comprend les trois fonctions suivantes :

- **Avertissement de collision** prévient le conducteur du risque imminent de collision.
- **Soutien au freinage** aide le conducteur à freiner efficacement lors d'une situation dangereuse.
- **La fonction de freinage automatique** freine automatiquement le véhicule si une collision ne peut être évitée.

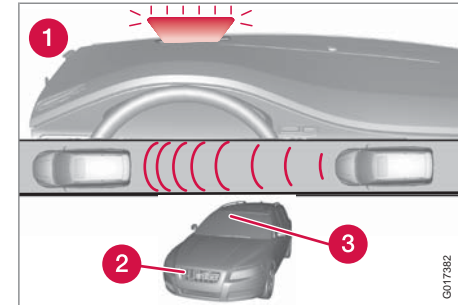
⚠ Avertissement

La fonction de freinage automatique ne permet pas d'éviter une collision, elle est conçue pour diminuer la vitesse au moment de l'impact. Pour un effet de freinage intégral, le conducteur doit appliquer les freins.

⚠ Avertissement

- Le système d'avertissement de collision ne fonctionne pas dans toutes les situations de conduite et de circulation ni dans toutes les conditions météorologiques et routières.
- Le système d'avertissement de collision n'est pas conçu pour détecter les piétons.
- Des signaux d'avertissement sont émis uniquement lorsque le risque de collision est élevé. La section Fonctionnement contient de plus amples renseignements sur les limites que le conducteur doit connaître avant d'utiliser ce système.
- N'attendez jamais l'avertissement du système pour réagir. Ce système est conçu pour servir de dispositif d'aide à la conduite. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur. Le conducteur doit garder une distance et une vitesse sécuritaires, même lorsque le système d'avertissement de collision est utilisé.
- L'entretien des composantes du système d'avertissement de collision doit être effectué uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

Fonction



Aperçu des fonctions

- 1 Signal d'avertissement visuel, risque de collision
- 2 Capteur radar
- 3 Caméra

Avertissement de collision

Le capteur radar et la caméra tentent de détecter les véhicules stationnaires ainsi que les véhicules qui roulent dans la même direction que le vôtre. S'il y a un risque de collision, le système prévient le conducteur au moyen d'un témoin rouge clignotant et d'un signal sonore. Le système d'avertissement de collision est actif lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 7 km/h (5 mi/h).

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Système d'avertissement de collision avec freinage automatique*

Dispositif de soutien au freinage

Si le risque de collision continue d'augmenter après l'émission du signal d'avertissement de collision, le dispositif de soutien au freinage est activé. Ce dispositif prépare le système de freinage à réagir rapidement, puis les freins sont légèrement appliqués. On peut ressentir de petits coups.

Si les freins sont appliqués rapidement, un effet de freinage intégral sera fourni même si la pression sur la pédale de frein est faible.

Dispositif de freinage automatique

Si une collision est imminente et que le conducteur n'a pas appliqué les freins, la fonction de freinage automatique est activée, et ce, sans que le conducteur ait à appuyer sur la pédale de frein. Une force de freinage limitée est appliquée pour réduire la vitesse du véhicule lorsque la collision se produit.

AVERTISSEMENT

La fonction de freinage automatique ne permet pas d'éviter une collision, elle est conçue pour diminuer la vitesse au moment de l'impact. Pour un effet de freinage intégral, le conducteur doit appliquer les freins.

REMARQUE

La fonction de freinage automatique est toujours active et ne peut pas être désactivée.

Fonctionnement

Certains réglages sont contrôlés à partir de la console centrale au moyen d'un système de menus. Pour de plus amples renseignements sur l'utilisation du système de menus, voir page 128.

Marche et arrêt

Pour activer ou désactiver le système d'avertissement de collision, aller dans le menu **Réglages véhicule** → → **Réglages détect collision** et sélectionner On ou Off. Lorsqu'on démarre le moteur, les réglages utilisés lorsque le moteur a été coupé seront sélectionnés.

Activation/désactivation des signaux d'avertissement

Si le système d'avertissement de collision est actif, les signaux visuels et sonores du système d'avertissement de collision seront automatiquement activés au démarrage du moteur.

Le signal sonore peut être activé ou désactivé en sélectionnant l'option **Avertiss. collision activé** ou **Avert. collision OFF** sous

Réglages véhicule → → **Réglages détect collision** → → **Son avertissement.**

Réglage d'une distance minimale avant collision

Ce réglage permet de déterminer la distance à laquelle les signaux visuels et sonores seront émis. Sélectionner **Longue**, **Normale** ou **Courte** sous **Réglages véhicule** → → **Réglages détect collision** → → **Dist. mini. avant collision**

La distance minimale avant collision permet de déterminer le degré de sensibilité du système. En sélectionnant la distance minimale avant collision **Longue**, le système avertit le conducteur plus tôt du risque de collision. Si on sélectionne l'option **Longue** et que le système émet des signaux d'avertissement beaucoup trop fréquemment, choisir plutôt l'option **Normale**

**Système d'avertissement de collision avec freinage automatique*****AVERTISSEMENT**

- Le réglage **Courte** devrait être utilisé uniquement lorsque la circulation est fluide et que le véhicule roule à faible vitesse.
- Le système d'avertissement de collision prévient le conducteur du risque de collision, cette fonction ne permet toutefois pas d'améliorer le temps de réaction du conducteur.
- Pour que le système d'avertissement de collision fonctionne aussi efficacement que possible, on recommande de régler le système Distance Alert à 4 ou 5, voir page 190.

REMARQUE

- Lorsqu'on active le régulateur de vitesse adaptatif, le signal et le témoin d'avertissement seront utilisés par le régulateur de vitesse même s'ils ont été désactivés par le conducteur.
- Si la vitesse de la circulation est très variable ou si le véhicule qui précède freine brusquement, il peut y avoir un certain délai avant que les signaux d'avertissement soient émis, même si le réglage **Longue** a été sélectionné.

Vérification des réglages

Les réglages actuels du détecteur de collision peuvent être vérifiés en allant dans le système de menus sous **Réglages véhicule** → → **Réglages détect collision**. Voir la page 128 pour de plus amples renseignements sur le système de menus.

Limites

Le signal d'avertissement peut être difficile à voir sur le pare-brise dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réflexion de la lumière, contraste extrême de la lumière, utilisation de lunettes de soleil ou si le conducteur ne regarde pas directement devant lui. C'est pourquoi il faut toujours activer le signal sonore d'avertissement dans de telles conditions.

REMARQUE

Le signal d'avertissement visuel peut être temporairement mis hors fonction si la température de l'habitacle est élevée en raison, par exemple, d'une lumière du jour intense. Dans ce cas, le signal d'avertissement sonore sera utilisé, même s'il a été désactivé dans le système de menus.

Les signaux d'avertissement peuvent ne pas être émis si la distance par rapport au véhicule qui précède est trop petite ou si l'on pratique

un style de conduite dynamique où le volant et la pédale sont fortement sollicités.

AVERTISSEMENT

- Dans certains cas, le système n'est pas en mesure d'avertir le conducteur ou l'émission des signaux d'avertissement peut être retardée en raison des conditions de circulation ou d'autres facteurs externes empêchant le capteur radar ou la caméra de détecter le véhicule qui précède.
- Le système peut ne pas émettre de signaux d'avertissement si la distance par rapport au véhicule qui précède est courte ou si le mouvement de volant ou de la pédale de frein est important, par exemple lors de la conduite active.
- La portée du système de détection est limitée pour détecter des véhicules stationnaires ou qui roulent lentement, ce qui pourrait avoir pour effet de retarder ou d'annuler l'envoi des signaux d'avertissement si la vitesse de votre véhicule est supérieure à environ 70 km/h (45 mi/h).
- Les signaux d'avertissement concernant les véhicules stationnaires ou qui roulent lentement pourraient ne pas être émis lorsqu'il fait noir.



Système d'avertissement de collision avec freinage automatique*

Le système d'avertissement de collision utilise les mêmes capteurs radars que le régulateur de vitesse adaptatif. Pour de plus amples renseignements sur le capteur radar et ses limites, voir page 186.

En l'absence de signal d'avertissement ou si l'émission de signaux d'avertissement est retardée, le dispositif de freinage automatique ne fonctionnera pas ou son fonctionnement sera retardé.

REMARQUE

Si le système envoie des signaux d'avertissement trop fréquemment, il est possible de réduire la distance minimale avant collision (voir page 171). Le système émettra ainsi des signaux d'avertissement en retard, ce qui diminuera le nombre total de signaux d'avertissement envoyés.

Limites de la caméra

La caméra est utilisée par le système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique, le Driver Alert Control (voir page 193) et le Lane Departure Warning (voir page 196).

REMARQUE

- On peut le désactiver temporairement pendant environ 15 minutes après le démarrage du moteur afin de protéger la caméra lorsque les températures sont très chaudes.
- La partie du pare-brise devant la caméra doit rester propre et il ne doit pas y avoir de glace, de neige ou de condensation sur celle-ci.

AVERTISSEMENT

- La caméra a les mêmes limites que l'oeil humain. Autrement dit, la vision de la caméra diminue lors de mauvaises conditions météorologiques comme une forte chute de neige, un brouillard dense, etc. Ces conditions peuvent limiter le fonctionnement des systèmes qui dépendent de la caméra ou les empêcher de fonctionner temporairement.
- Ne jamais placer d'objets, d'étiquettes ou autres sur le pare-brise, devant la caméra. Cela pourrait limiter ou bloquer les fonctions de la caméra et empêcher un ou plusieurs systèmes utilisant la caméra de fonctionner.
- La capacité de la caméra à détecter une voie latérale ou un autre véhicule est considérablement réduite dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réfléchissement de la lumière sur la chaussée, glace ou neige sur la route, chaussée sale ou lignes de démarcation qui ne sont pas bien visibles.

Repérage défectueux et mesures à prendre

Si le message **Pare-brise Capteurs bloqués** apparaît à l'écran, cela signifie que la caméra est obstruée et ne peut pas détecter le véhicule

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Système d'avertissement de collision avec freinage automatique*

ou les lignes de démarcation des routes devant le véhicule.

Par conséquent, cela signifie que le système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique, le Lane Departure Warning et le Driver Alert Control ne fonctionneront pas complètement.

Le tableau indique les raisons possibles pour lesquelles ce message apparaît à l'écran ainsi que les mesures appropriées à prendre.

Cause	Mesure à prendre
La surface du pare-brise devant la caméra est sale ou couverte de glace ou de neige.	Nettoyer ou libérer la section du pare-brise qui se trouve devant la caméra.
Le brouillard, la forte pluie ou la neige interfère avec le fonctionnement de la caméra.	Aucune action possible. Les fortes précipitations peuvent altérer le fonctionnement de la caméra.
La surface du pare-brise est propre, mais le message demeure affiché à l'écran.	Attendre un peu. Cela peut prendre plusieurs minutes avant que la visibilité de la caméra soit rétablie.
La surface entre l'intérieur du pare-brise et la caméra est sale.	Communiquez avec un concessionnaire ou un technicien Volvo autorisé pour faire nettoyer cette surface.

04





Système d'avertissement de collision avec freinage automatique*

Symboles et messages à l'écran

Picto-gramme	Message	Description
	Avert. collision OFF	Le système d'avertissement de collision est désactivé. Ce message apparaît lorsqu'on démarre le moteur et disparaîtra environ cinq secondes après le démarrage. On peut effacer le message en appuyant sur le bouton READ.
	Avert. collision non disponible	Le système d'avertissement de collision ne peut pas être activé. Ce message apparaît lorsque le conducteur tente d'activer cette fonction. Le message disparaîtra après environ cinq secondes ou peut être effacé en appuyant sur le bouton READ.
	Freinage auto activé	Le dispositif de freinage automatique a été activé.
	Pare-brise Capteurs bloqués	La caméra ne fonctionne pas temporairement. Ce message apparaît si la caméra est obstruée par de la neige, de la glace, de la saleté ou autre substance qui se trouve sur le pare-brise. Nettoyer la partie du pare-brise qui se trouve devant la caméra. voir page 172 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.
	Radar bloq. Voir manuel	Le système d'avertissement de collision et le dispositif de freinage automatique ne fonctionnent pas temporairement. Le capteur radar est obstrué, par exemple par une forte pluie ou de la neige qui s'est accumulée devant le capteur qui ne peut donc pas détecter les autres véhicules. voir page 186 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.
	Avert. collision Entretien requis	Le système d'avertissement de collision et le dispositif de freinage automatique ne fonctionnent pas du tout ou en partie. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié si le message demeure toujours affiché à l'écran.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Introduction

City Safety™¹ est un système de soutien conçu pour aider le conducteur à éviter les collisions à basse vitesse lorsque la circulation est lente et discontinue.

City Safety™ ne fonctionne pas lorsque votre véhicule roule à une vitesse inférieure à environ 4 km/h (2 mi/h). Cela signifie que le système City Safety™ ne réagira pas si votre véhicule approche d'un autre véhicule à très faible vitesse, par exemple lorsqu'on stationne le véhicule.

La fonction est active à une vitesse variant entre environ 4 et 30 km/h (2 et 18 mi/h) et aide le conducteur en appliquant automatiquement les freins ce qui permet ainsi d'éviter ou de minimiser les effets d'une collision.

Le système City Safety™ est conçu pour intervenir le plus tard possible afin d'éviter que le système soit inutilement mis en marche.

City Safety™ produit un effet de freinage bref et énergique lorsqu'une collision à faible vitesse est imminente. Cependant, le système ne réagira pas lorsque le conducteur dirige activement le véhicule ou applique les freins, et ce, même si une collision ne peut être évitée. Cela est fait de façon à ce que les manoeuvres du conducteur aient toujours priorité.

City Safety™ est activé lorsque le conducteur ne peut appliquer les freins à temps, ce qui signifie que le système ne peut pas aider le conducteur dans toutes les situations.

On ne devrait pas utiliser le City Safety™ pour modifier la façon dont le conducteur conduit le véhicule. Le conducteur ne doit jamais compter uniquement sur ce système pour arrêter le véhicule de façon sécuritaire.

Généralement, les occupants du véhicule ne seront pas conscients du fonctionnement du City Safety™ sauf lorsque le système entre en action lorsqu'une collision à faible vitesse est imminente.

Si le véhicule est également équipé du système d'avertissement de collision avec freinage automatique, les deux systèmes interagissent. Pour de plus amples renseignements sur le système d'avertissement de collision avec freinage automatique, voir page 169.



AVERTISSEMENT

- City Safety™ est un système d'aide supplémentaire destiné au conducteur. Il ne peut jamais remplacer l'attention du conducteur aux conditions de circulation ou la responsabilité qu'il a de manoeuvrer le véhicule de façon sécuritaire.
- City Safety™ ne fonctionne pas dans toutes les situations de conduite ou conditions routières, météorologiques ou de circulation.
- City Safety™ réagit uniquement aux véhicules qui roulent dans le même sens que votre véhicule et ne réagit pas aux petits véhicules, aux bicyclettes ou aux personnes ou animaux.
- Le système City Safety™ ne fonctionne pas lorsque le véhicule fait marche arrière.
- City Safety™ fonctionne à une vitesse supérieure à 30 km/h (18 mi/h). Ce système permet d'éviter une collision si la **différence de vitesse** entre votre véhicule et le véhicule devant le vôtre est inférieure à 15 km/h (9mi/h). Si la différence de vitesse est supérieure, on ne peut pas éviter une collision, cependant la vitesse à laquelle la collision se pro-

¹ City Safety is a registered trademark of the Volvo Car Corporation



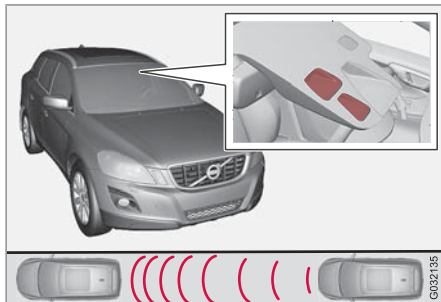
04 Confort et plaisir de conduire

City Safety™

duit peut être réduite. Le conducteur doit appliquer les freins pour un effet de freinage complet.

- N'attendez jamais que le City Safety™ agisse lors d'une collision possible. Le conducteur doit toujours conserver une distance sécuritaire par rapport au véhicule qui le précède.

Fonction



Emplacement du capteur laser dans le pare-brise

City Safety™ surveille la circulation au moyen d'un capteur laser monté dans la partie supérieure du pare-brise. Si une collision est imminente, City Safety™ appliquera automatiquement les freins à environ la moitié de l'effet de freinage complet si vous roulez à une vitesse variant entre 4 et 30 km/h (2 à 18 mi/h).

- City Safety™ permet d'éviter une collision si la différence de vitesse entre votre véhicule et le véhicule devant le vôtre est inférieure à 15 km/h (9 mi/h).
- Si la différence de vitesse est d'environ 16 à 30 km/h (10 à 18 mi/h), City Safety™ ne peut pas éviter à lui seul une collision. Le conducteur doit appliquer les freins pour un effet de freinage complet.

Lorsque la fonction est en marche et que les freins sont appliqués, un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignements pour indiquer que le système est activé.

REMARQUE

- Lorsque le système City Safety™ applique les freins, les feux d'arrêt s'allument.
- Une fois que le City Safety™ a arrêté le véhicule, le système relâchera ensuite les freins. Le conducteur doit appliquer les freins de façon à ce que le véhicule demeure immobile.

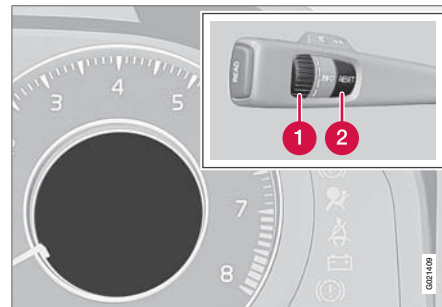
Utilisation du City Safety™

REMARQUE

La fonction City Safety™ est automatiquement mise en marche chaque fois qu'on éteint et redémarre le moteur.

Marche et arrêt

Dans certains cas, on recommande d'éteindre le City Safety™, par exemple lorsqu'on conduit dans des quartiers étroits où les feuilles, branches et autres peuvent obstruer le capot et le pare-brise.



Écran et manette des clignotants

- 1 Molette
- 2 Bouton RESET



Lorsque le moteur tourne, on peut éteindre le système City Safety™ de la façon suivante :

1. Utiliser la molette pour faire défiler jusqu'à ce que **City Safety OFF** apparaisse.
2. Appuyer sur le bouton **RESET** pendant environ une seconde.

AVERTISSEMENT

Le capteur laser émet de la lumière lorsque le contact est en mode **II** ou plus, et ce, même si le système City Safety™ est désactivé.

Pour réactiver le système City Safety™ :

- Suivre la même procédure que lorsque vous désactivez le système City Safety™ mais en sélectionnant **City Safety ON** en appuyant sur **RESET**.
- ou
- **Véhicules non équipés du démarrage sans clé** : Appuyer légèrement sur la clé-télécommande pour la dégager partiellement de la fente d'allumage. Insérer de nouveau la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Appuyer sur la pédale de freins et sur le bouton **START/STOP ENGINE** pour démarrer le moteur. Cela

permet de redémarrer le système City Safety™.

- **Véhicules équipés du démarrage sans clé en option** : Appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE** pour éteindre le moteur. Appuyer sur la pédale de freins et sur le bouton **START/STOP ENGINE** pour démarrer le moteur. Cela permet de redémarrer le système City Safety™.

Voir la page 84 pour de plus amples renseignements sur les modes d'allumage.

Le système City Safety™ sera automatiquement activé au prochain démarrage du moteur même s'il était éteint au moment de couper le moteur.

Limites

Le capteur utilisé par le City Safety™ est conçu pour détecter les voitures et autres véhicules automobiles plus grands qui roulent devant votre véhicule, que ce soit le jour ou le soir.

Il existe toutefois certaines limites et le fonctionnement du capteur laser peut être atténué, par exemple par une forte pluie ou chute de neige ou par un brouillard dense, de la poussière ou de la neige. De la condensation, saleté, glace ou neige sur le pare-brise peut également entraver le fonctionnement du capteur.

Les objets comme des drapeaux d'avertissement placés sur de longs objets sur le toit ou des accessoires comme les lumières auxiliaires ou arches de protection à l'avant du véhicule qui sont plus élevés que le capot peuvent également entraver le fonctionnement du capteur.

La distance de freinage par rapport au véhicule qui vous précède augmente sur les surfaces glissantes ce qui pourrait ainsi réduire la capacité du système City Safety à éviter une collision. Dans une telle situation, le système DSTC (voir page 164) contribuera à fournir la meilleure puissance de freinage et la meilleure stabilité au freinage possibles.

City Safety™ émet une lumière infrarouge et évalue la façon dont la lumière est réfléchie. Cependant, on pourrait ne pas détecter les véhicules ou objets ayant des surfaces à faible coefficient de réflexion. Généralement, la plaque d'immatriculation et les réflecteurs de feux arrière suffisent pour que le véhicule soit détecté.



City Safety™

REMARQUE

- Le pare-brise en face du capteur laser doit être exempt de glace, neige, saleté, etc. Voir la page 176.
- Une épaisseur de neige ou de glace de plus de 5 cm (2 pouces) sur le capot peut obstruer le capteur. Le capot doit être exempt de glace et de neige.
- Ne jamais installer ou fixer de quelque manière que ce soit des objets sur le pare-brise de façon à ce que ceux-ci obstruent le capteur laser.

Cause	Mesure à prendre
La partie du pare-brise devant le capteur est sale ou couverte de glace ou de neige.	Nettoyer le pare-brise ou enlever la glace ou la neige.
Le champ de vision du capteur laser est obstrué.	Enlever l'élément qui obstrue le champ de vision.

IMPORTANT

Si le pare-brise en face du capteur laser présente une fissure, une rayure ou un éclat de pierre et que celle-ci fait environ 0,5 x 3 mm (1/50 x 1/10 po) ou plus, communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié pour réparer ou remplacer le pare-brise (voir l'illustration indiquant l'emplacement du capteur à la page 176). Sinon, cela pourrait réduire le fonctionnement du City Safety™.

Pour prévenir un fonctionnement réduit du système, veuillez également respecter les consignes suivantes :

- Si on remplace le pare-brise, utiliser le même type de pare-brise ou un pare-brise approuvé par Volvo.
- Lorsqu'on remplace les essuie-glaces de pare-brise, utiliser le même type d'essuie-glaces ou des essuie-glaces approuvées par Volvo.

Dépannage

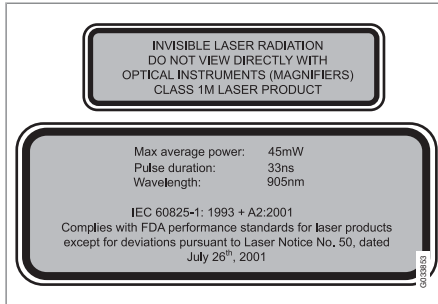
Si **Pare-brise Capteurs bloqués** apparaît dans la fenêtre de renseignements, cela indique que le capteur laser du City Safety™ est obstrué et qu'il ne peut détecter les véhicules roulant devant le vôtre, ce qui signifie que le système ne fonctionne pas.

Cependant, ce message n'apparaîtra pas dans toutes les situations où le capteur est obstrué. C'est pourquoi le conducteur doit s'assurer que la partie du pare-brise en face du capteur est toujours propre.

Le tableau suivant décrit certaines des situations qui peuvent entraîner l'apparition du message et les mesures à prendre.



Le capteur laser



L'étiquette supérieure décrit la classe du faisceau laser et comprend le texte suivant :

Rayonnement laser invisible - Ne pas regarder directement les instruments optiques (loupes) - produit laser classe 1M.

L'étiquette inférieure décrit les propriétés physiques du faisceau laser et comprend le texte suivant :

IEC 60825-1 : 1993 + A2 : 2001. Respecte les normes de rendement de la FDA pour les produits pour techniques au laser à l'exception des écarts conformément à l'avis sur le laser numéro 50 daté du 26 juillet 2001

Les propriétés physiques du faisceau laser sont indiquées dans le tableau suivant :

Énergie pulsée maximale	2,64 μ J
Rendement moyen maximal	45 mW
Largeur d'impulsion	33 ns
Divergence (horizontal \times vertical)	28° \times 12°

REMARQUE

Le capteur laser du système City Safety peut altérer le fonctionnement des détecteurs lasers de recharge.

AVERTISSEMENT

Le capteur laser émet de la lumière lorsque le contact est en mode II ou plus, et ce, même si le système City Safety™ est désactivé.

AVERTISSEMENT

Vous pourriez vous blesser à l'œil si vous ne respectez pas les points suivants :

- Il est primordial de suivre toutes les directives pertinentes lors de la manipulation des instruments laser. Le contrôle, la réparation, l'enlèvement, l'ajustement et/ou le remplacement de tout élément du capteur laser doivent être effectués uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Ne pas enlever le capteur laser (ni enlever les lentilles). Un capteur laser qui a été enlevé appartient à la classe de laser 3B conformément à la norme IEC 60825-1. Les dispositifs de la classe de laser 3B présentent un risque de blessure aux yeux.
- Le connecteur du capteur laser doit être débranché avant d'enlever le capteur du pare-brise.
- Le capteur laser doit être installé sur le pare-brise avant de brancher le connecteur du capteur.
- Ne pas regarder le capteur laser (qui émet des faisceaux lasers invisibles et dispersés) à l'aide d'instruments d'optique d'une distance inférieure à 100 mm (4 po).



04 Confort et plaisir de conduire







City Safety™

Symboles et messages à l'écran

Lorsque le système City Safety™ applique automatiquement les freins, un ou plusieurs

symboles dans le tableau de bord principal peut s'allumer et le message correspondant apparaîtra à l'écran.

On peut effacer un message en appuyant brièvement sur le bouton **READ** sur la manette des clignotants.

Symbole	Message	Signification/mesure à prendre
 	Freinage auto par City Safety	City Safety™ applique/a appliqué les freins automatiquement.
 	Pare-brise Capteurs bloqués	<p>Le capteur laser ne fonctionne pas temporairement car il est obstrué.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enlever l'obstruction et/ou nettoyer le pare-brise en face du capteur. <p>Pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur, voir page 177.</p>
 	City Safety Entretien requis	<p>Le système City Safety™ ne fonctionne pas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si ce message demeure affiché à l'écran, faire vérifier le système par un technicien Volvo formé et qualifié.



City Safety™

Symbole	Message	Signification/mesure à prendre
	City Safety ON/City Safety OFF	Le système City Safety™ peut être activé ou désactivé manuellement. Voir également le chapitre « Marche et arrêt »
	City Safety Non disponible	Si le message City Safety Non disponible apparaît à l'écran au lieu de City Safety OFF ou City Safety ON , cela signifie que le City Safety™ s'est éteint automatiquement pour des raisons techniques. Le message City Safety Non disponible apparaîtra également à l'écran.



Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

Introduction

Le régulateur de vitesse adaptatif (ACC) est un système offert en option conçu pour aider le conducteur en maintenant une vitesse réglée ou une distance déterminée par rapport au véhicule qui précède. Il est destiné principalement à être utilisé sur de longs trajets droits avec un débit de circulation constant, comme sur des autoroutes ou d'autres voies principales.

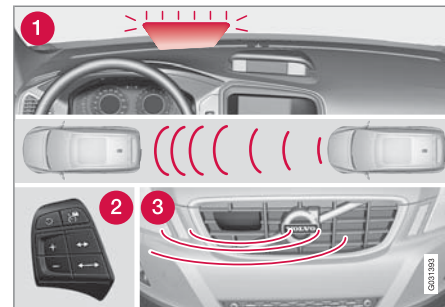
⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas le régulateur de vitesse adaptatif dans des conditions difficiles, par exemple, en conduite urbaine, sur des routes sinueuses ou comportant de nombreuses intersections, sur revêtement glissant, lorsque la visibilité est faible ou quand il pleut.
- L'entretien des composantes du régulateur de vitesse doit être effectué uniquement par un atelier Volvo autorisé.

⚠ AVERTISSEMENT

- Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas servir dans toutes les situations de conduite et de circulation et toutes les conditions météorologiques et routières. La section Fonctionnement fournit de plus amples renseignements sur les limites dont le conducteur doit prendre connaissance avant d'utiliser le régulateur de vitesse adaptatif.
- Le système est conçu en tant que dispositif d'aide à la conduite. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur. Il appartient au conducteur de garder une distance et une vitesse sécuritaires et d'intervenir lorsque le régulateur de vitesse adaptatif ne maintient pas une vitesse et une distance appropriés.

Fonction



Aperçu des fonctions

- 1 Lampe témoin, freinage par le conducteur requis
- 2 Commandes
- 3 Capteur radar dans la calandre

Le régulateur de vitesse adaptatif est :

- un système qui permet de maintenir une vitesse déterminée
- un système permettant de maintenir une distance déterminée par rapport au véhicule qui précède (exprimée en tant qu'intervalle de temps. Par exemple, vous pouvez choisir de garder environ deux secondes entre votre véhicule et celui qui est devant vous).

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

AVERTISSEMENT

- Le régulateur de vitesse adaptatif n'est pas un système d'évitement des collisions. Il incombe toujours au conducteur de freiner si le système ne détecte pas un autre véhicule.
- Le régulateur de vitesse adaptatif ne réagit pas aux véhicules qui se déplacent lentement ou qui sont à l'arrêt.

La distance par rapport au véhicule qui précède (roulant dans la même voie) est mesurée par un capteur radar. La vitesse de votre véhicule est réglée par accélération et freinage. Les freins peuvent émettre un son lorsqu'ils sont modulés par le régulateur de vitesse adaptatif. Cela est normal.

AVERTISSEMENT

On ressent un mouvement au niveau de la pédale de frein lorsque le régulateur de vitesse adaptatif module les freins. Ne placez pas votre pied sous la pédale de frein.

Le régulateur de vitesse adaptatif est conçu pour que votre véhicule suive le véhicule qui précède sur la même voie, en gardant un intervalle déterminé.

Si le capteur radar n'a détecté aucun véhicule à l'avant, le système tentera de maintenir la vitesse réglée. Ce sera également le cas si la vitesse du véhicule qui précède dépasse la vitesse que vous avez réglée.

Le régulateur de vitesse adaptatif est conçu pour réguler la vitesse sans à-coups. Toutefois, le conducteur doit toujours appliquer les freins dans les situations qui exigent un freinage immédiat. C'est le cas notamment lorsque l'écart de vitesse entre les véhicules est très important ou lorsque le véhicule qui précède freine subitement.

AVERTISSEMENT

Étant donné les limites du capteur radar, le freinage peut survenir inopinément ou ne pas survenir du tout, voir page 186.

Le régulateur de vitesse adaptatif peut uniquement être mis en marche lorsque le véhicule a atteint une vitesse supérieure à 30 km/h (20 mi/h). Si la vitesse du véhicule passe sous 30 km/h (20 mi/h) ou si le régime du moteur (tr/min) devient trop faible, le régulateur de vitesse adaptatif est désactivé et ne modulera plus les freins. Dans les cas où le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être activé, **Régl. vitesse Non disponible** apparaît dans l'affichage, voir page 188.

AVERTISSEMENT

Lorsqu'on désactive le régulateur de vitesse adaptatif, les freins ne seront pas modulés automatiquement. Le conducteur doit assumer la pleine maîtrise du véhicule.

Lampe témoin freinage par le conducteur requis

La capacité de freinage du régulateur de vitesse adaptatif est équivalente à environ 30 % de la capacité totale de freinage du véhicule. Dans les situations nécessitant une force de freinage supérieure à celle fournie par le régulateur de vitesse adaptatif, si le conducteur n'applique pas les freins, un signal sonore sera émis et un témoin rouge apparaîtra dans le pare-brise pour indiquer au conducteur de réagir.

REMARQUE

Le signal d'avertissement peut être difficile à voir sur le pare-brise dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réfléchissement de la lumière, contraste extrême de la lumière, utilisation de lunettes de soleil ou si le conducteur ne regarde pas directement devant lui.

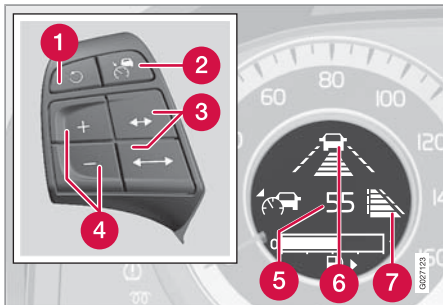


Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

AVERTISSEMENT

Le régulateur de vitesse n'avertit qu'à l'égard des véhicules détectés par le capteur radar, voir page 186. Dans certains cas, l'avertissement peut être retardé, voire absent. Le conducteur doit toujours freiner quand cela est nécessaire.

Fonctionnement



Commandes et écran

- 1 Activation et retour aux réglages, augmentation de la vitesse
- 2 Mode d'attente, marche/arrêt
- 3 Régler un intervalle de temps
- 4 Activer et sélectionner une vitesse

- 5 Régler la vitesse (les parenthèses indiquent le mode d'attente)
- 6 Intervalle de temps pendant le réglage
- 7 Intervalle de temps après le réglage

Mise en fonction du régulateur de vitesse

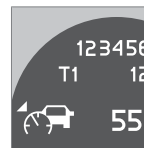
Avant de pouvoir utiliser le régulateur de vitesse adaptatif, il faut tout d'abord le mettre en mode d'attente. Pour ce faire, appuyer sur . Le symbole apparaît à l'écran et le message (---) indique que le régulateur de vitesse adaptatif est en mode d'attente.

Réglage d'une vitesse

Utiliser les boutons ou pour mémoriser (régler) la vitesse actuelle du véhicule. La vitesse déterminée, par exemple 55 mi/h, apparaît à l'écran.

REMARQUE

Le régulateur de vitesse adaptatif ne fonctionne pas à des vitesses inférieures à 30 km/h (20 mi/h).



Le symbole de « voiture » s'allume dans la partie gauche de l'écran lorsque le capteur radar détecte un autre véhicule en avant. La distance par rapport au véhicule qui précède est contrôlée uniquement lorsque ce symbole apparaît.

Modification de la vitesse réglée

Après avoir réglé la vitesse, vous pouvez l'augmenter ou la diminuer au moyen des touches ou .

Lorsque le système est en mode actif, la touche accomplit la même fonction que , mais l'augmentation de la vitesse est moins grande.

REMARQUE

- Si on appuie sur une des touches du régulateur de vitesse adaptatif pendant plus d'environ une minute, le régulateur de vitesse adaptatif sera désactivé. Pour relancer le régulateur de vitesse adaptatif, il faut éteindre puis redémarrer le moteur.
- Dans les cas, le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être activé. **Régl. vitesse Non disponible** apparaît dans l'affichage, voir page 188.

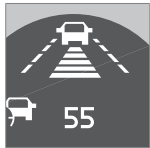
* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

Réglage d'un intervalle de temps

L'intervalle de temps par rapport aux véhicules qui précèdent est augmenté à l'aide de et diminué au moyen de la touche . L'intervalle de temps en cours apparaît brièvement à l'affichage une fois le réglage terminé.



On peut choisir cinq intervalles de temps différents qui apparaîtront à l'écran et correspondront à 1-5 barres horizontales. Plus le nombre de barres est élevé, plus l'intervalle de temps est long. À de

faibles vitesses, lorsque la distance par rapport au véhicule qui précède est courte, le régulateur de vitesse adaptatif augmente légèrement l'intervalle de temps. Pour être en mesure de suivre le véhicule qui précède le plus en douceur possible, l'intervalle de temps du régulateur de vitesse adaptatif peut varier considérablement dans certaines situations.

**AVERTISSEMENT**

- Utiliser uniquement un intervalle de temps qui convient aux conditions de circulation actuelles.
- En sélectionnant un intervalle de temps court, le conducteur a peu de temps pour réagir si un événement non prévu se produit.

Le nombre de barres indiquant l'intervalle de temps sélectionné apparaît lors du réglage et plusieurs secondes après. Une version plus petite du symbole apparaît ensuite à la droite de l'écran. Le même symbole apparaît lorsque le système Distance Alert est activé, voir page 190.

Désactivation et retour aux réglages

On peut désactiver le régulateur de vitesse en appuyant légèrement sur ou si le conducteur effectue une opération, comme freiner, etc. La vitesse sélectionnée, 55 mi/h par exemple, apparaît ensuite entre parenthèses. La vitesse et l'intervalle de temps sont réactivés en appuyant sur .

**AVERTISSEMENT**

Il se peut que la vitesse augmente significativement après qu'on a appuyé sur la touche .

Une légère pression sur en mode d'attente ou une longue pression en mode actif permet de désactiver le régulateur de vitesse. La vitesse réglée est alors effacée et ne pourra être réactivée.

Lorsqu'on active le régulateur de vitesse adaptatif, la vitesse du véhicule augmente d'environ 1 km/h (1 mi/h) chaque fois qu'on appuie sur .

Désactivation du régulateur par le conducteur

Le régulateur de vitesse adaptatif est désactivé dans les situations suivantes :

- lorsqu'on applique les freins
- si on place le levier de vitesses sur **N**
- si on appuie sur la pédale d'accélération pendant une longue période



Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

REMARQUE

Si on appuie sur la pédale d'accélération pendant une courte période de temps, par exemple lorsqu'on dépasse un autre véhicule, le régulateur de vitesse adaptatif sera temporairement désactivé, puis réactivé une fois la pédale d'accélération relâchée.

Désactivation automatique

Le régulateur de vitesse adaptatif est lié à d'autres dispositifs du véhicule comme le système ABS, le système de régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC) et le système Distance Alert. Si l'un de ces systèmes ne fonctionne pas correctement, le régulateur de vitesse adaptatif est automatiquement désactivé.

En cas de désactivation automatique, un signal se fait entendre et le message **Régl. vitesse Annulé** est affiché. Le conducteur doit alors intervenir et adapter la vitesse du véhicule compte tenu de la circulation.

Le système peut être automatiquement désactivé si :

- la vitesse du véhicule est inférieure à 30 km/h (20 mi/h)
- les roues perdent leur adhérence ou si le système de freinage antiblocage (ABS) est activé

- les freins surchauffent
- le régime moteur est trop bas
- quelque chose gêne le fonctionnement du capteur radar, par exemple de la neige mouillée ou de la pluie.

Le capteur radar et ses limites

Le capteur radar est utilisé par le régulateur de vitesse adaptatif et le système d'avertissement de collision avec freinage automatique. Il est conçu pour détecter les voitures ou les plus gros véhicules roulant dans le même sens que le vôtre.

AVERTISSEMENT

Il ne faut pas installer les accessoires ou autres objets, comme les phares supplémentaires, à l'avant de la calandre.

La modification du capteur radar peut rendre son utilisation illégale.

La capacité du capteur radar de détecter les véhicules à l'avant est entravée :

- si le capteur radar est obstrué et ne parvient pas à détecter les autres véhicules, par exemple sous une forte pluie ou si de la neige ou d'autres objets masquent son champ.

REMARQUE

Garder la partie à l'avant du capteur radar propre.

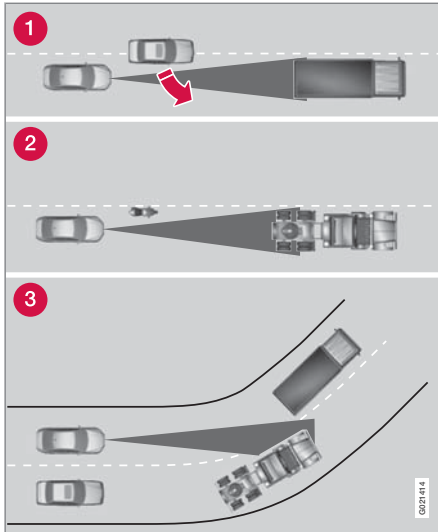
- si la vitesse des véhicules qui précèdent diffère largement de celle de votre véhicule.

AVERTISSEMENT

Le champ de vision du capteur radar est limité. Dans certains cas, il peut détecter un véhicule plus tard que prévu ou n'en détecter aucun.



Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*



Champ de vision du capteur radar (grisé)

- 1 Dans certaines situations, le capteur radar ne peut pas détecter les véhicules situés à une distance rapprochée, par exemple un véhicule qui entre subitement dans les voies séparant votre véhicule du véhicule déjà détecté par le système.

- 2 Les petits véhicules, comme les motos, ou les véhicules qui ne roulent pas au centre de la voie peuvent ne pas être détectés.
- 3 Dans les virages, le capteur radar peut détecter le mauvais véhicule ou perdre de vue un véhicule détecté.

Repérage défectueux et mesures à prendre

Si le message **Radar bloq. Voir manuel** apparaît à l'écran, cela signifie que les signaux du capteur sont obstrués et qu'on ne peut pas détecter le véhicule qui précède.

Par conséquent, cela signifie que le régulateur de vitesse adaptatif, le système Distance Alert et le système d'avertissement de collision équipé du freinage automatique ne fonctionneront pas.

Le tableau indique les raisons possibles pour lesquelles ce message apparaît à l'écran ainsi que les mesures appropriées à prendre.







04 Confort et plaisir de conduire

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

Cause	Mesure à prendre
La surface du radar dans la calandre est sale ou obstruée.	Nettoyer la surface du radar ou enlever l'objet qui obstrue le radar.
Une forte pluie ou de la neige peut interférer avec les signaux du radar.	Aucune action possible. Les fortes précipitations peuvent affecter le fonctionnement du radar.
L'eau ou la neige à la surface de la route peut interférer avec les signaux du radar.	Aucune action possible. Le fonctionnement du radar peut être affecté lorsqu'on roule sur une surface détrempée ou couverte de neige.
La surface du radar est propre, mais le message demeure affiché à l'écran.	Attendre un peu. Cela peut prendre plusieurs minutes avant que le radar détecte qu'il n'est plus obstrué.



Symboles et messages à l'écran

Picto-gramme	Message	Description
	-	Mode d'attente ou mode actif lorsque aucun autre véhicule n'a été détecté.
	-	Mode actif avec véhicule détecté sur lequel le régulateur de vitesse adaptatif règle sa vitesse/distance.
	-	Intervalle de temps pendant le réglage.
	-	Intervalle de temps après le réglage.
-	Allumer DSTC pr act. régul.	Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être activé tant que le système de stabilité (DSTC) n'est pas mis en marche. voir page 164 pour de plus amples renseignements sur le DSTC.
-	Régul. vitesse Annulé	Le régulateur de vitesse adaptatif s'éteint automatiquement. Le conducteur doit régler la distance/vitesse du véhicule sur le véhicule qui précède.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

Picto-gramme	Message	Description
-	Régl. vitesse Non disponible	Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être activé. Cela peut s'expliquer par les raisons suivantes : <ul style="list-style-type: none"> • surchauffe des freins • le capteur radar est obstrué (par une forte pluie, de la neige, etc.)
	Radar bloq. Voir manuel	Le régulateur de vitesse adaptatif est désactivé temporairement étant donné que le radar est obstrué de quelque manière que ce soit et qu'il ne peut pas détecter les autres véhicules. voir page 186 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.
	Régl. vitesse Entretien requis	Le régulateur de vitesse adaptatif ne fonctionne pas. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

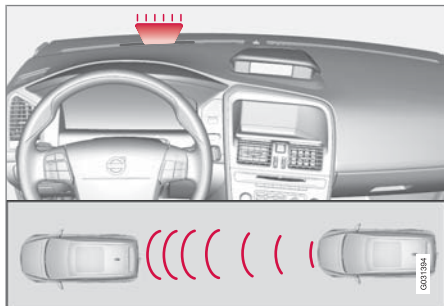


Système Distance Alert*

Introduction

Le système Distance Alert est une fonction du régulateur de vitesse adaptatif et fournit des renseignements sur l'intervalle de temps par rapport au véhicule qui précède.

Les renseignements sur l'intervalle de temps sont fournis uniquement pour un véhicule qui précède le vôtre et qui roule dans la même voie et la même direction. Aucun renseignement n'est fourni pour des véhicules qui roulent derrière vous, qui se déplacent très lentement ou qui sont immobiles.



Une petite partie du témoin rouge s'allume sur le pare-brise si votre véhicule est plus près du véhicule qui précède que l'intervalle de temps fixé.

REMARQUE

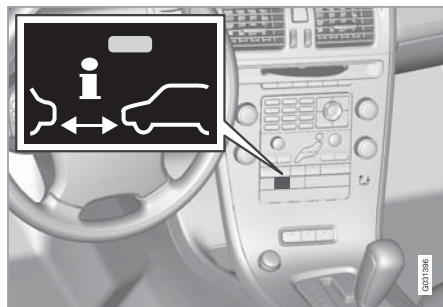
Le système Distance Alert est en mode actif lorsque le régulateur de vitesse adaptatif fonctionne.

Le système Distance Alert fonctionne lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à environ 30 km/h (20 mi/h).

AVERTISSEMENT

Le système Distance Alert indique uniquement la distance par rapport au véhicule qui précède. Il ne modifie pas la vitesse de votre véhicule.

Fonctionnement



- Appuyer sur le bouton au centre du tableau de bord pour activer ou désactiver cette fonction.
 - > Le témoin dans le bouton s'allume lorsque cette fonction est active.

Réglage d'un intervalle de temps

Les boutons permettant de régler un intervalle de temps sont situés à gauche du volant, voir l'illustration à la page 184 .

- Appuyer sur pour augmenter l'intervalle ou pour le diminuer.



On peut choisir cinq intervalles de temps différents qui apparaîtront à l'écran et correspondront à 1-5 barres horizontales. Plus le nombre de barres est élevé, plus l'intervalle de temps est long.

Nombre de barres	Intervalle de temps approximatif (en secondes)
1	1.0
2	1.4
3	1.8



Système Distance Alert*

Nombre de barres	Intervalle de temps approximatif (en secondes)
4	2.2
5	2.6

Le nombre de barres indiquant l'intervalle de temps sélectionné apparaît lors du réglage et plusieurs secondes après. Une version plus petite du symbole apparaît ensuite à la droite de l'écran. Le même symbole apparaît lorsque le régulateur de vitesse adaptatif est activé.

i REMARQUE

- Plus la vitesse de votre véhicule est élevée, plus la distance par rapport au véhicule qui précède est grande, calculée en mètres (pieds) pour un intervalle de temps donné.
- L'intervalle de temps déterminé est également utilisé par le régulateur de vitesse adaptatif, voir page 184.

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement un intervalle de temps qui convient aux conditions de circulation actuelles.

Limites

Le système Distance Alert utilise le même capteur radar que le régulateur de vitesse adaptatif et le système d'avertissement de collision. Voir la page 186 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.

i REMARQUE






Le signal d'avertissement peut être difficile à voir sur le pare-brise dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réflexion de la lumière, contraste extrême de la lumière, utilisation de lunettes de soleil ou si le conducteur ne regarde pas directement devant lui.

⚠ AVERTISSEMENT

- Les conditions climatiques défavorables ou les routes en lacets peuvent modifier la capacité du capteur radar à détecter les véhicules qui précèdent.
- Il peut être difficile de détecter un véhicule, comme une moto, en raison de ses dimensions. Par conséquent, le témoin lumineux pourrait s'allumer avant que la distance déterminée soit atteinte ou ne pas s'allumer du tout.



Système Distance Alert*

Picto-gramme	Message	Description
	-	Intervalle de temps pendant le réglage.
	-	Intervalle de temps après le réglage.
	Radar bloq. Voir manuel	Le système Distance Alert a été débranché temporairement étant donné que le radar est obstrué de quelque manière que ce soit et ne peut détecter les autres véhicules. Voir la page 186 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.
 	Avert. collision Entretien requis	Le système Distance Alert ou le système d'avertissement de collision avec freinage automatique ne fonctionne pas correctement. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

04



Driver Alert System*

Introduction

Le Driver Alert System est conçu pour aider le conducteur qui commence à se sentir fatigué ou qui quitte la voie par mégarde.

Le Driver Alert System comprend deux différentes fonctions qui peuvent être activées séparément ou en même temps.

- **Driver Alert Control (DAC)**
- **Lane Departure Warning (LDW)**

Lorsque l'une ou les deux fonctions sont mises en marche, le système est placé en mode d'attente et est activé lorsque la vitesse du véhicule dépasse 65 km/h (40 mi/h).

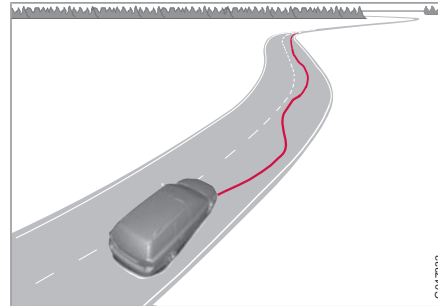
La fonction est désactivée lorsque le véhicule roule à moins de 60 km/h (37 mi/h).

Les deux fonctions utilisent une caméra dont le fonctionnement dépend de la démarcation claire de la route/voie au moyen de lignes peintes de chaque côté.

AVERTISSEMENT

Le Driver Alert System ne fonctionne pas dans toutes les situations et est spécialement conçu pour aider le conducteur. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.

Driver Alert Control (DAC) Renseignements généraux



Cette fonction vise à prévenir le conducteur si sa conduite devient irrégulière, comme si le conducteur est distrait ou fatigué.

REMARQUE

La caméra a certaines limites, voir page 172.

Une caméra surveille les lignes peintes qui délimitent la voie dans laquelle le véhicule roule et compare la direction de la route avec le mouvement du volant. Un signal prévient le conducteur si le véhicule ne suit pas régulièrement la voie.

Le DAC est conçu pour détecter tout changement de style de conduite. Il est principalement conçu pour être utilisé sur les routes principales et non pas en conduite urbaine.

AVERTISSEMENT

- Le DAC n'est pas conçu pour prolonger la durée de la conduite. Toujours prévoir des pauses à des intervalles réguliers afin de demeurer alerte.
- Dans certaines situations, la fatigue peut ne pas affecter le comportement du conducteur. Dans ce cas, aucun avertissement n'est émis. Il est toutefois important de faire des pauses à des intervalles réguliers, que le DAC ait émis ou non un signal d'avertissement.

Limites

Dans certaines situations, le DAC peut émettre des signaux d'avertissement même si la conduite du conducteur n'est pas irrégulière.

- si le conducteur vérifie le fonctionnement du LDW
- lorsque le véhicule est balayé de forts vents latéraux
- lorsqu'on roule sur des surfaces rainurées.

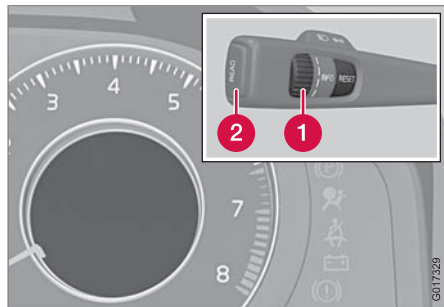


Driver Alert System*

Fonctionnement du DAC

On peut effectuer certains réglages dans le système de menus contrôlé à partir du tableau de bord central. voir page 128 pour de plus amples renseignements sur le système de menus.

On peut vérifier l'état actuel du système sur l'écran de l'ordinateur de bord à l'aide des boutons du levier à gauche du volant.



- 1 Molette. Tourner la roulette jusqu'à ce que le message **Driver Alert** apparaisse à l'écran. Les options **Off**, **Inaccessible** ou [----], c.-à-d. le nombre de barres, apparaissent sur la deuxième ligne.
- 2 Bouton **READ**. Permet de confirmer ou d'effacer un message à l'écran.

Activation du DAC

Dans le tableau de bord central, sélectionner **Réglages véhicule**, puis **Driver Alert activé**.



La fonction est activée lorsque le véhicule excède une vitesse de 65 km/h (40 mi/h). L'écran affichera des repères de niveau ayant de 1 à 5 barres. Un faible nombre de barre indique une conduite irrégulière. Un nombre élevé indique une conduite stable.

Si le véhicule est conduit de façon irrégulière, un signal sonore sera émis et le message Driver Alert, Temps pr arrêt apparaîtra à l'écran pour prévenir le conducteur. Si la conduite demeure irrégulière, le signal d'avertissement sera de nouveau émis après une courte période de temps.








AVERTISSEMENT

- Le signal d'avertissement doit être pris au sérieux étant donné qu'il est parfois difficile pour le conducteur de se rendre compte qu'il est fatigué.
- Si un signal d'avertissement est émis ou si le conducteur se sent fatigué, arrêter le véhicule dès que possible dans un endroit sécuritaire et se reposer.



Driver Alert System*

Symboles et messages à l'écran

Pictogramme	Message	Description
-	Driver Alert OFF	La fonction n'est pas activée.
-	Driver Alert Non disponible	La vitesse du véhicule est inférieure à 60 km/h (37 mi/h) ou les lignes de démarcation de la route ne sont pas assez visibles.
	Driver Alert [--] [----] [-----]	Cette fonction analyse la conduite du conducteur. Le nombre de barres varie entre 1 et 5. Un faible nombre de barres indique une conduite irrégulière. Un nombre élevé indique une conduite stable.
	Driver Alert Temps pr arrêt	Le véhicule est conduit de façon irrégulière. Le conducteur reçoit un signal sonore ainsi qu'un message.
	Pare-brise Capteurs bloqués	La caméra ne fonctionne pas temporairement en raison de la présence de neige, de glace ou de saleté sur le pare-brise. Nettoyer la partie du pare-brise qui se trouve devant la caméra. Voir la page 172 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.
 	Driver Alert Sys Entretien requis	Le système ne fonctionne pas. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié si le message demeure toujours affiché à l'écran.

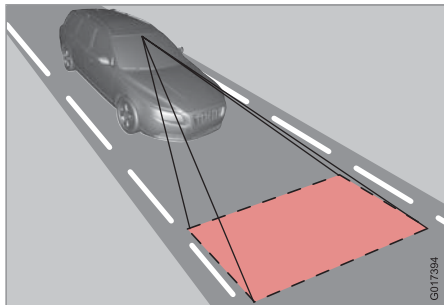
04





Driver Alert System*

Lane Departure Warning (LDW) Renseignements généraux



Cette fonction est conçue pour réduire le risque d'accident lorsque le véhicule quitte sa voie ou s'il y a un risque de quitter la route ou de rouler dans la voie inverse. Le LDW comprend une caméra qui surveille les lignes de démarcation de la voie. Un signal sonore prévient le conducteur si le véhicule traverse la ligne de démarcation latérale ou la ligne de séparation au centre de la route.

Fonctionnement et fonctions



On peut activer ou désactiver le LDW en appuyant sur le bouton de la console centrale. Un témoin dans le bouton s'allume lorsque le système est activé.

Le message **Lane Depart Warn Disponible** apparaît à l'écran lorsque le système est en mode d'attente.

Lorsque le LDW est en mode d'attente, le système est automatiquement activé une fois que la caméra a surveillé les lignes de démarcation de la route et que la vitesse du véhicule dépasse 65 km/h (40 mi/h). Le message **Lane Depart Warn Disponible** apparaîtra à l'écran.

Si la caméra n'est plus en mesure de surveiller les lignes de démarcation de la route ou si la vitesse du véhicule est inférieure à 60 km/h (37 mi/h), le LDW retournera en mode d'attente et le message **Lane Depart Warn Non disponible** apparaîtra à l'écran.

Si le véhicule traverse par mégarde les lignes de démarcation à gauche ou à droite de la voie, un signal sonore sera émis pour prévenir le conducteur.

Aucun signal d'avertissement ne sera émis dans les situations suivantes :

- le clignotant est activé
- le pied du conducteur est sur la pédale de frein¹
- le conducteur appuie rapidement sur la pédale d'accélération
- le conducteur tourne rapidement le volant
- dans les virages serrés qui causent le roulis du véhicule

Voir la page 172 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.

¹ Un signal d'avertissement sera émis même lorsqu'on sélectionne **Sensibilité accrue**.







Driver Alert System*

AVERTISSEMENT

Le conducteur sera averti chaque fois que les roues franchissent les lignes de démarcation. Aucun signal d'avertissement ne sera émis si une ligne de démarcation est entre les roues.

Symboles et messages à l'écran

Pictogramme	Message	Description
	Lane departure warning ON/Lane departure warning OFF	Le système est activé ou désactivé. Le message disparaît après cinq secondes.
-	Lane Depart Warn Disponible	Le système surveille les lignes de démarcation de la route.
-	Lane Depart Warn Non disponible	La vitesse du véhicule est inférieure à 60 km/h (37 mi/h) ou si les lignes de démarcation de la route ne sont pas assez visibles.
	Pare-brise Capteurs bloqués	La caméra ne fonctionne pas temporairement en raison de la présence de neige, de glace ou de saleté sur le pare-brise. Nettoyer la partie du pare-brise qui se trouve devant la caméra. Voir la page 172 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.
 	Driver Alert Sys Entretien requis	Le système ne fonctionne pas. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié si le message demeure toujours affiché à l'écran.



Driver Alert System*

Réglages

Les réglages du Lane departure warning peuvent être effectués dans le système de menus sous **Réglages véhicule** → **Lane departure warning**. Voir la page 128 pour de plus amples renseignements sur le système de menus.

Actif au démarrage : En sélectionnant cette option, le système est mis en mode d'attente chaque fois qu'on démarre le moteur. Autrement, le système utilisera le mode sélectionné lorsque le moteur a été coupé.

Sensibilité accrue : Cette option permet d'augmenter la sensibilité du système. Le délai d'émission des signaux d'avertissement sera plus court et les limites seront plus strictes.



Aide au stationnement*

Introduction

Le système d'aide au stationnement est conçu pour aider le conducteur à se stationner dans des espaces de stationnement, des garages, etc. Il utilise quatre capteurs ultrasons situés dans un ou deux pare-chocs pour mesurer la distance qui sépare le véhicule d'un autre véhicule ou d'un objet ou d'une personne qui peut se trouver près de l'avant ou de l'arrière votre véhicule.

Ce système est offert uniquement dans le pare-chocs arrière ou dans les pare-chocs avant et arrière.

Le système d'aide au stationnement utilise quatre capteurs ultrasons situés dans un ou deux pare-chocs pour mesurer la distance qui sépare le véhicule d'un autre véhicule ou d'un objet ou d'une personne qui peut se trouver près de l'avant ou de l'arrière votre véhicule. Un signal sonore sera émis et des symboles apparaissant à l'écran de la chaîne audio indiquent la distance par rapport à l'objet.

AVERTISSEMENT

L'aide au stationnement est un système d'information et non PAS un système de sécurité. Ce système est conçu pour aider le conducteur à stationner le véhicule. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.

Fonction



Bouton d'aide au stationnement

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule. Le témoin dans le bouton de la console centrale s'allume lorsque le système est activé.

- L'aide au stationnement en marche avant est activé dès le démarrage du moteur jusqu'à ce que le véhicule dépasse la vitesse approximative de 15 km/h (10 mi/h). Le système est également activé lorsque le véhicule recule.
- L'aide au stationnement en marche arrière est active lorsque le moteur tourne et qu'on a engagé la marche arrière.

Activation/désactivation

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule.

- Appuyer sur le bouton d'aide au stationnement de la console centrale pour désactiver temporairement le ou les systèmes.
 - > Le témoin intégré au bouton s'éteint lorsque le système est désactivé.

L'aide au stationnement est automatiquement réactivée au prochain démarrage du moteur ou si on appuie sur le bouton (le voyant de celui-ci s'allume).

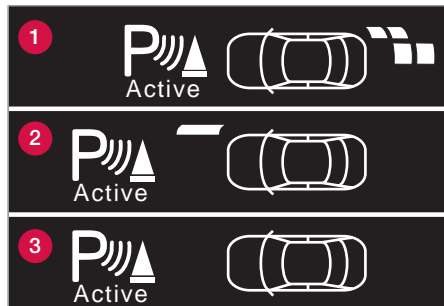
REMARQUE

- L'aide au stationnement en marche avant est automatiquement désactivée lorsque le frein de stationnement est serré.
- Dans le cas d'un véhicule équipé de l'aide au stationnement en marche avant et en marche arrière, on met les deux systèmes hors fonction lorsqu'on appuie sur le bouton.



Aide au stationnement*

Signaux du système d'aide au stationnement



Images à l'écran

Indicateur visuel

L'écran de la chaîne audio donne un aperçu de la position du véhicule par rapport à un objet détecté.

Les indicateurs à l'écran indiquent qu'un ou plusieurs des quatre capteurs ont détecté un objet. Plus le nombre de marqueurs est élevé, plus le véhicule est près de l'objet.

- 1 Illustration d'un véhicule équipé de l'aide au stationnement en marche arrière seulement. Dans ce cas-ci, un objet a été détecté par les deux capteurs de droite.
- 2 Illustration d'un véhicule équipé du système d'aide au stationnement en marche avant et

arrière. L'indicateur dans cet exemple indique qu'un objet se trouve à moins d'environ 30 cm (1 pied) du capteur avant droit.

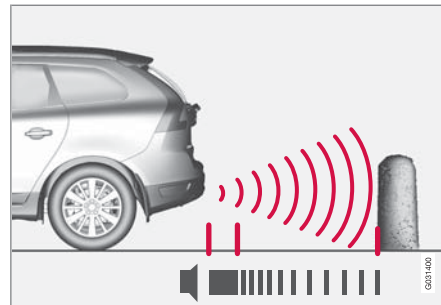
- 3 Illustration d'un véhicule équipé du système d'aide au stationnement en marche avant et arrière. La marche arrière est sélectionnée et aucun objet n'a été détecté à l'avant ou à l'arrière du véhicule.

Signal sonore

Le système d'aide au stationnement utilise un signal sonore intermittent. Celui-ci est émis plus rapidement au fur et à mesure que le véhicule se rapproche d'un objet et il devient continu lorsque le véhicule se trouve à moins d'environ 30 centimètres (1 pied) d'un objet à l'avant ou à l'arrière du véhicule (exemple 2 dans l'illustration). Si des objets se trouvent dans ce rayon à l'arrière et à l'avant du véhicule, le signal sonore sera émis de façon alternative entre les haut-parleurs avant et arrière.

Si le niveau sonore d'un autre système de la chaîne audio est élevé, il sera automatiquement baissé.

Aide au stationnement arrière



La distance mesurée à l'arrière du véhicule est d'environ 1,5 mètre (5 pieds). Le signal est transmis par les haut-parleurs arrière.

Le système doit être désactivé lorsque le véhicule tire une remorque ou transporte des bicyclettes sur un porte-bagages installé à l'arrière, car cela peut déclencher les capteurs du système d'aide au stationnement arrière.



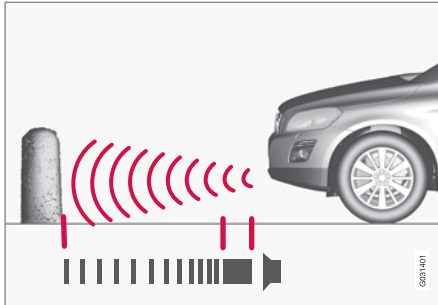
REMARQUE

L'aide au stationnement en marche arrière est automatiquement désactivée lorsqu'on tracte une remorque si on branche le câble de remorque d'origine Volvo.



Aide au stationnement*

Aide au stationnement avant



La distance mesurée à l'avant du véhicule est d'environ 0,8 mètre (2,5 pieds). Le signal est transmis par les haut-parleurs avant de la chaîne audio.

Il se peut qu'on ne puisse pas utiliser simultanément les phares auxiliaires et l'aide au stationnement en marche avant, car les phares pourraient déclencher les capteurs du système.

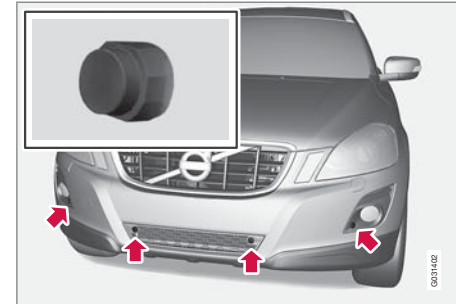
Défectuosités du système

Si le symbole d'information s'allume et que le message **Syst. aide stat. Entretien requis** apparaît à l'écran, cela signifie que le système ne fonctionne pas correctement et qu'il a été désactivé. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

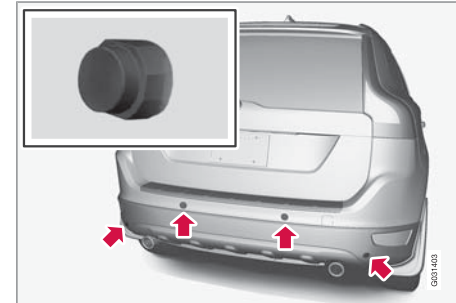
 **IMPORTANT**

Dans certains cas, le système d'aide au stationnement peut émettre un signal d'avertissement imprévu produit par une source externe qui utilise les mêmes fréquences ultrasons que le système. Il peut alors s'agir par exemple de l'avertisseur d'un autre véhicule, de pneus mouillés sur de l'asphalte, de freins pneumatiques, du tuyau d'échappement d'une motocyclette, etc. Cela n'indique pas que le système est défectueux.

Nettoyage des capteurs



Emplacement des capteurs avant



Emplacement des capteurs arrière

Pour qu'ils fonctionnent correctement, les capteurs doivent rester propres. On peut les net-

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Aide au stationnement*

toyer avec de l'eau et un détergent pour lavage de voitures approprié.

La présence de glace ou de neige sur les capteurs peut fausser les signaux d'avertissement.

REMARQUE

Si les capteurs sont obstrués par de la saleté, de la neige ou de la glace, les signaux émis par le système d'aide au stationnement pourrait être erronés.



Caméra du système d'aide au stationnement (PAC)*

Introduction

La caméra du système d'aide au stationnement utilise l'écran sur le tableau de bord pour montrer la zone derrière le véhicule pendant que vous reculez.

La PAC montre également les lignes de guidage à l'écran pour indiquer la direction que prendra le véhicule lorsqu'il recule ce qui aide à simplifier le stationnement en parallèle, à reculer dans un endroit étroit ou à fixer une remorque au véhicule.

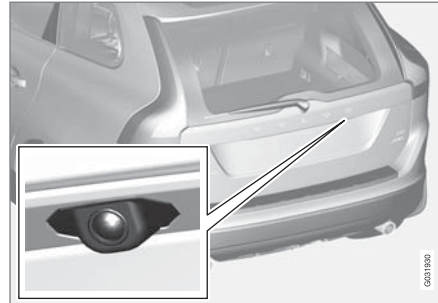
REMARQUE

La PAC peut être installée uniquement sur les véhicules équipés du système de navigation VNS de Volvo.

AVERTISSEMENT

- La PAC est conçue pour aider le conducteur à stationner le véhicule. Elle n'est toutefois pas conçue pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.
- La caméra a des angles morts où elle ne peut pas détecter les objets ou personnes derrière le véhicule.
- Porter une attention particulière aux personnes ou animaux qui sont près du véhicule.

Fonction



Le conducteur voit ce qu'il y a derrière le véhicule et si une personne ou un animal apparaît soudainement du côté.

La PAC est installée sur le hayon près de la poignée d'ouverture.

La caméra a des pièces électroniques encastées qui aident à réduire l'effet « oeil de poisson » de façon à ce que l'image affichée à l'écran soit aussi naturelle que possible. Certains objets à l'écran peuvent être « penchés », ce qui est normal.

AVERTISSEMENT

Les objets à l'écran peuvent être plus près qu'ils ne semblent.

Conditions d'éclairage ambiant

La caméra contrôle automatiquement les conditions d'éclairage ambiant derrière le véhicule et ajuste sans cesse la sensibilité à la lumière. La luminosité et la qualité de l'image à l'écran peuvent varier légèrement. La sensibilité à la lumière est accrue à la noirceur ou lors de mauvais temps, ce qui peut affecter la qualité de l'image.

Si l'image à l'écran semble trop foncée, on peut augmenter la luminosité au moyen de la molette dans le panneau d'éclairage.

REMARQUE

Pour que le système fonctionne correctement, les lentilles de la caméra doivent toujours être propres. Ce point est primordial, surtout lors de mauvais temps. Les lentilles doivent être exemptes de saleté, de glace ou de neige.

Utilisation de la PAC

Mise en marche

La PAC est activée lorsqu'on déplace le levier de vitesses à **R** si le système est sur **Automatique** sous **Réglages caméra parking** dans le système de menus.

Si le système de navigation Volvo (VNS) est en cours d'utilisation, la PAC remplacera automa-



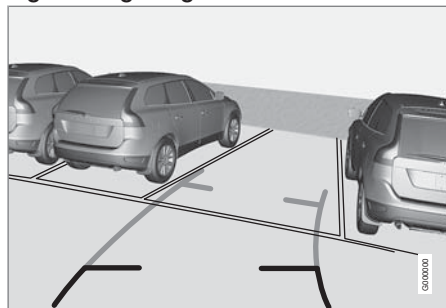
Caméra du système d'aide au stationnement (PAC)*

tiquement le système de navigation afin d'afficher l'image de la caméra à l'écran au lieu des renseignements de navigation, et ce, aussi longtemps que le véhicule est en marche arrière.

Désactivation

Déplacer le levier de vitesses de la position **R** à une autre position. Il y a un léger délai dans le système PAC, ce qui signifie que la vue derrière le véhicule demeurera à l'écran pendant environ 15 secondes après que le levier de vitesses ait été déplacé de la position **R** ou jusqu'à ce que le véhicule atteigne une vitesse de 10 km/h (6 mi/h). L'écran reviendra au mode dans lequel il était avant que le mode **R** soit sélectionné et affichera, par exemple les renseignements sur le système de navigation.

Lignes de guidage



Les lignes à l'écran sont projetées comme si elles formaient un chemin sur le sol derrière le véhicule et bougent selon la manière dont on tourne le volant. Cela permet au conducteur de voir le chemin que prendra le véhicule, même s'il tourne le volant en reculant.

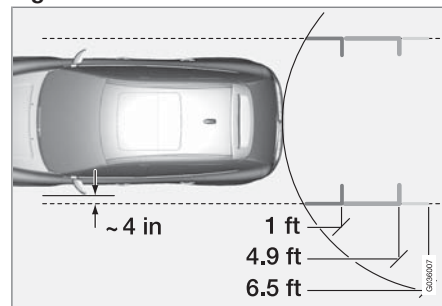
REMARQUE

Lorsqu'on recule avec une remorque, les lignes de guidage montrent le chemin que prendra le **véhicule** et non la remorque.

AVERTISSEMENT

Se rappeler que l'image à l'écran montre uniquement la zone derrière le véhicule. Le conducteur doit toujours surveiller s'il y a des gens, animaux ou autres véhicules près des côtés du véhicule lorsqu'il tourne en reculant.

Lignes latérales



Les lignes latérales indiquent environ 10 cm (4 po) d'espace libre à partir du bord extérieur des rétroviseurs latéraux jusqu'à l'intérieur de la ligne latérale.

Ces lignes latérales se prolongent de 2 mètres (6,5 pieds) derrière le véhicule.

Lignes d'intersection

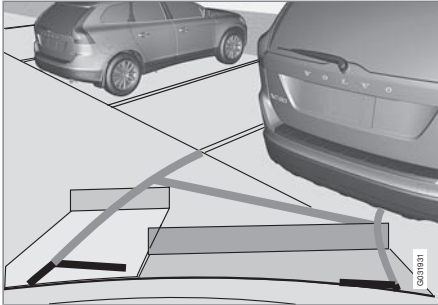
Les courtes lignes qui croisent les lignes latérales indiquent la distance arrière à partir du pare-chocs.

- Ligne **rouge** : la distance est de 0,3 mètre (1 pied)
- Ligne **jaune** : la distance est de 1,5 mètre (5 pieds)



Caméra du système d'aide au stationnement (PAC)*

Véhicules équipés du système d'aide au stationnement



Si le véhicule est équipé du système d'aide au stationnement en option, les marqueurs de couleur à l'écran indiquent la distance par rapport à un objet, par exemple lors du stationnement en parallèle.

Marqueur (couleur)	Distance par rapport à un objet
Vert	> 1,5 m (5 pieds)
Jaune	0,3 - 1,5 (5-1 pieds)
Rouge	0 - 0,3 (0-1 pied)



Si l'un des capteurs du système d'aide au stationnement arrière détecte un objet à moins de 0,4 m (1,3 pied) du véhicule et qui est à l'extérieur du champ de vision de la caméra du PAC, un symbole

« rétroviseur » apparaîtra à l'écran. Regarder dans les rétroviseurs pour tout objet près du véhicule

Réglages

Pour effectuer les réglages du système PAC, appuyer sur le bouton **MENU** sur le tableau de bord de la console centrale et aller à **Menu principal** → **Réglages véhicule** → et sélectionner l'une des options suivantes :

Réglages caméra parking

- Sélectionner **Lignes gabarit véhicule** pour afficher les lignes latérales lorsque vous reculez.
- Sélectionner **Renseignements sur la distance** pour afficher les lignes d'intersection lorsque vous reculez.

Mise en marche du système

- Sélectionner **Automatique** pour mettre le PAC en marche chaque fois que vous sélectionnez la marche arrière.
- Sélectionner **Off** pour éteindre complètement le PAC.

Limites

Même si une assez petite section de l'image semble obstruée, cela peut signifier qu'une assez grande partie derrière le véhicule est cachée et que les objets peuvent ne pas être détectés jusqu'à ce qu'ils soient très près du véhicule.



REMARQUE

Les porte-vélos ou autres accessoires montés sur le hayon peuvent obstruer le champ de vision de la caméra.

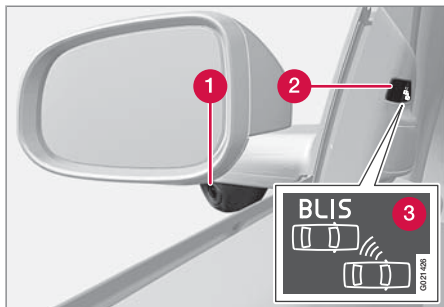
Points à se rappeler

- Les lentilles de la caméra doivent être exemptes de saleté, de glace et de neige. Enlever la glace et la neige avec soin pour éviter de rayer les lentilles.
- Nettoyer régulièrement les lentilles avec de l'eau tiède et un détergent pour lavage de voitures approprié.



Système de surveillance d'angle mort*

Introduction



- 1 Caméra BLIS
- 2 Voyant lumineux
- 3 Pictogramme BLIS

Le système d'information sur l'angle mort (BLIS) est un système d'information qui indique la présence d'un autre véhicule se déplaçant dans la même direction que votre véhicule et qui se trouve dans « l'angle mort » des rétroviseurs latéraux.

! IMPORTANT

Les réparations du système BLIS doivent être effectuées uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

! AVERTISSEMENT

- BLIS est un système d'information; il N'EST PAS un système d'avertissement ou de sécurité.
- BLIS n'élimine pas le besoin pour le conducteur de confirmer visuellement les conditions qui l'entourent et de tourner la tête et les épaules pour s'assurer qu'il peut changer de voie en toute sécurité.
- En tant que conducteur, vous avez l'entière responsabilité de changer de voie de façon sécuritaire.

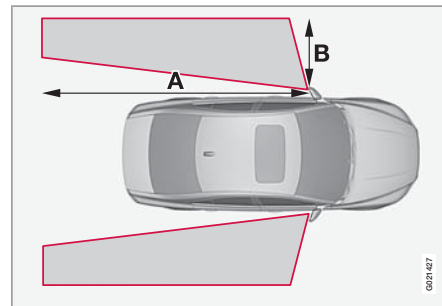
Le système fait appel à la technologie numérique. Les caméras sont situées sous les rétroviseurs latéraux.

Lorsqu'une des caméras (ou les deux) détecte un véhicule dans la zone non visible, à une distance allant jusqu'à environ 3 mètres (10 pieds) du côté du véhicule et environ 9,5 mètres (31 pieds) à l'arrière du rétroviseur, voir l'illustration, le témoin dans le panneau de porte s'allume. Le voyant reste allumé pour avertir le conducteur de la présence du véhicule dans la zone non visible.

i REMARQUE

Le voyant lumineux du panneau de porte s'allume du côté du véhicule où le système a détecté un autre véhicule. Si votre véhicule est doublé des deux côtés en même temps, les deux voyants s'allument.

Le système BLIS a une fonction intégrée qui avertit le conducteur si une anomalie survient. Par exemple, si le champ d'une ou des deux caméras est masqué, un message (voir tableau à la page 208) apparaît dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord. Dans ce cas, il faut nettoyer la lentille de la caméra. Au besoin, le système peut être temporairement désactivé (pour les directives, voir page 208).



Zones surveillées par le système BLIS Distance A = environ 3 mètres (10 pieds) Distance B = environ 9,5 mètres (31 pieds)



Système de surveillance d'angle mort*

Quand le système BLIS fonctionne-t-il?

Le système fonctionne lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 10 km/h (6 mi/h).

Lorsque vous doublez un véhicule :

Le système réagit lorsque vous doublez un autre véhicule et que vous roulez jusqu'à 10 km/h (6 mi/h) plus vite que celui-ci.

Quand un autre véhicule vous double :

Le système réagit lorsque votre véhicule est doublé par un autre véhicule et que celui-ci roule jusqu'à 70 km/h (43 mi/h) plus vite que le vôtre.

AVERTISSEMENT

- Le système BLIS ne fonctionne pas dans les virages serrés.
- Le système BLIS ne fonctionne pas en marche arrière.
- Si le véhicule tire une large remorque, les caméras BLIS risquent de ne pas détecter les véhicules dans les voies adjacentes.

Comment le système BLIS fonctionne-t-il quand il fait jour et dans l'obscurité?

Lumière du jour

Le système BLIS réagit à la **forme** des véhicules environnants. Le système est conçu pour détecter les véhicules automobiles comme les

automobiles, les camions, les autobus, les motos, etc.

Obscurité

Le système BLIS réagit aux **phares** des véhicules environnants. Pour être détecté par le système, un véhicule se trouvant dans la zone non visible doit avoir ses phares allumés. Par exemple, cela signifie que le système ne détectera pas la présence d'une remorque tractée par une voiture ou un camion si ses phares ne sont pas allumés.

AVERTISSEMENT

- Le système BLIS ne réagit pas à la présence de vélos ou de cyclomoteurs.
- Le système BLIS ne réagit pas à la présence de véhicules à l'arrêt.
- Les caméras BLIS ont les mêmes limites que l'œil humain. Autrement dit, leur « vision » est réduite par des conditions météorologiques défavorables comme des chutes de neige abondantes, une lumière intense directement dans la caméra, du brouillard dense, etc.

Limites

Dans certains cas, le témoin du système BLIS pourrait s'allumer même si aucun véhicule ne

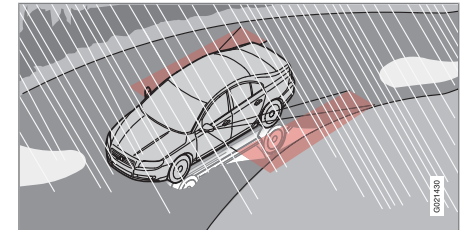
se trouve dans la zone surveillée par le système.

REMARQUE

Si le témoin du système BLIS s'allume parfois même lorsqu'il n'y a aucun véhicule dans l'angle mort, cela ne signifie pas que le système est défectueux.

En cas de défectuosité, le message **Syst. angle mort Entretien requis** apparaîtra à l'écran.

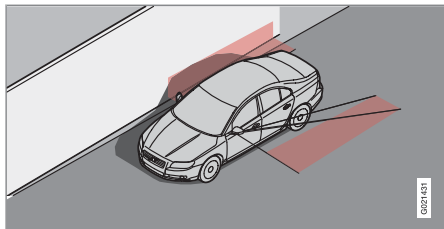
Voici quelques situations dans le cadre desquelles le témoin du système BLIS peut s'allumer même si aucun autre véhicule ne se trouve dans la zone surveillée par le système.



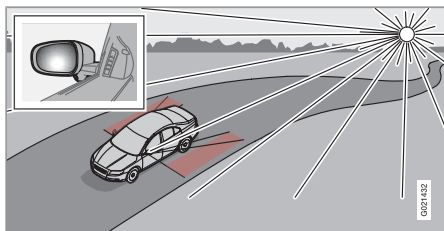
Lumière réfléchie d'une chaussée détrempée



Système de surveillance d'angle mort*



L'ombre du véhicule apparaissant sur une surface régulière, claire et large comme les barrières entre les voies d'une autoroute



Lumière du soleil qui pointe directement sur la caméra lorsque le soleil est bas à l'horizon

Nettoyage des lentilles des caméras du système BLIS

Pour un fonctionnement optimal, les lentilles des caméras du système BLIS doivent toujours être propres. Vous pouvez les nettoyer à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge mouillée.

! IMPORTANT

- Nettoyez les lentilles à fond pour qu'elles ne s'égratignent pas.
- Les lentilles sont chauffées pour faire fondre la glace ou la neige. Au besoin, essayez délicatement la neige accumulée sur les lentilles.

Mise en marche et hors marche du système BLIS



Le système BLIS est automatiquement activé lorsqu'on met le contact. Les voyants lumineux clignoteront trois fois pour confirmer que le système est activé.

- Le système peut être désactivé en appuyant sur le bouton BLIS sur la console centrale (voir l'illustration). Le voyant lumi-

neux intégré au bouton s'éteint lorsque le système est désactivé et un message apparaîtra à l'écran.

- On peut remettre le système en marche en appuyant à nouveau sur le bouton. Le voyant du bouton s'allume et un message apparaît à l'écran. Appuyer sur le bouton **READ** (voir page 130) pour effacer le message.

Messages du système BLIS

Messages affichés	État du système
Syst. angle mort Entretien requis	Le système BLIS ne fonctionne pas correctement. Communiquez avec un technicien Volvo agréé.
Syst. angle mort Caméra bloq.	Caméra BLIS masquée. Nettoyez les lentilles.
Syst. info angle mort ON	Le système BLIS est en fonction.

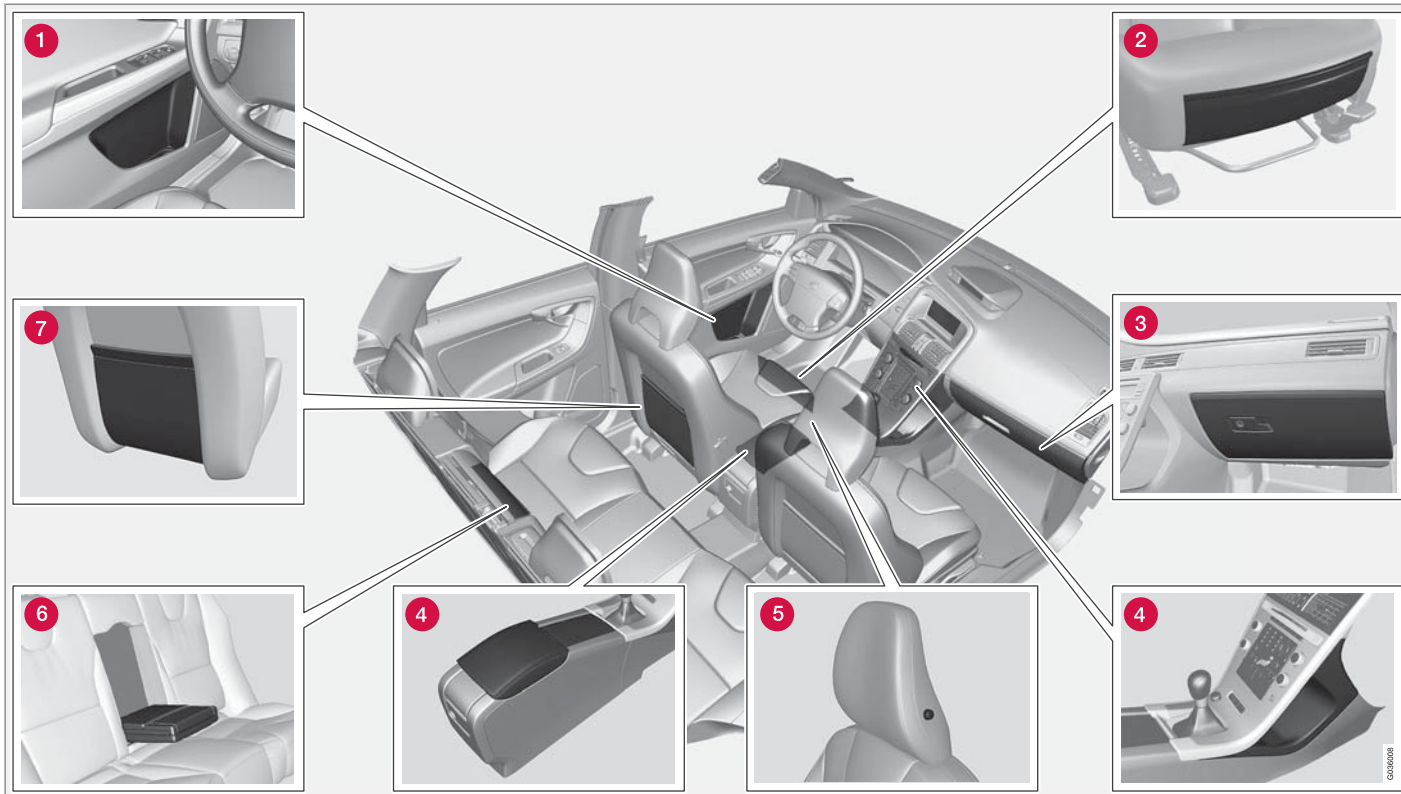
**Système de surveillance d'angle mort***

Messages affichés	État du système
Syst. info angle mort OFF	Le système BLIS est hors fonction.
Syst. angle mort Fonction réduite	Le fonctionnement des caméras du système BLIS a été réduit en raison d'un transfert de données faible ou diminué entre les caméras du système BLIS et le système électrique du véhicule. Les caméras se réinitialiseront lorsque le transfert de données reprend normalement.



Commodité dans l'habitacle

Espaces de rangement



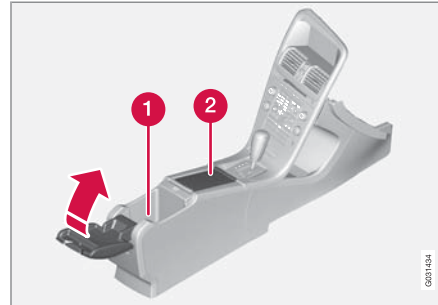


Commodité dans l'habitacle

- 1 Espace de rangement dans le panneau de porte
- 2 Pochette de rangement à l'avant des coussins de siège avant
- 3 Boîte à gants
- 4 Compartiment de rangement, prise 12 volts et entrée AUX/connecteur USB*
- 5 Crochet pour vêtements
- 6 Porte-gobelets du siège arrière
- 7 Pochette de rangement

Crochet pour vêtements

Le crochet à manteau est situé sur la face intérieure de l'appuie-tête du passager avant. Il est spécialement conçu pour accrocher des vêtements légers.

Console de tunnel

- 1 Compartiment de rangement (pour les CD, etc.) sous l'accoudoir, entrée AUX/connecteur USB.
- 2 Comprend des porte-gobelets pour le conducteur et le passager, une prise 12 volts et un petit compartiment de rangement.

Boîte à gants

Vous pouvez ranger dans cet espace le manuel de l'utilisateur et les cartes. La boîte à gants contient également un porte-stylos et un porte-cartes de carburant. La boîte à gants peut être verrouillée manuellement à l'aide de la clé intégrée, voir page 69.



Commodité dans l'habitacle

Miroir de pare-soleil



Miroir de pare-soleil avec éclairage

La lampe s'allume automatiquement quand on ouvre le couvercle.

Prises 12 volts



Prise 12 volts dans la console de tunnel avant



Prise 12 volts dans la console centrale arrière

La prise électrique peut être utilisée pour brancher certains accessoires de 12 volts comme les téléphones cellulaires et les glacières.

L'intensité de courant maximale est de 10 A. Pour que la prise fonctionne, le contact doit être au moins en mode I, voir page 84.

La prise auxiliaire peut également servir à brancher un allume-cigare. Vous pouvez vous procurer des allume-cigares et des cendriers auprès de votre concessionnaire Volvo.



AVERTISSEMENT

Toujours garder les prises couvertes lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Prise 12 volts dans l'espace à bagages*



Replier le couvercle pour accéder à la prise électrique.

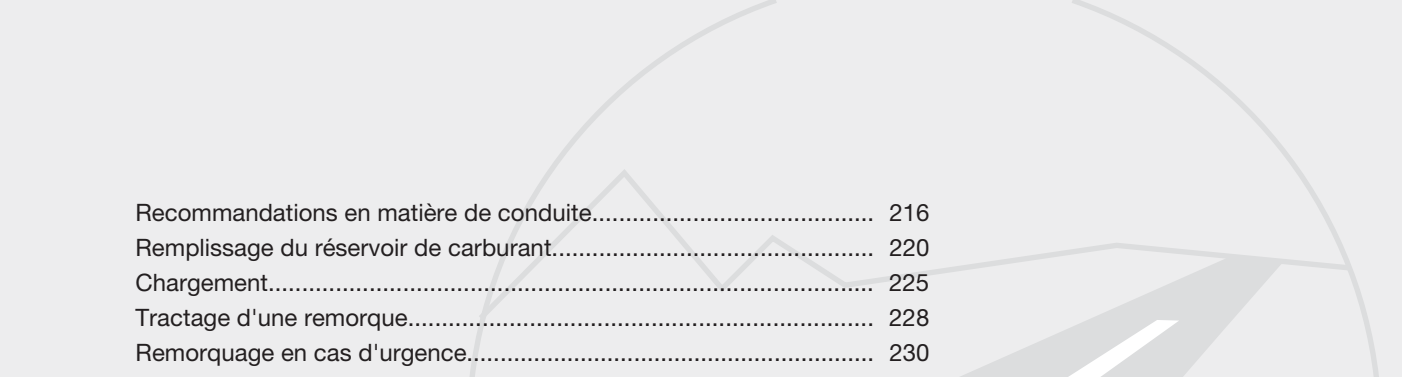


Commodité dans l'habitacle



REMARQUE

La prise 12 volts dans l'espace à bagages fournit du courant même lorsque le contact est coupé. L'utilisation de la prise alors que le moteur ne tourne pas aura pour effet d'épuiser la batterie.



Recommandations en matière de conduite.....	216
Remplissage du réservoir de carburant.....	220
Chargement.....	225
Tractage d'une remorque.....	228
Remorquage en cas d'urgence.....	230

SUR LA ROUTE



05





Recommandations en matière de conduite

Renseignements généraux

La conduite économique permet de conserver les ressources naturelles

Une meilleure économie de conduite peut être obtenue en réfléchissant à l'avance, en évitant les arrêts et les démarrages rapides et en ajustant la vitesse de votre véhicule aux conditions de circulation immédiates.

Respecter les règles suivantes :

- Amenez dès que possible le moteur à sa température normale de fonctionnement en conduisant sans trop appuyer sur l'accélérateur pendant les quelques premières minutes de fonctionnement. Un moteur froid consomme plus de carburant et est sujet à une usure plus rapide.
- Dans la mesure du possible, il faut éviter d'utiliser le véhicule sur de courtes distances. Cela ne permet pas au moteur d'atteindre sa température normale de fonctionnement.
- Conduisez prudemment et évitez les accélérations rapides et les freinages brusques et puissants.
- Utilisez la position Drive (D) aussi souvent que possible et évitez d'utiliser la reprise forcée.
- Ne dépassez pas les limites de vitesse affichées.

- Évitez de transporter des objets inutiles (charge supplémentaire) dans le véhicule.
- Maintenez une pression de gonflage correcte des pneus. Vérifiez la pression des pneus régulièrement (lorsque les pneus sont froids).
- Retirez les pneus à neige dès que les risques de neige ou de glace ont disparu.
- Notez que les galeries de toit, les porteskis, etc., augmentent la résistance de l'air et également la consommation de carburant.
- Aux vitesses de conduite sur route, la consommation de carburant sera inférieure avec l'air conditionné en fonctionnement et les vitres fermées qu'avec l'air conditionné à l'arrêt avec les vitres ouvertes.
- L'utilisation des modes informatiques embarqués de consommation de carburant en fonction de la conduite peut vous aider à apprendre à conduire plus économiquement.

Parmi les autres facteurs qui diminuent le nombre de kilomètres parcourus pour une quantité de carburant donnée, on peut mentionner :

- Un filtre à air sale
- Une huile de moteur sale et un filtre à huile encrassé

- Des pièces de freins traînantes
- Un mauvais parallélisme du train avant

Certains des éléments susmentionnés et d'autres doivent être vérifiés lors des révisions d'entretien régulières normales.

AVERTISSEMENT

Conduire avec le hayon ouvert : La conduite avec le hayon ouvert peut permettre à des gaz d'échappement toxiques et dangereux de pénétrer dans l'habitacle. Si le hayon doit être maintenu ouvert pour une raison quelconque, suivre les étapes suivantes :

- Fermer les vitres.
- Régler la commande du système de ventilation de manière à diriger le flux d'air vers le plancher, le pare-brise et les vitres latérales et régler la commande du ventilateur à la vitesse la plus élevée.

La répartition du poids influence la conduite

Au poids à vide indiqué, le véhicule a tendance à sous-virer, et il faut tourner le volant plus qu'on ne pourrait croire pour suivre la courbe d'un virage. Cela permet d'assurer une bonne stabilité et de réduire le risque de dérapage arrière. N'oubliez pas que ces propriétés peuvent être modifiées avec la charge du véhicule. Plus la charge dans l'espace à bagage est



Recommandations en matière de conduite

lourde, moins le véhicule aura tendance à sous-virer.

Conduite et tenue de route

La charge du véhicule, la conception des pneus et leur pression de gonflage influencent la conduite et la tenue de route. Par conséquent, il faut vérifier que les pneus sont bien gonflés à la pression recommandée pour la charge du véhicule. Consulter la section « Pression des pneus ». Les charges doivent être réparties de sorte à ne pas dépasser les limites maximales admissibles par essieu.

Conduite dans l'eau

- Vous pouvez conduire le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur d'environ 25 cm (10 po) à une vitesse maximale de 10km/h (6 mi/h).
- Soyez prudent lorsque vous conduisez votre véhicule dans de l'eau mouvante.
- Nettoyer les connexions électriques du câblage de remorque après avoir conduit le véhicule dans l'eau ou la boue.
- Lorsque vous conduisez votre véhicule dans l'eau, conserver une faible vitesse et ne pas immobiliser le véhicule dans l'eau.

AVERTISSEMENT

Après avoir conduit le véhicule dans l'eau, appuyer légèrement sur la pédale de frein pour vous assurer que les freins fonctionnent normalement. L'eau et la boue peuvent rendre les garnitures des freins glissantes ce qui a pour effet de retarder le freinage.

IMPORTANT

- Le moteur peut être endommagé si de l'eau est aspirée dans le filtre à air.
- Si vous conduisez le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur supérieure à 25 cm (10 po), l'eau pourrait entrer dans le différentiel et la transmission. Cela a pour effet de diminuer la capacité de lubrification de l'huile ainsi que la durée de vie de ces composants.
- Ne laissez pas le véhicule dans une étendue dont le niveau atteint le bas de la portière plus longtemps que nécessaire. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement électrique.
- Si le moteur s'éteint pendant que le véhicule est dans l'eau, ne tentez pas de le redémarrer. Faire remorquer le véhicule hors de l'eau.

Moteur et système de refroidissement

Dans certaines conditions de conduite, par exemple, en terrain montagneux, sous une chaleur extrême ou avec une charge lourde, le moteur et le système de refroidissement risquent de surchauffer. Pour éviter une surchauffe du moteur, prenez les précautions suivantes :

- Roulez à basse vitesse quand vous tirez une remorque sur un long parcours en pente raide.
- Ne coupez pas le moteur immédiatement après avoir conduit dans des conditions difficiles.

AVERTISSEMENT

Le ventilateur de refroidissement peut démarrer ou continuer de tourner (jusqu'à six minutes) après l'arrêt du moteur.

- Enlevez toutes lampes auxiliaires montées devant la calandre lorsque vous conduisez par temps chaud.
- Lorsque le véhicule tire une remorque sur un terrain montagneux, le régime moteur ne doit pas dépasser 4 500 tr/min. La température de l'huile peut devenir trop élevée.



Recommandations en matière de conduite

Conservation du courant électrique

Pour minimiser l'épuisement de la batterie, prendre les précautions suivantes :

- Lorsque le moteur ne tourne pas, il faut éviter d'utiliser le mode d'allumage **II**. De nombreux systèmes électriques (la chaîne audio, le système de navigation en option, les vitres électriques, etc.) peuvent fonctionner en modes d'allumage **0** et **I**. Ces modes réduisent la décharge de la batterie.
- Se rappeler que l'utilisation de systèmes et d'accessoires, entre autres, qui consomment une grande quantité de courant lorsque le moteur est coupé peut décharger complètement la batterie. Le fait de conduire le véhicule ou de faire tourner le moteur pendant environ 15 minutes permet de garder la batterie chargée.
- La prise 12 volts en option dans l'espace à bagages fournit du courant même lorsque le contact est coupé, ce qui entraîne l'épuisement de la batterie.

Avant un long voyage

Vous devriez toujours faire inspecter votre véhicule par un technicien Volvo formé et qualifié avant un long voyage. Vous trouverez également chez votre concessionnaire des ampoules, des fusibles, des bougies et des essuie-glaces de rechange.

Au minimum, il est prudent de vérifier les éléments suivants avant de prendre la route pour un long voyage :

- Vérifiez que le moteur fonctionne bien et que la consommation de carburant est normale.
- Vérifiez qu'il n'y a de fuite d'huile, de carburant ou autre liquide.
- Vérifiez le niveau d'huile de la transmission.
- Vérifiez l'état des courroies d'entraînement.
- Vérifiez la charge de la batterie.
- Examinez attentivement vos pneus (également le pneu de secours) et remplacez ceux qui sont usés. Vérifiez aussi la pression de gonflage.
- Les freins, le réglage de la géométrie avant et le boîtier de direction de votre véhicule doivent être inspectés uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Vérifiez les lampes et les phares, y compris les feux de route.
- Les triangles réflecteurs d'avertissement sont obligatoires dans certains états et provinces.
- Demandez l'avis de votre technicien Volvo formé et qualifié si vous avez l'intention de conduire votre véhicule dans des pays où il pourrait être difficile de trouver le carburant approprié.

- Il faut tenir compte de la destination. Si vous prévoyez de vous rendre dans une région où il est probable qu'il y aura de la neige ou de la glace, pensez aux pneus à neige.

Précautions à prendre par temps froid

Si vous désirez vérifier votre véhicule avant l'arrivée de l'hiver, les conseils suivants peuvent vous être utiles :

- S'assurer que le liquide de refroidissement du moteur contient 50 % d'antigel. Tout autre mélange peut diminuer la protection contre le gel. Cela permet d'offrir une protection contre le gel jusqu'à -35°C (-31°F). L'utilisation d'antigel recyclé n'est pas approuvée par Volvo. Ne mélangez pas différentes sortes d'antigel.
- Volvo recommande l'utilisation d'un antigel Volvo pour le radiateur de votre véhicule.
- Il faut essayer de garder le réservoir de carburant bien rempli. Cela contribue à empêcher la formation de condensation dans le réservoir. De plus, lorsque le temps est très froid, il est utile d'ajouter de l'antigel de canalisation d'essence avant de remplir le réservoir.
- La viscosité de l'huile à moteur est importante. L'huile à faible viscosité (huile peu épaisse) facilite le démarrage par temps froid et diminue la consommation de car-



Recommandations en matière de conduite

burant pendant le réchauffement du moteur. En hiver, on recommande d'utiliser l'huile 5W-30, particulièrement celle de type synthétique. Veiller à utiliser une huile de bonne qualité, mais ne pas utiliser une huile pour temps froid pour conduire à des vitesses élevées ou par temps chaud. voir page 301 pour plus de renseignements sur l'huile à moteur.

REMARQUE

On n'utilise pas d'huile synthétique lors du changement d'huile des révisions d'entretien régulières, sauf à la demande du propriétaire du véhicule et moyennant un supplément.

- La charge exercée sur la batterie est plus grande en hiver puisqu'on utilise plus souvent les essuie-glaces avant, l'éclairage, etc. De plus, la capacité de la batterie diminue au fur et à mesure que la température baisse. Par froid intense, une batterie mal chargée peut geler et être endommagée. Il est donc conseillé de vérifier l'état de charge de la batterie plus fréquemment et de vaporiser de l'huile antirouille sur les pôles de la batterie.
- Volvo recommande l'utilisation de pneus à neige sur les quatre roues pour la conduite hivernale, voir page 277.
- Pour éviter la formation de gel dans le réservoir de lave-glace, ajoutez-y des solvants de lave-glace contenant de l'antigel. C'est important car il arrive souvent en hiver que de la saleté soit projetée sur le pare-brise, ce qui nécessite une mobilisation fréquente du lave-glace et des essuie-glaces. Le solvant pour lave-glace Volvo doit être dilué comme suit : Jusqu'à -10 °C (14 °F) : 1 mesure de solvant pour 4 mesures d'eau; jusqu'à -15 °C (5 °F) : 1 mesure de solvant pour 3 mesures d'eau; jusqu'à -18 °C (0 °F) : 1 mesure de solvant pour 2 mesures d'eau; jusqu'à -28 °C (-18 °F) : 1 mesure de solvant pour 1 mesure d'eau.
- Utilisez le vaporisateur Volvo au Téflon pour serrure pour l'entretien des serrures.
- Évitez d'utiliser des vaporisateurs antigel car ils peuvent endommager les serrures.



Remplissage du réservoir de carburant

Exigences en carburant

Carburant contenant des anticalaminants (additifs détergents)

Volvo recommande d'utiliser du carburant contenant des additifs détergents afin de limiter la formation de dépôts dans le moteur. Ces produits ont démontré leur efficacité pour garder les injecteurs et les soupapes d'admission propres. L'utilisation régulière de carburants contenant des additifs détergents contribue à améliorer la conduite et à diminuer la consommation. Si vous n'êtes pas sûr si un carburant contient des anticalaminants ou non, renseignez-vous auprès du préposé de la station-service.

REMARQUE

Volvo ne recommande pas l'usage de systèmes externes pour le nettoyage des injecteurs.

Essence sans plomb

Chaque Volvo est munie d'un convertisseur catalytique à trois voies et doit utiliser uniquement de l'essence sans plomb. Les réglementations américaine et canadienne exigent que les pompes qui distribuent de l'essence sans plomb portent la mention « SANS PLOMB ». Seules ces pompes sont dotées d'un pistolet

compatible avec l'orifice de remplissage de votre véhicule. Il est illégal d'utiliser de l'essence au plomb dans un véhicule portant la mention « essence sans plomb seulement ». L'essence au plomb endommage le convertisseur catalytique à trois voies et la sonde d'oxygène préchauffée. L'utilisation répétée d'essence au plomb réduira l'efficacité du dispositif antipollution et pourrait entraîner la perte de la garantie contre les émissions. Les programmes d'inspection des véhicules fédéraux et locaux facilitent la détection des carburants frauduleux, notamment lorsque des véhicules dont le carburant est illégal échouent au test des émissions.

REMARQUE

Au Canada et aux États-Unis, certaines essences contiennent un additif appelé méthyl-cyclopentadiényl manganèse tricarbonyl (MMT) servant à augmenter l'indice d'octane. Ces carburants peuvent nuire au bon fonctionnement du dispositif antipollution et le témoin lumineux « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) du tableau de bord peut alors s'allumer. Le cas échéant, confiez votre véhicule à un technicien Volvo formé et qualifié pour un entretien.

Essence contenant de l'alcool ou des éthers, « carburants oxygénés »

Certains fournisseurs de produits pétroliers vendent de l'essence contenant des produits oxygénés, généralement des alcools ou des éthers. Dans certaines régions, des règlements locaux exigent que l'utilisation d'alcools ou d'éthers soit indiquée sur la pompe. Cependant, dans d'autres régions, l'utilisation de ces produits n'est pas indiquée. Si vous n'êtes pas certain de la composition de l'essence que vous achetez, vérifiez avec le préposé de la station-service. Pour répondre aux normes saisonnières de qualité de l'air, certaines régions exigent l'utilisation de carburants oxygénés.

Volvo permet l'utilisation des carburants oxygénés suivants. Cependant, les indices d'octane indiqués à la page 221 doivent être respectés.

Alcool - Éthanol

Les carburants contenant jusqu'à 10 % d'éthanol par volume peuvent être utilisés. L'éthanol est également appelé alcool éthylique ou carburo.

Éther - MTBE : les carburants contenant jusqu'à 15 % d'éther méthyltertiobutylique (MTBE) peuvent être utilisés.

Méthanol

Ne pas utiliser des essences qui contiennent du méthanol (alcool méthylique ou alcool de



Remplissage du réservoir de carburant

bois). Cette pratique peut entraîner une détérioration du fonctionnement du véhicule et endommager des pièces essentielles du système d'alimentation en carburant. Les dommages de ce genre peuvent ne pas être couverts par la garantie limitée des nouveaux véhicules.

Taux d'octane

Indice d'octane minimal



Étiquette apposée sur une pompe qui indique l'indice d'octane

Volvo recommande d'utiliser du supercarburant pour obtenir un meilleur rendement, mais l'utilisation d'un carburant à 87 octane¹ ou plus n'affectera pas la fiabilité du moteur.

Les moteurs Volvo sont conçus pour atteindre une puissance nominale, une force et une économie de carburant grâce à l'utilisation du supercarburant à 91 octane.

Conditions de conduite exigeantes

Dans des conditions de conduite exigeantes comme conduire le véhicule par temps chaud, tirer une remorque ou conduire pendant une période prolongée à une altitude supérieure à la normale, il est conseillé d'utiliser du carburant dont l'indice d'octane est plus élevé (91 ou plus) ou de changer de marque de carburant afin d'utiliser pleinement la capacité du moteur et pour un fonctionnement le plus régulier possible.

REMARQUE

Si vous changez pour un carburant dont l'indice d'octane est plus élevé ou de marque de carburant, il est parfois nécessaire de remplir le réservoir plus d'une fois avant de constater une différence dans le fonctionnement du moteur.

Composition de l'essence

Ne pas utiliser une essence contenant du plomb comme agent antidétonant, ni aucun additif au plomb. Outre les dommages que le plomb causerait aux dispositifs antipollution de

votre véhicule, on a établi des liens directs entre celui-ci et certaines formes de cancer.

De nombreux carburants contiennent du benzène comme solvant. On a établi des liens très étroits entre le benzène non brûlé et certaines formes de cancer. Si vous demeurez dans une région où vous devez vous-même remplir votre réservoir d'essence, veuillez prendre certaines précautions. Parmi celles-ci, on peut mentionner :

- pendant le remplissage, tenez-vous au vent, loin du pistolet de remplissage
- faites le plein seulement dans les stations d'essence équipées d'un système de récupération des vapeurs qui recouvre complètement l'orifice de remplissage
- portez des gants en néoprène lorsque vous manipulez le pistolet de remplissage.

Utilisation d'additifs

Hormis l'antigel des conduites de carburant durant les mois d'hiver, n'ajoutez aucun solvant, épaississant ou autres additifs achetés en magasin, aux systèmes d'alimentation, de refroidissement ou de lubrification de votre véhicule. L'usage excessif de ces produits pourrait endommager votre moteur, et certains de ces additifs contiennent des substances

¹ L'indice d'octane est une moyenne de l'indice d'octane recherche (IOR) et de l'indice d'octane moteur (ICM), IOR+ICM/2.

Remplissage du réservoir de carburant

chimiques organiques volatiles. Évitez de vous exposer inutilement à de telles substances.

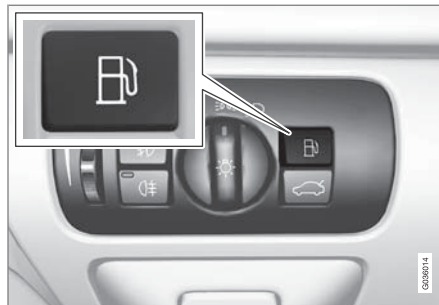
⚠ AVERTISSEMENT


Ne portez jamais de téléphone cellulaire **mis sous tension** en faisant le plein d'essence. La sonnerie du téléphone pourrait provoquer une étincelle qui enflammerait les fumées d'essence, entraînant feu et blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique, incolore et inodore. Il est présent dans tous les gaz d'échappement. Si vous sentez des odeurs de gaz d'échappement à l'intérieur du véhicule, s'assurer de bien aérer l'habitacle et de confier immédiatement votre véhicule à un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

Ouverture/fermeture du volet du réservoir de carburant



Le volet du réservoir de carburant est situé sur l'aile arrière droite (indiqué par une flèche à côté du symbole de réservoir de carburant dans la fenêtre de renseignement ).

Le contact étant coupé, il faut appuyer sur le bouton du panneau d'éclairage pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant. Il est à noter que le volet du réservoir de carburant reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à avancer. Un clic se fait entendre lorsque le volet se verrouille de nouveau.

- Si vous désirez laisser votre véhicule sans surveillance pendant le remplissage, cette fonction vous permet de verrouiller les por-

tières/le hayon pendant que le volet du réservoir de carburant est déverrouillé.

- Vous pouvez aussi maintenir le véhicule verrouillé si vous restez à l'intérieur du véhicule pendant le remplissage. Le bouton de verrouillage central ne verrouille pas le volet du réservoir de carburant.
- Après avoir fait le plein, assurez-vous que le volet du réservoir de carburant n'est pas entravé et qu'il est bien fermé.
- Par temps chaud, ouvrir lentement le bouchon du réservoir de carburant.

Fermez le volet du réservoir de carburant en appuyant dessus; un clic indique qu'il est fermé.

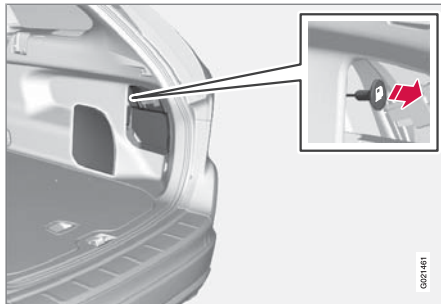
⚠ IMPORTANT

- Évitez de renverser de l'essence pendant le remplissage du réservoir. En plus de causer des dommages à l'environnement, l'essence contient de l'alcool qui peut endommager les surfaces peintes, ces dommages pouvant ne pas être couverts par la Garantie limitée des nouveaux véhicules.



Remplissage du réservoir de carburant

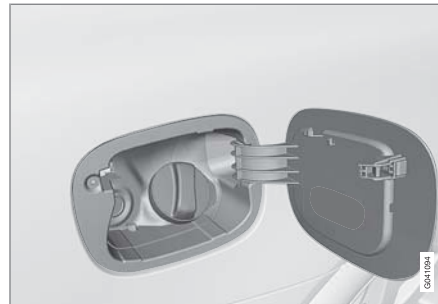
Ouverture manuelle du volet du réservoir de carburant



Au besoin, le volet du réservoir de carburant peut être ouvert manuellement:

1. Ouvrir la trappe latérale dans l'espace à bagages (du même côté que le volet du réservoir de carburant).
2. Prendre la corde verte munie d'une poignée.
3. Tirer doucement sur le cordon vers l'arrière jusqu'à ce que le volet du réservoir de carburant s'ouvre.

Ouverture/fermeture du bouchon du réservoir de carburant



La vapeur d'essence se dilate par temps chaud. Ouvrez le bouchon du réservoir de carburant lentement.

Après le remplissage du réservoir, fermez le bouchon de réservoir en le tournant dans le sens horaire jusqu'à l'obtention d'un clic de course.

! IMPORTANT

- Évitez de faire le plein pendant que le moteur tourne². Coupez le contact ou mettez-le à la position I. Si l'allumage est sous tension, la lecture de la jauge de carburant risque d'être erronée.
- Évitez le remplissage excessif du réservoir de carburant. N'appuyez pas plus d'une fois sur la poignée du pistolet de remplissage. Une trop grande quantité de carburant dans le réservoir par temps chaud peut faire déborder le carburant du réservoir. Un remplissage excessif du réservoir peut endommager les dispositifs antipollution.

Dispositifs antipollution

Convertisseur catalytique à trois voies

- Il faut toujours maintenir le moteur bien réglé. Certaines pannes du moteur, en particulier celles qui touchent les systèmes électriques d'allumage ou d'alimentation, peuvent provoquer des températures anormalement élevées dans le convertisseur catalytique à trois voies. N'utilisez pas votre véhicule si vous décelez des ratés dans le moteur, une perte de puissance évidente ou toute autre manifestation inha-

² Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas fermé correctement ou si le moteur tourne pendant le remplissage du réservoir, le témoin lumineux « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) peut indiquer un défaut. Cependant, le comportement de votre véhicule n'en sera pas affecté. Utilisez uniquement les bouchons de réservoir d'origine ou approuvés par Volvo.



Remplissage du réservoir de carburant

bituelle de fonctionnement, comme la surchauffe du moteur ou des retours de flamme. Un moteur parfaitement réglé permet d'éviter ces pannes susceptibles d'endommager le convertisseur catalytique à trois voies.

- Ne pas stationner votre véhicule sur des produits inflammables, comme de l'herbe ou des feuilles, qui pourraient entrer en contact avec le système d'échappement brûlant. Ces matériaux pourraient s'enflammer lorsqu'il fait venteux ou sous certaines conditions météorologiques.
- L'utilisation excessive du démarreur (pendant plus d'une minute) ou le fait d'allumer ou de noyer le moteur de manière intermittente peut engendrer une surchauffe du convertisseur catalytique ou du système d'échappement.
- Se rappeler que l'altération ou la modification non autorisée du moteur, du module de commande du moteur ou du véhicule peut être illégale et entraîner la surchauffe du convertisseur catalytique à trois voies ou du système d'échappement. Cela comprend : la transformation des réglages de l'injection de carburant ou des éléments du système, la transformation des éléments du système antipollution ou le déplacement ou l'enlèvement de ces éléments et/ou l'utilisation répétée de carburant avec plomb.



REMARQUE

Il est impératif d'utiliser de l'essence sans plomb dans les véhicules munis d'un convertisseur catalytique à trois voies.

Sondes d'oxygène préchauffées

Les sondes d'oxygène préchauffées surveillent la teneur des gaz d'échappement en oxygène. Les valeurs relevées sont transmises au module de commande qui surveille constamment les fonctions du moteur et contrôle l'injection du carburant. Le rapport air/carburant dans le moteur est ajusté en permanence pour assurer une combustion efficace et pour réduire ainsi les émissions de gaz nocifs.



Chargement

Introduction

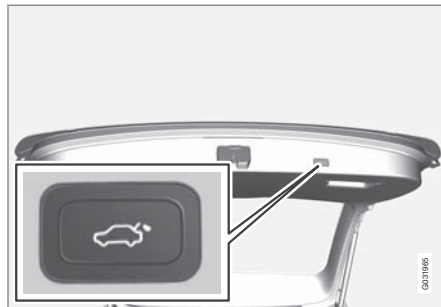
La capacité de chargement de votre véhicule est influencée par plusieurs facteurs dont le nombre de passagers, la quantité du chargement, le poids des accessoires installés, etc.

Pour augmenter l'espace de chargement, on peut replier les dossiers des sièges arrière. Voir la page 89.

Lorsque vous chargez l'espace à bagages, veuillez respecter les directives suivantes :



- Dans la mesure du possible, placer les objets contre le dossier dans l'espace à bagages.
- Les charges instables peuvent être fixées aux œillets d'ancrage à l'aide de sangles ou de filets d'arrimage pour les empêcher de se déplacer.
- Arrêter le moteur et serrer le frein de stationnement lors du chargement ou du déchargement d'objets longs. Les objets longs pourraient déplacer le levier de vitesses, ce qui pourrait faire avancer le véhicule.

Hayon électrique



Ouverture automatique

Le hayon électrique peut être ouvert automatiquement des trois façons suivantes :

- En appuyant sur le bouton  sur le panneau d'éclairage et en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que le hayon commence à s'ouvrir.
- En appuyant sur le bouton  sur la clé-télécommande et en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que le hayon commence à s'ouvrir.
- En tirant la poignée extérieure du hayon.

Les feux arrière s'allument automatiquement lorsqu'on utilise la fonction d'ouverture automatique.


! IMPORTANT

S'assurer qu'il y a assez d'espace au-dessus et derrière le véhicule avant d'ouvrir automatiquement le hayon.

i REMARQUE

Si le hayon est sans cesse ouvert et fermé pendant plus de 90 secondes, la fonction automatique sera désactivée afin d'éviter une surcharge du système électrique. La fonction automatique peut être de nouveau utilisée après environ dix minutes.

Fermeture automatique

Le hayon électrique peut être fermé en appuyant sur le bouton  sur le hayon (voir l'illustration) ou en l'abaissant.

i REMARQUE

Si, par exemple, le poids de la neige ou de forts vents exerce une pression sur le hayon, celui-ci se fermera automatiquement.





Chargement

AVERTISSEMENT

S'assurer que personne ne se trouve à proximité du hayon lors de l'ouverture ou la fermeture automatique. Le hayon ne doit jamais être obstrué de quelque façon que ce soit lorsqu'on le commande.

Interruption de l'ouverture/fermeture automatique

On peut interrompre l'ouverture ou la fermeture automatique du hayon de quatre façons :

- En appuyant sur le bouton  qui se trouve sur le panneau d'éclairage.
- En appuyant sur le bouton  de la clé-télécommande et en le maintenant enfoncé pendant plusieurs secondes.
- En appuyant sur le bouton qui se trouve sur la partie inférieure du hayon.
- En tirant une deuxième fois la poignée extérieure du hayon.

Si on interrompt l'ouverture ou la fermeture du hayon dans l'une des situations suivantes :

- Pendant que le hayon **s'ouvre**, la fonction électrique sera désactivée et le hayon sera débranché du système électrique.
- Pendant que le hayon se **referme**, il s'ouvrira complètement.

Protection contre les pincements

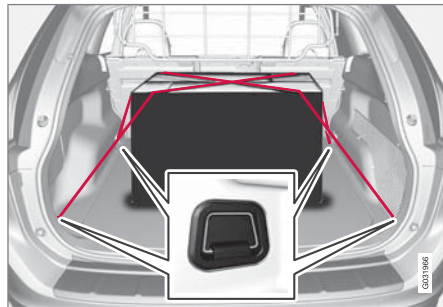
La fonction de protection contre les pincements est activée lorsqu'il y a de l'obstruction lors de l'ouverture ou la fermeture du hayon.

- Si le hayon **s'ouvre**, la fonction électrique sera désactivée et le hayon sera débranché du système électrique.
- Si le hayon se **referme**, il effectuera le mouvement opposé.

Fonctionnement manuel du hayon

On peut débrancher le hayon électrique du système électrique du véhicule en tirant rapidement deux fois sur la poignée extérieure. On peut ensuite ouvrir/fermer le hayon manuellement.

Oeillets d'ancrage



Les oeillets d'ancrage situés des deux côtés du véhicule servent à fixer des courroies et autres pour retenir des objets dans l'espace à bagages.

AVERTISSEMENT

- Pour éviter de blesser les occupants, recouvrir les bords tranchants des longues charges transportées. Bien fixer les charges pour qu'elles ne se déplacent pas en cas d'arrêt brusque.
- Toujours fixer les objets longs et lourds avec une ceinture de sécurité ou des sangles d'attelage.
- Toujours fixer le chargement pour éviter qu'il se déplace en cas de freinage brusque.
- Arrêter le moteur, serrer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses sur **P** lors du chargement et du déchargement du véhicule.



Chargement

Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie*



Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie sous le plancher de l'espace à bagages

Le dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie sert à maintenir les sacs d'épicerie en place.

1. Ouvrir la trappe sur le plancher de l'espace à bagages.
2. Fixer les sacs à l'aide de la courroie.

Transport de chargement sur le toit

Utilisation de porte-bagages

Volvo propose des porte-bagages en accessoires. Suivre les indications mentionnées ci-après lorsque vous les utilisez :

- Pour éviter d'endommager votre véhicule et maximiser la sécurité durant la conduite, nous vous recommandons d'utiliser les porte-bagages mis au point expressément pour votre véhicule par Volvo.
 - Les galeries amovibles approuvées par Volvo sont conçues pour supporter la charge de toit maximale permise pour ce véhicule, soit 100 kg (220 lb). Pour les galeries de toit autres que Volvo, vérifier les limites de charge du fabricant pour cette galerie.
 - Ne dépassez jamais les limites de poids prescrites par le fabricant de la galerie, pas plus que la charge nominale maximale de 100 kg (220 lb) sur le toit.
 - Il faut éviter les charges ponctuelles. Répartir les charges uniformément.
 - Placer la charge la plus lourde au fond.
 - Assujettir la charge correctement au moyen du matériel d'arrimage approprié.
 - Vérifier à intervalles réguliers si les porte-bagages et la charge sont bien fixés.
- Se rappeler que le centre de gravité du véhicule et sa maniabilité changent lorsque l'on transporte une charge sur le toit.
 - La résistance au vent et la consommation de carburant du véhicule augmentent avec la charge.
 - Conduire prudemment. Éviter les démarrages en trombe, les virages trop serrés et les freinages énergiques.



Tractage d'une remorque

Introduction

Volvo recommande l'utilisation de dispositifs d'attelage de remorque Volvo conçus spécialement pour ce véhicule.

REMARQUE

Voir la page 299 pour connaître le poids maximal recommandé par Volvo pour la remorque et l'attelage.

- Respecter la réglementation de l'État ou de la province où le véhicule est immatriculé
- Tous les modèles Volvo sont équipés de pare-chocs montés sur des amortisseurs à absorption d'énergie. L'installation de dispositif d'attelage de remorque ne doit pas interférer avec leur bon fonctionnement.

Le tractage d'une remorque ne présente normalement aucun problème particulier; il faut toutefois tenir compte des points suivants :

- Il faut augmenter la pression des pneus pour l'amener au niveau recommandé pour charge complète. Voir les tableaux de pression de gonflage des pneus aux pages 272 et 273.
- Lorsque votre véhicule est neuf, évitez de tracter des remorques lourdes durant les 1 000 premiers kilomètres (620 milles).
- Vitesse maximale lorsqu'on tracte une remorque : 80 km/h (50 mi/h).

- Le moteur et la transmission sont soumis à des charges accrues. Il faut par conséquent surveiller de près la température du liquide de refroidissement du moteur par temps chaud ou sur terrain accidenté. Si l'aiguille de température entre dans la zone rouge, utiliser un rapport plus bas et couper la climatisation.
- Un message apparaît dans la fenêtre de renseignement en cas de surchauffe de la transmission automatique.
- Éviter la surcharge ou toute autre utilisation abusive.
- Le tractage d'une remorque influe sur la maniabilité, la durée de service et la consommation du véhicule.
- Il est nécessaire d'équilibrer les freins de la remorque avec ceux du véhicule pour assurer un freinage sécuritaire (vérifier et respecter les réglementations locale et provinciale).
- Ne pas raccorder le système de freinage de la remorque directement à celui du véhicule.
- Il est nécessaire de procéder à un entretien plus fréquent du véhicule.
- Enlever la boule et le timon d'attelage après usage.
- Volvo recommande l'utilisation d'une huile de moteur synthétique en cas de tractage

d'une remorque sur une longue distance ou dans des régions montagneuses.



AVERTISSEMENT

- On ne doit pas utiliser de dispositif d'attelage de remorque fixé au pare-chocs, ni attacher de chaîne de sécurité au pare-chocs, sur une Volvo.
- On ne doit pas utiliser de dispositif d'attelage de remorque fixé à l'essieu arrière du véhicule.
- Ne raccordez jamais un système de freinage hydraulique de remorque directement au système de freinage du véhicule, ni le système d'éclairage d'une remorque directement à celui du véhicule. Consultez le concessionnaire Volvo agréé le plus proche pour connaître la bonne façon de procéder à l'installation.
- Lorsque vous tirez une remorque, le câble de sécurité de la remorque doit être fixé correctement au trou ou au crochet prévu à cet effet sur le dispositif d'attelage du véhicule. Le câble de sécurité ne doit jamais être fixé à, ou enroulé autour de, la boule d'attelage.



Tractage d'une remorque

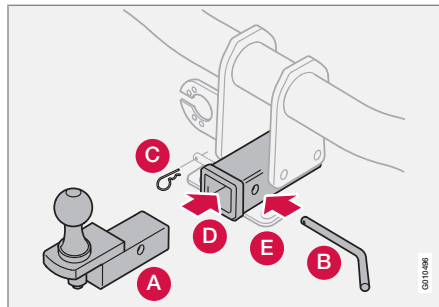
REMARQUE

- Pour garer le véhicule avec la remorque dans une côte, il faut serrer le frein de stationnement avant de mettre le levier de vitesses à **P**. Toujours suivre les recommandations du constructeur de la remorque relativement à l'utilisation de cales de roue.
- Lorsqu'on démarre dans une côte, mettre le levier de vitesses à **D** avant de desserrer le frein de stationnement. Voir également la page 121 pour de plus amples renseignements sur le démarrage du véhicule dans une côte avec une remorque.
- Si vous utilisez les positions d'embrayage manuel (Geartronic) pendant le remorquage, assurez-vous que le rapport choisi n'exerce pas trop de pression sur le moteur (en utilisant un rapport sur élevé).
- Il arrive que la barre de traction/l'attelage de remorque soit prévu pour tirer des remorques plus lourdes que celles pour lesquelles le véhicule est conçu. Veuillez vous conformer aux poids de remorque recommandés par Volvo.
- Évitez de conduire avec une remorque sur des pentes de plus de 15 %.

Câble de remorque

Un adaptateur est requis si le dispositif d'attelage de remorque du véhicule est muni d'un connecteur à 13 broches alors que la remorque a un connecteur à 7 broches. Veuillez utiliser un câble adaptateur approuvé par Volvo. S'assurer que le câble ne traîne pas sur le sol.

Dispositif d'attelage de remorque amovible (accessoire)



- A** Porte-boule
- B** Boulon de blocage
- C** Goupille
- D** Dispositif d'attelage
- E** Fixation du câble de sécurité

Installation du support de boule

1. Au besoin, enlever la goupille du boulon de blocage et détacher le boulon du dispositif d'attelage en le faisant coulisser.
2. Glisser le support de boule dans le dispositif d'attelage.
3. Aligner l'orifice du support de boule avec celui du dispositif d'attelage.
4. Faire coulisser le boulon de blocage à travers le dispositif d'attelage et le support de boule.
5. Insérer la goupille dans l'orifice à l'extrémité du boulon de blocage.

Enlèvement du support de boule

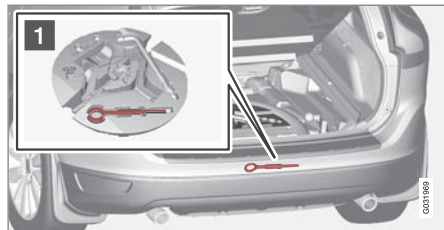
1. Enlever la goupille du boulon et enlever le boulon du support de boule et du dispositif d'attelage en le faisant coulisser.
2. Retirer le support de boule du dispositif d'attelage.

REMARQUE

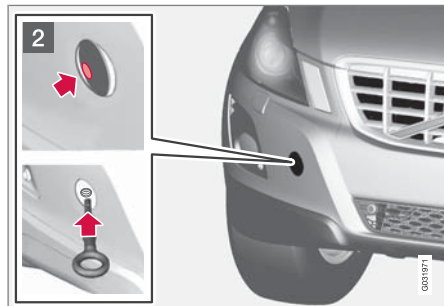
Un couvercle pour le dispositif d'attelage est aussi inclus dans la trousse.

Remorquage en cas d'urgence

Anneau de remorquage



Emplacement de l'anneau de remorquage



Fixation de l'anneau de remorquage

L'anneau de remorquage est situé sous le plancher de l'espace à bagages avec la roue de secours. Cet anneau doit être vissé dans les

trous prévus à cet effet du côté droit du pare-chocs avant ou arrière (voir l'illustration).

! IMPORTANT

Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateau, n'utilisez pas les anneaux de remorquage pour tirer le véhicule sur le plateau.

i REMARQUE

Sur certains modèles équipés d'un dispositif d'attelage de remorque, l'anneau de remorquage ne peut pas être vissé dans le trou du pare-chocs arrière. Le câble de remorquage doit être fixé au dispositif d'attelage de remorque. C'est pourquoi la partie amovible du dispositif d'attelage de remorque doit toujours être rangé de façon sécuritaire dans le véhicule.

Fixation de l'anneau de remorquage

- 1 Servez-vous d'une pièce de monnaie pour ouvrir le bord inférieur du couvercle.
- 2 Dévissez l'anneau de remorquage, d'abord à la main ensuite avec le démonte-pneu, jusqu'à ce qu'il soit bien en place.

Après avoir terminé de remorquer le véhicule, il faut enlever l'anneau de remorquage et le remettre dans son espace de rangement.

Appuyez sur le couvercle du point d'attache pour le fixer en place.

! AVERTISSEMENT

- Rappelez-vous que les servofreins et la servodirection ne fonctionnent pas lorsque le moteur n'est pas en marche. Les systèmes de freinage et de direction fonctionnent, mais il faut exercer plus de pression sur la pédale de frein et un plus grand effort sur le volant de direction.
- On ne doit pas utiliser les anneaux de remorquage pour tirer un autre véhicule hors d'un fossé ou à toute autre fin qui entraîne d'importantes contraintes. Ne pas utiliser les anneaux de remorquage pour hisser le véhicule sur un camion à plateau.



Remorquage en cas d'urgence

Précautions lors du remorquage du véhicule

- Le volant doit être déverrouillé. La clé-télécommande doit être dans la fente d'allumage¹.
- Branchez les câbles volants (voir page 112) afin qu'il y ait du courant pour libérer le frein de stationnement électrique en option et déplacer le levier de vitesses de la position **P**.
- Le levier de vitesses doit être à la position **N**.
- Vitesse maximale : 80 km/h (50 mi/h). Ne pas dépasser la vitesse de remorquage maximale autorisée.
- Distance maximale avec roues avant au sol : 80 km (50 milles).
- Pendant le remorquage, veillez à ce que le câble de remorquage demeure tendu en tout temps.
- Le véhicule doit être remorqué uniquement en marche avant.

REMARQUE

Lors du remorquage, le mode d'allumage **II** doit être utilisé pour que l'éclairage puisse être activé.

IMPORTANT

Les véhicules à TI (traction intégrale) avec les roues avant ne touchant plus au sol doivent être remorqués à une vitesse inférieure à 70 km/h (50 mi/h) ou sur des distances inférieures à 50 km (30 milles).

IMPORTANT

- Veuillez vérifier auprès des autorités locales et provinciales avant d'essayer ce genre de remorquage, puisque les véhicules remorqués sont soumis à la réglementation sur la vitesse de remorquage maximale, la longueur et le type de dispositif de remorquage, l'éclairage, etc.
- Si la batterie est à plat, n'essayez pas de faire démarrer le véhicule en le poussant ou en le tirant, car cela endommagera le ou les convertisseurs catalytiques à trois voies. Il faut alors utiliser une batterie d'appoint pour mettre le moteur en marche (voir page 112).
- Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateau, n'utilisez pas les anneaux de remorquage pour tirer ou fixer le véhicule sur le plateau. Demandez l'avis du conducteur du camion.

Remorquage des véhicules à traction avant/traction intégrale

Volvo recommande l'utilisation d'une remorqueuse à plateau.

- S'il faut utiliser un équipement de levage des roues, faire preuve d'une prudence extrême pour éviter d'endommager le véhicule. **Dans ce cas, il faut, si possible, remorquer le véhicule avec les roues arrière au sol.**
- S'il est absolument nécessaire de remorquer le véhicule avec les roues avant au sol, veuillez consulter les renseignements sur le remorquage à la page 230.

¹ Sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option, la clé-télécommande doit être dans l'habitacle.



Remorquage en cas d'urgence

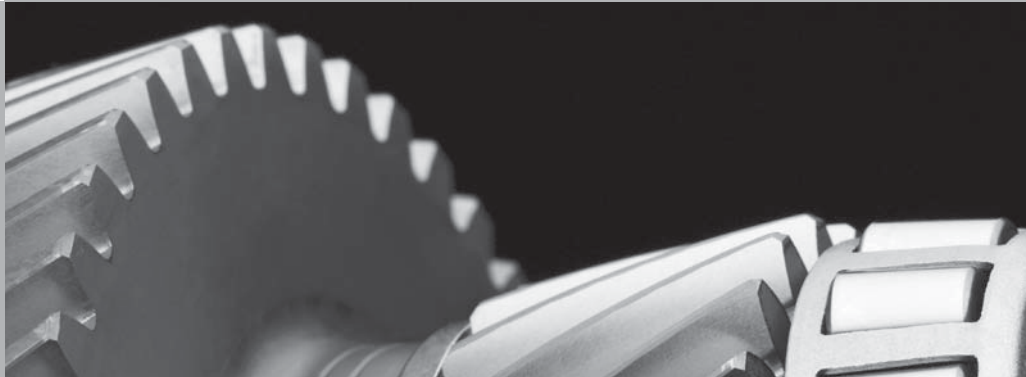
IMPORTANT

- L'équipement de type élingue fixé à l'avant endommage les conduites du radiateur et de la climatisation.
- Il est tout aussi important de ne pas utiliser ce type d'équipement à élingue à l'arrière ou de fixer de l'équipement de levage à l'intérieur des roues arrière. Cela pourrait entraîner de sérieux dommages sur le pont arrière.
- Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateau, n'utilisez pas l'anneau de remorquage pour arrimer le véhicule sur le plateau. Demandez l'avis du conducteur du camion.



Entretien Volvo.....	236
Entretien de votre véhicule.....	237
Capot et compartiment moteur.....	239
Huile à moteur.....	240
Huiles et liquides.....	242
Remplacement d'ampoules.....	245
Balais d'essuie-glace et liquide lave-glace.....	253
Batterie.....	255
Fusibles.....	258
Roues et pneus.....	266
Entretien du véhicule.....	290
Renseignements sur les étiquettes.....	296
Caractéristiques techniques.....	298
Programmes Volvo.....	304

ENTRETIEN ET CARACTÉRISTIQUES



06



Entretien Volvo

Introduction

Volvo vous conseille de vous conformer au programme d'entretien décrit dans votre livret de garantie et d'entretien. Ce programme d'entretien comprend les inspections et les entretiens nécessaires au bon fonctionnement de votre voiture. Les inspections d'entretien comprennent plusieurs tests qui nécessitent des instruments et des outils spéciaux; elles doivent donc être exécutées par un technicien qualifié. Pour maintenir votre Volvo en excellent état, exigez des pièces et des accessoires de marque Volvo puisque ceux-ci ont déjà fait leurs preuves.

The Federal Clean Air Act - U.S (Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique - États-Unis)

La Loi fédérale américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique exige des constructeurs automobiles qu'ils fournissent des instructions écrites à l'acheteur final pour assurer le bon entretien et le bon fonctionnement des composants qui contrôlent les émissions. Ces services, qui sont énumérés dans le livret de garantie et d'entretien, ne sont pas couverts par la garantie. Vous devrez payer la main-d'œuvre et les pièces utilisées.

Service d'entretien

Votre voiture Volvo a subi plusieurs inspections avant de vous être livrée, conformément aux

spécifications de Volvo. Les services d'entretien stipulés dans le livret de garantie et d'entretien, dont bon nombre influencent considérablement le taux d'émissions du véhicule, doivent être effectués tel qu'indiqué. Nous vous recommandons de conserver les reçus des services touchant les émissions du véhicule en cas de problèmes reliés à la maintenance. Il faut également effectuer une inspection et un entretien chaque fois que l'on observe ou que l'on soupçonne une défectuosité.

Garanties en vigueur - États-Unis/ Canada

En vertu des règlements en vigueur au Canada et aux É.-U., les garanties énumérées dans la liste ci-dessous sont offertes.

- Garantie limitée des nouveaux véhicules
- Garantie limitée sur pièces et accessoires
- Garantie limitée de protection contre la corrosion
- Garantie limitée des ceintures de sécurité et des systèmes de retenue supplémentaire
- Garantie relative à la conception et aux défauts du dispositif antipollution
- Garantie relative au rendement du dispositif antipollution

Il s'agit des garanties fédérales; d'autres garanties sont offertes et requises selon la loi

en vigueur dans chaque province ou État. Se référer au livret de garantie et d'entretien pour des renseignements détaillés sur chacune de ces garanties.

Une maintenance périodique aide à réduire les émissions

Un entretien périodique contribue à garantir le bon fonctionnement de votre véhicule. Votre livret de renseignements sur la garantie et l'entretien donne un calendrier de maintenance périodique complet jusqu'à 240 000 kilomètres (150 000 milles) d'utilisation du véhicule. Le calendrier comprend les composants qui ont un effet sur les émissions du véhicule. Cette page décrit certains des composants reliés aux émissions.



Entretien de votre véhicule

Entretien effectué par le propriétaire du véhicule

Les services et les intervalles d'entretien périodique sont décrits dans le livret de garantie et d'entretien du véhicule.

Les opérations qui suivent peuvent être exécutées entre les intervalles d'entretien normalement prévus.

Chaque fois que vous faites le plein :

- Vérifier le niveau de l'huile à moteur.
- Nettoyer le pare-brise, les essuie-glaces, les phares et les feux arrière.

Tous les mois :

- Vérifier la pression de gonflage à froid de tous les pneus. Inspecter les pneus pour détecter les signes d'usure.
- Vérifier que le niveau du liquide de refroidissement du moteur et des autres fluides se situe entre les marques « min » et « max ».
- Nettoyer les surfaces intérieures des glaces à l'aide d'un nettoyant pour verre et de papier essuie-tout doux.
- Essuyer les fenêtres de renseignement du conducteur à l'aide d'un chiffon doux.
- Inspecter visuellement les bornes de batterie pour détecter les signes de corrosion. La présence de corrosion peut indiquer qu'un connecteur de borne est desserré ou

que la batterie a atteint la fin de sa durée de service. Consultez votre concessionnaire Volvo pour de plus amples renseignements.

Au besoin :

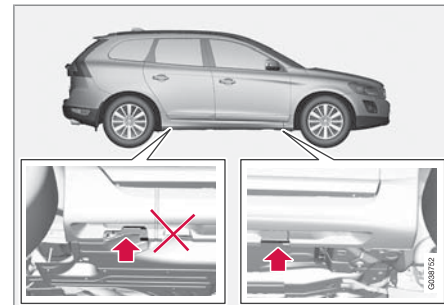
Nettoyez la voiture, y compris le dessous, pour réduire l'usure que peut amener l'accumulation de saletés et la corrosion causée par les résidus de sel.

Nettoyez les bouches d'admission d'air à la base du pare-brise et tous les autres endroits des feuilles d'arbre et brindilles qui peuvent s'y accumuler.

REMARQUE

Des informations complètes sur l'entretien à l'intention des techniciens qualifiés sont disponibles en ligne pour achat ou abonnement sur www.volvotechinfo.com.

Levage du véhicule



Si on se sert d'un cric de garage pour lever le véhicule, il faut utiliser deux points d'ancrage. Ils sont spécialement renforcés de façon à supporter le poids du véhicule. On peut également placer un cric de garage sous l'avant du cadre du moteur. Attention à ne pas endommager la bavette garde-boue sous le moteur. S'assurer que le cric est placé de façon à ce que le véhicule ne puisse pas glisser. Toujours utiliser des chandelles ou des outils semblables.

Si on utilise un élévateur à deux poteaux pour lever le véhicule, il faut centrer les supports des bras de levage avant et arrière sous les plaques de levage renforcées sur le rebord interne du rail d'assise (voir l'illustration).



Entretien de votre véhicule

Préparation aux inspections des dispositifs dépolluants

Qu'est-ce qu'un dispositif de diagnostic embarqué (OBD II)?

OBD II fait partie du système de gestion informatisée du moteur de votre véhicule. Il enregistre les données de diagnostic concernant les contrôles antipollution de votre véhicule. S'il détecte une « anomalie » de contrôle antipollution, le témoin « Check Engine » (MIL) peut s'allumer. Par « anomalie », on entend le fonctionnement d'un composant ou d'un système hors des paramètres prévus. Une anomalie peut être permanente ou temporaire. OBD II enregistre un message pour toutes les anomalies détectées.

Comment utilise-t-on le système OBD II pour l'inspection des dispositifs antipollution?

L'inspection des dispositifs antipollution du véhicule s'effectue dans la plupart des cas par branchement direct d'un ordinateur au dispositif OBD II. L'inspecteur peut ainsi lire les anomalies. Ce procédé a remplacé dans bien des cas le mesurage des émissions au tuyau d'échappement.

Dans quels cas mon véhicule échouerait-il à l'inspection OBD II des dispositifs antipollution?

Votre véhicule peut échouer à l'inspection OBD II des dispositifs antipollution pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- Si le témoin « Check Engine » (MIL) est allumé, votre véhicule peut échouer à l'inspection.
- Si le témoin « Check Engine » s'est allumé, puis s'est éteint sans aucune intervention de votre part, le dispositif OBD II enregistre une anomalie. Votre véhicule peut échouer ou non, selon les méthodes d'inspection utilisées.
- Si une opération d'entretien effectuée récemment sur votre véhicule a nécessité le débranchement de la batterie, il se peut que les données de diagnostic OBD II soient incomplètes et que le système juge le véhicule « non prêt » pour l'inspection. Un véhicule qui n'est pas prêt peut échouer à l'inspection.

Comment préparer ma prochaine inspection OBD II des dispositifs antipollution?

- Si le témoin « Check Engine » (MIL) s'allume, ou s'il s'éteint sans intervention, demandez qu'un diagnostic soit établi pour votre véhicule et, au besoin, faites

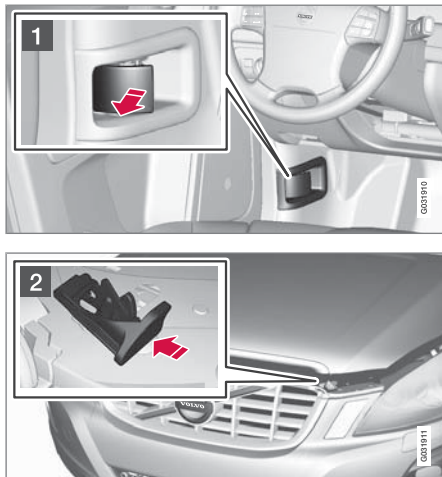
réparer celui-ci par un technicien Volvo qualifié.

- Si votre véhicule a subi une opération d'entretien à la suite du déclenchement du témoin « Check Engine » ou qu'une opération d'entretien a nécessité le débranchement de la batterie, une période de conduite est nécessaire pour que le dispositif OBD II soit « prêt » pour l'inspection. Afin d'amener le dispositif à cet état, conduire le véhicule pendant une demi-heure sur un parcours varié incluant arrêts et conduite sur autoroute. Votre concessionnaire Volvo peut vous fournir de plus amples renseignements sur la planification d'un tel parcours.
- Faites effectuer l'entretien de votre véhicule selon le calendrier d'entretien recommandé.



Capot et compartiment moteur

Ouverture et fermeture du capot

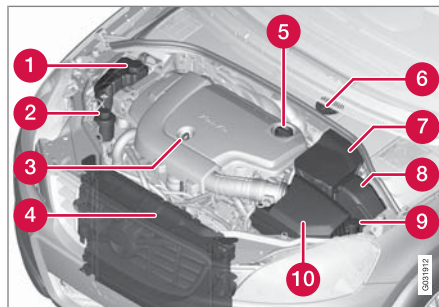


- 1 Tirer sur le levier situé sous le côté gauche du tableau de bord pour déverrouiller le capot.
- 2 Soulever légèrement le capot. Pousser la commande de dégagement (située en dessous du bord avant droit du capot) vers la gauche et relever le capot

AVERTISSEMENT

Vérifier si le capot se verrouille bien quand on le ferme.

Compartiment moteur, aperçu



L'aspect du compartiment moteur peut varier selon le modèle de moteur.

- 1 Réservoir de dilatation du liquide de refroidissement
- 2 Réservoir de liquide de servodirection
- 3 Jauge de niveau d'huile à moteur
- 4 Radiateur
- 5 Bouchon de remplissage de l'huile à moteur

- 6 Couvercle par-dessus le réservoir de liquide de frein
- 7 Batterie
- 8 Boîtier de fusibles et relais
- 9 Réservoir du liquide lave-glace
- 10 Filtre à air

AVERTISSEMENT

Le ventilateur de refroidissement peut démarrer ou continuer de tourner (jusqu'à six minutes) après l'arrêt du moteur.

AVERTISSEMENT

Le contact doit toujours être coupé avant d'effectuer des réparations dans le compartiment moteur.

Le système d'allumage par distributeur utilise une tension très élevée. On doit suivre des mesures de sécurité particulières pour prévenir les blessures. Couper toujours le contact lorsque :

- On remplace des pièces d'allumage, p. ex. des bougies, la bobine, etc.
- Ne pas toucher à quelle que partie que ce soit du système d'allumage pendant que le moteur tourne. Cela pourrait provoquer des blessures non intentionnelles.



Huile à moteur

Vérification de l'huile à moteur

Il faut vérifier régulièrement le niveau d'huile, surtout pendant la période précédant le premier entretien prévu.

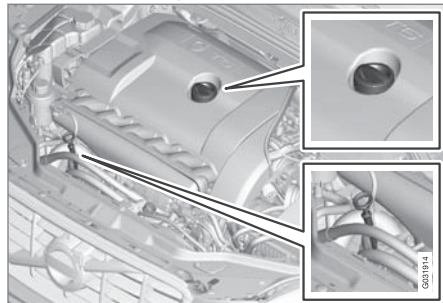
- Voir les spécifications de l'huile à la page 301.
- Vidanger l'huile aux intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien.

Volvo recommande les produits pétroliers Castrol.

! IMPORTANT

- Ne pas vérifier régulièrement le niveau d'huile peut endommager sérieusement le moteur si le niveau d'huile est trop bas.
- L'utilisation d'une huile de qualité inférieure à celle qui est prescrite peut endommager le moteur.
- Volvo ne recommande pas d'ajouter des additifs à l'huile.
- Ajouter le même type d'huile que celui déjà utilisé.
- Ne jamais remplir au-dessus de la marque **MAX**. Cela pourrait provoquer un accroissement de la consommation d'huile.

Vérification et ajout d'huile

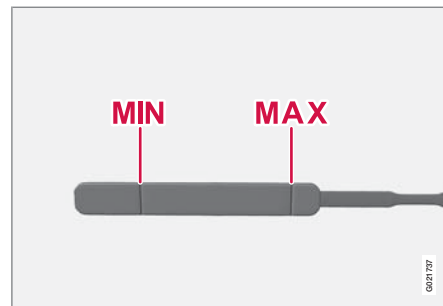


Emplacement du bouchon du réservoir de carburant et de la jauge d'huile

i REMARQUE

Avant de vérifier l'huile :

- Garer le véhicule sur une surface plane après avoir coupé le moteur.
- **Si le moteur est chaud**, attendre au moins 10 à 15 minutes après l'arrêt du moteur avant de procéder à la vérification.



Le niveau d'huile doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX** de la jauge.

Vérification de l'huile

1. Tirer sur la jauge d'huile et l'essuyer avec un linge.
2. Réintroduire la jauge dans son enceinte et la retirer pour vérifier le niveau. Le niveau de liquide doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX**.
3. Ajouter de l'huile au besoin. Si le niveau est proche de la marque **MIN**, ajouter environ 0,5 litre (0,5 quart gal. US) d'huile.
4. Vérifier à nouveau le niveau d'huile et en ajouter au besoin jusqu'à ce que le niveau soit près de la marque **MAX**.



Huile à moteur

AVERTISSEMENT

Ne pas répandre d'huile ou la laisser entrer en contact avec la surface brûlante du tuyau d'échappement.

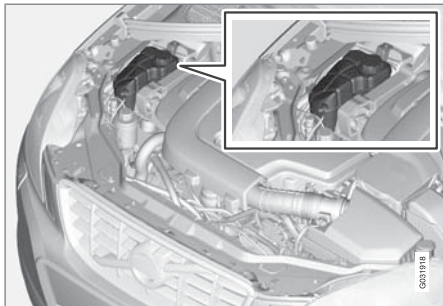
REMARQUE

On n'utilise pas d'huile synthétique lors du changement d'huile des révisions d'entretien régulières, sauf à la demande du propriétaire du véhicule et moyennant un supplément. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.



Huiles et liquides

Liquide de refroidissement



Emplacement du réservoir de liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement ne nécessite normalement pas de vidange. Si le système doit être vidangé, consulter un technicien Volvo formé et qualifié.

Voir la page 302 pour de plus amples renseignements sur les capacités du système de refroidissement.

! IMPORTANT

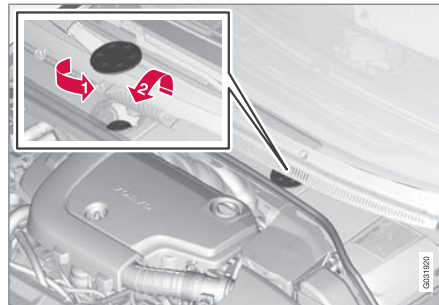
- Au besoin, ajouter du liquide de refroidissement ou de l'antigel de marque Volvo seulement dans le système de refroidissement (un mélange composé à moitié d'eau et d'antigel).
- Ne pas mélanger différents types d'antigel/de liquide de refroidissement.
- Si on vide le système de refroidissement, il doit être rincé avec de l'eau propre ou un antigel prémélangé avant de le remplir à nouveau avec le mélange eau/antigel approprié.
- Le liquide du système de refroidissement doit toujours être maintenu au niveau adéquat, c'est-à-dire entre les marques **MIN** et **MAX**. Sinon, des hausses de température à certains endroits du moteur pourraient causer des dommages. Vérifiez régulièrement le liquide de refroidissement!
- Ne pas remplir d'eau seulement. L'eau réduit les propriétés antirouille et antigel du liquide et possède un point d'ébullition moins élevé. L'eau peut également endommager le système de refroidissement en cas de gel.

- Ne pas utiliser d'eau plate chlorée dans le système de refroidissement du véhicule.

! AVERTISSEMENT

- Ne jamais enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud. Attendre que le véhicule refroidisse.
- Si vous devez ajouter du liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud, dévissez le bouchon du réservoir de dilatation lentement pour permettre à la surpression de se dissiper.

Liquide de frein



Emplacement du réservoir du liquide de frein



Huiles et liquides

Vérification du niveau

Le réservoir de liquide est dissimulé sous le couvercle rond dans la partie arrière du compartiment moteur. Le couvercle rond doit être retiré pour qu'on puisse accéder au bouchon du réservoir.

Le liquide de frein doit toujours être entre les marques **MIN** et **MAX** à l'intérieur du réservoir. Vérifier s'il y a suffisamment de liquide dans le réservoir sans enlever le capuchon.

Type du liquide: DOT 4+ point d'ébullition >280 °C

(280 °F), P/N 9437433

Vidange : Le liquide doit être vidangé selon les intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien.

Il faut vidanger l'huile plus souvent lorsqu'on conduit dans des conditions rigoureuses (conduite en montagne, etc.). Communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié.

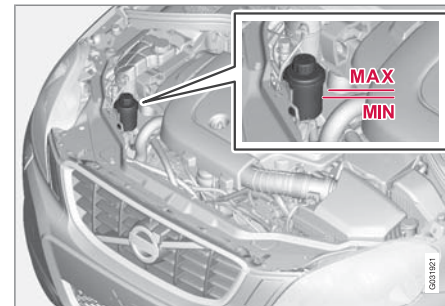
Toujours confier la vidange du liquide de frein à un technicien Volvo formé et qualifié.

 **AVERTISSEMENT**

- Si le niveau de liquide est en dessous de la marque **MIN** du réservoir ou si un message relatif au système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour vérification du système de freinage.
- Le liquide DOT 4+ ne doit jamais être mélangé avec un autre type de liquide de frein.

Remplissage

1. Tournez le couvercle et ouvrez-le.
2. Dévissez le bouchon du réservoir et remplissez celui-ci. Le niveau de liquide doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX**.

Liquide de servodirection

Vérifiez le niveau fréquemment. Le liquide n'a pas besoin d'être vidangé. Le niveau du liquide doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX**. Pour les contenances et le type de liquide, voir page 302.

 **AVERTISSEMENT**

En cas de problème dans le système de servodirection ou de panne électrique dans le véhicule nécessitant un remorquage, il est toujours possible d'utiliser la direction. Toutefois, se rappeler qu'un plus grand effort sera nécessaire pour manoeuvrer le volant.



Huiles et liquides

 **IMPORTANT**

Lors de la vérification, garder la zone autour du réservoir de liquide de servodirection propre.



Remplacement d'ampoules

Introduction

Toutes les caractéristiques des ampoules sont indiquées à la page 252. Les ampoules suivantes doivent être remplacées par un technicien Volvo autorisé :

- Plafonnier
- Lampes de lecture
- Éclairage de la boîte à gants
- Clignotants dans les rétroviseurs latéraux
- Éclairage d'approche dans les rétroviseurs latéraux
- Feux d'arrêt/antibrouillard/arrière
- Feux de stationnement arrière
- Ampoules DEL et phares directionnels

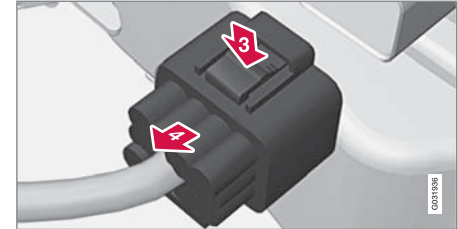
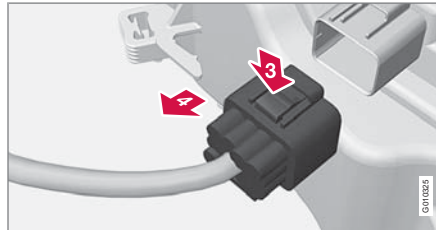
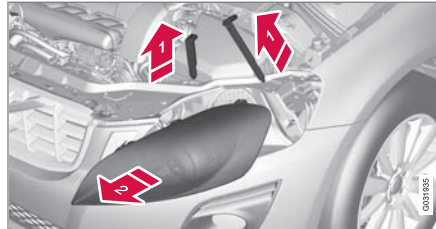
 REMARQUE

Pour de plus amples renseignements sur toute autre ampoule qui n'est pas mentionnée dans la présente section, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo ou un technicien Volvo formé et autorisé.

 **AVERTISSEMENT**

- Phares directionnels* - étant donné que la tension de ces phares est très élevée, ces ampoules doivent être remplacées par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Éteindre les lumières et retirer la clé-télécommande du commutateur avant de changer une ampoule.

Boîtier de phare


 **AVERTISSEMENT**

- Le moteur ne devrait pas être en marche lorsqu'on remplace les ampoules.
- Si le moteur fonctionnait quelques minutes avant de remplacer les ampoules du boîtier de phare, les composants dans le compartiment moteur peuvent être chauds.

Il faut enlever le boîtier du phare au complet pour remplacer toutes les ampoules des feux avant (sauf les feux antibrouillard).

 **IMPORTANT**

Ne touchez jamais au verre de l'ampoule. La graisse et les huiles qu'il y a sur vos doigts se vaporiseront à la chaleur et laisseront un dépôt sur le réflecteur, ce qui l'endommagera.



Remplacement d'ampoules

REMARQUE

- Toujours couper le contact avant de remplacer une ampoule.
- Les ampoules des phares directionnels en option contiennent des traces de mercure. Toujours confier les ampoules usagées à un technicien Volvo formé et qualifié pour élimination.

Pour enlever le boîtier de phare

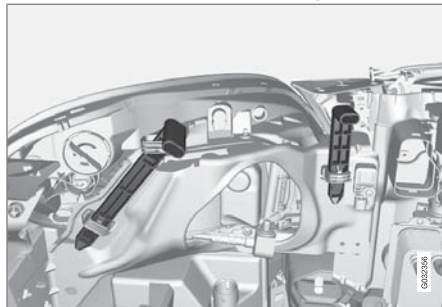
1. Couper le contact en appuyant rapidement sur le bouton **START/STOP ENGINE** et enlever la clé-télécommande de la fente d'allumage¹.
2. (Illustration du haut sous « Boîtier de phare »)
 - ➡ Retirer les tiges de retenue du boîtier de phare.
 - ➡ Enlever le boîtier de phare en tirant dessus.

IMPORTANT

Lorsqu'on débranche le connecteur, il faut tirer sur le connecteur et non sur le fil.

3. (Illustration du bas sous « Boîtier de phare »)
 - ➡ Débrancher le connecteur en baissant l'attache à l'aide de votre pouce.
 - ➡ Retirer le connecteur avec l'autre main.
4. Enlever le boîtier et le déposer sur une surface douce pour éviter d'égratigner le verre.
5. Remplacer l'ampoule ou les ampoules défectueuses.

Pour réinstaller le boîtier de phare



Lorsque vous réinsérez le boîtier, s'assurer que la longue goupille de verrouillage (à gauche

dans l'illustration) est en place de façon sécuritaire dans les deux brides de fixation.

1. Raccorder le connecteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position.
2. Réinstaller le boîtier de phare et les tiges de retenue. Vérifier qu'ils sont bien insérés. S'assurer que le boîtier de phare est solidement fixé avant d'allumer les feux ou d'insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage.
3. Vérifier que les feux fonctionnent correctement.

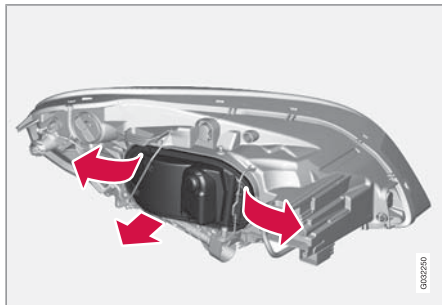
Le câblage des phares doit être branché et le boîtier doit être fixé en place de façon sécuritaire avant de mettre le contact.

¹ Ne s'applique pas aux véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option.



Remplacement d'ampoules

Dépose du couvercle pour accéder aux phares et aux feux de stationnement



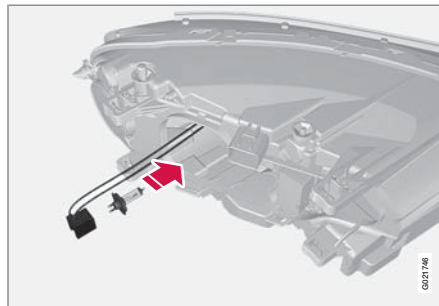
REMARQUE

Avant de procéder au remplacement d'une ampoule, voir page 245.

1. Détacher les brides de fixation en les poussant sur les côtés.
2. Enlever le couvercle en tirant dessus.

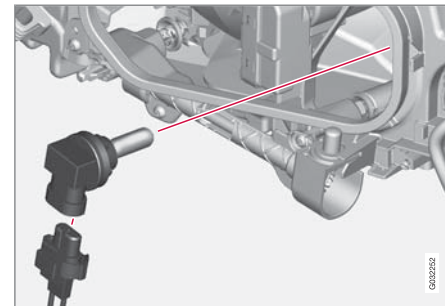
Réinstaller le couvercle en procédant dans l'ordre inverse.

Feu de croisement, halogène



1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 245).
2. Retirer le couvercle situé par-dessus les ampoules.
3. Détacher l'ampoule en poussant la partie supérieure du ressort de retenue vers le bas et le côté.
4. Débrancher le connecteur de l'ampoule.
5. Remplacer l'ampoule et la réinsérer dans le boîtier de phare.
6. Remettre le couvercle en place et réinstaller le boîtier de phare.

Feu de route, halogène



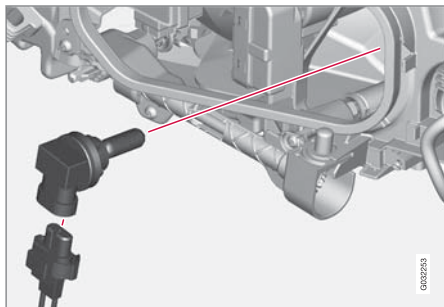
1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 245).
2. Enlever le couvercle qui se trouve par-dessus les ampoules (voir page 247).
3. Débrancher le connecteur du support d'ampoule.
4. Retirer le support d'ampoule du boîtier de phare.
5. Retirer l'ampoule défectueuse de la douille.
6. Insérer la nouvelle ampoule dans la douille jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place. On ne peut l'insérer que dans une seule position.



Remplacement d'ampoules

7. Replacer le support d'ampoule à sa place dans le boîtier de phare.
8. Rebrancher le connecteur au support d'ampoule.
9. Remettre le couvercle en place et réinstaller le boîtier de phare.

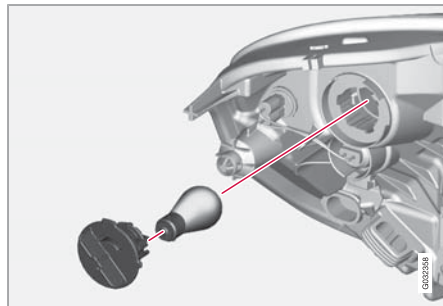
Feu de route très élevé²



1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 245).
2. Enlever le couvercle qui se trouve par-dessus les ampoules (voir page 247).
3. Débrancher le connecteur du support d'ampoule.

4. Retirer le support d'ampoule du boîtier de phare en tirant dessus.
5. Insérer une nouvelle ampoule dans le boîtier jusqu'à ce qu'elle soit en place. Il n'y a qu'une seule manière de l'insérer.
6. Replacer le support d'ampoule à sa place dans le boîtier de phare.
7. Rebrancher le connecteur au support d'ampoule.
8. Remettre le couvercle en place et réinstaller le boîtier de phare.

Clignotants



1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 245).

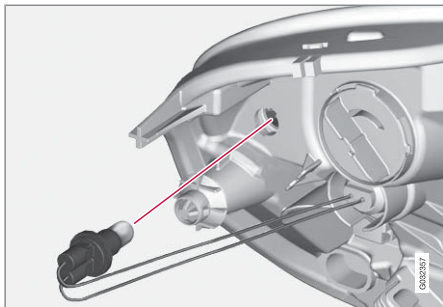
2. Retirer le support d'ampoule en le tournant dans le sens antihoraire et en le retirant du boîtier de phare.
3. Dégager le support pour avoir à l'ampoule.
4. Appuyer légèrement sur l'ampoule grillée pour la retirer et la tourner dans le sens antihoraire.
5. Insérer la nouvelle ampoule dans le support et la tourner dans le sens horaire.
6. Réinsérer le support d'ampoule dans le boîtier de phare et le tourner dans le sens horaire.
7. Revisser le boîtier du phare.

² Modèles équipés de phares directionnels en option seulement.



Remplacement d'ampoules

Feux de position latéraux



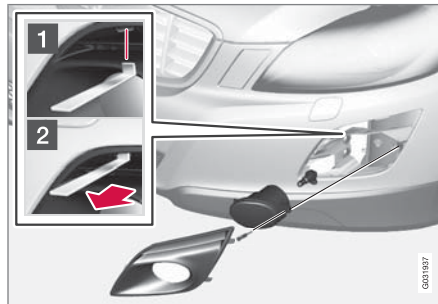
REMARQUE

Avant de procéder au remplacement d'une ampoule, voir page 245.

1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 245).
2. Retirer le support d'ampoule en le tournant dans le sens antihoraire et en le retirant du boîtier de phare.
3. Retirer l'ampoule grillée et la remplacer par une neuve. On peut l'insérer dans une seule position.
4. Réinsérer le support d'ampoule dans le boîtier de phare et le tourner dans le sens horaire.

5. Revisser le boîtier du phare.

Feux antibrouillard avant

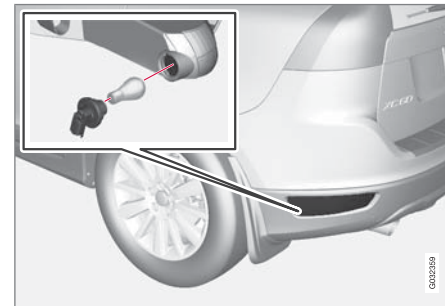


Retirer la lentille de phare antibrouillard en enlevant le coin supérieur le plus près de la calandre.

1. Retirer la lentille vers le centre de la voiture à l'aide d'un outil tel qu'illustré.
2. Dévisser la vis du boîtier de phare antibrouillard et retirer le phare antibrouillard.
3. Tourner l'ampoule dans le sens antihoraire et l'enlever.
4. Insérer une nouvelle ampoule et la tourner dans le sens horaire.

5. Réinstaller le support d'ampoule. La marque **TOP** sur le support d'ampoule doit toujours être en haut.
6. Serrer la vis du boîtier du phare antibrouillard et réinstaller la lentille.

Feu antibrouillard arrière



On peut atteindre le phare antibrouillard arrière (situé du côté conducteur) à partir de l'arrière du pare-chocs

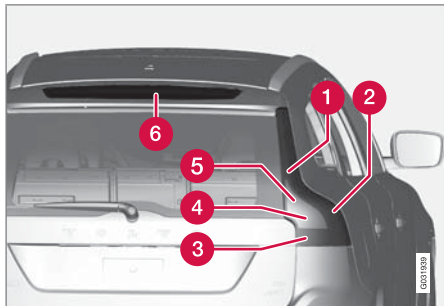
1. Retirer le boîtier de phare en le tournant dans le sens antihoraire.
2. Appuyer sur l'ampoule grillée pour la retirer et la tourner dans le sens antihoraire.
3. Insérer une nouvelle ampoule, appuyer dessus et la tourner dans le sens horaire.



Remplacement d'ampoules

4. Réinsérer le support d'ampoule et le tourner dans le sens horaire.

Emplacement des ampoules des feux arrière



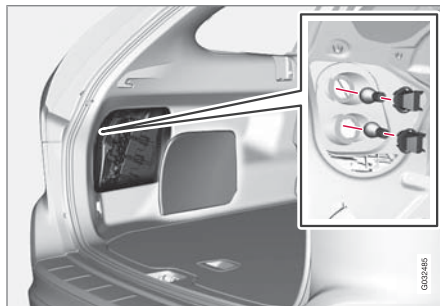
Lentille de feu arrière, côté droit

- 1 Feux de stationnement/position latérale (DEL)
- 2 Réflecteur latéral
- 3 Feu d'arrêt
- 4 Feu de recul
- 5 Clignotant
- 6 Feux d'arrêt (DEL)

REMARQUE

Si le message d'erreur demeure affiché après avoir remplacé l'ampoule défectueuse, communiquez avec un atelier Volvo autorisé.

Feux d'arrêt et feux arrière



On remplace les feux d'arrêt et les feux arrière à partir de l'espace à bagages.

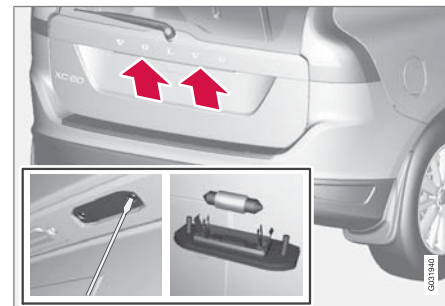
REMARQUE

Avant de procéder au remplacement d'une ampoule, voir page 245.

1. Ouvrir le panneau.

2. Retirer le boîtier de phare en le tournant dans le sens antihoraire.
3. Appuyer sur l'ampoule grillée pour la retirer et la tourner dans le sens antihoraire.
4. Insérer une nouvelle ampoule, appuyer dessus et la tourner dans le sens horaire.
5. Réinsérer le support d'ampoule et le tourner dans le sens horaire.

Éclairage de la plaque d'immatriculation



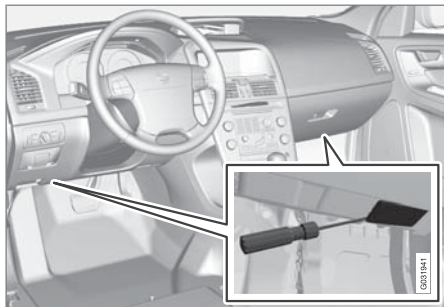
1. Retirer les vis à l'aide d'un tournevis.
2. Séparer soigneusement le boîtier de l'ampoule et le retirer.
3. Remplacer l'ampoule.



Remplacement d'ampoules

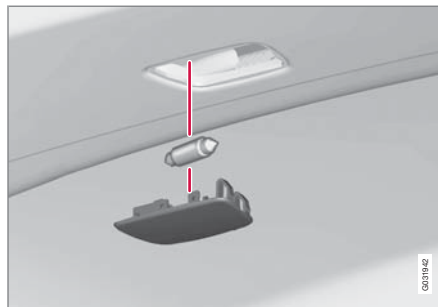
4. Réinsérer le boîtier de l'ampoule et le visser en position.

Éclairage de seuil des portières



1. Insérer un tournevis à l'extrémité courte de la lentille le plus près de la console de tunnel (le centre du véhicule) et tourner lentement pour détacher la lentille. (Valable pour les deux lentilles).
2. Tourner sans forcer jusqu'à ce que la lentille se détache.
3. Remplacer l'ampoule.
4. Comprimer la lentille en position.

Éclairage de l'espace à bagages



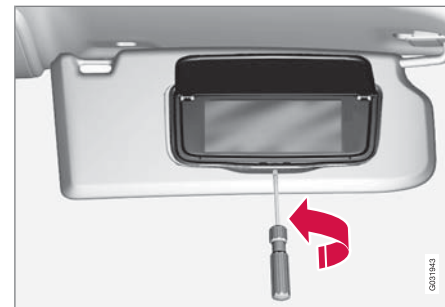
REMARQUE

Avant de procéder au remplacement d'une ampoule, voir page 245.

1. Insérer un tournevis et le tourner lentement pour desserrer le boîtier de l'ampoule.
2. Remplacer l'ampoule.
3. S'assurer que l'ampoule s'allume et l'insérer de nouveau dans le boîtier de l'ampoule.

Éclairage de miroir de pare-soleil

Enlèvement du miroir



1. Insérer un tournevis sous le bord inférieur, au centre, le tourner et dégager délicatement les crampons sur le rebord.
2. Insérer le tournevis sous le bord des côtés gauche et droit (près des parties en caoutchouc noir) et dégager soigneusement la partie inférieure du miroir.
3. Détacher délicatement et enlever complètement le miroir et le couvercle.
4. Remplacer l'ampoule.

Réinstallation du miroir

1. Remettre les trois crampons de la partie supérieure du miroir en position.



Remplacement d'ampoules

2. Faire la même chose avec les trois crampons du bas.

Spécifications, ampoules

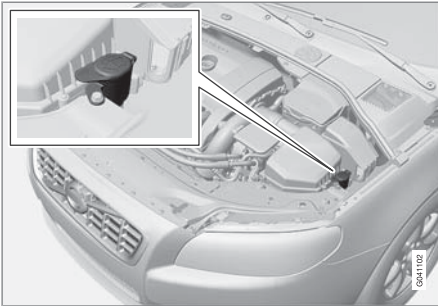
Fonction d'éclairage	Puissance/tension (W)	Ampoule
Phares directionnels (feu de route supplémentaire)	65	H9
Feu de croisement (halogène)	55	H7
Feu de route (halogène)	65	H9
Clignotants avant	21	PY21W
Feux anti-brouillard avant	35	H8

Fonction d'éclairage	Puissance/tension (W)	Ampoule
Éclairage de plancher, éclairage de l'espace à bagages, éclairage de la plaque d'immatriculation	5	Ampoule Feston SV5,5
Miroir de pare-soleil	1,2	Ampoule Feston SV5,5
Feux de position latéraux avant	5	W3W
Éclairage de la boîte à gants	5	Ampoule Feston SV8,5



Balais d'essuie-glace et liquide lave-glace

Balais d'essuie-glace



Les balais d'essuie-glace ont différentes longueurs. Le balai du côté conducteur est plus long que le balai du côté passager.

Position de service



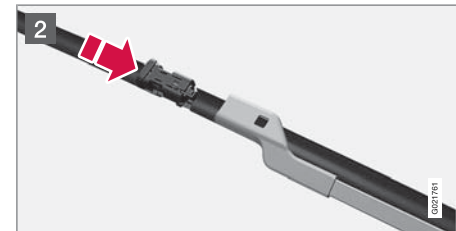
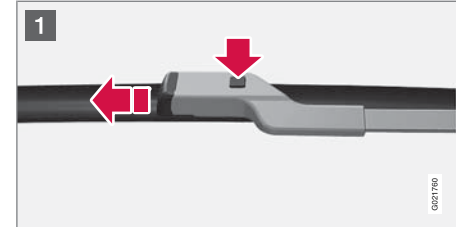
Balais d'essuie-glace en position d'entretien

Les balais d'essuie-glace doivent être en position de service (verticale) lors du remplacement ou du lavage. Pour les placer dans cette position :

1. Couper le contact (mode d'allumage **0**, voir page 84) et garder la clé-télécommande dans la fente d'allumage¹.
2. Relever la manette droite du volant pendant au moins une seconde. Les essuie-glaces se positionnent verticalement sur le pare-brise.

Les essuie-glaces reprennent leur position normale lorsqu'on démarre le véhicule.

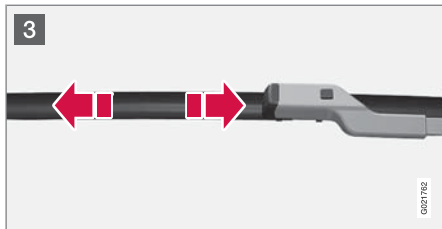
Remplacement des balais d'essuie-glace avant



¹ Ne s'applique pas aux véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option.



Balais d'essuie-glace et liquide lave-glace

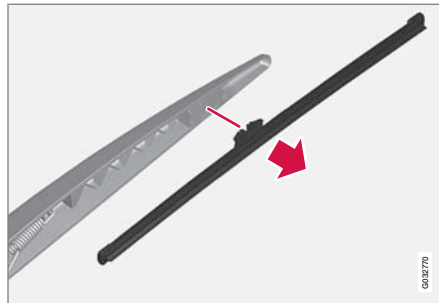


- 1 Les essuie-glaces étant en position de service, déplier le bras d'essuie-glace. Enfoncer le bouton sur la fixation du balai d'essuie-glace et tirer celui-ci tout droit parallèlement au bras d'essuie-glace.
- 2 Installer un nouveau balai d'essuie-glace en l'enfonçant jusqu'à ce qu'un clic indique qu'il est en place.
- 3 S'assurer que le balai d'essuie-glace est fixé solidement.

Nettoyage

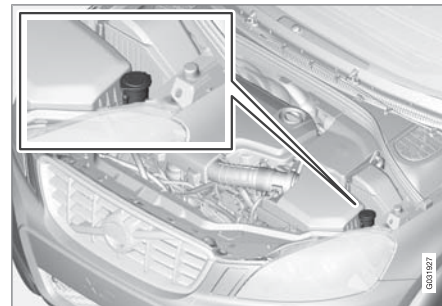
On peut améliorer la visibilité et prolonger la durée d'utilisation des balais d'essuie-glace en gardant le pare-brise et les balais d'essuie-glace propres. Nettoyer les balais d'essuie-glace à l'aide d'une brosse à soies dures et d'eau savonneuse ou de détergent pour automobiles.

Remplacement du balai d'essuie-glace arrière



1. Plier le bras d'essuie-glace vers l'extérieur.
2. Prendre la partie intérieure du balai d'essuie-glace (indiquée par la flèche).
3. Tirer sur le balai pour le libérer du bras d'essuie-glace.
4. Insérer le nouveau balai d'essuie-glace et s'assurer qu'il est placé de façon sécuritaire.
5. Replacer le bras d'essuie-glace sur la lunette arrière.

Remplissage du réservoir de liquide lave-glace









Emplacement du réservoir de liquide lave-glace

Les lave-glace et lave-phares utilisent le même liquide et un réservoir commun.

Le réservoir du liquide lave-glace se trouve dans le compartiment moteur, du côté conducteur. Par temps froid, remplir le réservoir d'un solvant contenant de l'antigel. Pour les conteneurs, voir page 302.

**Batterie****Symboles d'avertissement - batterie**

	Porter des lunettes de protection.
	Tenir hors de portée des enfants.
	Défense de fumer, aucune flamme nue, aucune étincelle.
	Voir le manuel du propriétaire.
	Contient de l'acide corrosif.
	Risque d'explosion.

REMARQUE

Une batterie usée doit être mise au rebut de façon respectueuse de l'environnement. Consultez votre concessionnaire Volvo ou emmenez la batterie à un centre de recyclage.

Comportement routier

- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et suffisamment serrés.
- Ne jamais déconnecter la batterie lorsque le moteur tourne, par exemple lors du remplacement de la batterie.
- Si la batterie est entièrement déchargée un certain nombre de fois, cela peut raccourcir sa durée de vie utile.
- La durée de vie utile d'une batterie dépend de facteurs comme les conditions routières et le climat. Un très grand froid peut également diminuer la capacité de démarrage de la batterie.
- Étant donné que la capacité de démarrage de la batterie diminue au fil du temps, il peut être nécessaire de la recharger si on ne conduit pas le véhicule pendant une longue période ou si le véhicule est conduit uniquement sur de courtes distances.

Ne jamais charger la batterie au moyen d'un chargeur rapide.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais exposer la batterie aux flammes ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.

REMARQUE

Un déchargement répétitif de la batterie réduit sa durée de service.

Service d'entretien

- Utiliser un tournevis pour ouvrir les bouchons ou le couvercle et une lampe de poche pour vérifier le niveau.
- Au besoin, ajouter de l'eau distillée. Le niveau ne devrait jamais dépasser l'indicateur.
- Le niveau de liquide doit être vérifié si la batterie a été rechargée.



Batterie

- Après la vérification, s'assurer que le bouchon de chaque élément de batterie ou du couvercle est bien vissé.
- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et bien serrés.
- Ne jamais déconnecter la batterie lorsque le moteur tourne ou que la clé est dans le contact. Cela pourrait endommager le système électrique du véhicule.
- La batterie doit être déconnectée du véhicule quand on utilise un chargeur de batterie directement sur la batterie.
- Pour conserver la batterie en bonne condition, il faut conduire le véhicule au moins 15 minutes par semaine ou brancher la batterie à un chargeur ayant une fonction de chargement automatique.
- Si la batterie est entièrement déchargée un certain nombre de fois, cela peut raccourcir sa durée de vie utile. Conserver la batterie entièrement chargée permet de prolonger sa durée de vie utile.
- La durée de vie utile d'une batterie dépend de facteurs comme les conditions routières et le climat. Un très grand froid peut également diminuer la capacité de démarrage de la batterie.
- Étant donné que la capacité de démarrage de la batterie diminue au fil du temps, il peut être nécessaire de la recharger si on ne conduit pas le véhicule pendant une

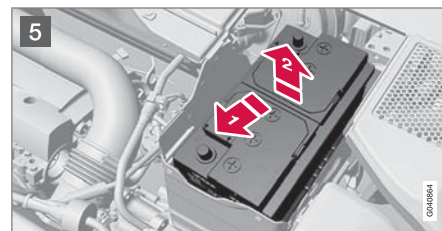
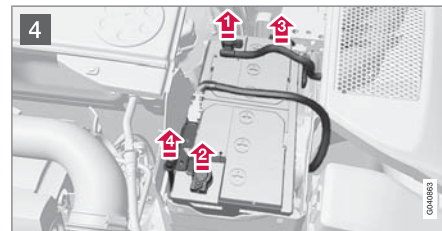
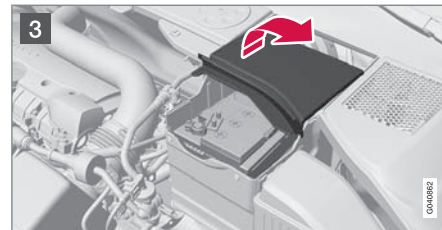
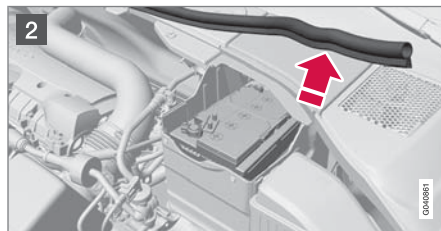
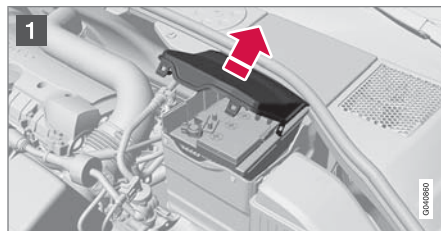
longue période ou si le véhicule est conduit uniquement sur de courtes distances.



IMPORTANT

- Utiliser toujours de l'eau distillée ou désionisée (eau pour batteries).
- Ne jamais remplir au-dessus du repère dans l'élément de batterie.

Modif.



**AVERTISSEMENT**

Brancher et débrancher les câbles positif et négatif dans l'ordre approprié.

Dépose

Couper le contact et attendre au moins cinq minutes avant de débrancher la batterie pour que toutes les données dans le circuit électrique du véhicule soient recueillies dans les modules de commande.

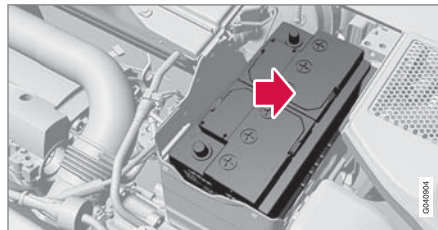
- 1 Libérer les attaches du couvercle avant et retirer celui-ci.
- 2 Dégager la moulure en caoutchouc pour libérer le couvercle arrière.
- 3 Enlever le couvercle arrière en le tirant sur le côté.
- 4 **1** Déconnecter le câble négatif noir.
2 Déconnecter le câble positif rouge.
3 Déconnecter le flexible de ventilation de la batterie.
- 4 **4** Déconnecter la vis qui retient la bride de fixation de la batterie.
- 5 Déplacer la batterie sur le côté et la soulever.

AVERTISSEMENT**AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!**

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

Pose

1. Déposer la batterie dans le boîtier de batterie.



2. Déplacer la batterie vers l'intérieur et le côté jusqu'à ce qu'elle atteigne le bord du boîtier.
3. Fixer la batterie à l'aide de l'écrou du collier.
4. Raccorder le flexible de ventilation.

5. Rebrancher le câble positif rouge.
6. Rebrancher le câble négatif noir.
7. Enfoncer le couvercle arrière. (Voir Dépose).
8. Réinstaller la moulure de section froide. (Voir Dépose).
9. Réinstaller le couvercle avant et le fixer à l'aide des attaches. (Voir Dépose).



Fusibles

Remplacement des fusibles

Les boîtiers/relais à fusibles se trouvent dans le compartiment moteur, l'habitacle et l'espace à bagages.

Si un composant électrique est défectueux, il est possible qu'un fusible ait grillé. Le moyen le plus simple de savoir si un fusible est défectueux, c'est de le retirer.

Pour le faire :

1. Enlever le fusible en tirant simplement dessus. Si un fusible est difficile à enlever, utiliser l'outil spécial pour enlever les fusibles qui se trouve à l'intérieur des couvercles du boîtier à fusibles.
2. Inspecter sur le côté le fil de métal courbé (voir la page suivante) pour voir s'il est rompu.

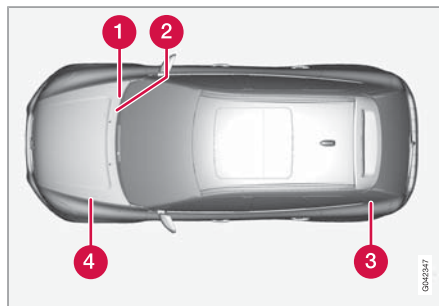
Si c'est le cas, le remplacer par un fusible de même couleur et de même intensité électrique (indiquée sur le fusible).

Si les fusibles sautent continuellement, faire vérifier le système électrique par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser d'objets métalliques ou de fusibles dont l'intensité est plus élevée que celle indiquée dans les pages suivantes. Autrement, vous risquez d'endommager sérieusement le système électrique du véhicule ou de provoquer une surcharge.

Emplacement des boîtiers de fusibles

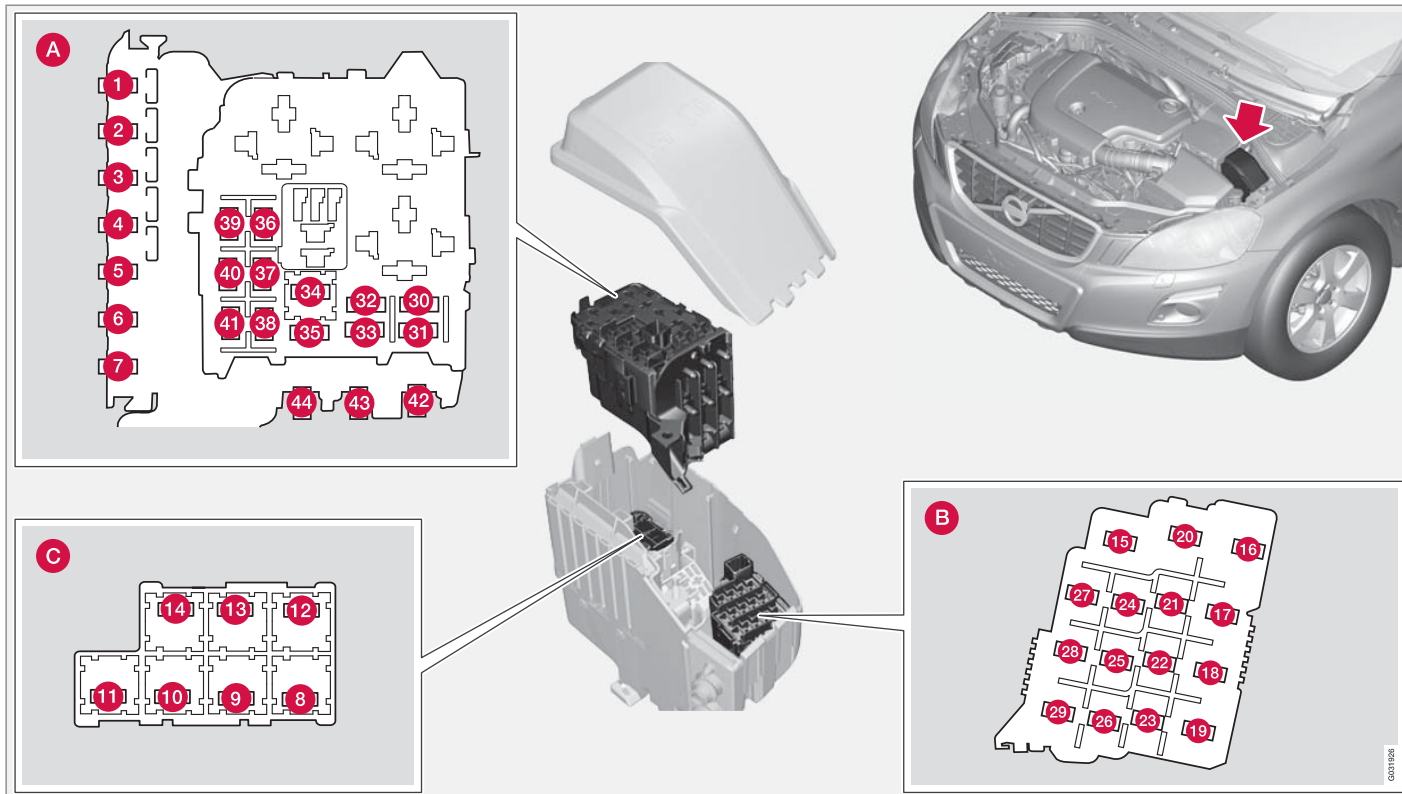


- 1 Sous la boîte à gants
- 2 Sous la boîte à gants
- 3 Espace à bagages
- 4 Compartiment moteur



Fusibles

Compartiment moteur





06 Entretien et caractéristiques

Fusibles

- A** Compartiment moteur, partie supérieure
- B** Compartiment moteur, partie avant
- C** Compartiment moteur, partie inférieure

Positions

Ces fusibles se trouvent tous dans le boîtier du compartiment moteur. Les fusibles **C** se trouvent sous **A**.

REMARQUE

- Les fusibles 16 - 33 et 35 - 41 peuvent être changés en tout temps au besoin.
- Les fusibles 1 15, 34 et 42 44 sont des relais ou des disjoncteurs et ne doivent être enlevés ou remplacés que par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Vous trouverez sur la face inférieure du boîtier un outil spécial pour retirer les fusibles.

	Fonction	A
1	Disjoncteur	50
2	Disjoncteur	50
3	Disjoncteur	60
4	Disjoncteur	60

	Fonction	A
5	Disjoncteur	60
6	-	
7	-	
8	Essuie-glaces avant*	20
9	Essuie-glace	30
10	-	
11	Ventilateur de la climatisation	40
12	-	
13	Pompe ABS	40
14	Valves ABS	20
15	-	
16	Phares directionnels - réglage de la portée des phares*	10
17	Module électrique central	20
18	Alimentation ABS 15	5
19	Direction à assistance variable en fonction de la vitesse*	5

	Fonction	A
20	Module de commande du moteur (ECM), transmission, SRS	10
21	Gicleurs de lave-glace chauffés*	10
22	Pompe à vide I5T	5
23	Panneau d'éclairage	5
24	-	
25	-	
26	-	
27	Boîtier du compartiment moteur	5
28	Lampes auxiliaires*	20
29	Avertisseur	15
30	Module de commande du moteur (ECM)	10
31	Module de commande, transmission automatique	15
32	Compresseur du système de climatisation	15

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



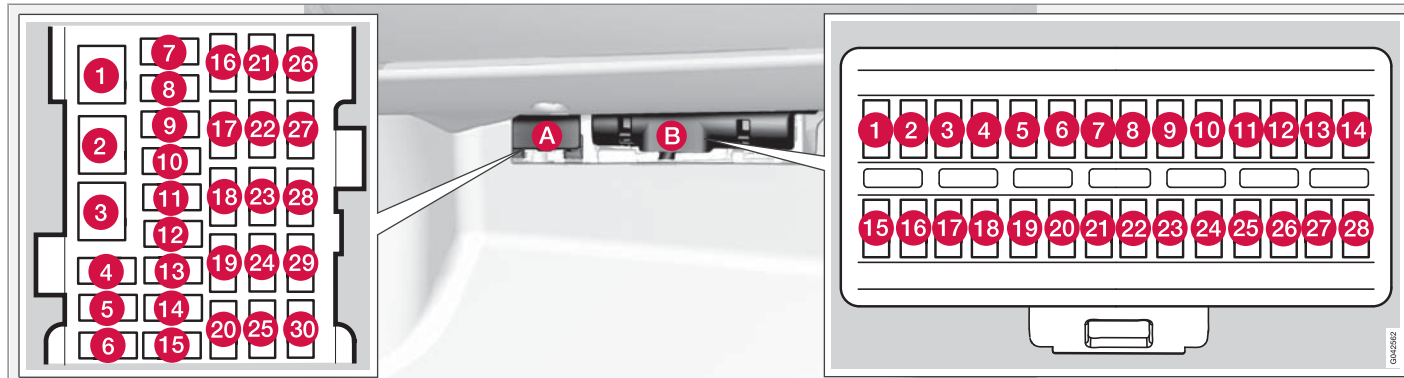
Fusibles

	Fonction	A
33	Bobines de relais	5
34	Relais du démarreur	30
35	Bobines d'allumage	20
36	Module de commande du moteur (ECM), pédale d'accélération	10
37	Système d'injection	15
38	Soupapes du moteur	10
39	EVAP/Sondes d'oxygène préchauffées/Injection	15
40	Chauffage de ventilation du carter	20
41	Détection des fuites de carburant	5
42	-	
43	Ventilateur de refroidissement	80
44	-	



Fusibles

Sous la boîte à gants



Retirer le revêtement qui recouvre les boîtiers de fusibles.

1. Appuyer sur la serrure du couvercle et soulever.
2. Les fusibles sont accessibles.

Positions - boîtier à fusibles A

Pos	Fonction	A
1	Disjoncteur - chaîne audio, caisson de basse*	40
2	-	

Pos	Fonction	A
3	-	
4	-	
5	-	
6	-	
7	Prise 12 volts (espace à bagages)	15

Pos	Fonction	A
8	Commandes dans la portière du conducteur	25
9	Commandes dans la portière du passager avant	25
10	Commandes dans la portière du passager arrière droit	25
11	Commandes dans la portière du passager arrière gauche	25
12	Démarrage sans clé*	20

064292



Fusibles

Pos	Fonction	A
13	Siège électrique du conducteur*	20
14	Siège électrique du passager avant*	20
15	-	
16	-	
17	Chaîne audio, écran du système de navigation*	10
18	Chaîne audio	15
19	Système mains libres Bluetooth	5
20	-	
21	Toit panoramique en verre feuilleté* Éclairage d'accueil, capteur du système de climatisation	5
22	Prises 12 volts, système de divertissement arrière*	15
23	Siège chauffant du passager avant*	15

Pos	Fonction	A
24	Siège chauffant du conducteur*	15
25	-	
26	Siège chauffant du passager arrière (droit)	15
27	Siège chauffant du passager arrière (gauche)	15
28	Aide au stationnement*, système de navigation Volvo*, caméra de l'aide au stationnement*	5
29	Module de commande de la traction intégrale*	5
30	Système à châssis actif*	5

Positions - boîtier à fusibles B

Pos	Fonction	A
1	Essuie-glace arrière	15
2	-	
3	Éclairage d'accueil avant, siège(s) électrique(s)*	7,5

Pos	Fonction	A
4	Fenêtre de renseignement du tableau de bord	5
5	Régulateur de vitesse adaptatif / avertissement de collision*	10
6	Éclairage d'accueil, capteur de pluie*	7,5
7	Module du volant	7,5
8	Verrouillage central arrière et volet du réservoir de carburant	10
9	Lave-glace de hayon	15
10	Lave-glace	15
11	Déverrouillage du hayon	10
12	Verrouillage du hayon	10
13	Pompe à essence	20
14	Récepteur de la clé-télécommande, alarme, capteur de battements de coeur*, système de climatisation	5





Fusibles

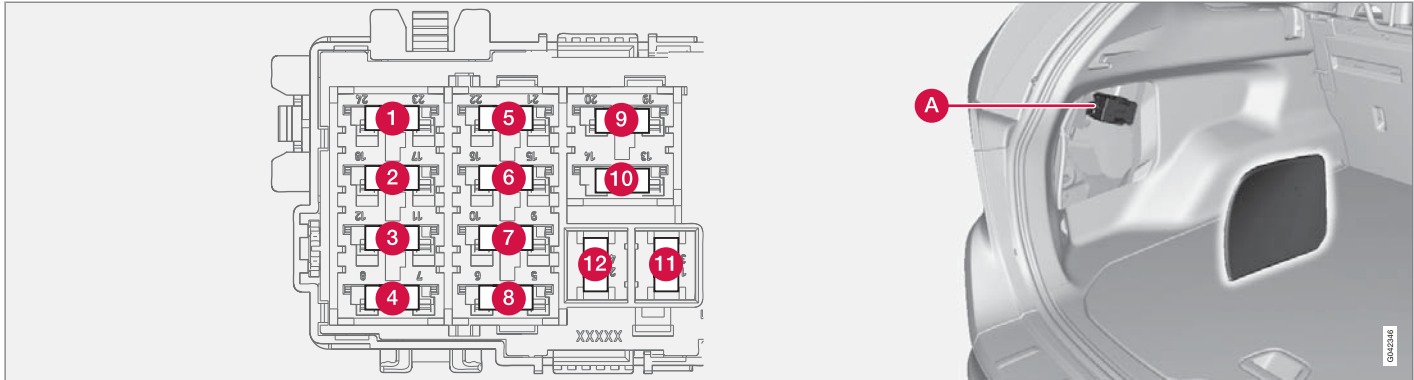
Pos	Fonction	A
15	Verrouillage du volant de direction	15
16	Alarme, système de diagnostic de bord	
17	-	
18	Système de coussins gonflables, capteur de poids de l'occupant City Safety	10
19	Capteur avant du régulateur de vitesse adaptatif*	5
20	Pédale d'accélération, rétroviseurs latéraux électriques, sièges arrière chauffants*	7,5
21	-	
22	Feux de freinage	5
23	Toit panoramique en verre feuilleté*	20
24	Dispositif antidémarrage	5

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



Fusibles

Espace à bagages



Situé derrière le revêtement, du côté gauche de l'espace à bagages

Positions

	Boîtier à fusibles arrière	A
1	Frein de stationnement électrique (côté gauche)	30
2	Frein de stationnement électrique (côté droit)	30
3	Chauffage, lunette arrière	30
4	Prise pour remorque 2*	15
5	Hayon électrique*	30

	Boîtier à fusibles arrière	A
6	-	-
7	-	-
8	-	-
9	-	-
10	-	-

	Boîtier à fusibles arrière	A
11	Prise pour remorque 1*	40
12	-	-



Roues et pneus

Introduction

Votre véhicule est équipé de pneus conformes aux renseignements indiqués sur la plaque-étiquette d'information sur les pneus qui est fixée au montant arrière (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur) ou sur la face intérieure du volet du réservoir de carburant sur les modèles vendus au Canada.

! IMPORTANT

Certains modèles Volvo sont équipés d'une combinaison roue-pneu à rendement très élevé conçue pour fournir un rendement maximal sur surface sèche et pour résister à l'aquaplanage. Par conséquent, ils peuvent davantage faire l'objet de dommage en raison de risques routiers et, selon les conditions routières, la durée de vie de la semelle peut atteindre moins de 30 000 km (20 000 milles). Même si ce véhicule est équipé du système AWD ou DSTC de Volvo, ces pneus ne sont pas conçus pour la conduite hivernale et devraient être remplacés par des pneus d'hiver lorsque les conditions météorologiques l'imposent.

Les pneus possèdent de bonnes propriétés en matière de tenue de route et offrent un bon comportement routier sur les surfaces sèches ou mouillées. Il convient toutefois de noter qu'ils ont été mis au point dans le but d'offrir

ces propriétés sur les surfaces exemptes de neige ou de glace.

Certains modèles sont équipés de pneus toutes saisons qui offrent une meilleure tenue de route sur les surfaces glissantes que les pneus qui ne sont pas classés « toutes saisons ». Cependant, pour que la tenue de route soit optimale sur les chaussées glacées ou enneigées, nous recommandons de monter des pneus d'hiver convenables sur les quatre roues.

Lorsque vous remplacez les pneus, assurez-vous que les quatre nouveaux pneus ont la même appellation et sont du même type que les précédents, et qu'ils sont tous de la même marque. Sinon, les caractéristiques de tenue de route et de maniabilité de la voiture risquent de changer.

Pneus neufs



Se rappeler que les pneus sont périssables. À partir de l'an 2000, la semaine et l'année de fabrication (estampille du ministère des transports des É.-U., DOT) seront indiquées au moyen de 4 chiffres (p. ex., 1502 signifie que le pneu illustré a été fabriqué la 15e semaine de l'an 2002).

Âge du pneu

Les pneus se dégradent avec le temps, même s'ils ne sont pas utilisés. Il est généralement recommandé de remplacer les pneus après six ans. La chaleur en régions chaudes, des fréquents chargements lourds et l'exposition aux ultraviolets peuvent accélérer le vieillissement des pneus.



Roues et pneus

Il est conseillé de remplacer le pneu de secours en même temps que vous remplacez les autres pneus en raison du vieillissement du pneu.

On peut déterminer l'âge d'un pneu en examinant l'inscription DOT apparaissant sur le flanc (voir illustration).

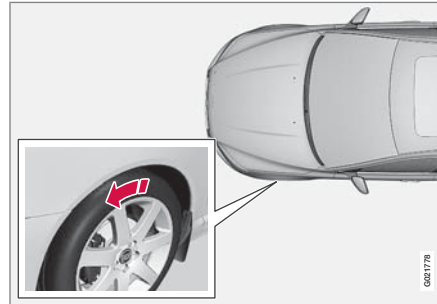
Un pneu décoloré ou ayant des fissures visibles, entre autres, doit être remplacé immédiatement.

Amélioration de l'économie relative aux pneus

- Maintenir une pression de gonflage correcte des pneus. Pour les tableaux de pression des pneus, voir les pages 272 et 273.
- Conduire avec souplesse; éviter les départs en trombe et les freinages énergiques, et ne pas faire crisser les pneus.
- L'usure des pneus augmente avec la vitesse de conduite.
- Une bonne géométrie du train avant est très importante.
- Des roues mal équilibrées augmentent l'usure des pneus et diminuent le confort de conduite.
- La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.

- Lorsqu'on remplace les pneus, il faut monter les pneus dont la bande de roulement est la plus épaisse sur les roues arrière pour réduire le risque de survirage en cas de freinage énergétique.
- Le fait de heurter la bordure du trottoir ou de rouler dans des nids de poule peut endommager les pneus et/ou les roues de façon irréversible.

Pneus d'été et d'hiver



Les flèches indiquent le sens de rotation du pneu

- Lorsqu'on change les pneus d'été et d'hiver, faire une marque pour indiquer la position du pneu (p. ex., GA = Gauche Avant, DD = Droite Derrière).
- Une flèche sur le flanc du pneu indique les pneus dont la semelle est conçue pour rouler dans une seule direction.

- Les pneus mal installés diminuent la capacité de freinage et l'habilité de manœuvrer dans la pluie, la neige et la neige fondante.
- Les pneus avec la semelle la moins usée devraient être installés à l'arrière (pour éviter le risque de dérapage).
- Communiquer avec un atelier Volvo si vous n'êtes pas certain de la profondeur de la semelle des pneus.

Entreposage des roues et des pneus

Lorsqu'on entrepose les ensembles roue/pneu (pneu monté sur la roue), il faut les suspendre au-dessus du sol ou les placer sur leur flanc à même le plancher.

Entreposer les pneus non montés en les plaçant sur leur flanc ou bien droits; ne pas les suspendre.

! IMPORTANT

De préférence, entreposer les pneus dans un endroit frais, sec et sombre. Ne jamais les entreposer à proximité de solvants, d'essence, d'huile ou de substances semblables.



Roues et pneus

AVERTISSEMENT

- Les dimensions des roues et des pneus de votre Volvo sont établies de façon à respecter des exigences très strictes en matière de stabilité et de tenue de route. Des ensembles roue-pneu non approuvés peuvent nuire à la stabilité et à la tenue de route de votre véhicule. Les dimensions de pneus approuvées sont indiquées dans les tableaux de pression de gonflage des pneus aux pages 272 et 273.
- Les dommages causés par la pose d'une combinaison non approuvée de dimensions de roues et de pneus ne sont pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible d'être causé par ce genre d'installation.

Usure des pneus

Permutation des pneus

L'usure des pneus est déterminée par un certain nombre de facteurs comme le gonflage du pneu, la température ambiante, le style de conduite, etc. Votre véhicule utilise davantage les pneus avant, c'est pourquoi ceux-ci s'usent plus rapidement.

Si on permute les pneus, on doit uniquement les interchanger de l'avant à l'arrière ou vice versa. On ne doit jamais les permuter de gauche à droite ou de droite à gauche.

Cependant, la permutation des pneus, réalisée aux intervalles recommandés, est l'une des façons de conserver la semelle aussi intacte que possible et de maximiser le kilométrage pouvant être parcouru avec vos pneus.

Idéalement, la permutation des pneus doit être réalisée la première fois après environ 5 000 km (3 000 milles) et ensuite à des intervalles de 10 000 km (6 000 milles).

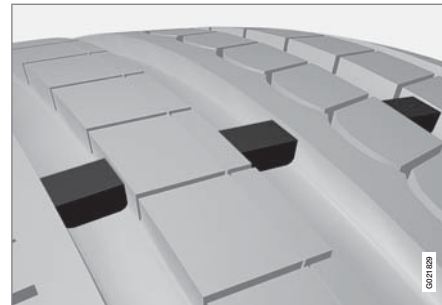
La permutation des pneus doit être réalisée uniquement si l'usure des pneus avant et arrière est équivalente et que la hauteur de la semelle est supérieure à 1,6 mm (1/16 po).

REMARQUE

La permutation des pneus n'est pas incluse dans l'entretien périodique normal et elle est effectuée uniquement à la demande du client, moyennant des frais supplémentaires.

Votre concessionnaire Volvo peut également vous donner des conseils selon les circonstances particulières de conduite.

Indicateur d'usure de la semelle



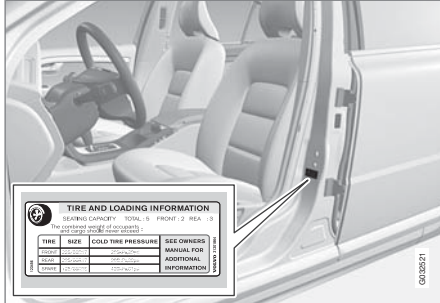
Les pneus sont munis de bandes indicatrices d'usure perpendiculaires ou parallèles à la semelle. Les lettres **TWI** sont imprimées sur le flanc du pneu. Lorsqu'il ne reste plus qu'environ 1,6 mm (1/16 po) de semelle, les bandes deviennent visibles et indiquent qu'il faut remplacer le pneu. Un pneu dont l'épaisseur de la semelle est inférieure à 1,6 mm (1/16 po) offre une très mauvaise adhérence.

Lorsqu'on remplace des pneus usés, choisir des pneus identiques aux anciens en ce qui concerne le type (radial) et la dimension. Choisir un pneu de même marque (du même fabricant) prévient tout changement des caractéristiques de conduite du véhicule.



Roues et pneus

Gonflage des pneus



Plaque-étiquette de gonflage des pneus sur les modèles vendus aux États-Unis

Gonflage des pneus

Vérifier la pression de gonflage des pneus régulièrement.

Vous trouverez les tableaux indiquant la pression de gonflage recommandée pour votre véhicule aux pages 272 et 273. Vous trouverez également une plaque des pressions de gonflage des pneus sur le montant arrière du côté du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur). Cette plaque indique le nom des pneus montés en usine sur le véhicule, de même que les limites de charge et la pression de gonflage.

REMARQUE

- Les plaques-étiquettes illustrées indiquent uniquement la pression de gonflage des pneus montés en usine sur le véhicule.
- Une certaine quantité d'air s'échappe naturellement du pneu et la pression des pneus varie avec le changement de température des saisons. Toujours vérifier régulièrement la pression de gonflage des pneus.

- À l'aide d'un manomètre approprié, il faut vérifier la pression de gonflage des pneus, y compris celui de la roue de secours, au moins une fois par mois et avant d'entreprendre un long déplacement. Nous vous incitons fortement à acheter un contrôleur de pression fiable étant donné que le manomètre automatique de station-service peut être imprécis.
- Utiliser la pression de gonflage à froid recommandée pour optimiser le comportement et l'usure des pneus.
- Le sous-gonflage ou le surgonflage risque de causer l'usure inégale de la bande de roulement.

REMARQUE

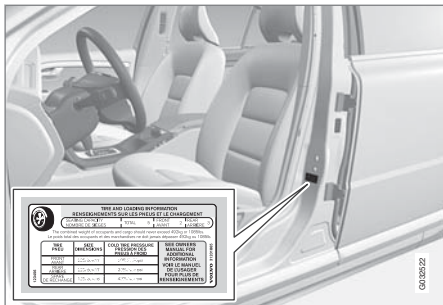
Une certaine quantité d'air s'échappe naturellement du pneu et la pression des pneus varie avec le changement de température des saisons. Toujours vérifier régulièrement la pression de gonflage des pneus.

AVERTISSEMENT

- Le sous-gonflage est la cause la plus fréquente de la défaillance d'un pneu et il peut entraîner la formation de fissures importantes dans le pneu, le décollage de la bande de roulement ou un éclatement, accompagné de la perte inattendue de contrôle du véhicule et d'un risque accru de blessure.
- Des pneus sous-gonflés réduisent la capacité de transport de charge du véhicule.



Roues et pneus



Plaque-étiquette de gonflage des pneus sur les modèles vendus au Canada

Lorsque la température de l'air liée aux conditions atmosphériques change, il en va de même de la pression de gonflage des pneus. Une chute de température de 10 degrés entraîne une chute correspondante de 7 kPa (1 psi) de la pression de gonflage. Veuillez vérifier la pression des pneus souvent et les maintenir gonflés à la bonne pression, que vous pouvez trouver sur la plaque-étiquette d'information sur les pneus ou l'étiquette du certificat de sécurité du véhicule.

Vérification de la pression des pneus

Pneus froids

On doit vérifier la pression lorsque les pneus sont froids.

On considère que les pneus sont froids lorsque leur température est la même que celle de l'air environnant (ambiant).

Ils atteignent normalement cette température lorsque le véhicule n'a pas roulé depuis au moins 3 heures.

Lorsque le véhicule a parcouru environ 1,6 km (1 mi), on considère que les pneus sont chauds. Si vous devez dépasser cette distance pour vous rendre à une pompe et gonfler un pneu, vérifier et noter la pression du pneu avant de partir, puis ajouter la pression appropriée en arrivant à la pompe.

Lorsque vous vérifiez la pression d'un pneu qui est chaud, ne « purgez » jamais le pneu. Les pneus sont chauds après avoir roulé et il est normal que la pression augmente et dépasse la pression à froid recommandée. Un pneu dont la pression à chaud est égale ou inférieure à la pression de gonflage à froid recommandée peut être très sous-gonflé.

Pour vérifier la pression de gonflage :

1. Enlever le capuchon de la valve du pneu, puis appuyer fermement sur la valve avec le manomètre.
2. Ajouter au besoin la quantité d'air requise pour atteindre la pression recommandée.
3. Remettre le capuchon de la valve en place.

4. Répéter la procédure pour chaque pneu, y compris celui de la roue de secours.
5. Inspecter les pneus visuellement afin de vous assurer qu'il n'y a aucun clou ou autre objet implanté qui risque de perforer le pneu et de produire une fuite d'air.
6. Vérifier les flancs afin de vous assurer qu'il n'y a aucune entaille, coupure, bosse ou autre irrégularité.



REMARQUE

- Si vous avez trop gonflé le pneu, laisser l'air s'échapper en appuyant sur la tige métallique au centre de la valve. Il faut ensuite revérifier la pression avec le manomètre.
- Certains pneus de secours doivent être gonflés à une pression plus élevée que celle des autres pneus du véhicule. Voir les tableaux de pression des pneus ou la plaque des pressions de gonflage des pneus.



Roues et pneus

Spécifications des pneus**Cotes de vitesse**

Les cotes de vitesse figurant dans le tableau se définissent comme suit :

Cotes de vitesse	
M	130 km/h (81 mi/h)
Q	160 km/h (100 mi/h)
T	190 km/h (118 mi/h)
H	210 km/h (130 mi/h)
V	240 km/h (149 mi/h)

Cotes de vitesse

W	270 km/h (168 mi/h)
Y	300 km/h (186 mi/h)

Capacités de charge

Les cotes de vitesse figurant dans le tableau se définissent comme suit :

Capacités de charge	
91	615 kg (1 365 lb)
93	650 kg (1 433 lb)

Capacités de charge

99	755 kg (1 709 lb)
102	850 kg (1 874 lb)
104	900 kg (1 984 lb)
107	975 kg (2 150 lb)

Voir également la page 273 pour connaître les explications concernant les désignations figurant sur le flanc du pneu.



Roues et pneus

Tableau des pressions de gonflage des pneus - modèles vendus aux États-Unis

Volvo recommande les pressions de gonflage de pneus suivantes pour votre véhicule. Lire la plaque-étiquette de gonflage des pneus pour connaître les renseignements se rapportant aux pneus d'origine de votre véhicule.

Dimension des pneus	Pression des pneus à froid - jusqu'à 5 personnes	
	Avant psi (kPa)	Arrière psi (kPa)
235/65R17	35/240	35/240
235/60R18		
235/55R19		
255/45R20		
T125/80R17	61/420	61/420



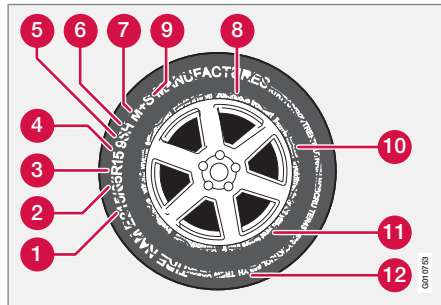
Roues et pneus

Tableau des pressions de gonflage des pneus - modèles vendus au Canada

Volvo recommande les pressions de gonflage de pneus suivantes pour votre véhicule. Lire la plaque-étiquette de gonflage des pneus pour connaître les renseignements se rapportant aux pneus d'origine de votre véhicule.

Dimension des pneus	Pression des pneus à froid - jusqu'à 5 personnes		Pression de gonflage facultative - jusqu'à 3 personnes	
	Avant psi (kPa)	Arrière psi (kPa)	Avant psi (kPa)	Arrière psi (kPa)
235/65R17 235/60R18 235/55R19 255/45R20	39/267	39/267	35/240	35/240
T 125/80 R17	61/420	61/420	61/420	61/420

Appellations de pneus



La loi fédérale oblige les fabricants de pneus à inscrire des renseignements normalisés sur le flanc de chaque pneu (voir l'illustration).

Les renseignements mentionnés ci-après apparaissent sur le flanc du pneu.

L'appellation du pneu :

i REMARQUE

Veillez noter que l'appellation de pneu suivante est donnée **uniquement à titre d'exemple** et que ce pneu peut ne pas être disponible sur votre véhicule.

- 215** : la largeur du pneu (en millimètres) du bord de la bande de roulement au bord du flanc. Plus le nombre est élevé, plus le pneu est large.
- 65** : le ratio entre la hauteur et la largeur du pneu.



Roues et pneus

3. **R** : pneu radial.
4. **15** : le diamètre de la jante (en pouces).
5. **95** : l'indice de charge du pneu. Dans cet exemple, un indice de charge de 95 égale une charge maximale de 690 kg (1521 lb).
6. **H** : indice de vitesse du pneu ou vitesse maximale à laquelle le pneu peut rouler pendant de longues périodes lorsque le véhicule transporte une charge admissible et que le pneu est gonflé à la bonne pression. Par exemple, H correspond à un indice de vitesse de 210 km/h (130 mi/h).

REMARQUE

Il se peut que ce renseignement n'apparaisse pas sur le pneu, parce que la loi ne l'exige pas.

7. **M+S or M/**
S = Mud and Snow (boue ou neige), **AT** = All Terrain (tous terrains), **AS** = All Season (toutes saisons)
8. **U.S. DOT Tire Identification Number (TIN)**: Le numéro commence par les lettres DOT et indique que le pneu respecte toutes les normes fédérales américaines. Les deux lettres ou chiffres suivants sont le code de l'usine dans laquelle le pneu a été fabriqué, les deux suivants sont le code de la dimension du pneu et les quatre derniers chiffres représentent la semaine et l'année de la fabrication du pneu. Par exemple, 2501 signifie la 25^e semaine de 2001. Les chiffres intercalaires sont des codes de marketing utilisés à la discrétion du fabricant. Ces codes aident ce dernier à déterminer les pneus qui doivent faire l'objet d'un rappel pour raisons de sécurité.
9. **Tire Ply Composition and Material Used** : Indique le nombre de plis ou de couches de tissu enduites de caoutchouc dans la semelle ou le flanc. Le fabricant doit également indiquer les matériaux des plis de la bande de roulement et du flanc, soit l'acier, le nylon, le polyester ou autre.

10. **Maximum**

Load: Indique la charge maximale en livres et en kilogrammes que le pneu peut porter. Consultez la plaque-étiquette d'information sur les pneus du véhicule qui se trouve sur le montant arrière pour connaître la bonne pression des pneus de votre véhicule.

11. **Treadwear, Traction, and Temperature**

grades : Voir la page 276 pour de plus amples renseignements.

12. Pression de gonflage maximale admissible : pression d'air la plus élevée à laquelle on peut gonfler le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.

Glossaire de la terminologie des pneus

Les fournisseurs de pneus peuvent utiliser des marquages, des notes ou des avertissements supplémentaires tels que charge standard, radial sans chambre à air, etc.

- **Tire information placard**: Plaque indiquant les dimensions, la pression de gonflage recommandée et le poids maximum pouvant être transporté par le véhicule pour le pneu d'origine.
- **Tire Identification Number (TIN)**: Numéro qui figure sur le flanc de chaque pneu fournissant des informations sur la marque,



Roues et pneus

l'usine de fabrication, les dimensions et la date de fabrication du pneu.

- **Inflation pressure:** Mesure de la quantité d'air dans un pneu.
- **Standard load:** Catégorie de pneus P métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale à 35 psi [37 psi (2,5 bars) pour les pneus métriques]. Le fait d'augmenter la pression de gonflage au-delà de cette pression n'accroît pas la capacité de charge du pneu.
- **Extra load:** Classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale plus élevée à la pression de 41 psi [2,9 bars (43 psi), dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement du pneu.
- **kPa:** Kilopascal, unité métrique de mesure de la pression d'air.
- **PSI:** Livres par pouce carré, unité de mesure de la pression d'air.
- **B-pillar:** Élément structural situé sur le côté du véhicule à l'arrière de la porte avant.
- **Bead area of the tire:** Partie du pneu attenante à la jante.
- **Sidewall of the tire:** Partie située entre le talon et la semelle.

- **Tread area of the tire:** Partie du périmètre du pneu qui est en contact avec la route lorsque le pneu est monté sur le véhicule.
- **Rim:** Support métallique (roue) pour un pneu ou un ensemble pneu-chambre à air sur lequel reposent les talons du pneu.
- **Maximum load rating:** Chiffre indiquant la charge maximale en livres et en kilogrammes qu'un pneu peut supporter. Cette valeur est établie par le fabricant du pneu.
- **Maximum permissible inflation pressure:** Quantité maximale d'air sous pression pouvant être introduite dans le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.
- **Recommended tire inflation pressure:** Pression de gonflage déterminée par Volvo en fonction du type des pneus montés en usine sur le véhicule. Le nombre d'occupants, la charge et la vitesse à laquelle le véhicule roulera pendant une longue période ont une incidence sur cette pression. Ces renseignements sont indiqués sur les plaques-étiquettes situées sur le montant arrière du côté du conducteur et dans le tableau des pressions de gonflage des pneus du présent chapitre.
- **Cold tires:** On considère que les pneus sont froids lorsqu'ils sont à la même température que l'air environnant (ambiant). Ils atteignent normalement cette température lorsque le véhicule n'a pas roulé depuis au moins 3 heures.

Chargement du véhicule

En chargeant votre véhicule correctement, vous obtiendrez le rendement maximal de sa performance nominale.

Avant de charger votre véhicule, il faut bien lire les définitions ci-après pour déterminer le poids nominal du véhicule, avec ou sans remorque, d'après l'étiquette des normes canadiennes ou américaines de sécurité des véhicules automobiles (NSVAC/FMVSS) et la plaque d'information sur les pneus du véhicule.

Poids à vide

Poids du véhicule, incluant un plein réservoir d'essence et tous les équipements de série. Ce poids n'inclut pas les passagers, la charge ou les équipements disponibles en option.

Poids à pleine charge

Tout le poids ajouté au poids à vide, y compris le poids des bagages et des équipements disponibles en option. Lorsqu'on tracte une remorque, la charge de flèche d'attelage fait également partie du poids des bagages.



REMARQUE

Pour de plus amples renseignements sur le tractage d'une remorque, veuillez consulter la section intitulée « Tractage d'une remorque », voir page 228.



Roues et pneus

Poids permis par essieu

Poids maximal admissible que peut supporter un essieu simple (avant ou arrière). Ces valeurs sont indiquées sur l'étiquette des Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada ou des Federal Motor Vehicle Safety Standards (NSVAC ou FMVSS). La charge totale sur chaque essieu ne doit jamais dépasser la charge maximale admissible.

Poids nominal brut du véhicule (PNBV)

Poids à vide + bagages + passagers.

REMARQUE

- L'emplacement des diverses étiquettes dans votre véhicule est indiqué à la page 296.
- Vous trouverez un tableau indiquant les importantes limites de poids pour votre véhicule à la page 299.

Étapes de la détermination de la bonne limite de charge

1. Trouver la mention « le poids total des occupants et de la charge ne doit jamais dépasser XXX livres » sur la plaque-étiquette du véhicule.

2. Déterminer le poids total du conducteur et des passagers qui occuperont le véhicule.
3. Soustraire le poids total du conducteur et des passagers de XXX kilogrammes ou de XXX livres.
4. Le nombre obtenu est égal à la capacité de charge disponible pour la charge et les bagages. Par exemple, si le montant « XXX » est égal à 1 400 lb et que cinq passagers pesant chacun 150 lb prendront place dans le véhicule, la capacité de transport de chargement et de bagages disponible sera de 650 lb (1400 - 750 (5 × 150) = 650 lb).
5. Déterminer le poids total des bagages et du chargement dans le véhicule. Ce poids ne peut dépasser en toute sécurité la capacité de charge calculée à l'étape 4.
6. Si votre véhicule tractera une remorque, la charge de votre remorque sera transférée à votre véhicule. Veuillez consulter le présent manuel¹ pour déterminer de quelle façon cela peut réduire la capacité de charge disponible pour le chargement et les bagages de votre véhicule.

AVERTISSEMENT

- Le fait de dépasser le poids permis par essieu, le poids nominal brut du véhicule ou toute autre limite nominale de poids peut faire surchauffer les pneus et entraîner une déformation permanente ou une défaillance catastrophique.
- Ne pas utiliser des pneus de remplacement dont la capacité portante est inférieure à celle des pneus d'origine, car cela réduira le poids nominal brut du véhicule. L'utilisation de pneus de remplacement dont la capacité portante est supérieure à celle des pneus d'origine ne fait pas augmenter le poids nominal brut du véhicule.

Codage uniforme des qualités de pneus

TOUS LES PNEUS DES VÉHICULES À PASSAGERS DOIVENT NON SEULEMENT SE CONFORMER À CES CODES, MAIS ÉGALEMENT AUX NORMES DE SÉCURITÉ FÉDÉRALES.

Les codes de qualité se trouvent, le cas échéant, sur le flanc du pneu, entre l'épaulement de la bande de roulement et la largeur de section maximale. Par exemple :

¹ Voir « Introduction » à la page 228.



Usure de la bande de roulement 200 Adhérence AA Température A

USURE DE LA BANDE DE ROULEMENT

Le code d'usure est une valeur comparative fondée sur le degré d'usure du pneu mis à l'essai dans des conditions contrôlées, sur un parcours d'essai défini par le gouvernement. Par exemple, un pneu dont la valeur est 150 s'usera une fois et demie (1 1/2) moins vite qu'un pneu dont la valeur est 100 sur le parcours du gouvernement. La performance relative des pneus dépend cependant des conditions réelles d'utilisation et nombre de pneus divergent considérablement de la norme en raison des variations dans les habitudes de conduite, des pratiques d'entretien, des différentes caractéristiques des roues et des variations climatiques.

ADHÉRENCE

Les codes d'adhérence, du plus élevé au plus bas, sont AA, A, B et C, et indiquent le degré d'adhérence d'un pneu dans des conditions d'essai contrôlées, sur des surfaces d'essai définies par le gouvernement, en asphalte ou en béton. Un pneu codé C peut présenter des performances d'adhérence médiocres. Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

AVERTISSEMENT

Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

TEMPÉRATURE

Les codes de températures sont AA (le plus élevé), A, B et C; ils représentent la résistance du pneu à la chaleur générée et sa capacité à dissiper la chaleur dans des conditions d'essai contrôlées, sur une roue d'essai déterminée, en laboratoire. Exposé constamment à de hautes températures, le matériau du pneu peut dégénérer et réduire la durée de service du pneu; une température excessive peut provoquer la rupture soudaine du pneu. Le code C correspond au niveau de rendement minimal des pneus de tous les véhicules à passagers en vertu de la norme 109 du FMVSS. Les codes A et B représentent des niveaux de rendement sur la roue d'essai en laboratoire plus élevés que le minimum requis par la loi.

AVERTISSEMENT

Le code de température de ce pneu est déterminé pour un pneu bien gonflé, sans surcharge. La vitesse excessive, le sous-gonflage, une charge excessive, ou la combinaison de deux ou de tous ces facteurs peut provoquer un échauffement ou une défaillance du pneu.

Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons

Chaînes à neige

Vous pouvez utiliser des chaînes sur votre Volvo, avec certaines restrictions :

- Seules les roues avant peuvent être  quipp es de chaînes. Il faut utiliser uniquement des chaînes agr ees par Volvo.
- Si l'on installe des pneus et des roues accessoires, usagés ou « adaptés » et qu'ils sont de dimensions différentes de celles de l'équipement d'origine, dans certains cas, IL NE FAUT PAS utiliser de chaînes. Il faut maintenir un espace libre suffisant entre les chaînes, les freins et les composants de la suspension et de la carrosserie.



Roues et pneus

- Certaines chaînes-courroies peuvent heurter les composants des freins; il NE FAUT PAS les utiliser.
- **Modèles à traction intégrale:** Seules les roues avant doivent être équipées de chaînes à neige.

Pour plus de renseignements sur les chaînes à neige, consulter votre concessionnaire Volvo.



IMPORTANT

- Prendre connaissance des règlements locaux avant d'installer des chaînes à neige sur votre véhicule.
- Utilisez uniquement des chaînes à neige à un seul côté.
- Toujours respecter les directives d'installation du fabricant des chaînes. Installer les chaînes le plus serré possible et les resserrer périodiquement.
- Ne dépassez jamais la vitesse maximale prescrite par le fabricant des chaînes. (Vous ne devez en aucun cas dépasser 50 km/h (31 mi/h).)
- Évitez les cahots, les trous et les virages serrés lorsque vous roulez avec des chaînes à neige.
- Les chaînes peuvent avoir un effet préjudiciable sur le comportement routier du véhicule. Évitez les virages à grande vitesse et les virages serrés, de même que les freinages avec roues bloquées.

Pneus à neige, pneus à crampons²

Pneus à neige :

- Aux automobilistes qui vivent où conduisent régulièrement dans des régions où les

routes sont enneigées ou verglacées pendant de longues périodes, nous recommandons fortement de monter des pneus d'hiver appropriés afin de conserver une adhérence optimale.

- Il est important d'installer des pneus d'hiver sur les quatre roues afin de conserver l'adhérence en cas de virage, de freinage ou d'accélération. Sinon, on risque que l'adhérence soit réduite à un niveau qui ne serait pas sécuritaire ou que le comportement routier soit modifié de manière défavorable.
- Évitez de mêler des pneus de conceptions différentes, puisque cela aussi risque d'avoir une incidence défavorable sur l'adhérence globale des pneus.
- Les pneus à neige s'usent plus rapidement sur route sèche par temps chaud. Il faut les démonter à la fin de l'hiver.
- Le rodage des pneus à crampons doit s'étaler sur les premiers 500 à 1 000 km (300 à 600 milles) parcourus. Pendant ce temps, le véhicule doit rouler le plus en douceur possible pour que les crampons puissent se loger correctement dans les pneus. La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.

² Si cela est permis



Roues et pneus

REMARQUE

Avant de monter des pneus à crampons, veuillez consulter les règlements fédéraux ou provinciaux relatifs aux restrictions d'utilisation de tels pneus.

Roue de secours provisoire

La roue de secours de votre véhicule³ est appelée « roue de secours à usage temporaire ».

Le pneu de la roue de secours à usage temporaire doit être gonflé à la pression recommandée (voir la plaque-étiquette sur le montant arrière ou le volet du réservoir de carburant), peu importe la position à laquelle la roue est utilisée sur le véhicule.

Si le pneu de la roue de secours est endommagé, vous pourrez en acheter un nouveau chez le concessionnaire Volvo.

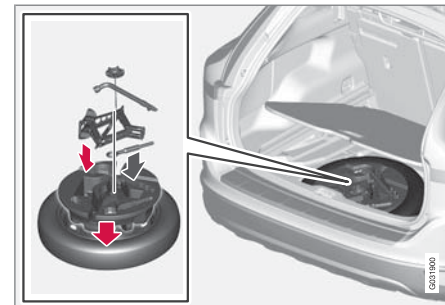
AVERTISSEMENT

Les règlements actuellement en vigueur interdisent d'utiliser les roues de « secours provisoires » autrement qu'en tant que roue de secours provisoire à la suite d'une crevaison. Une roue ordinaire doit lui être substituée dans les meilleurs délais. L'utilisation de la roue de secours provisoire peut modifier la tenue de route et la maniabilité du véhicule. Ne pas rouler à plus de 80 km/h (50 mi/h).

IMPORTANT

Le véhicule ne doit pas rouler s'il est équipé de roues de dimensions différentes ou d'un pneu de rechange autre que le pneu d'origine. L'utilisation de roues de dimensions différentes peut endommager sérieusement la transmission de votre véhicule.

Pour changer une roue



Emplacement du cric et des outils

Roue de secours

La roue de secours est uniquement conçue pour une utilisation provisoire. Remplacer la roue de secours par une roue normale aussitôt que possible. L'utilisation d'une roue de secours peut modifier la tenue de route du véhicule. La pression de gonflage adéquate pour la roue de secours est indiquée dans les tableaux de pression de gonflage aux pages 272 et 273.

³ Pas disponible sur les modèles équipés du système d'obturation de pneu.



Roues et pneus

AVERTISSEMENT

Les règlements actuellement en vigueur interdisent d'utiliser les roues de « secours provisoires » autrement qu'en tant que roue de secours provisoire à la suite d'une crevaison. Une roue ordinaire doit lui être substituée dans les meilleurs délais. L'utilisation de la roue de secours provisoire peut modifier la tenue de route et la maniabilité du véhicule.

IMPORTANT

Le véhicule ne doit jamais être conduit avec plus d'une roue de secours provisoire.

La roue de secours se trouve dans le logement de roue de secours, la jante vers le bas. Il y a deux blocs de mousse : un sous la roue de secours et un dessus ou à l'intérieur. Celui du dessus contient tous les outils.

Le même boulon sert à fixer la roue de secours et les blocs de mousse.

Enlèvement de la roue de secours

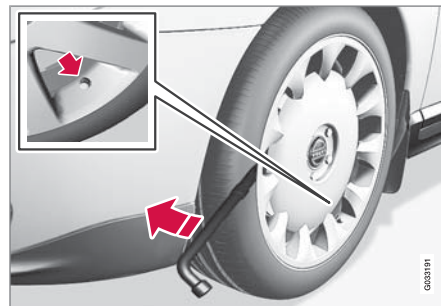
1. Déplier le bord arrière du tapis de plancher vers l'avant.
2. Ouvrir la trappe de plancher.
3. Dévisser le boulon de retenue.
4. Soulever le bloc de mousse avec les outils.

5. Dégager la roue de secours.

On peut laisser les deux autres blocs de mousse dans le logement de roue.

Après utilisation

Le bloc de mousse et la roue de secours doivent être remis en place en procédant dans l'ordre inverse. Veuillez noter l'emplacement de la flèche sur le bloc de mousse supérieur. Elle doit pointer vers l'avant.

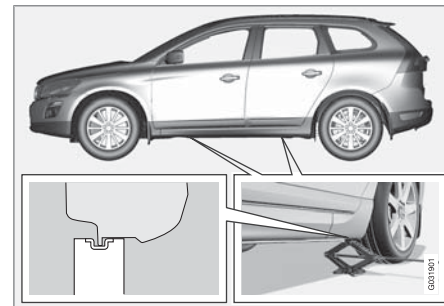


Dépose de l'enjoliveur

Remplacement d'un pneu :

1. Engager le frein de stationnement.
2. Mettre le levier de vitesses à **P**.
3. Bloquer les roues encore sur le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.

4. Enlever l'enjoliveur (le cas échéant) à l'aide de la clé à douille qui se trouve dans le sac à outils. Pendant que le véhicule est toujours sur le sol, desserrer les boulons en pressant vers le bas et tourner 1/2 à 1 tour à l'aide du démonte-roue.
5. Tourner les écrous dans le sens antihoraire pour les desserrer.



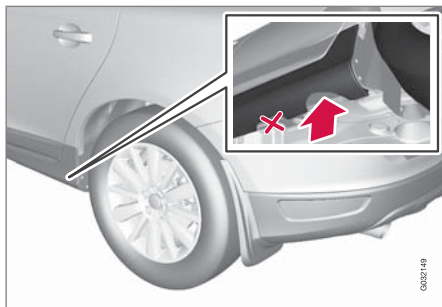
6. Il y a deux points de montage pour le cric de chaque côté du véhicule. Placer le cric correctement sur la tige de fixation (voir l'illustration ci-dessus) et tourner le bras de manivelle tout en orientant la base du cric de façon à ce qu'il touche le sol. La base du cric doit être placée en position horizontale, sur une surface stable et non glis-



Roues et pneus

sante. Avant de soulever le véhicule, vérifier si le cric est bien placé dans la fixation.

7. Soulever le véhicule jusqu'à ce que la roue à changer ne touche plus le sol.



AVERTISSEMENT

Il y a deux points d'ancrage près de l'arrière du véhicule. Seul le point d'ancrage le plus vers l'arrière est destiné au cric (voir l'illustration).

8. Soulever le véhicule jusqu'à ce que la roue à changer ne touche plus le sol.
9. Dévisser complètement les écrous de roue et enlever la roue avec précaution afin d'éviter d'endommager les filets des tenons.

AVERTISSEMENT

- Le cric doit être correctement enclenché sur la pièce de fixation.
- Assurez-vous que le cric repose sur une surface ferme, de niveau et non glissante.
- Ne placez jamais aucune partie de votre corps sous un véhicule supporté par un cric.
- Se servir du cric du véhicule pour remplacer un pneu. Pour tout autre travail, il convient d'utiliser des chandelles pour supporter le véhicule.
- Serrer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses à la position Park (P).
- Caler les roues en contact avec le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.
- Maintenir le cric bien graissé et propre et éviter qu'il ne soit endommagé.
- Aucun objet ne doit être placé entre la base du cric et le sol ou entre le cric et la barre de fixation du véhicule.

Réinstallation de la roue

1. Nettoyer les surfaces de contact sur la roue et le moyeu.

2. Soulever la roue et la placer sur le moyeu.



Serrer les écrous de roue

3. Poser les boulons et les visser à la main. À l'aide du démonte-roue, les serrer en zigzag jusqu'à ce qu'ils soient tous bien serrés.
4. Ramener la voiture au sol et serrer alternativement les boulons à 140 Nm (103 lb pi).
5. Installer l'enjoliveur de roue (le cas échéant).



Roues et pneus

Système d'obturation de pneu*



Introduction

Certains modèles sont équipés d'un système d'obturation de pneu permettant de boucher temporairement un trou à la surface de la semelle et de regonfler un pneu crevé ou de régler la pression de gonflage d'un pneu.

Le système comprend un compresseur d'air, un contenant pour le mastic d'obturation, un câblage pour brancher le système au système électrique du véhicule sur l'une des prises 12 volts et un tuyau pour brancher le système à la valve du pneu.

Les prises 12 volts sont situées dans la console de tunnel avant, à l'arrière de la console centrale, au siège arrière et dans l'espace à bagages*, voir page 212.

Accès au système d'obturation de pneu

Le système d'obturation de pneu est rangé sous le plancher dans l'espace à bagages. Pour y accéder :

1. Soulever la trappe de plancher dans l'espace à bagages.
2. Retirer la vis retenant l'attache de retenue du système d'obturation de pneu.
3. Sortir le système d'obturation de pneu.



REMARQUE

- Le système d'obturation de pneu est conçu uniquement pour boucher les trous qui se trouvent sur la semelle et non le flanc d'un pneu.
- Les pneus qui ont de grands trous ou déchirures ne peuvent pas être réparés au moyen du système d'obturation de pneu.
- Après utilisation, ranger correctement le système d'obturation de pneu de façon à ce qu'il ne fasse pas de bruit.



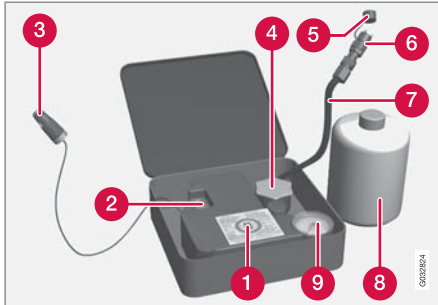
AVERTISSEMENT

- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il ne faut pas conduire le véhicule sur une distance supérieure à environ 200 km (120 milles).
- Faire vérifier le pneu par un technicien formé et qualifié le plus tôt possible afin de déterminer si le pneu peut être réparé ou s'il doit être remplacé.
- On ne doit pas faire rouler le véhicule à une vitesse supérieure à 80 km/h (50 mi/h) avec un pneu sur lequel une réparation temporaire a été effectuée à l'aide du système d'obturation de pneu.
- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il faut conduire prudemment et éviter les manoeuvres dangereuses et le freinage brusque.



Roues et pneus

Système d'obturation de pneu - Aperçu



- 1 Autocollant de limite de vitesse
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Fil électrique
- 4 Porte-bouteille (couvercle orange)
- 5 Couvercle de protection du tuyau
- 6 Bouton d'évacuation d'air
- 7 Tuyau
- 8 Bouteille contenant le mastic d'obturation
- 9 Jauge de la pression d'air

AVERTISSEMENT

Il faut garder à l'esprit les points suivants lorsqu'on utilise le système d'obturation de pneu :

- La bouteille de mastic d'obturation (numéro 8 dans l'illustration) contient du caoutchouc-latex naturel et de l'éthanol 1,2. Ces substances sont nocives si elles sont ingérées.
- Le contenu de cette bouteille peut provoquer des réactions cutanées allergiques ou peut être nocif pour la peau, le système nerveux central et les yeux.

Précautions :

- Conserver hors de la portée des enfants.
- Ne pas ingérer le contenu.
- Éviter tout contact prolongé ou répété avec la peau.
- Se laver soigneusement les mains après avoir manipulé le produit.

Premiers soins :

- Peau : Laver les régions touchées de la peau avec de l'eau et du savon. Consulter un médecin si des symptômes apparaissent.
- Yeux : Rincer abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes et soulever de temps en temps les paupières

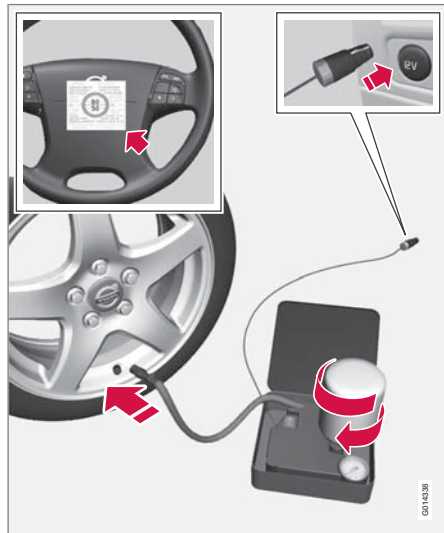
inférieures et supérieures. Consulter un médecin si des symptômes apparaissent.

- Inhalation : Amener la personne prendre de l'air frais. Consulter un médecin si l'irritation persiste.



Roues et pneus

Système d'obturation de pneu - Réparation temporaire d'un pneu crevé



La réparation temporaire d'un pneu crevé s'effectue en deux étapes:

- **Étape 1 :** On bouche le trou en insérant du scellant dans le pneu. On conduit ensuite la voiture sur une courte distance pour distribuer le scellant dans le pneu.

REMARQUE

Ne retirez aucun corps étranger (ongles, etc.) du pneu avant d'utiliser le système d'obturation.

- **Étape 2 :** La pression de gonflage du pneu est vérifiée et réglée au besoin.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais laisser le système d'obturation de pneu sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Il faut garder le système d'obturation de pneu hors de la portée des enfants.
- Assurez-vous que le véhicule est stationné de façon sécuritaire à l'extérieur de la route et loin de la circulation.
- Engager le frein de stationnement.

Étape 1 : Scellement du trou

1. Ouvrir le couvercle de la trousse d'obturation de pneu.
2. Retirer l'autocollant de limite de vitesse et l'apposer au centre du volant où il sera bien visible pour le conducteur.

3. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est en position **0** (la section **0** doit être abaissée).

AVERTISSEMENT

Un contact avec le mastic d'obturation peut causer une irritation de la peau. En cas de contact, lavez immédiatement la zone touchée avec de l'eau et du savon.

4. Dévisser le couvercle orange qui se trouve par-dessus le porte-bouteille et dévisser le capuchon de la bouteille renfermant le mastic d'obturation.

REMARQUE

Ne brisez pas le sceau sur la bouteille. Il se brise automatiquement lorsqu'on visse la bouteille sur le porte-bouteille.

5. Visser la bouteille sur le porte-bouteille.



Roues et pneus

AVERTISSEMENT

La bouteille est munie d'un loquet qui permet de la fixer en place et d'éviter la fuite de mastic d'obturation. Une fois en place, il n'est pas possible de dévisser la bouteille. Cela doit être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.

6. Retirer le capuchon de la valve de gonflage du pneu et visser à la main l'embout du tuyau du système d'obturation de pneu à la valve et serrer aussi fort que possible.
7. Brancher le fil électrique à la prise électrique 12 volts la plus proche dans le véhicule.
8. Démarrer le moteur du véhicule.

AVERTISSEMENT

Le moteur du véhicule doit rouler lorsque le système d'obturation de pneu est utilisé afin d'éviter l'épuisement de la batterie. Par conséquent, assurez-vous que le véhicule est stationné dans un endroit bien aéré, ou à l'extérieur, avant d'utiliser le système.

9. Mettre le compresseur du système d'obturation de pneu en marche en plaçant l'interrupteur marche/arrêt en position I.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais se tenir près du pneu à gonfler lorsque le compresseur est en marche.
- Si des fissures ou des bulles apparaissent sur le pneu, éteindre immédiatement le compresseur.
- S'il y a des dommages visibles au niveau du flanc ou du talon de pneu, celui-ci ne peut pas être réparé. Dans ce cas, ne pas conduire le véhicule. Communiquez avec un service de remorquage ou avec l'assistance routière sur appel Volvo, au besoin.

REMARQUE

Le manomètre indiquera temporairement une augmentation de la pression qui atteindra environ 6 bars (88 psi) pendant le pompage du mastic d'obturation dans le pneu. La pression reviendra à la normale après environ 30 secondes.

10. Dans les sept minutes suivantes, gonfler le pneu entre 22-44 psi (1,8-3,0 bar). Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression.

IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

AVERTISSEMENT

Si la pression demeure sous 1,8 bar (22 psi) après environ sept minutes, éteindre le compresseur. La perforation est trop importante à sceller. Ne pas conduire votre véhicule.

11. Éteindre le compresseur et débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.
12. Dévisser le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.
13. Conduire immédiatement le véhicule sur une distance d'environ 3 kilomètres (2 miles) à une vitesse maximale de 80 km/h (50 mi/h) afin de répartir le mastic d'obturation dans le pneu.



Roues et pneus

! IMPORTANT

Si votre véhicule est équipé du système de surveillance de la pression des pneus, l'utilisation du mastic d'obturation peut entraîner des relevés de pression de gonflage incorrects ou peut, dans de cas rares, endommager le capteur de pression de pneu. Se servir du système d'obturation de pneu pour vérifier et régler la pression de gonflage du pneu endommagé.

i REMARQUE

- Ranger le système d'obturation de pneu de façon sécuritaire dans un endroit approprié étant donné qu'il sera bientôt utilisé pour vérifier la pression de gonflage des pneus.
- La bouteille vide de mastic d'obturation ne peut pas être retirée du porte-bouteille. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié pour éliminer et remplacer la bouteille.

! AVERTISSEMENT

Si vous ressentez de fortes vibrations, entendez des bruits ou sentez que la tenue de route de votre véhicule est instable, réduire la vitesse et stationner le véhicule dans un endroit sécuritaire. Vérifier à nouveau le pneu à la recherche de bosses, fentes et autres dommages visibles ainsi que la pression de gonflage. Si la pression est inférieure à 1,3 bar (19 psi), arrêter le véhicule. Le faire remorquer chez un technicien Volvo formé et qualifié.

Étape 2 : vérification de la pression de gonflage

1. Brancher le système d'obturation de pneu de la manière décrite à l'**étape 1**.
2. Voir les tableaux de pression de gonflage pour connaître la pression de gonflage adéquate. Si le pneu doit être gonflé, mettre le compresseur du système d'obturation en marche. Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.

! IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

! AVERTISSEMENT

Si vous interrompez votre voyage pendant plus d'une heure, vérifier à nouveau la pression de gonflage du pneu endommagé avant de reprendre la route.

Remplacement du conteneur renfermant le mastic d'obturation

Le conteneur renfermant le mastic d'obturation doit être remplacé si :

- le système d'obturation de pneu a été utilisé pour réparer un pneu
- la date d'expiration du conteneur est passée (voir la date sur l'étiquette).

i REMARQUE

- Après utilisation, il faut remplacer la bouteille de mastic d'obturation, le tuyau et certains autres composants du système. Veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo pour des pièces de rechange.
- Si la date limite d'utilisation apparaissant sur la bouteille de mastic d'obturation est passée, veuillez l'apporter à un concessionnaire Volvo ou à un centre de recyclage afin qu'on puisse éliminer adéquatement les substances nocives qu'elle contient.



Roues et pneus

Gonflage des pneus

Le système d'obturation de pneu peut être utilisé pour gonfler les pneus. Pour le faire :

1. Stationner la voiture dans un endroit sûr.
2. Le compresseur doit être éteint. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est à la position.

0 (appuyer sur la section **0** de l'interrupteur).
3. Enlever le fil électrique et le tuyau.
4. Retirer le capuchon de la valve de gonflage du pneu et visser à la main le connecteur du tuyau à la valve aussi fermement que possible.
5. Brancher le fil électrique à la prise électrique 12 volts la plus proche dans le véhicule.
6. Démarrer le moteur du véhicule.

**AVERTISSEMENT**

- Le moteur du véhicule doit être en marche lorsque le système d'obturation de pneu est utilisé afin d'éviter l'épuisement de la batterie. Par conséquent, assurez-vous que le véhicule est stationné dans un endroit bien aéré, ou à l'extérieur, avant d'utiliser le système.
 - Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule lorsque le moteur tourne.
7. Vérifier la pression de gonflage du pneu sur la jauge. Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression.
 8. Voir les tableaux de pression de gonflage pour connaître la pression de gonflage adéquate. Si le pneu doit être gonflé, démarrer le compresseur du système d'obturation de pneu (mettre l'interrupteur marche/arrêt en position I). Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.

**IMPORTANT**

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

9. Éteindre le compresseur (placer l'interrupteur marche/arrêt en position **0**) une fois la pression de gonflage adéquate atteinte.
10. Dévisser le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.
11. Débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) - modèles vendus aux États-Unis seulement**REMARQUE****USA – FCC ID: KR5S122780002**


Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Le système de surveillance de la pression des pneus utilise des capteurs intégrés dans les valves des pneus pour vérifier la pression de gonflage des pneus. Lorsque le véhicule roule à une vitesse d'environ 30 km/h (20 mi/h) ou plus, ces capteurs transmettent les données



Roues et pneus

sur la pression de gonflage à un récepteur situé dans le véhicule.

Lorsque le système TPMS détecte une pression de gonflage trop basse, il allume le témoin de pression des pneus  (également appelé indicateur) du tableau de bord et affiche un des messages suivants dans la fenêtre de renseignement : **BAS. PRESS PNEU VERIF PNEUS** ou **PRESSION PNEU TRÉS BASSE**.

REMARQUE

Si une anomalie survient dans le système TPMS, le témoin de pression des pneus clignotera pendant environ une minute et le message **Sys. press. pneu Entretien requis** s'affichera.

Chaque pneu, y compris le pneu de secours (si fourni), doit être vérifié à tous les mois lorsqu'il est froid et gonflé selon la pression de gonflage recommandée par le fabricant du véhicule indiquée sur la plaque-étiquette ou sur l'étiquette concernant la pression de gonflage des pneus. (Si votre véhicule est équipé de pneus de dimensions différentes de celles indiquées sur la plaque ou sur l'étiquette de pression de gonflage des pneus, vous devez déterminer la pression de gonflage appropriée pour ces pneus.)

Votre véhicule est équipé d'un système de surveillance de la pression des pneus (TPMS), un dispositif de sécurité renforcé, muni d'un indicateur de basse pression des pneus qui s'allume lorsqu'un ou plusieurs des pneus est considérablement sous-gonflé. Par conséquent, lorsque le témoin lumineux de basse pression s'allume, vous devez arrêter votre véhicule et vérifier vos pneus dans les plus brefs délais et les gonfler selon la pression de gonflage appropriée. Conduire avec un pneu considérablement sous-gonflé peut causer une surchauffe du pneu et endommager le pneu. Le sous-gonflage contribue également à réduire le rendement du carburant et la durée de vie de la bande de roulement et peut affecter la tenue de route et l'aptitude au freinage du véhicule.

Veillez noter que le TPMS ne remplace pas un bon entretien adéquat des pneus. Le conducteur est responsable de maintenir une pression de gonflage appropriée, même si le sous-gonflage du pneu n'est pas assez important pour allumer le témoin lumineux de basse pression d'un pneu du TPMS.

Votre véhicule est également équipé d'un témoin lumineux de déflectuosité du TPMS qui s'allume pour indiquer que le système ne fonctionne pas correctement. Le témoin lumineux de déflectuosité du TPMS fonctionne conjointement avec l'indicateur de basse pression du

pneu. Lorsque le système détecte un mauvais fonctionnement, le témoin clignote pendant environ une minute et reste ensuite allumé. Cette séquence recommence chaque fois qu'on démarre le moteur et continuera jusqu'à ce que la déflectuosité soit réparée. Lorsque le témoin lumineux est allumé, le système peut ne pas être en mesure de détecter ou de signaler la basse pression du pneu comme il se doit. La déflectuosité du TPMS peut être causée par divers éléments dont l'installation de pneus de remplacement qui empêchent le TPMS de fonctionner correctement. Toujours vérifier l'indicateur de mauvais fonctionnement du TPMS après le remplacement d'un ou plusieurs pneus sur votre véhicule afin de vous assurer que les pneus de remplacement permettent au TPMS de fonctionner correctement.

REMARQUE

Le TPMS signale la basse pression des pneus mais ne remplace aucunement un entretien régulier des pneus. Pour de plus amples renseignements sur la pression de gonflage adéquate des pneus, veuillez vous référer aux tableaux de pression de gonflage des pneus ou consulter votre concessionnaire Volvo.



Roues et pneus

Effacement des messages d'avertissement

Lorsque le système a affiché un message avertissant que la pression est basse dans un pneu et allumé le témoin de pression des pneus :

1. Vérifier la pression de gonflage des quatre pneus avec un contrôleur de pression.
2. Regonfler le ou les pneus à la bonne pression (consulter la plaque-étiquette des pressions des pneus ou les tableaux aux pages 272 et 273).
3. Dans certains cas, il peut être nécessaire de conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus. Le message d'avertissement s'effacera et le témoin lumineux s'éteindra.

AVERTISSEMENT

Une pression de gonflage incorrecte peut mener à la défaillance du pneu et causer la perte de contrôle du véhicule.

Pour changer une roue munie d'un capteur du système TPMS

Veillez noter ce qui suit lorsque vous changez ou remplacerez les roues et les pneus du véhicule, qui sont équipés d'un système de

surveillance de la pression des pneus posé en usine.

- Seules les roues montées en usine sont munies d'un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Le pneu de la roue de secours provisoire n'est pas équipé d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Si des pneus sans capteurs TPMS sont installés sur le véhicule, le message SYST PRESS PNEUS ENTRETIEN REQUIS apparaîtra chaque fois que le véhicule est conduit pendant dix minutes ou plus à une vitesse supérieure à 40 km/h (25 mi/h).
- Une fois que des capteurs TPMS sont adéquatement montés, ce message ne devrait plus s'afficher. Si le message demeure affiché, conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus pour l'effacer.
- Volvo recommande d'installer des capteurs TPMS sur toutes les roues du véhicule. Volvo ne recommande pas la permutation des capteurs entre différents jeux de roues.

REMARQUE

- Si vous installez des pneus dont la pression de gonflage recommandée est différente, le système TPMS doit être réétalonné en fonction de ces pneus. Cela doit être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Si vous changez un pneu ou si le capteur TPMS est installé sur un autre pneu, le joint, l'écrou et l'intérieur de la valve du capteur doivent être remplacés.
- Lorsqu'on installe des capteurs TPMS, le véhicule doit être stationné depuis au moins 15 minutes avec le contact coupé. Si le véhicule est conduit dans ce délai de 15 minutes, un message d'erreur du système TPMS apparaîtra à l'écran.

IMPORTANT

Lorsque vous gonflez un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus, enfoncez l'embout du tuyau d'air dans l'axe de la valve pour éviter de la plier ou de l'endommager d'une autre manière.



Entretien du véhicule

Laver la voiture

AVERTISSEMENT

Assurez-vous que le connecteur n'est pas branché à une prise 12 volts lorsque vous remplacez le conteneur.

Notez les recommandations suivantes quand vous lavez la voiture :

- Lavez votre véhicule à intervalles réguliers, car la saleté, la poussière, les insectes et les taches de goudron adhèrent à la peinture et peuvent le détériorer. Lavez encore plus fréquemment votre véhicule en hiver pour lutter contre la corrosion par le sel répandu sur les routes.
- Évitez de laver la voiture sous le rayon direct du soleil. Cela peut entraîner le séchage des détergents et de la cire qui deviennent ainsi abrasifs. Utilisez de l'eau tiède pour bien amollir la saleté avant de laver à l'éponge et d'utiliser de grandes quantités d'eau, et ce, pour éviter de rayer la peinture.
- **Fientes d'oiseaux** Les enlever de la peinture aussi vite que possible. Sinon, le fini risque d'être endommagé de façon permanente.
- On peut utiliser un détergent pour mieux amollir la saleté et l'huile.

- Essuyer la voiture avec une peau de chamois propre et ne pas oublier de nettoyer les orifices de drainage dans les portières et les panneaux de seuil.
- On peut éliminer les taches de goudron avec un détachant pour goudron après que le véhicule ait été lavé.
- On peut nettoyer les balais d'essuie-glace à l'aide d'une brosse à soies dures et d'eau savonneuse. Un nettoyage fréquent des balais d'essuie-glace de pare-brise améliore considérablement la visibilité et aide à prolonger la durée de service des balais d'essuie-glace.
- Enlever la saleté sur le dessous de la voiture (cages des roues, ailes, etc.).
- Dans les régions où la pollution industrielle est élevée, on recommande de procéder à des lavages plus fréquents.

REMARQUE

Lorsque vous nettoyez la voiture, ne pas oublier d'enlever la saleté des orifices de drainage des portières et des seuils de porte.

IMPORTANT

- Il ne faut pas cirer ou polir les composantes de plastique ou de caoutchouc
- Le polissage des pièces chromées peut user ou endommager la surface
- Les cires contiennent des substances abrasives qu'on ne devrait pas utiliser.



Entretien du véhicule

! IMPORTANT

- Lors du lavage à jet d'eau haute pression, maintenir la bouche du tuyau d'arrosage à au moins 30 cm (13 po.) du véhicule. Ne pas diriger le jet sur les serrures.
- La présence de saleté, de neige et autres sur les phares peut réduire considérablement la capacité d'éclairage. Il faut nettoyer régulièrement les phares, par exemple lors du remplissage du réservoir de carburant.

Précautions particulières à prendre avec un toit panoramique en verre feuilleté :

- Toujours fermer le toit panoramique en verre feuilleté et le pare soleil avant de laver le véhicule.
- Ne jamais utiliser de produits de nettoyage abrasifs sur le toit panoramique en verre feuilleté.
- Ne jamais appliquer de cire sur les garnitures d'étanchéité en caoutchouc du toit panoramique en verre feuilleté

Composantes externes

Volvo recommande l'utilisation de produits nettoyants spécifiques disponibles chez votre concessionnaire Volvo pour nettoyer les composantes de plastique coloré, de caoutchouc

ou décoratives comme les pièces chromées qui se trouvent à l'extérieur de votre véhicule. Il faut respecter les directives d'utilisation de ces produits. Il ne faut pas utiliser de solvants ni de détachants.

! IMPORTANT

- Il ne faut pas cirer ou polir les composantes de plastique ou de caoutchouc
- Le polissage des pièces chromées peut user ou endommager la surface
- Les produits à polir contiennent des substances abrasives qu'on ne devrait pas utiliser.

Lave-auto automatique

- Nous recommandons de NE PAS laver votre voiture dans un lave-auto automatique les six premiers mois car la peinture n'aura pas eu le temps de durcir suffisamment.
- Un lavage automatique est un moyen simple et rapide de laver votre véhicule, mais il ne sera pas aussi propre que si vous le nettoyez vous-même à l'aide d'une éponge et de l'eau. Il est extrêmement important de garder le dessous de la carrosserie propre, surtout en hiver. Certains lave-autos ne possèdent pas de systèmes pour laver le dessous du véhicule.

! IMPORTANT

- Avant d'entrer dans un lave-auto automatique, désactiver le capteur de pluie offert en option afin d'éviter d'endommager les essuie-glaces.
- Avant d'entrer dans un lave-auto automatique, s'assurer que les rétroviseurs latéraux, les lampes auxiliaires et autres, sont bien fixés et que toutes antennes sont escamotées ou enlevées. Autrement, elles risquent d'être délogées par la machine.
- **Roues chromées :** Nettoyer les roues chromées en utilisant les mêmes détergents employés pour la carrosserie. Les produits de nettoyage pour roue trop forts peuvent laisser des taches permanentes sur les roues chromées.

! AVERTISSEMENT

- Si la voiture est utilisée immédiatement après lavage, appuyer sur la pédale de frein à plusieurs reprises, y compris le frein de stationnement pour éliminer toute trace d'humidité dans les garnitures de freins.
- Ne pas utiliser d'agents de nettoyage pour moteur si le moteur est chaud. Cela constitue un risque d'incendie.



Entretien du véhicule

Éclairage intérieur

De la condensation peut se former temporairement à l'intérieur des lumières extérieures comme les phares, les feux antibrouillard ou les feux arrière. La formation de condensation est un processus normal et les lumières sont conçues pour résister à l'humidité. La condensation disparaît généralement peu de temps après avoir allumé les phares.

Polissage et cirage

- Normalement, il n'est pas nécessaire de polir la voiture au cours de la première année; en revanche, l'application de cire peut être utile.
- Avant d'appliquer un poli ou de la cire, il faut laver puis sécher le véhicule. On peut utiliser du kérosène ou un détachant pour goudron pour éliminer les taches de goudron. Les taches tenaces peuvent nécessiter l'usage d'une pâte à polir douce.
- Après le polissage, utiliser une cire liquide ou en pâte.
- Plusieurs produits commerciaux contiennent à la fois du poli et de la cire.
- Pour les surfaces ternes, l'application de la cire seule ne remplace pas le polissage.
- Une vaste gamme de cires polymériques pour automobiles sont aujourd'hui disponibles sur le marché. Ce type de cire est facile à utiliser et donne un fini brillant lon-

gue durée qui protège la carrosserie contre l'oxydation, les salissures et la décoloration.

- Ne pas polir ou cirer la voiture en plein soleil (la température de la surface à cirer ou à polir ne doit pas excéder 45 °C (113°F)).

! IMPORTANT

Volvo ne recommande pas l'utilisation des revêtements longue durée ou durables qui protègent la peinture, dont certains sont supposés prévenir les piqûres de corrosion, la décoloration, l'oxydation, etc. Volvo n'a pas vérifié la compatibilité de ces revêtements avec le revêtement transparent qui recouvre la peinture de votre véhicule. Certains d'entre eux peuvent le faire ramollir, fissurer ou ternir. Il se peut que les dommages causés par l'application d'un revêtement protecteur ne soient pas couverts par la garantie de la peinture de votre véhicule.

Nettoyage de l'intérieur

Utiliser uniquement que des agents de nettoyage et des produits d'entretien recommandés par Volvo. Nettoyer régulièrement et suivre les directives accompagnant le produit d'entretien.

Entretien du revêtement

Tissu

Nettoyer à l'eau savonneuse ou au détergent. Dans le cas des taches plus difficiles d'huile, de crème glacée, de cirage à chaussures, de graisse, etc., il faut utiliser un détachant pour tissus ou vêtements. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Matériau Alcantera^{MC} suédoise

On peut nettoyer le revêtement en suédoise avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce.

Soin du cuir

Le revêtement en cuir de Volvo est enduit d'un protecteur qui repousse la saleté. À la longue, la lumière du soleil, la graisse et la saleté peuvent dégrader la protection. Le cuir peut alors se tacher, se fissurer, s'érafler ou se décolorer.

Volvo offre une trousse d'entretien du cuir, non grasseuse et facile à utiliser; sa formulation permet de nettoyer et d'embellir le cuir de votre véhicule, et de renouveler les qualités protectrices du fini. Le produit nettoyant enlève l'ac-

**Entretien du véhicule**

cumulation de saleté et d'huile. La crème protectrice légère rétablit un écran qui protège de la saleté et de la lumière du soleil.

Volvo offre également un assouplisseur de cuir spécial qu'on doit appliquer après le produit nettoyant et le protecteur. Il laisse le cuir souple et lisse et réduit le frottement entre le cuir et les autres finis de l'habitacle.

Volvo recommande le nettoyage du cuir du véhicule avec application des produits de protection et de conditionnement deux à quatre fois par an. Informez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo sur la trousse d'entretien du cuir 951 0251 et l'assouplisseur de cuir 943 7429.

Nettoyage du revêtement en cuir

1. Verser du nettoyant pour cuir sur une éponge humide et la presser jusqu'à ce que le nettoyant mousse.
2. Appliquer la mousse sur la tache en effectuant des cercles.
3. Bien humidifier la tache à l'aide de l'éponge. Laisser l'éponge absorber la tache, ne pas frotter.
4. Sécher la tache à l'aide d'une serviette ou d'un essuie-tout doux et laisser le cuir sécher.

Protection du revêtement en cuir

1. Verser une petite quantité de crème protectrice sur un linge et appliquer une fine couche de crème sur le revêtement en effectuant de petits cercles.
2. Laisser le cuir sécher pendant 20 minutes.

La crème permettra au cuir de résister aux taches et le protégera contre les rayons ultraviolets du soleil qui peuvent endommager le revêtement.

**IMPORTANT**

- On ne doit jamais utiliser de l'essence, du naphte ou un agent de nettoyage semblable sur le plastique ou le cuir, car ces substances peuvent les endommager.
- Faire particulièrement attention en enlevant des taches comme l'encre ou le rouge à lèvres, car la couleur risque de s'étendre davantage.
- Utiliser les solvants avec parcimonie. Une trop grande quantité de solvant risque d'endommager le rembourrage des sièges.
- Nettoyer en allant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur.
- Les objets pointus (p. ex., stylos ou plumes dans la poche) ou les attaches en Velcro des vêtements peuvent endommager le tissu du revêtement.
- Les vêtements qui déteignent, comme une nouvelle paire de jeans ou des vêtements en suède, peuvent tacher le tissu du revêtement.

Nettoyage des ceintures de sécurité

Nettoyer exclusivement avec de l'eau tiède et une solution de savon doux.



Entretien du véhicule

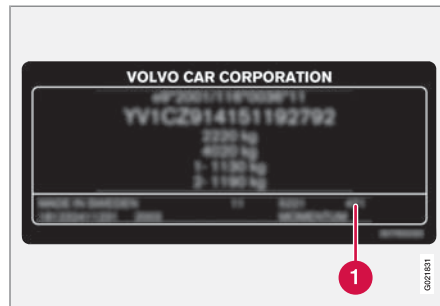
Nettoyage des tapis de sol

Il faut nettoyer régulièrement les tapis de sol à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, surtout en hiver, quand il faudrait les sortir pour les sécher. Enlever les taches sur les tapis avec un détergent doux. Pour une protection maximale en hiver, Volvo recommande les tapis de sol en caoutchouc Volvo. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Taches sur les surfaces intérieures en plastique, en métal et en bois

Il faut nettoyer les éléments en plastique à l'aide de produits conçus spécialement à cette fin. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Retouches de peinture



Code de peinture sur la plaque de modèle¹

Tout dommage à la peinture doit être immédiatement réparé afin d'éviter la formation de rouille. Prendre l'habitude de vérifier régulièrement le fini, lors du lavage du véhicule par exemple. Faire les retouches qui s'imposent.

Les réparations à la peinture exigent un équipement et des connaissances spécialisés. Communiquez avec votre concessionnaire Volvo en cas de dommages importants.

Les éraflures mineures peuvent être réparées au moyen de la peinture de retouche Volvo.

Code de couleur

S'assurer d'avoir la bonne couleur. Le numéro du code de couleur figure sur la plaque de modèle.

Piqûres de pierres et égratignures mineures

Matériel :

- Apprêt - en cannette
- Peinture - stylo de retouche
- Brosse
- Ruban masque

Si la piqûre de pierre n'a pas dénudé le métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer immédiatement la peinture une fois l'endroit débarrassé de toute saleté.



REMARQUE

Nettoyer et sécher le véhicule avant d'effectuer des retouches sur le véhicule. La température de la surface doit être supérieure à 15 °C (60 °F).

Marques à la surface

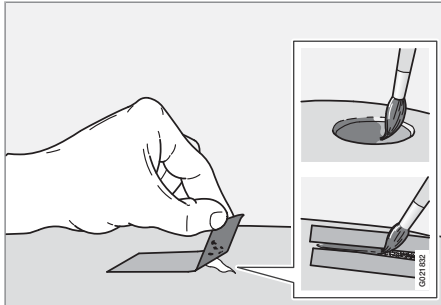
Si les écaillures par les pierres n'ont pas dénudé le métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer immé-

¹ voir page 296 pour l'emplacement de la plaque de modèle.



diatement la peinture une fois l'endroit débarrassé de toute saleté.

Réparation des piqûres de pierres



1. Placer un petit morceau de ruban masque sur la surface abîmée. Ttirer sur le ruban de façon à enlever les écailles de peinture qui s'y colleront.
2. Bien mélanger l'apprêt et l'appliquer à l'aide d'un petit pinceau.
3. Une fois que la couche d'apprêt est sèche, on peut appliquer la peinture au pinceau. Bien mélanger la peinture; appliquer plusieurs couches minces et laisser sécher après chaque application.

4. S'il y a une éraflure plus longue, on peut protéger la peinture voisine en la masquant.
5. Après plusieurs jours, polir les parties retouchées. Utiliser un chiffon doux et une petite quantité de produit à polir.



Renseignements sur les étiquettes

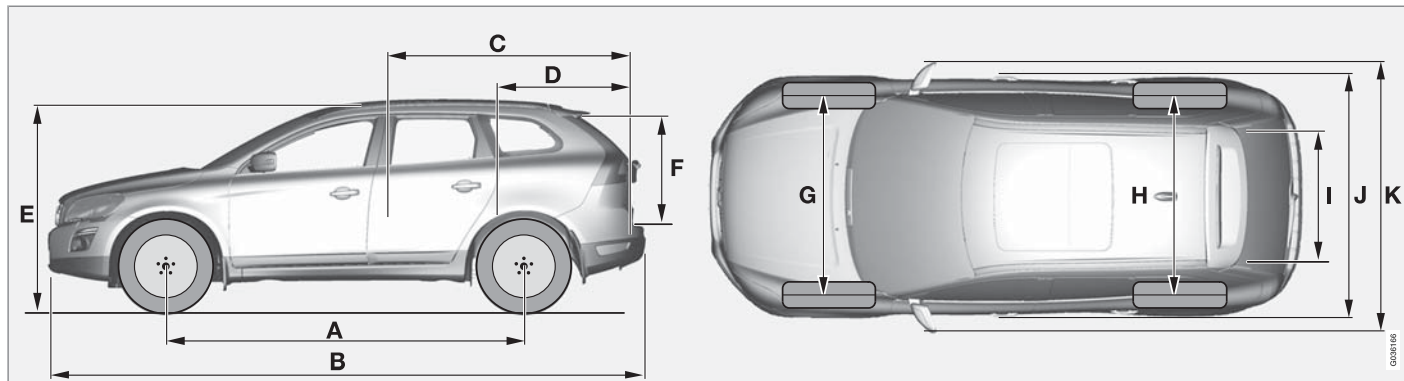
Liste des étiquettes

- 1 Model plate.** Numéro d'identification du véhicule (NIV). Codes de couleur et de revêtement, etc.
- 2 Normes (États-Unis) Federal Motor Vehicle Safety Standards (FMVSS) et normes du ministère des Transports (NSVAC) (Canada).** Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes applicables en matière de sécurité, comme l'indique l'étiquette de certification sur la surface intérieure de la portière du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur). Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.
- 3 Loads and Tire Pressures.** L'aspect de l'étiquette peut varier selon le marché auquel le véhicule est destiné. Voir également la page 269.
- 4 Vehicle Identification Number (VIN).** La plaque du NIV est située sur la surface supérieure gauche du tableau de bord. Le numéro d'identification du véhicule (NIV) doit toujours être mentionné lorsque vous communiquez avec le concessionnaire concernant le véhicule ou lorsque vous commandez des pièces.
- 5 Renseignements sur les dispositifs anti-pollution du véhicule.** Votre Volvo est conçue pour se conformer à toutes les normes d'émission applicables, comme l'indique l'étiquette de certification sous le capot. Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.



Caractéristiques techniques

Dimensions



	Dimensions	mm (po)
A	Empattement	109.2 (2774)
B	Longueur	182.2 (4628)
C	Longueur de la charge, plancher, dossier rabattu	70.4 (1789)
D	Longueur de la charge, plancher	38.3 (972)
E	Hauteur	67.4 (1713)
F	Hauteur de la charge	31.6 (802)
G	Voie, avant	64.3 (1632)



Caractéristiques techniques

	Dimensions	mm (po)
H	Voie, arrière	62,4 (1 586)
I	Largeur de la charge, plancher	42.9 (1090)
J	Largeur	74.4 (1891)
K	Largeur, rétroviseurs latéraux compris	84.3 (2142)

Poids

Catégorie	É.-U.	Canada
Poids nominal brut du véhicule	6-cyl. TA ^A : 5 200 lb 6-cyl. TI ^B : 5 355 lb 6-cyl. turbo TI : 5 380 lb	- 6-cyl. TI : 2 430 kg 6-cyl. turbo TI : 2 440 kg
Poids à capacité	950 lb (tous les modèles)	430 kg (tous les modèles)
Poids permis par essieu, avant	6-cyl. TA : 2 740 lb 6-cyl. TI : 2 800 lb 6-cyl. turbo TI : 2 840 lb	- 6-cyl. TI : 1 270 kg 6-cyl. turbo TI : 1 290 kg
Poids permis par essieu, arrière	6-cyl. TA : 2 545 lb 6-cyl. TI : 2 640 lb 6-cyl. turbo TI : 2 645 lb	- 6-cyl. TI : 1 200 kg 6-cyl. turbo TI : 1 200 kg
Poids en état de marche	3 920 - 4 140 lb	1 770 - 1 900 kg
Charge max. sur le toit	220 lb	100 kg



06 Entretien et caractéristiques

Caractéristiques techniques

Catégorie	É.-U.	Canada
Poids max. de la remorque	Sans freins : 1 650 lb Avec freins, boule de 1 7/8 po : 2 000 lb Avec freins, boule de 2 po : 3 300 lb	Sans freins : 750 kg Avec freins, boule de 1 7/8 po : 900 kg Avec freins, boule de 2 po : 1 500 kg
Poids max. barre d'attelage	165 lb	75 kg

A TA = Traction avant

B TI = Traction intégrale

Caractéristiques du moteur

Spécification/modèle	6-cyl. (3,2)	6-cyl. (3,2)	3.0T ^A
Désignation du moteur	B6324S	B6324S2	B6304T2
Sortie (kW/tr/sec)	175/103	168/103	210/93
Sortie (HP/tr/min)	235/6 200	225/6200	281/5600
Couple (Nm/tr/sec)	320/53	300/57	400/25 – 80
Couple (lb pi/tr/min)	236/3 200	221/3400	295/1500 – 4800
Nbre de cylindres	6	6	6
Alésage (po/mm)	3,31/84	3,31/84	3,23/82
Course (po/mm)	3,78/96	3,78/96	3,67/93,2



Caractéristiques techniques

Spécification/modèle	6-cyl. (3,2)	6-cyl. (3,2)	3.0T ^A
Cylindrée	3,19 litres (194,8 po. cu.)	3,19 litres (194,8 po. cu.)	2,95 litres (175 po. cu.)
Taux de compression	10,8:1	10,3:1	9,3:1

^A Ce moteur peut ne pas être offert pour tous les marchés

Huile à moteur

L'huile à moteur doit répondre aux spécifications minimales ILSAC GF-4, API SL ou ACEA A1/B1. Des huiles de qualité inférieure à celles-ci risquent de ne pas protéger aussi bien le moteur ou risquent de le rendre moins performant et moins économe.

Volvo recommande Castrol.

Pour certains types de conduite, les huiles de marque ou les huiles synthétiques peuvent diminuer la consommation de carburant et améliorer la protection du moteur. Se renseigner auprès de votre concessionnaire Volvo en ce qui concerne les huiles de marque et les huiles synthétiques.

Ne pas ajouter de produits additifs à l'huile.

On n'utilise pas d'huile synthétique quand l'huile est vidangée dans le cadre de l'entretien courant. Ce type d'huile est utilisé uniquement à la demande du client, moyennant des frais supplémentaires. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo.

Viscosité de l'huile

Une viscosité incorrecte peut réduire la durée de vie de votre moteur. La SAE 5W-30 fournit une bonne économie d'essence et protégera le moteur. Voir le tableau des viscosités.

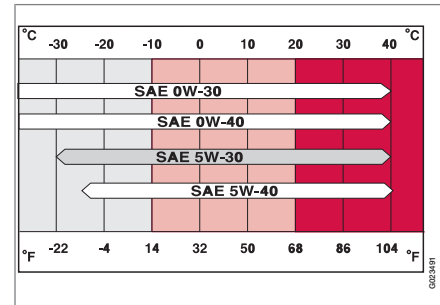


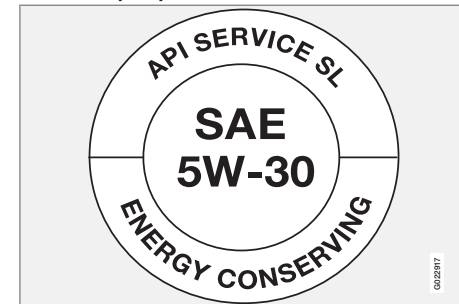
Tableau de la viscosité

Utilisation du moteur dans des conditions extrêmes

Les huiles synthétiques qui répondent aux normes SAE 0W-30 ou 0W-40 et aux exigences de la qualité de l'huile sont recommandées pour

la conduite dans les secteurs où les températures sont extrêmes (chaudes ou froides) ou lorsque vous traînez une remorque sur de longues distances ou pour un long trajet en terrain montagneux.

Symbole de l'American Petroleum Institute (API)



L'étiquette circulaire de l'American Petroleum Institute (API) est divisée en trois parties :



06 Entretien et caractéristiques

Caractéristiques techniques

- La partie supérieure indique le niveau de rendement de l'huile.
- La viscosité de l'huile figure au centre.
- La partie inférieure précise si l'huile a révélé des propriétés d'économie d'énergie lors d'un essai normalisé de comparaison avec une huile de référence.

Volume d'huile

Modèle de moteur		Volume d'huile entre MIN et MAX	Volume (incl. filtre)
6-cyl. (3,2)	B6324S/S2	1,2 litre (1,27 quart gal US)	7,4 litres (7,82 quart gal US)
3,0T (6 cyl.)	B6304T2	1,2 litre (1,27 quart gal US)	7,4 litres (7,82 quart gal US)

Autres liquides et lubrifiants

Liquide	Système	Volume	Caractéristique technique
Huile de la transmission ^A	Automatique (TF-80SC)	5,5 litres (5,8 quart gal US)	Liquide pour transmission BOT 341
Liquide de refroidissement	6-cyl. (3,2)	8,9 litres (9,4 quarts gal US)	Liquide de refroidissement avec inhibiteur de corrosion mélangé avec de l'eau (50/50); voir emballage.
	3.0T	8,9 litres (9,4 quarts gal US)	
Climatisation	Tous les modèles	800 g (1,8 lb)	Liquide frigorigène : R134a (HFC134a), huile PAG
Liquide de frein		0,6 litre (0,63 quart gal US)	DOT 4+
Liquide de servodirection		1,2 litre (1,26 quart gal US)	Liquide de servodirection WSS M2C204-A2 ou produit équivalent.



Caractéristiques techniques

Liquide	Système	Volume	Caractéristique technique
Lave-glace		6,5 litres (6,8 quarts gal US) 4,5 litres ^B (4,7 quarts gal US)	Utiliser de l'antigel de liquide lave-glace recommandé par Volvo, mélangé avec de l'eau.
Volume du réservoir de carburant	3,0T/3,2 (6 cyl.)	70 litres (18,5 gallons US)	

^A Dans des conditions de conduite normales, l'huile de transmission n'a pas besoin d'être vidangée pendant sa durée de service. Toutefois, cela peut être nécessaire si le véhicule est utilisé dans des conditions difficiles.

^B Modèles sans lave-phares

Système électrique

Renseignements généraux

Système 12 volts avec alternateur à tension variable. Circuit unifilaire avec châssis et moteur comme conducteurs. La borne négative est reliée au châssis.

Rendement, batterie	
Moteur	3,2 6-cyl./3,0T
Tension (V)	12
Capacité de démarrage à froid (A)	520 – 700
Capacité de réserve (min)	100 – 135



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.



IMPORTANT

Si la batterie est remplacée, s'assurer que la batterie neuve a la même capacité de démarrage à froid et la même capacité de réserve que la batterie d'origine (voir l'étiquette sur la batterie).



Programmes Volvo

Assistance routière sur appel Volvo

Avec votre Volvo, vous bénéficiez d'une assistance routière SUR APPEL pendant quatre ans. Des renseignements supplémentaires, et notamment la description du programme et de ses avantages, se trouvent dans une trousse séparée rangée dans la boîte à gants.

Si vous avez besoin d'aide, composez le :

Aux États-Unis 1-800-638-6586 (1-800-63-VOLVO)

Au Canada 1-800-263-0475

Certification des techniciens

En plus de la formation donnée dans ses propres ateliers, Volvo encourage la certification de ses techniciens par le National Institute for Automotive Service Excellence (A.S.E.). Les techniciens certifiés ont démontré une grande compétence dans des domaines particuliers. En plus d'avoir réussi leurs examens, les techniciens doivent avoir travaillé dans leur domaine pendant au moins deux ans avant d'être certifiés. Ces techniciens sont parfaitement capables d'analyser les problèmes de votre véhicule et d'effectuer les opérations d'entretien qui maintiendront votre Volvo dans le meilleur état de fonctionnement.



A

- ABS (Système de freinage antiblocage) . . . 118
- Aide au stationnement..... 199, 201
- Aide au stationnement arrière..... 199, 201
- Aide au stationnement avant..... 199, 201
- Ampoules
- éclairage de l'espace à bagages..... 251
 - éclairage de la plaque d'immatriculation..... 250, 251
 - éclairage de plancher..... 251
 - feu arrière..... 250
 - feux de position latéraux..... 249
 - introduction..... 245
 - phares..... 245, 247
 - spécifications..... 252
- Ancrages d'attache supérieurs (systèmes de retenue pour enfant)..... 50
- Ancrages ISOFIX..... 48
- Ancrages LATCH..... 48
- Antidémarrreur..... 59
- Antidérapage..... 164
- Antigel..... 218, 242
- Antipatinage..... 164
- Aperçu des instruments de bord..... 76, 78
- Appellations de pneus..... 273
- Appui-tête, siège arrière..... 90
- Assistance routière..... 304
- Assistance routière sur appel..... 304
- Avaries compromettant la sécurité, signalement..... 17
- Avertissement d'installation d'accessoires..... 10
- Avertissement de distraction du conducteur..... 10
- AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65..... 112, 257, 303
- Avertisseur..... 91

B

- Balais d'essuie-glace
- remplacement de l'essuie-glace arrière..... 254
 - remplacement des essuie-glaces avant..... 253
- Batterie
- caractéristiques techniques..... 303
 - remplacement..... 256, 257
 - service d'entretien..... 255, 256
 - symboles d'avertissement..... 255
- Blocage du démarrage (anti-démarrage)... 59
- Boîte noire..... 9
- Bouchon du réservoir de carburant..... 223
- Boussole intégrée au rétroviseur intérieur..... 163
- Bouton READ..... 130

C

- Caméra, système d'aide au stationnement..... 203
- Caméra du système d'aide au stationnement..... 203
- Capot, ouverture/fermeture..... 239
- Capteur de battements de cœur (système d'alarme)..... 62, 63
- Capteur de pluie..... 98
- Capteur du poids de l'occupant..... 27, 29
- Caractéristiques du liquide..... 302
- Ceinture de sécurité
- rappel..... 19

- Ceintures de sécurité
- attacher..... 18
 - détacher..... 18
 - installer des systèmes de retenue pour enfant..... 43, 45, 47
 - prétendeurs..... 18
 - rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence..... 39
 - service d'entretien..... 18
 - témoin de rappel..... 18, 81
 - utilisation..... 18
 - utilisation pendant la grossesse..... 20
- Chaîne audio
- aperçu..... 139
 - clavier monté sur le volant..... 139
 - connecteur USB/iPod®..... 143
 - fonctions audio..... 140
 - fonctions de la radio..... 141
 - lecteur/changeur de CD..... 151
 - radio numérique HD..... 145
 - radio par satellite Sirius..... 147
 - réglages du son..... 140
- Chaînes..... 277
- Chaînes à neige..... 277
- Chargement du véhicule..... 225, 275
- transport de chargement sur le toit.... 227
- Charger le véhicule..... 225, 275
- transport de chargement sur le toit.... 227
- Cirage..... 292
- Circulation d'air..... 133
- City Safety™..... 175
- Clé intégrée..... 58, 64
- Clé intégrée amovible..... 64
- Clé-télécommande..... 58
- antidémarrage..... 59
 - clé intégrée..... 58, 64
 - déverrouiller le véhicule..... 61
 - éclairage d'approche..... 61
 - mémoire des clés..... 59
 - Personal Car Communicator..... 61, 62
 - remplacement de la pile..... 64
 - verrouillage du véhicule..... 61
- Clé-télécommande/PCC
- fonctions courantes..... 61
- Clignotants..... 95
- remplacement des ampoules..... 249
 - voyants lumineux..... 80
- Climatisation..... 135
- Codage uniforme des qualités de pneus. 276
- Commande électronique de la climatisation..... 134, 135, 136
- distribution de l'air..... 138
 - Système Qualité de l'air intérieur..... 136
- Compartiment moteur, aperçu..... 239
- Conduire de façon économique..... 216
- Conduire par temps froid..... 218
- Conduite dans l'eau..... 217
- Conduite économique..... 216
- Conduite par temps froid..... 218
- Connecteur iPod® (chaîne audio)..... 143
- Connexion pour téléphone cellulaire Bluetooth..... 154
- Conservation du courant électrique..... 218
- Contrôle actif du lacet..... 164
- Contrôle en descente..... 123
- Contrôle stabilisateur antiretourne-ment (RSC)..... 36
- Convertisseur catalytique..... 223
- Convertisseur catalytique à trois voies.... 223
- Courant, conservation..... 218
- Coussin rehausseur : intégré..... 52
- Coussin rehausseur à deux étapes..... 52

Coussin rehausseur intégré à deux étapes.....	52
Coussins gonflables	
avant.....	22
débranchement du coussin gonflable du passager avant.....	27, 29
impacts latéraux.....	31
rideau gonflable.....	33
Coussins gonflables avant.....	22
débranchement du coussin gonflable du côté passager.....	27, 29
Coussins gonflables contre les impacts latéraux.....	31
Coussins rehausseurs.....	47
Cric	
emplacement du.....	279
fixation.....	280

D

Débranchement du coussin gonflable du passager avant.....	27, 29
Dégivreur.....	136
Dégivreur de la lunette arrière.....	104

Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire.....	112
Démarrage du moteur.....	110
avec la fonction démarrage sans clé..	110
Démarrage du véhicule	
après une collision (mode collision).....	37
Démarrage d'urgence.....	112
Démarrage sans clé	
démarrage du véhicule.....	110
description générale.....	66
Déverrouiller le véhicule.....	61
Dimensions.....	298
Dimensions du véhicule.....	298
Direction à assistance variable en fonction de la vitesse.....	166
Disponibilité pour l'inspection.....	238
Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie	227
Distribution de l'air.....	138
Données relatives au véhicule.....	9

E

Eau, conduite.....	217
ECC.....	135, 136

Éclairage d'accueil.....	95, 96
Éclairage d'accueil au pavillon.....	95, 96
Éclairage d'approche.....	61, 97
Éclairage d'arrivée.....	96
Éclairage du tableau de bord.....	92
Éclairage intérieur.....	95, 96
Enregistrement des systèmes de retenue pour enfant.....	51
Entretien du revêtement.....	292
Entretien du véhicule.....	236
effectué par le propriétaire.....	237
Entretien Volvo.....	236
Espace à bagages	
remplacement des ampoules.....	251
Espaces de rangement.....	210
Essuie-glace.....	253
Essuie-glaces arrière.....	254
Essuie-glaces avant.....	99
Étiquettes	
emplacement des.....	296
liste des.....	297
Exigences en carburant.....	220, 221
Exigences en essence.....	221

F

Federal Clean Air Act.....	236
Feu antibrouillard arrière.....	94, 249
Feux, détresse.....	94
Feux antibrouillard	
ARRIÈRE.....	249
avant.....	80
avant/arrière.....	94
Feux antibrouillard avant.....	80, 94
Feux arrière, remplacement des ampoules.....	250
Feux de croisement.....	92
Feux de détresse.....	94
Feux de freinage.....	117
Feux de freinage adaptatifs.....	117
Feux de position latéraux, remplacement des ampoules.....	249
Feux de route.....	92
voyant lumineux.....	80
Feux de stationnement.....	93
Fonctions de la radio.....	141
radio numérique HD.....	145
Four-C (système à châssis actif).....	166

Frein de stationnement	
électrique, serrer/desserrer.....	120
témoin lumineux.....	80
Frein de stationnement électrique.....	120
Fusibles.....	258, 259, 262, 265

G

Garanties.....	236
Geartronic.....	115
Glossaire de la terminologie des pneus. .	274
Grossesse, utilisation de la ceinture de sécurité.....	20

H

Hayon	
conduite avec le hayon ouvert.....	216
électrique.....	225
essuie-glace/lave-glace.....	99
Hayon électrique.....	225
Horloge, réglage.....	83

Huile

caractéristiques techniques.....	301
vérification.....	240
volumes.....	302

Huile à moteur

caractéristiques techniques.....	301
témoin lumineux de basse pression.....	80
vérification.....	240
volumes.....	302

I

Indicateur d'usure de la semelle.....	268
Indice d'octane recommandé.....	221

J

Jauges.....	78
-------------	----

L

Lave-glace.....	254, 302
pare-brise.....	98
phares.....	99
Lecteur/changeur de CD.....	151
Les bouches d'air.....	134
Levage du véhicule.....	237
Liquide de refroidissement.....	242, 302
Liquide de servodirection.....	302
en fonction de la vitesse.....	166
Liquide frigorigène.....	302
Liquide lave-glace.....	254, 302
L'environnement.....	12

M

Messages au tableau de bord.....	130
Miroir de pare-soleil.....	212
remplacement des ampoules.....	251
Mode collision.....	37
Modes d'allumage.....	84

Moteur

arrêt.....	112
caractéristiques techniques.....	300
démarrage.....	110
surchauffe.....	81

O

Oeillets d'ancrage pour fixer le charge- ment.....	226
Oeillets d'ancrage.....	226
Ordinateur de bord.....	161

P

Panneau d'éclairage.....	92
Pare-brise	
capteur de pluie.....	98
essuie-glaces/lave-glaces.....	98
lave-glace.....	99
pellicule IR.....	100
Peinture, retouches.....	294
Personal Car Communicator, fonctions particulières.....	62

Phares

clignotement des phares de route.....	92
feux de route/croisement.....	92
phares directionnels.....	93
remplacement des ampoules.....	247

Pile

clé-télécommande, remplacement.....	64
-------------------------------------	----

Piçures de pierres, retouches.....	294
------------------------------------	-----

Plafonnier.....	95, 96
-----------------	--------

Pneu de secours.....	279
----------------------	-----

Pneus.....	266
------------	-----

à crampons.....	277
-----------------	-----

âge.....	266
----------	-----

amélioration de l'économie.....	267
---------------------------------	-----

à neige.....	277
--------------	-----

capacités de charge.....	271
--------------------------	-----

caractéristiques techniques.....	271
----------------------------------	-----

changement été-hiver.....	267
---------------------------	-----

codage uniforme des qualités de	
---------------------------------	--

pneus.....	276
------------	-----

cotes de vitesse.....	271
-----------------------	-----

de secours.....	279
-----------------	-----

entreposage.....	267
------------------	-----

glossaire de la terminologie des	
----------------------------------	--

pneus.....	274
------------	-----

indicateur d'usure de la semelle.....	268
---------------------------------------	-----

permutation.....	268
------------------	-----

pression de gonflage.....	269, 270
système de surveillance de la pression des pneus.....	287
tableaux des pressions de gon- flage.....	272, 273
Pneus à crampons.....	277
Pneus à neige.....	277
Poids.....	299
Poids à pleine charge.....	275
Poids à vide.....	275
Poids du véhicule.....	299
Poids nominal brut du véhicule.....	275
Poids par essieu.....	275
Polissage.....	292
Préparation aux inspections des disposi- tifs dépolluants.....	238
Pression de gonflage.....	269, 270
Prises 12 volts.....	212
Programmes Volvo.....	304

R

Radio	
radio par satellite Sirius.....	147
Radio numérique HD.....	145
Radio par satellite Sirius.....	147
Rappels, systèmes de retenue pour enfant.....	51
Réglages du son, chaîne audio.....	140
Régulateur de vitesse.....	167, 168
adaptatif.....	182
Régulateur de vitesse adaptatif.....	182, 184
Remorquage du véhicule.....	230, 231
Remorquage en cas d'urgence.....	230, 231
Remplissage du réservoir de carbu- rant.....	220, 221
bouchon du réservoir de carburant...	223
volet du réservoir de carburant.....	222
volume du réservoir de carburant.....	302
Renseignements importants.....	6
Retouches de peinture.....	294
Rétracteur à blocage automatique.....	39
Rétracteur à blocage d'urgence.....	39
Rétroviseur à anti-éblouissement automa- tique.....	104

Rétroviseur central	
anti-éblouissement automatique.....	104
boussole.....	163
Rétroviseurs	
dégivreur.....	104
de pare-soleil.....	212
latéraux électriques.....	103
rabattables.....	103
rétroviseur, anti-éblouissement auto- matique.....	104
Rétroviseurs électriques.....	103
dégivreur.....	104
rétroviseurs latéraux.....	103
Rétroviseurs latéraux.....	103
Rideau gonflable.....	33
Rideau gonflable Volvo.....	33
Roue de secours à usage temporaire.....	279
Roues.....	266
entreposage.....	267
remplacement.....	279, 280

S

Sécurité, occupant.....	16	Sièges avant.....	86, 88	renseignements généraux.....	117
Sécurité des enfants.....	38, 39	Sièges de bébé.....	43	témoin lumineux.....	81
coussins rehausseurs.....	47	Sièges de sécurité évolutifs pour enfant. .	45	vérification du niveau du liquide.....	242
sièges de bébé.....	43	Signallement des avaries compromettant la		Système de freinage antiblocage.....	117
sièges de sécurité évolutifs pour		sécurité.....	17	témoin lumineux.....	79
enfant.....	45	Soin du cuir.....	292	Système de freinage antiblocage (ABS) .	118
systèmes de retenue pour enfant.....	41	Sondes d'oxygène, préchauffées.....	224	Système de menus.....	128
Sécurité des occupants.....	16	Sondes d'oxygène préchauffées.....	224	aperçu.....	128
Service d'entretien		SRS.....	21	Système de protection contre le coup de	
levage du véhicule.....	237	Surchauffe, moteur.....	81	fouet cervical.....	34
Service d'entretien.....	236	Symbole lumineux.....	82	Système de protection en cas de retour-	
effectué par le propriétaire.....	237	Système à châssis actif.....	166	nement (ROPS).....	36
Servodirection		Système d'avertissement, collision.....	169	Système de refroidissement, renseigne-	
liquide.....	243	Système d'avertissement de collision.....	169	ments généraux.....	217
Siège arrière appuie-tête.....	90	Système de climatisation.....	136	Système de retenue supplémentaire.....	21
Siège avant électrique		circulation d'air.....	133, 138	témoin lumineux.....	81
avec démarrage sans clé.....	88	introduction.....	132	Système de stabilité.....	164, 165
fonction mémoire.....	87	les bouches d'air.....	134	voyant lumineux.....	80
Sièges, avant.....	86, 87	liquide frigorigène.....	132	Système de surveillance d'angle mort	
Sièges arrière		Système Qualité de l'air intérieur.....	133	(BLIS).....	206, 207, 208
appuie-tête central.....	90	ventilation de l'habitacle.....	133	Système de surveillance de la pression des	
chauffants.....	135	Système de freinage		pneus.....	287, 289
repli.....	89	aide en cas de freinage d'urgence.....	118	voyant lumineux.....	80
Sièges arrière chauffants.....	135	contrôle en descente.....	123	Système de verrouillage central, introduc-	
		liquide.....	302	tion.....	58

Système Qualité de l'air intérieur.....	133
Systèmes de retenue pour enfant.....	41
ancrages d'attache supérieurs.....	50
ancrages ISOFIX/LATCH.....	48
coussins rehausseurs.....	47
rappels et enregistrement.....	51
sièges de bébé.....	43
sièges de sécurité évolutifs pour enfant.....	45

T

Tableau de bord.....	130
Tableau de bord principal.....	130
Tableaux des pressions de gonflage.....	272, 273
Téléphone cellulaire, connexion mains libres.....	154
Témoin d'alerte du générateur.....	81
Témoin d'information.....	80
Témoin lumineux « Check Engine ».....	79
Témoin lumineux de bas niveau de carburant.....	80
Témoin lumineux de basse pression d'huile.....	80

Témoin lumineux de défectuosité.....	79
Témoin lumineux du niveau de carburant.....	80
Témoins lumineux.....	78, 79, 80
Toit ouvrant	
toit panoramique en verre feuilleté.....	105
Toit panoramique en verre feuilleté.....	105
Totalisateur, partiel.....	82
Totalisateurs partiels.....	82
Tractage d'une remorque.....	228, 229
dispositif d'attelage de remorque.....	229
Traction intégrale.....	116
Transmission	
annulation du système de verrouillage du levier de vitesses.....	116
description générale.....	114, 115
huile.....	302
Transmission automatique	
annulation du système de verrouillage du levier de vitesses.....	116
description générale.....	114, 115
Geartronic.....	115
huile.....	302
Transmission automatique Geartronic.....	115
Transport de chargement sur le toit.....	227

V

Verrouillage du véhicule.....	61
Verrous, sécurité pour enfants.....	55
Verrous de sécurité pour enfants.....	55
Vitres	
toit ouvrant.....	101
Vitres électriques.....	101
verre feuilleté.....	102
Volant	
avertisseur.....	91
clavier.....	91, 128, 139
réglage.....	91
Volet du réservoir de carburant, ouverture.....	222
Volume de réservoir d'essence.....	302
Volume du réservoir de carburant.....	302
Volvo Assistance routière sur appel	
Volvo.....	304
Volvo et l'environnement.....	12
Voyages, longs.....	218
Voyants d'information.....	78, 79, 80
Voyants lumineux.....	78, 79, 80



Remarques



Remarques

Form area with 20 horizontal lines for notes.



Remarques



Remarques

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 11479 (French Canadian), AT 0946 Printed in Sweden, Göteborg 2009, Copyright © 2000-2009 Volvo Car Corporation